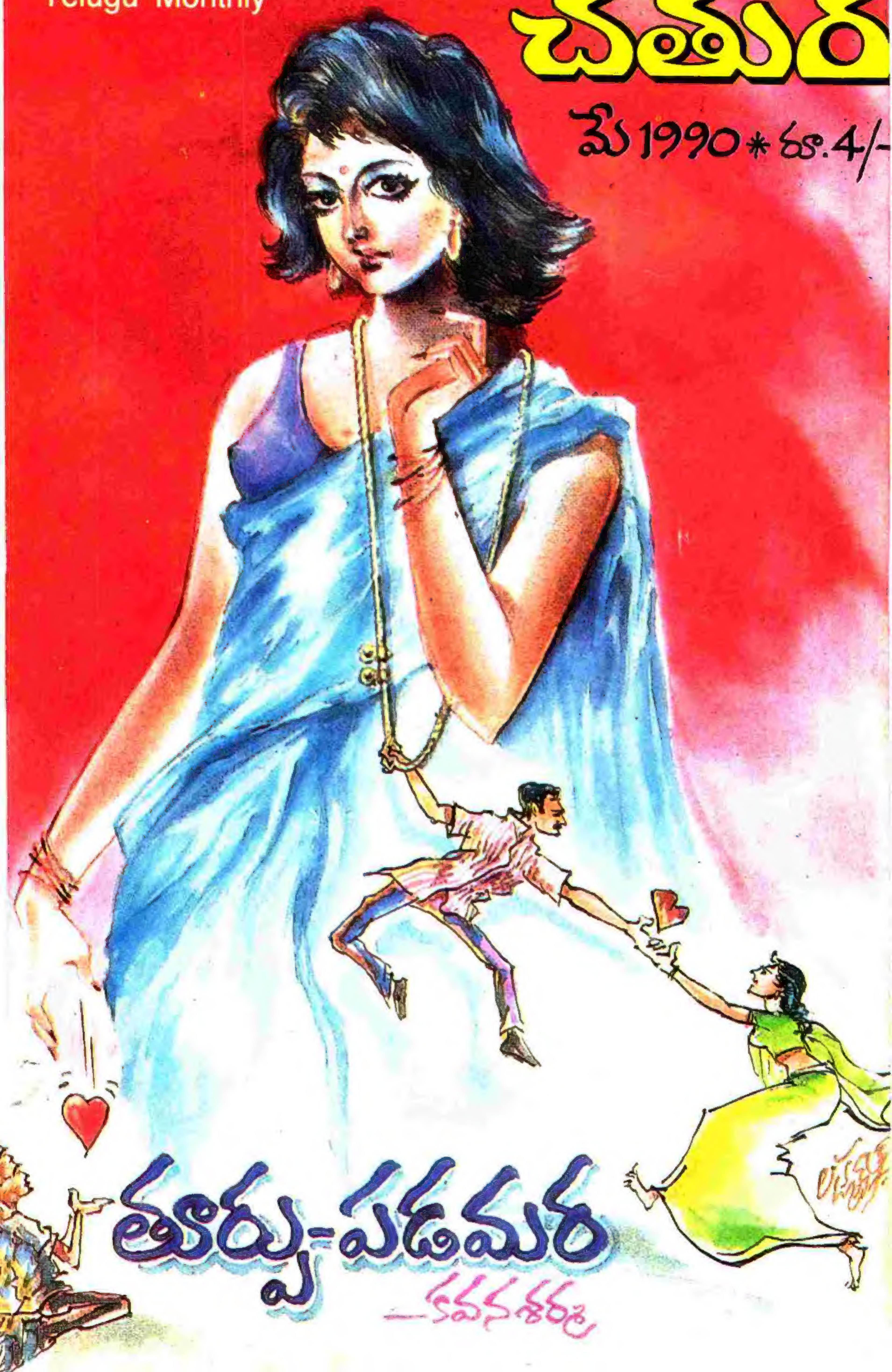


he Largest Circulated
Telugu Monthly

చతుర

మే 1990 * రూ. 4/-



తొరు-పడమర
—కవచకర్త

alk of the town...ఎ నోట విన్నా...Talk of the town...ఎ నోట విన్నా...Ta

చతుర

“మా ఇంట్లో లైబ్రరీకోసం
నవలలు కొనాలంటేనే
భయమేస్తోందోయ్
వాటి ధరలు
చూస్తుంటే!”

“దానికొక్కటే
పరిష్కారం - చతుర!
నెల నెలా ఓ డిత్తమ
నవలతో మీ లైబ్రరీని
అలంకరిస్తుంది
చతుర!!”





నలంద

రెసిడెన్షియల్ జూనియర్ కాలేజీస్

హెడ్ ఆఫీస్: 3వ ఫ్లోర్, ఇందిరాగాంధీ మున్సిపల్ స్టేడియం కాంప్లెక్స్, విజయవాడ-10, Ph: 477193

అధ్యాపకుల మేధానులతో
విద్యార్థులకు ఉపాధ్యక్షులు.
మా **నలంద** కు ఆస్తి
అధ్యాపకులే!

మా విద్యార్థులకు మరియు
తల్లిదండ్రులకు మా అధ్యాపక
బృందంపై దినదినం పెరుగుతున్న
విశ్వాసానికి కృతజ్ఞులం.

విద్యార్థిని విద్యార్థుల ఆనందసాధనకు - మా విద్యా సంస్థల నిరంతర కృషి

జూనియర్ ఇంటర్ లో చేరు విద్యార్థిని
విద్యార్థులకు ప్రవేశ పరీక్షల నిర్వహణ
తేదీలు: 16-5-90 మరియు 20-5-90

* క్లాసులు ప్రారంభం: 3-6-1990
* రూ. 25/- లు చెల్లించి అప్లికేషన్
మరియు ప్రొస్పెక్టస్ పొందండి.

BHAVANI PUBLS

నలంద

రెసిడెన్షియల్ జూనియర్ కాలేజీ

యెచ్చేని జానకి రామయ్య ఎస్టేట్, గంగూరు,
విజయవాడ రూరల్, ఫోన్: 58275, పెనమలూరు (ము)

నలంద

మహిళా కళాశాల (రెసిడెన్షియల్)

3వ ఫ్లోర్, ఇందిరాగాంధీ మున్సిపల్
స్టేడియం కాంప్లెక్స్, లబ్ధిపేట,
విజయవాడ-10, ఫోన్: 477193.

నలంద

ఎమ్సెట్ కోచింగ్ సెంటర్

2వ ఫ్లోర్, ఇందిరాగాంధీ మున్సిపల్
స్టేడియం కాంప్లెక్స్, లబ్ధిపేట,
విజయవాడ-10, ఫోన్: 477193

డైరెక్టర్: కె. బసవపూర్ణయ్య (రిటైర్డ్) ఫిజిక్స్
ఎ.వి. సుబ్బారావు (రిటైర్డ్) కెమిస్ట్రీ
కె. రాంబాబు (రిటైర్డ్) ఫిజిక్స్

ప్రిన్సిపాల్: I.V. కామేశ్వరరావు
(రిటైర్డ్ మ్యాథ్స్)

కరస్పాండెంట్: A. విజయలూలు

B. KOTESWARA RAO.
EENADU AGENT
H. B. Colony, SRIKAKULAM.
R/At: Sarangadola Street

చతుర సమీక్ష

ఈ శీర్షికద్వారా ప్రతినెలా 'చతుర'లో వెలువడే నవలను సమీక్షించే అవకాశాన్ని కల్పిస్తున్నాం. పాఠకులు తమకు నవల ఎందుకు వచ్చిందో లేదా ఎందుకు నచ్చలేదో వివరిస్తూ రచన బాగాలు గురించి రాయాలి. సమీక్షలు రాసేవారు కథ మొత్తం మళ్ళీ చెప్పకుండా, అవసరమైన మేరకే ప్రస్తావిస్తూ రాయాలి.

1. సమీక్ష అరశావుకి మించకుండా కాగితానికి ఒక వైపునే రాయాలి.
2. ఏ నెల సమీక్ష ఆ నెల 20వ తేదీలోపు మాకు అందేటట్లు వంపాలి.
3. మీ సమీక్షకు తప్పనిసరిగా ఈ కింది కూపన్ జతపరచాలి.
4. కవరుపై 'చతుర సమీక్ష'కు అని పేర్కొని ఎడిటర్, 'చతుర', 'ఈనాడు' కాంపౌండ్, హైదరాబాద్-500482 అనే చిరునామాకు పోస్ట్చేయాలి.

మాకు అందిన సమీక్షలలో ఉత్తమమైనవిగా ఎంపికచేసి ప్రచురించిన వాటిలో మొదటి మూడింటికి రూ. 100/-, రూ. 75/-, రూ. 50/- చొప్పున; మరో మూడింటికి రూ. 25/- చొప్పున నగదు బహుమతులు వంపగలం. పాఠకుల వరిశీలనాశక్తిని, రచనానీతిని పెంచే లక్ష్యంతో ఏర్పాటు చేసిన ఈ సమీక్షా రచనలో పాల్గొని ఈ అవకాశాన్ని సద్వినియోగం చేసుకోగోరుతున్నాం.

* కొందరు బహుమతి విజేతలు తమ బహుమతి తాముకు చెక్కు అందలేదనీ, అద్రుసు మారిందనీ రాస్తున్నారు. బహుమతి మొత్తాలు ప్రతినెలా మొదటివారంలోనే వంపుతున్నాం. అద్రుసుల విషయంలో కూపన్లో రాసేటప్పుడే జాగ్రత్తపడటం మంచిది. ఈ విషయంలో ఉత్తర ప్రత్యుత్తరాలు సాధ్యంకాదు.

----- కూపన్ -----
మే చతుర నవల తూర్పు - పడమర

సమీక్షకుని పేరు :
 చిరునామా :

రచయితలకు సూచనలు



ప్రచురించే ప్రతి నవలకు రు. 2,000/- పారితోషికం అందజేస్తున్న 'చతుర' లో ప్రతిభావంతులైన రచయితలకు నెలనెలా నవలల పోటీయే. వైవిధ్య పూరిత ఇతివృత్తాలతో, ఆనందకర రచనా సంవిధానంతో పాఠకులను ఆకట్టుకోగల నవలలకు వేదిక 'చతుర'.

★ 'చతుర'లో నవలకు వేసే చిత్రాలు, చతుర కథలు, చతుర ప్రవచనం వంటి శీర్షికలు కాక కేవలం నవల మాత్రమే అచ్చులో 100 పేజీలు ఉంటుంది. "చతుర"లో అచ్చులో ఒక పేజీలో సుమారుగా 350 వదాలు వస్తున్నాయి. నవలనుబట్టి పేజీల సంఖ్య పెంచటంగాని, తగ్గించటంగాని ఉండదుగనుక నవలలన్నీ సరిగా ఈ సైజుకు సరిపడేలా, మొత్తంమీద 35వేల వదాలకు తక్కువకాకుండా ఉండాలి. వ్రాత ప్రతిలో వారివారి దస్తూరిని బట్టి, ఒక పేజీకి ఎన్నివదాలు వస్తున్నాయనే దానినిబట్టి మొత్తం నవల ఎన్ని పేజీలు ఉండాలనేది ప్లాన్ వేసుకోవటం అవసరం.

★ ఈ లెక్క ప్రకారం "చతుర" కొరకై ప్రత్యేకంగా రాసిన నవలలు మాత్రమే పరిశీలనార్థాలవుతాయి.

★ నవలను ప్రచురించే సమయంలో అవసరాన్నిబట్టి కొంత కుదించవలసివచ్చే వక్షంలో, అందుకు అభ్యంతరంలేనివారే తమ నవలలను పంపించాలి.

★ ప్రచురణకై ఎన్నికకాని నవలలు త్రిప్పి పంపేందుకై నవలతోపాటే తగు పోస్టేజిని జతపరచాలి. వ్రాతప్రతులు పోస్టులోగాని, ఇతరత్రాగాని పోయిన సందర్భాల్లో మా బాధ్యత ఉండదు.

★ సాధారణంగా నవలలు మాకు అందిన 4 వారాలలోగా ప్రచురణార్థంగా భావిస్తే ఆ విషయం తెలియపర్చటమో, లేనివక్షంలో తిప్పి పంపటమో జరుగుతుంది.

★ పారితోషికం ఏ నెల చతురలో ప్రచురిస్తే ఆ నెల మొదటివారంలో పంపబడుతుంది.

ఎడిటర్

చతుర

'ఈనాడు' కాంపౌండ్, హైదరాబాద్-500 482



అమృతబిందువుపై సమీక్షలు

మార్చి 'చతుర'లో ప్రచురితమైన దంతుర్తి చినరామచంద్రరావు నవల 'అమృత బిందువు' పై మాకు అందిన సమీక్షలలో ఉత్తమంగా ఉన్న అరింటిని ఈ సంచికలో ప్రచురిస్తున్నాం.

అమృతబిందువే!

ప్రథమ బహుమతి రూ.100/-లు.

ఓందిన సమీక్ష

అభ్యుదయభావాలుగల మధ్యతరగతికి చెందిన యువకునికి నేటి సమాజంలో ఎదురయ్యే అనుభవాలను వాస్తవానికి దగ్గరగా చిత్రీకరించడంలో దంతుర్తి చినరామచంద్రరావు తన 'అమృతబిందువు' నవలలో కృతకృత్యుడయ్యాడు. నేటికాలంలో ఆడపిల్లల వివాహాలు చేయాలంటే ఎంత కష్టమో ప్రకాశరావు, శారదమ్మల పాత్రల ద్వారా వివరించారు. పెళ్ళిచూపులపేరిట ఆడపిల్లలకు జరుగుతున్న శల్యవరీక్షల తంతును రచయిత సహజంగా చిత్రించారు. నేటి పరిస్థితుల్లో వ్యక్తులు దేనికి ప్రాధాన్యమిస్తున్నారు? సంస్కారవంతుడైన మనిషి వాటికి ఎలా ప్రతిస్పందిస్తాడు? మొదలైన వివరాలు చంద్రశేఖరంతో చెప్పించిన వైనం రచయితకు సమాజంపైగల అవగాహనను విశదపరుస్తుంది. ఈనాటి మన సభ్య ప్రవంచం స్త్రీ జాతికి ఇస్తున్న విలువ ఎలాంటిది? వారు పుట్టినప్పటినుంచి వారిని పెంచే తీరు ఎలాంటిది? వారిని బానిసలుగా సమాజం ఎలా తయారు చేస్తున్నది? వేరువేరు సందర్భాలలో చంద్రశేఖరం, న్యరూపరాణి పాత్రలలో క్లుప్తంగా చెప్పించి "చలం" స్త్రీ జాతి విమోచనానికి వారి స్వేచ్ఛకు చేసిన కొందరికి మింగుడువడని సిద్ధాంతాలను రచయిత తన మితవాదంతో సమర్థించాడు అనవచ్చు. పద్మావతి, శకురతల, శశిరేఖ, నుజాత,

వరలక్ష్మి తమ పేర్లు మార్చుకోవటం, వారి ప్రవర్తనలలో నేటి సగటు ఆడపిల్లల మనస్తత్వాలు ప్రతిబింబిస్తాయి. జీవితభాగస్వామిని ఎన్నుకోవటంలో ఆలోచించాల్సిన విషయాలు న్యరూపరాణి పాత్రద్వారా చెప్పించాడు. వ్యవస్థలోని వ్యక్తులు సంస్కారానికి, మంచి మనసుకు, చదువుకున్నా డబ్బుకు, హోదాకు ఎలాంటి విలువనిస్తారో శ్యామ్ సుందర్ పాత్ర మలచటంలో రచయితకు నేటి వ్యక్తులపై ఉన్న అభిప్రాయాన్ని అవగతం చేసుకోవచ్చు. "ప్రస్తుతం మనకి లోకువగా కనిపిస్తున్న వ్యక్తి నిజంగా మనకంటే తక్కువ అనుకోవడం చాలా పొరపాటు. పరిస్థితులు మారవచ్చు. అప్పుడు వాళ్ళేకాదు భగవంతుడు కూడా మనల్ని క్షమించడు" అని శ్యామ్ సుందర్ తో అతని అన్నయ్య చెప్పే తీరు బాగుంది. అందుకు ఉదాహరణ గౌరి, చంద్రశేఖరం పాత్రలు. చదువు, సంస్కారం కలిగిన గౌరి, చంద్రశేఖరం డబ్బులేమివల్ల ఎలా చిన్నచూపుకు గురైంది, తిరిగి ఆ యిద్దరికి డబ్బు, హోదా వచ్చాక తమను చిన్నచూపు చూసినవారే వారి చుట్టు తిరగటంవంటి విషయాలతో కథ నడిపించాడు రచయిత.

చివరలో రవితేజను ప్రవేశపెట్టి అతని మనస్తత్వం తెలవటం, గౌరీచేత చెప్పించిన సంస్కారయుతమైన సంభాషణలు, వారికి వివాహం చేయడం బాగుంది. మొత్తానికి "అమృతబిందువు" అమృతబిందువుయే కాని మృతబిందువు మాత్రము కాదు.

— మాడుగుల రవీంద్ర, లక్ష్మీనగర్.

సదాశయమై జాలువారి...

ధృతీయ బహుమతి రూ.75/-లు

పొందిన సమీక్ష

“నాక్కంచెం నమ్మకమివ్వు... కొండల్ని పిండి చేస్తా” అన్న మహాకవి బైరాగిమాటల్ని మననం చేస్తూ, ఆత్మవిశ్వాసంతో సాధించలే నిది యీ ప్రపంచంలో యేదీలేదు అనే సదాశయంతో శ్రీ దంతుర్తి చినరామచంద్రరావు కలంనుంచి జాలువారిన నవలికే ‘అమృత బిందువు’.

చిరుద్యోగ యువకిశోరం చంద్రశేఖరం. నవలిక అంతా అతనూ, అతని వ్యక్తిత్వమూ, అతని ఆభిరుచులూ- ఆలోచనలూ నేపథ్యంగా సాగిపోతుంది. క్రమశిక్షణలో మూర్తిభవించిన మానవత్వమూ- నిష్కల్మషమైన ఆత్మవిశ్వాసమూ- కర్తవ్య నిర్వహణవట్ల ఆకుంఠిత దీక్ష అతని పాత్రలో అణువణువున కనిపిస్తుంది. ఎవరైనా యేదో ఒకటి లేదా రెండు రంగాల్లో లబ్ధ ప్రతిష్ఠలవడం సహజంగాని చంద్రశేఖరంలా అన్నిరంగాల్లోనూ విజేతల య్యేవారు చాలా అరుదుగా వుంటారు. అతనొక బహుముఖ ప్రజ్ఞాశాలి స్థిరచిత్తుడు. తల్లికివ్యాల్సిన గౌరవమెంతో తన చెల్లినెలా చూసుకోవాలో అతనికి తెలుసు. ఎవరితో ఎలా మెలగాలో తనవరిధి యెంతో యెరిగిన అతడు అనవసర విషయాలవట్ల యేహ్యభావమూ వున్నవాడు ప్రతి తల్లి అలాంటి బిడ్డకావాలని కోరుకునే విధంగా ఆ పాత్రను తీర్చిదిద్దారు రచయిత.

ఇక పోతే, రాజకీయ నాయకులవట్ల ప్రజలకున్న దురభిప్రాయాల్ని వమ్ము చేస్తూ వాళ్ళల్లోనూ మంచివాళ్ళున్నారని తెలుపుతూ కృతజ్ఞతామూర్తిగా మిగిలిన పాత్రలో వీర్రాజు గొప్పగా కనిపిస్తాడు. న్యరూపరాణిలో సంఘ సంస్కర్తలకుండాల్సిన లక్షణాలన్నీ కనిపిస్తాయి.

పులికాట్ నరస్సును గురించి, పిరిడిని గురించి సంక్షిప్తంగా చర్చించడంతో విహార యాత్రలు చేసేవారికి గైడెన్స్ గా ఆ విషయాలు పయోగపడతాయనడంలో సందేహంలేదు.

విజయం పొందిన ప్రతి మగవాడి వెనుక

స్త్రీ వుందన్న విషయాన్ని మరోసారి గుర్తుచేస్తూ న్యరూపరాణిని అమృతబిందువులా చంద్రశేఖరం జీవితంలో ప్రవేశపెట్టి అతణ్ణి అనేక నమస్కలనుండి విముక్తుణ్ణి చేసి, సంఘంలో స్థిరత్వం, హౌదా కల్పించారు రచయిత.

- కె.నాగరత్న, వెంకటపాలెం.

అదెలాసాధ్యం

తృతీయ బహుమతి రూ.50/-లు

పొందిన సమీక్ష

అమృతబిందువు నవలలో జీవితం కళ్ళకు కట్టినట్టుండే నన్నివేశాలు అంతగా లేవు.

ప్రకాశరావుగారు తన కూతురు పెళ్ళి సంబంధం కోసం ఏలూరెళ్ళి రావడం, శేఖర్ తన చెల్లెలు గారి పెళ్ళి గురించి తలపోస్తూ, సంఘంలో, స్త్రీ స్థానం గురించి ఆలోచించడం ఇవన్నీ చదివితే ‘స్త్రీ నమస్యా చిత్రణ’ మీద సాగుతుందనుకున్న నవల రచయిత ఇష్టానుసారం నడిచివెళ్ళిపోతుంది. రాజకీయాలతో, రాజకీయ నాయకులతో ఏమాత్రం సంబంధంలేని ఓ చిరుద్యోగి ఎన్నికల ప్రచారంలో ప్రముఖ పాత్ర వహించడం, అనలందుకు అవకాశం రావడం సాధ్యమా?

సంస్కారవంతుడైన క్రిష్ణమూర్తి మరియు పార్యతమ్మగార్లు, శేఖర్ ‘ఓ పూర్వక్లర్క్’ అనే ఉద్దేశంతో తమ కూతురు సరోజకు, శేఖర్ కారెక్టర్ మీద లేనిపోని అభాండాలు వేసినట్లు చెప్పిస్తాడు రచయిత. వీరే తమ కూతురుతో అతనికి కావలసినంత సాన్నిహిత్యం ఏర్పడే అవకాశాలు ఇవ్వటం విచిత్రం. సరోజ తన తల్లిదండ్రులమాటలు నమ్మి మరో సంబంధం చేసుకోవడానికి ఒప్పుకుందని ఎవరి ద్వారానో విన్న శేఖర్, ఆ విషయాన్ని సరోజతో ముఖాముఖి తేల్చుకోవాలని అనుకుంటుంది. ఆలా తేల్చుకుంటే ధనవంతురాలు, అందగత్తె అయిన న్యరూప రాణిని గాక సరోజనే చేసుకోవాల్సి వస్తుందని కాబోలు. ఇకపోతే పులికాట్ లేక్, పిర్మిల సందర్శనలు కథతో సంబంధం లేనివి. ‘ఓసారి పిర్మి వెళ్ళిరా!’



చతుర ... 7

ఎందుకో నీకే తెలుస్తుంది తర్వాత' అని ఎమ్.ఎల్.ఎ. వీర్రాజు గారు చీటీ వ్రాసి వంప గానే కథానాయకుడు పిర్మీ బయలుదేరి వెళతాడు. వీర్రాజుగారు యెందుకు వెళ్ళమన్నాడో, ఆ తర్వాత ఆయన చెప్పాడు. పాఠకునికి అర్థం కాదు. కేవలం న్యూవరాణీతో పరిచయం ఏర్పడడానికి అనందర్యంగా పిర్మీకి వెళ్ళినట్లుంది. శేఖర్ కు, అందము సిరి వున్న న్యూవరాణీతో పరిచయం- ఆ తర్వాత అది ప్రేమై, పెళ్ళైపోవడం ఇదంతా కృత్రిమంగా ఉంది. వీళ్ళద్దరి పెళ్ళి జరగడానికి అడ్డుగా వున్న నరోజు, అంతవరకూ విశాలభావాలతో ఉన్న నరోజు అప్పుడు నంకుచితంగా మారిపోయి తల్లితండ్రుల మాటల్ని నమ్మి మరో పెళ్ళికి అంగీకరిస్తుంది. శేఖర్ నమక్షంలో నిజానిజాలు తేల్చుకునే ఆలోచన కూడా చేయకపోవడం విడ్డూరం. నాయకుని ఔన్నత్యాన్ని కాపాడడానికి అతన్ని ధనవంతుణ్ణి చేయడానికి, కొన్ని ఇతర పాత్రల వ్యక్తిత్వాలని బలి చేశారు. నిజానికి ఏదిఏమైనా ఇదొక సాదాసీదా నవల అని నిష్కర్షగా చెప్పవచ్చు. రచయిత శైలి నరళంగా ఉండి అద్యంతం చదివించింది.

- పాలగిరి విశ్వప్రసాద్ రెడ్డి, హనుమనగుత్తి.

కృషితో నాస్తి దుర్భిక్షమ్!

రూ.25/-లు పొందిన నమీక్ష

'అమృతబిందువు'లో నవలా నాయకీనాయకులతోపాటు మిగిలిన పాత్రలకు కూడా ప్రాధాన్యం కల్పిస్తూ మధ్యలో స్త్రీ అనమానత, వరకట్నం లాంటి నమన్యలవల్ల ఆవేదనను వ్యక్తం చేస్తూ చివరివరకూ ఎక్కడ ఆవకుండా రచయిత అనక్తిదాయకంగా వ్రాసిన నవల యిది.

చక్కని తెలివిని, ప్రతిభను, విద్యను కలిగి ఉండి కూడా సామాన్య ఉద్యోగిగానే ఉండిపోయిన శేఖర్ తను క్రమక్రమంగా ఉన్నతస్థాయిలోకి రావడమేకాకుండా అవిటిదైన తన చెల్లిని కూడా విద్యావంతురాలిని చేసి తనకన్నా ఉత్తమస్థాయిలోకి తీసుకురావడం బావుంది. ఏ అడ్డదారులు తొక్కుకుండా తన న్యాయం ప్రతి

భతో పైకి వచ్చిన శేఖర్ పాత్ర, అంగవైకల్యం కలిగిఉండి ఎన్నో నిరాశానిన్యూహాలను దిగమింగుతూ ఉన్నత విద్యను చదివి చక్కని ఉద్యోగాన్ని ఆ తర్వాత మంచి భర్తను సంపాదించుకున్న గరిపాత్ర విద్యార్థులకు ఆదర్శప్రాయం. న్యాయంకృషితో సాధించలేనిది ఏదీ లేదని, ఆత్మస్థైర్యంతో ఏ వనైనా సాధించవచ్చని ఉద్యోధించిన పాత్రలివి.

ప్రారంభంలో వద్య, శ్రీలత, శ్వేత, శ్రీప్రియ, అనూపలు పేర్లు మార్పుకునే తతంగం నున్నిత హాస్యంతో బావుంది. అంతవరకూ శ్వేతనో, నరోజునో నాయకురాలిగా ఊహిస్తున్న పాఠకుడికి న్యూవరాణీని శేఖర్ పెళ్ళి చేసుకోవడం ఊహించని మలుపే

కేవలం తన వైపు నుంచే కాక అవతలివారి వైపు నుంచి కూడా ఆలోచించే న్యూవరాణీ వ్యక్తిత్వం కూడా ఉన్నతమైనదే. పూర్తిగా తన ప్రతిభమీదే కాని రికమండేషన్ల మీద ఆధారపడటానికి ఇష్టపడని శేఖర్ అంటే అందరికీ ఇష్టం కలుగుతుంది. తన చెల్లెల్ని చక్కని విద్యావంతురాలిగా తీర్చిదిద్దిన వైనం, సామాన్యుడైన నిస్వార్థవరుడైన వ్యక్తిని ఎన్నికల్లో నిలబెట్టి తను ఆనరాగా ఉండి గెల్పించడం, పిర్మీకి వెళ్ళినప్పుడు అక్కడ రూమ్ దొరక్క చలిలోనే వదుక్కి అవస్థలు వచ్చున్న న్యూవరాణీ తండ్రిని, ఆమెను తన రూమ్లోకి ఆహ్వానించిన సంఘటన, తన చెల్లెల్ని నిరాకరిస్తూ శ్యామసుందర్ పొరుషంగా నిందిస్తున్నా ఆత్మాభిమానం బాధపెట్టినా తట్టుకొని మనసులోనే దిగమింగుకొన్న అతని సంస్కారం ఇవన్నీ అతని ఇమేజ్ ని మరింత పెంచుతాయి.

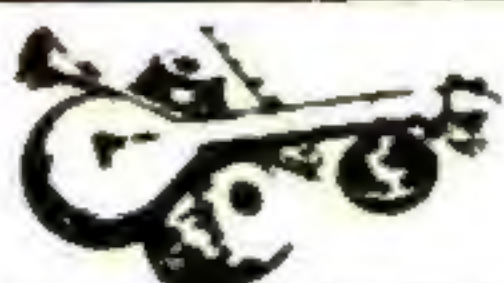
మంచి పాత్రల్ని తీసుకొని, అంతకంటే చక్కని కథతో, మృదువయిన శైలిలో దంతుర్తి చినరామచంద్రరావు కలం నుండి జాలువారిన 'అమృత బిందువు' నుమధురం.

- వై.రాజేష్, కంభంవారిపల్లె.

సినిమా ఫక్కిలో

రూ.25/-లు పొందిన నమీక్ష

'అమృతబిందువు'లో మంచిపాత్రలు చక్కని సంభాషణలు, బలమైన సంఘటనలు, మాన



సిక సంఘర్షణ... అన్నీ దేనికదిగా వున్నాయి. కాని వాటి మధ్య సహజత్వం, సంయమనం లేకపోవడంవల్ల సవల కృత్రిమంగా తయారైంది.

కథానాయకుడు 'శేఖర్'ను సర్వాంగనుండరంగా నకల కళావల్లభుడుగా దిద్ది తీర్చేందుకు ఆ పాత్రకు ఆపాదించిన మేధానంవత్తి, దైవభక్తి, క్షుద్ర విషయాలఫల్ల నిరాసక్తి, కార్యదీక్ష, కంపెనీ అడ్మినిస్ట్రేషన్ మొదలు అఫ్ఫినిస్తాన్ సమన్య వరకూ సర్వ విషయాల్లో సంపూర్ణ పరిజ్ఞానం... ఇవన్నీ కలిసి, అతన్ని ఓ "రోబోట్"గా చేశాయేగాని, సజీవమైన పాత్రగా నిలబెట్టలేకపోయాయి.

స్త్రీ పాత్రల సంఖ్య మరీ ఎక్కువ కావడంతో ఒక న్యరూపరాణి పాత్రతప్ప- ఏదీ సమగ్రంగా లేదు.

డాబుదర్బాలను తిరస్కరించి, నిరాదంబర తను చాటిచెప్పిన పిర్మిసాయిబాబాకు 30 రూ॥ పూలమాలకాక, 55 రూ॥ మాలతోనే 'మనంగా' నత్కరించాలని న్యరూపరాణి అనడం, మేధావి శేఖర్ అందుకంగీకరించడంవంటి సంఘటనలు ఆ పాత్ర మాలికతత్వానికి వ్యతిరేకం.

వీర్రాజు ఎన్నికలలో శేఖర్ ఉద్యతంగా ప్రచారంచేసి మంచానవడటం; పిర్మిలో కాకతాళియంగా పరిచయమైన న్యరూపరాణి- కోటి శ్వరుడి కూతురు- శేఖర్ను ప్రేమించి పెళ్ళాడటం; గౌరి దారిద్యాన్ని అంగవైకల్యాన్ని ఎద్దేవా చేసిన శ్యామనుందర్ చివరకి ఆమెకు కింది వుద్యేగిగా, అంగవికలుడిగామారడం; గౌరి ఐ.ఎ.ఎస్ ఆఫీసరై అంగవైకల్యంనుండి బయటవడటం, రవితేజ గౌరిని పెళ్ళాడటం 'సినిమా' తరహాలో సాగింది. సంభాషణలతో బాటు కథా కథనంలో కూడా అంగ వదాలు, వాక్యాలు వివరీతంగా వాడటం బాగాలేదు.

-వసువులేటి మునిరాజు, నర్సరావుపేట.

నాణానికి మరోవైపు

రూ.25/-లు పొందిన సమీక్ష

ప్రకాశరావుగారి ఐదుగురు అడపిల్లలతో మొదలైన కథలో అనందర్పంగా ప్రవేశిస్తాడు

నాయకుడు. పోని అంటే- అతడే వాళ్ళతల ఎలాంటి సంబంధమూ ఉండదు; అనవసరంగా అతడి చుట్టూ తిరిగే అమ్మాయిల సంఖ్య పెరగడంతప్ప. అనేక అర్థతలున్న నకల గుణభిరాముడుగా హీరో చిత్రణ ఎంతో బాగుంది. కాని వివాహం గురించి, ప్రేమ గురించి నిర్దిష్టమైన అభిప్రాయమేలేద తడికి. సరోజతో చనువుగా ఉండి, మాటిచ్చిన వాడు రాణి ద్వారా సరోజ విషయం వినగానే రాణిని ఒప్పుకునేస్తాడు. కనీసం సరోజని కల్పి ఒక మాటయినా అడగడు. "శ్వేతా! నన్నపార్థం చేసుకున్నావు" అన్నవాడు "మంచితనం కూడా ఉన్న శ్వేత మాటేమిటి? ఆమెగారు ఏ నూతికో, గోతికో వరుగిడితే ఎలా?" అని ఆలోచించటం ఆ పాత్రకే అవమానం. నూతికో, గోతికో వరుగుపెట్టుందని తప్పితే మరోవిధంగా అతనిలో చేతన కలుగదా? అంతటి ఉన్నతాశయవరుడు "కట్నంగా ఇస్తున్నదికాదు" అనగానే, పెళ్ళికి ముందే రాణి అస్తి లక్ష రూపాయలు కిమ్మనకుండా వుచ్చుకోవడం చాలా ఎబ్బెట్టుగా ఉంది.

ఇక నాయికల విషయానికొస్తే- మొదటి నుండి చివరి వరకూ సమతుల్యంగా నడిచింది గౌరి పాత్ర మాత్రమే. ఎక్కడా తణకని ఆమె మంచితనం, అభిజాత్యం. అదర్పప్రాయం. ఆమె విద్య ఆమెను మరింత చక్కగా మలిచింది.

అలాగే- శేఖరాన్ని పెళ్ళిచేసుకోవటంతో రాణి అస్తిత్వం మాసిపోతుంది. ఆ తర్వాతామె ప్రసక్తే లేదు. ఇక గౌరి వివాహం రవితేజతో జరగడానికి శ్యామనుందర్ కి అక్సిడెంట్ జరగడం, ముందుగా రవితేజ పేరు చెప్పి ఒదిలేసి, చివర్లో అకారణంగా తెరమీదికి రప్పించడం మరీ కృతకంగా ఉన్నాయి. ఇలా కాక గౌరి తన ఉద్యోగజీవితంలో ఎదురైన మంచి వ్యక్తిగా రవితేజను వివాహమాడిఉన్నట్లయితే ఆ పాత్రకి మరింత నిండుదనం వచ్చేది.

ఇలా చాలా లోపాలున్నా మంచి కథనశక్తితో చదివించారు రామచంద్రరావు.

-లక్ష్మీ రాయనూతల, హన్మకొండ.



పాపరకపాలు

బాబోయిదొంగ

“ఏమేవ్...” పిలిచాడు గోపాలం భార్యను.

“ఏమిటి?” అంటూ వంటింట్లోనుంచి వచ్చింది కామాక్షి.

“ఇవిగో సామాన్లు తెచ్చాను” చెప్పాడు గోపాలం.

“వారంరోజుల నుండి చెబుతూంటే ఈ రోజుకు మీకు తీరిందన్నమాట” అంటూ గోపాలం భుజంమీది నరుకుల మూటను దించింది కామాక్షి.

“అన్ని సామాన్లు వచ్చాయి కదా!” అడిగాడు గోపాలం.

కామాక్షి లిస్ట్ చదువుతూ సామాన్లు చూసింది. అన్నీ సరిపోయాయి. “సరిగ్గా తెచ్చారండి! మీ తెలివి అమోఘం. సైకిల్ మీద ఇన్ని సామాన్లు ఎలా తెచ్చారు?” ఆశ్చర్యంగా అడిగింది కామాక్షి.

“అయ్యబాబోయ్... నా... నా... సైకిలు” అంటూ కెవ్వన అరిచాడు గోపాలం.

“ఏమైందండి... ఎందుకలా అరిచారు?” కంగారుగా అడిగింది కామాక్షి.

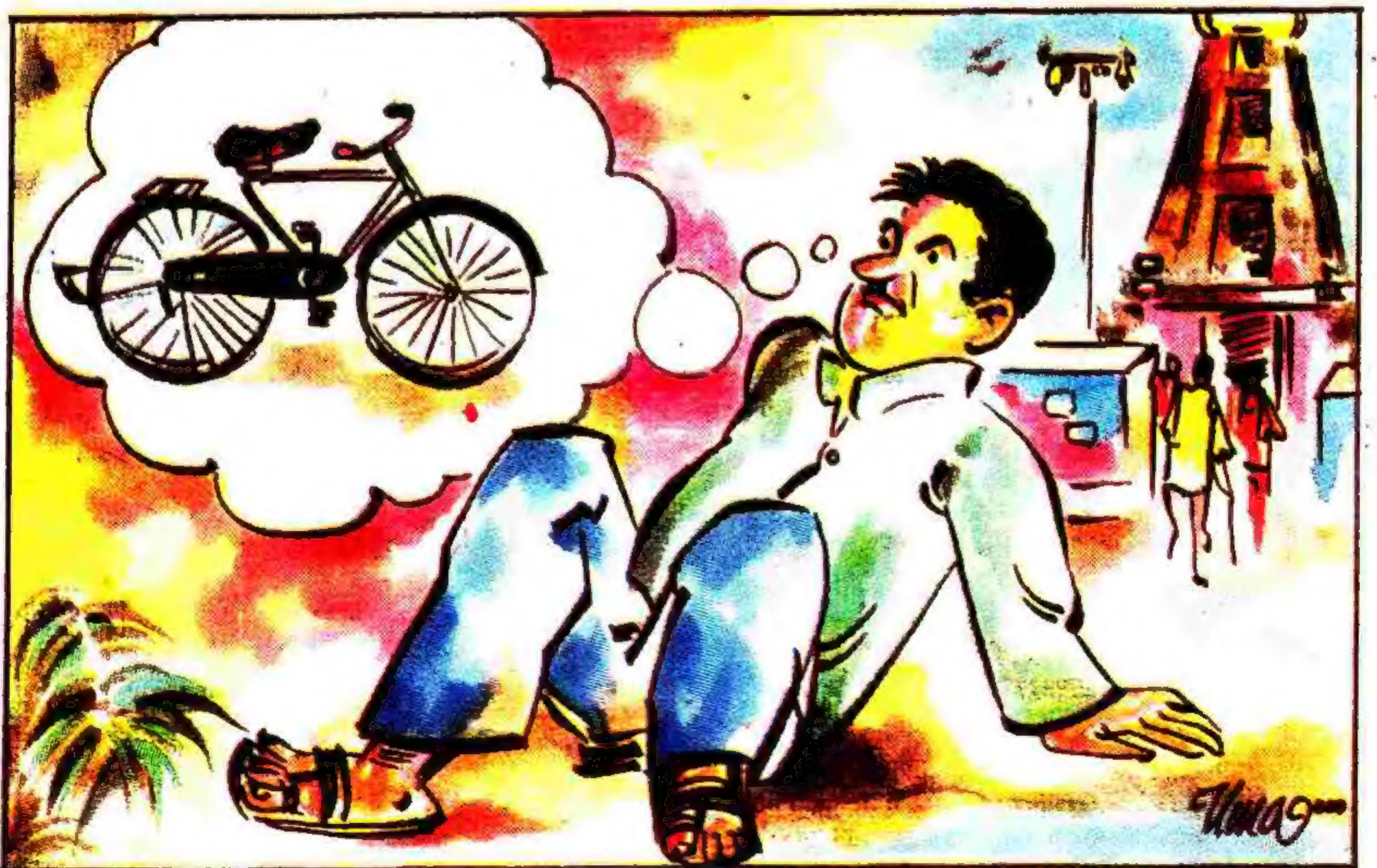
“ఈ సామాన్లు సైకిలు మీద తేలేదు. రిక్టల్ తెచ్చాను. సైకిలు... సైకిలు... పావు దగ్గరే ఉండిపోయింది” అన్నాడు గోపాలం.

“నేననుకుంటూనే ఉన్నా... ఇలాంటి పనేదో మీరు చేసుకువస్తారని. తొందరగా పావుకి వెళ్లింది. లేకుంటే ఏ దొంగవెధవో వచ్చి, ఆ సైకిలును నక్కివేస్తాడు” అని తొందరచేసింది కామాక్షి.

‘దేవుడా! నా సైకిలు నాకు దొరికితే నీ గుడికి వస్తానయ్యా’ అని మనుసులో అనుకుంటూ వరుగుతీశాడు గోపాలం.

పావుదగ్గరకెళ్ళి చూస్తే సైకిలు వదిలంగా ఉంది. సైకిలు కనిపించడంతో గోపాలానికి తెగ సంతోషమేసింది.

సైకిలు తీసుకుని ఆనందంగా ఇంటికి వస్తూంటే దారిలో గుడికనిపించింది.



వెంటనే గుడిదగ్గర పైకిలు అపి గుడిలోకి వెళ్ళాడు. గుడిచుట్టూ తిరిగి భగవంతునికి భక్తిగా నమస్కరిస్తూ “స్వామీ... నువ్వున్నావ య్యా! నీకు నామీద ఎంత దయ. నా పైకిలు నాకు దక్కించావు. నీకు నా శతకోటి దండాలు” అని ఓ కొబ్బరికాయ కొట్టి దేవుడి ప్రసాదాన్ని తీసుకున్నాడు.

కాసేపు మండపంలో కూర్చున్నాడు.

ఆ తరువాత దేవుడి ప్రసాదం తింటూ బయటకు వచ్చిన గోపాలం కెవ్వున అరుస్తూ దభేలోన కిందపడ్డాడు.

కారణం... అక్కడ ఆతని పైకిలులేదు.

— పాలకొల్లు రాజమోహనరెడ్డి

నస్సెన్స్ కిల్లర్

“తప్పు చేయకూడదు. చేసిన తప్పుని కప్పి వుచ్చుకోవడం మహా నేరం. ఆ తప్పుని ఒప్పు కుంటే శిక్ష తగ్గుతుంది” అన్న వంతులుగారి బోధన రాంబాబు చెవుల్లో వదేవదే మోగు తోంది.

రాంబాబుకి వదేళ్ళు వుంటాయి. లోకం గురించి అంతగా తెలీదు. వాడికి తెలిసింద ల్లా తెలుగు సినిమాల్లో హీరోలు చేస్తున్న ఘనకార్యాలను గురించే.

తనో మర్డర్ చేసానని న్యూరణకి రాగానే గజగజా వణికిపోయాడు రాంబాబు. అఫ్కోర్సు తను అనుకోకుండా ఆ మర్డర్ చేశాడు. అయిన వృటికి మర్డర్ మర్డరే కదా. అందుకని వంతులుగారు చెప్పిన నీతిపాఠాలు గుర్తుచేసుకుంటూ తిన్నగా పోలీస్ స్టేషన్కి వెళ్ళాడు.

బుగ్గ మీసాల ఎస్.ఐ.ని చూడగానే వాడికి భయం వట్టుకుంది. బిక్కు బిక్కుమంటూ అలాగే నిలబడ్డాడు వరండాలో.

కాసేవటికి తలెత్తి ఇటు చూసి- “ఎవడ్రా అది?” దర్పంగా అడిగాడు ఎస్.ఐ.

అప్రయత్నంగా రాంబాబు నిక్కరు తడిసిపోయింది.

పిల్లాడు ఏదో ఆవదలో వున్నాడని ఎస్.ఐ. గమనించాడు.

“ఇటు రా...” అన్నాడు గద్దించుగా. తడబడుతూ వచ్చేడు. చేతులు కట్టుకున్నాడు.

“ఎవరు కావాలి?” ప్రశ్నించాడు ఎస్.ఐ.
“మీ...మీ...మీరే”

“నేనా! ఎందుకు? ఎవరు వంపారు నిన్ను?” ప్రశ్నలవర్షం కురిపించాడు ఎస్.ఐ.

“ఎవరూ వంవలేదు... నేనే వచ్చాను”

“అదే! ఎందుకూ?”

“నె...నే...నేను...”

“ఓ ఓ. నువ్వు?”



రాంబాబు నేరు పెగల్లేడు.

“ఉఁ. చెప్పరా...” ఎనుక్కున్నాడు ఎస్.ఐ.

“నేను అనుకోకుండా హత్యచేశాను” అని ఒక్కపెట్టున విడవడం మొదలుపెట్టాడు రాంబాబు.

ఎస్.ఐ. హతాశుడయ్యాడు. అతడి నర్యీస్లో బాలనేరస్థుల్ని చాలామందిని చూశాడు. కాని ఇంత పిన్న వయసుగల నేరస్థుణ్ణి చూడటం ఇదే ప్రథమం. పైగా తనే వచ్చి చెప్పుతున్నాడు.

“ఏమిటి నువ్వు హత్య చేశావా?”

“ఈఁ ... ఈఁ ... ఈఁ ...” ననిగాడు రాంబాబు.

“ఎవర్ని?”

“ఈఁ ... ఈఁ ... ఈఁ ...”

“ఎప్పుడు?”

“ఈఁ ... ఈఁ ... ఈఁ ...”

“ఎవర్నో ఎక్కడో త్వరగా చెప్పి తగల దరా రాస్కెలో!” ఎస్.ఐ. అరిచాడు కోవంగా.

“నాతో రండి... చూపిస్తాను”

వెంటనే రాంబాబుని స్కూటర్ మీద ఎక్కించుకొని నరానరి అతడు చెప్పిన స్థలానికి వెళ్ళారిద్దరు.

“ఇదిగోనండీ, ఇక్కడే” చూపించాడు రాంబాబు.

“ఎక్కడ? శవం ఏదీ?”

“జాగ్రత్తగా చూడండి... ఇదిగో నేను నడుచుకుంటూ వస్తుంటే నా కాలిక్రిందవడి నలిగి చనిపోయింది ఈ బొద్దింక. ‘జీవహింస మహాపాపం, ఘోర నేరం’ అన్నారు మా టీచరు అంటూ చూపించాడు రాంబాబు.

ఎస్.ఐ.గారు టోపి తీసి, పిచ్చెక్కినవాడిలా తలని గోకనుకున్నాడు.

— కొల్లిమల్ల అప్పారావు

మహానటుడు

“గోపాలం... ఒరేయ్ గోపాలం...” ఎవరో పిలిచినట్లనిపించి వెనక్కు తిరిగి చూశాను.



మూర్తి వగర్చుకుంటూ వస్తున్నాడు.

మద్రాసునుంచి వీడెప్పుడు దిగాడా అని ఆశ్చర్యపోయిన నేను వాడు దగ్గరకు రాగానే అమాటే అడిగాను.

“ఉదయం చార్మినార్లో వచ్చానా! వదిన గారూ, పిల్లలూ అంతా బాగున్నారా? ఆఁ.. అన్నట్లు... ఒరేయ్ నేను నటించిన ‘స్వర్ణకలశాలు’ రేపు 24న రిలీజ్ అవుతోంది. తప్పనిసరిగా చూసి సీ ఆభిప్రాయం చెప్పాలి మరి...” అని గబగబా మాట్లాడేశాడు.

నేనేదో అనబోయాను.

కాని ఇంతలో మరో స్నేహితుడు రాఘవ సైకిలుమీద వెళ్తూ కన్పించడంతో మూర్తి చవుట్లు గొట్టి పిలిచాడు.

“...అరేయ్ రాఘవా... నేనూ అటే వస్తున్నా! ఒక్క నిమిషం...” అని నావైపు తిరిగి, “వస్తానా గోపాలం! ఇంకా చాలామందికి చెప్పాలి. నువ్వు మాత్రం నకుటుంబ సమేతంగా పిక్చర్ చూడు... మర్చిపోకు” అంటూ రాఘవవైపు వరుగెత్తాడు వాడు.

నేను వాడు వెళ్ళినదిక్కే చూస్తూ నిలబడిపోయాను.

★ ★ ★

మూర్తి నా బాల్యస్నేహితుడు. చిన్నప్పటి నుంచి నాటకాలు, ఏకపాత్రాభినయాలు అంటే వాడికి ప్రాణం. స్కూలు, కాలేజీ వార్షికోత్సవాలలోనూ, శ్రీరామనవమి వందిళ్ళలోనూ చాలా ప్రదర్శనలు ఇచ్చాడు. అర్థికంగా కాస్త ఉన్నవాడు కావడంతో డబ్బు ఇబ్బందులేంలేవు. దాంతో సినిమాల్లో వేషాలకోసం కొందరు మిత్రులు నలహాపై రెండేళ్ళక్రితమే మద్రాసులో మకాం పెట్టేశాడు.

తర్వాత అడపాదడపా వచ్చినప్పుడల్లా సినిమా వాళ్ళ కబుర్లు, మాటింగ్ ముచ్చట్లు ఎన్నెన్నో చెప్పి మాకు మంచి కాలక్షేపం చేసేవాడు. తన ప్రయత్నాల గురించి అడిగితే, “నుబ్రహ్మణ్యేశ్వరా పిక్చర్స్ వాళ్ళు ఓ మంచి కారెక్టర్ ఇస్తామంటున్నారు... ఇక మన గాయత్రీ మూవీస్ ప్రొడక్షన్ నెం.2లో నాకో పాత్ర భాయం చేశారు. దానికి స్క్రిప్ట్ వగైరా అన్నీ రెడీ అయిపోయాయి. ఇక సెట్స్ మీదకి వెళ్ళడమే తరువాయి...” అంటూ చెబుతుండేవాడు.



కాని ఆ పిక్చర్లు విడుదలయ్యేవికావు. అధవా విడుదలైనా వాటిలో మావాడెక్కడా కన్పించేవాడు కాదు. ఆ తర్వాత కన్పించినపుడు తానా పిక్చర్స్లో నటించడం ఇష్టంలేక మానేశాననో లేక డైరెక్టర్తో గడవవడి వదిలేశాననో చెప్పేవాడు. ఇదుగో ఆర్నెల్లు తర్వాత ఇవ్వాలవచ్చి 'స్వర్ణకలశాలు'లో నటించానని చూసి అభిప్రాయం చెప్పమని కోరాడు వాడు.

★ ★ ★

ఆరోజు 24వ తారీకు.

మూర్తిగాడి మిత్రులమైనమేమంతా 'స్వర్ణకలశాలు' ఉదయం ఆటకే టిక్కెట్లు రిజర్వ్ చేయించుకుని సినిమాకు వెళ్ళాం. ప్రసిద్ధ దర్శకుడి సినిమాకావడం, అందునా మొదటిరోజే కావడంతో జనం బాగానే ఉన్నారు. కొంచెం ఆలస్యమైనా గొప్ప దర్శకుడి చేతిలో వడడం మనవాడి లైఫ్ కే టర్నింగ్ పాయింట్ అని తృప్తి వడ్డానైనా.

సినిమా మొదలైంది. మూర్తిగాడిపేరు కోసం టైటిల్ కార్డుని వట్టివట్టి చూశాను. ఎక్కడలేదు. చిన్నకారెక్టరేమో సినిమాలో చూడచ్చులెమ్మని సినిమాలో లీనమైపోయాను. పిక్చర్ చాలా బాగుంది. కాని ఆశ్చర్యం! మా మూర్తిగాడెక్కడా అందులో కన్పించలేదు.

ఆ తర్వాత నాల్గోరోజులకి వాడు బజార్లో కన్పించి అడిగాడు.

“ఏరా పిక్చర్ చూశావా?”

“అ... కాని నువ్వెక్కడా...”

“... కన్పించలేదంటావ్” వూర్తి చేశాడువాడు నవ్వుతూ.

నేనేం మాట్లాడలేదు.

“ప్రతివాడూ ఇదేమాట... వెధవలు! ఆరేయ్ అనలు సినిమాలెలా చూస్తారా నాయనా మీరు...?” వాడిగొంతులో కోపం స్పష్టంగా తెలుస్తోంది.

కొంచెంసేపటికి వాడే నంబాళించుకుని మెల్లగా అన్నాడు.

“హీరో రవికాంతని ఫోలీస్ స్టేషన్ కి తీసుకెళ్తారా!” సీన్ ని గుర్తుచేశాడు.

“అవును”

“ఆ స్టేషన్ లో గోడమీద కొందరు జేబు దొంగల ఫోటోలున్నాయా?”

“ఉన్నాయి”.

“మరింకేం? వాటిలో మొదటి ఫోటో ఎవరిదనుకున్నావ్?”

“.....”

“నాదేరా వెధవా!” నవ్వాడువాడు.

— ప్రతాపచంద్ర



చతుర

నంచిక : 4 మే : 1990 సంపుటి : 13

ఈ నవల గురించి..... రచయిత

“ఈ నవలకాలం నేటికి పదేళ్ళక్రితం నాటిది. మన దేశాన్ని ‘ఈస్టు’ ఇండియాగా ‘వెస్టు’ ఇండియాగా వ్యవహరిస్తూ ఉంటారు. ఆ “వశిమ” దీవుల్లో వంద సంవత్సరాలకి ముందే వలస వెళ్ళిన భారతీయుల సంతతివారు హెచ్చు సంఖ్యలో ఉన్నారు. వాళ్ళ పూర్వీకులు అక్కడికి వెళ్ళడానికున్న కారణాలవలన, అక్కడకు వెళ్ళాక అక్కడ నివసించాల్సి వచ్చిన వరిస్థితుల వలనా మనకి, వారికి జీవన విధానాల్లోను, నైతిక విలువల్లోను కొన్ని తేడాలు క్రమంగా ఏర్పడ్డాయి. తూర్పు భారతం నుంచి వశిమ దీవులకి ఉద్యోగాల రీత్యా కొత్తగా వెళ్ళిన ఈ తరం కుటుంబాల గురించి, ఆ కుటుంబాలమీద ఈ కొత్త దేశంలోని కొత్త విలువల ప్రభావం గురించి చెప్పటమే ఈ నవల ప్రధానోద్దేశం.

పదేళ్ళ క్రితం నేనక్కడ ఉన్నాను. ఈ నవల రాయటానికి నాకు ఆరు సంవత్సరాలు పట్టింది. ఉద్రేకరహితంగా అనుభవాలను బేరీజు వేసుకొంటూ రాయటానికిచేసిన ప్రయత్నంలో కొన్ని భాగాలను తొలగించటం, మరికొన్ని చేర్చటం జరిగింది.

ఈ నవలలో కథ అర్థం, కామంల చుట్టూ తిరుగుతుంది. ఈ కథాగానం చేసే రచయితకి శృతిమించడానికి అవకాశం, ప్రలోభం కూడా ఉంటాయి. అయినా శృతిమించకుండా పాడటానికే ప్రయత్నించాను.

ఈ కథాగానం తక్కువ శృతిలోనేకాక తక్కువ కాలంలో చేశాను. కొత్త దేశాన్ని విలువల్ని పాఠకుల ముందుంచటానికి ఆ వేగం ఎన్నుకొన్నాను. ఈ నవల అక్కడి సమకాలీన జీవనానికి దర్పణం అవుతుందనుకుంటున్నాను.”

✱

వెస్టిండిస్ జీవన విధానాన్ని ప్రతిబింబించిన ‘కవనశర్మ’ కథనం ‘తూర్పు - పడమర’ ఈనెల చతుర సమర్పిస్తున్న సమగ్ర నవల.



తూర్పు-పడమర

—కవచనర



బొంబాయి నుంచి బయల్దేరిన విమానం లండన్ వైపు దూసుకుపోతోంది. తూర్పు నుంచి వడమరకి ప్రయాణం చేస్తూ ఉండటంవల్ల కాలం మందగమనంతో నడుస్తోంది. సూర్యుడు బద్ధకంగా వళ్ళు విరుచుకొని లేస్తున్నట్టుంది చీకట్లువిచ్చి వెలుగురేఖలు వరచుకోవటం.

“దయచేసి వినండి... ఇంధనంకోసం విమానం కువాయిట్లో దిగుతుంది. అక్కడ ప్రయాణీకులు దిగటం నిషిద్ధం. ప్రయాణీకులందరూ విమానంలోనే ఉండాలని కోరుతున్నాం” అని కనిపించని అమ్మాయి తయ్యటి గొంతుకతో హెచ్చరించింది.

కృష్ణ కిటికీగుండా బయటకు చూశాడు. విమానం భూభాగం మీద ఎగుర్రోంది. ఎక్కడ చూసినా ఇనుక, ఇనుక మధ్యలో తిన్నగా, తీరుగా రోడ్లు. రోడ్ల మీద అక్కడక్కడ కార్లు.

“ప్రపంచంలోకల్లా అతినంపన్నమైన దేశంలో ఉన్నాం మనమిప్పుడు” అన్నాడు కృష్ణ శ్యామలతో.

“అయితే మనకేం వరిగింది! మనం వెళ్లేది బ్రిటిషాడ్ కాని కువాయిట్ కాదు కదా” అంది శ్యామల చిన్నగా నవ్వి.

“అదీ అయిల్ రిచ్ నేషనే! ఈ దేశంలో కంటే బ్రిటిషాడ్ లోనే ఉద్యోగం చేయటం సుఖం” అన్నాడు కృష్ణ.

“అందని ద్రాక్షవళ్ళు వులువు” అంది శ్యామల- కృష్ణ అపైచేసినా కువాయిట్లో ఉద్యోగం రాకపోవటం గుర్తువచ్చి.

“అందినా ఈ ద్రాక్ష వళ్ళు బావుండవు. ఈ తురకదేశంలో నిన్ను బురఖాలో బంధించుకొని ఉండలేను. నీ ముఖం నల్లనిదే అయినా నగుమోముని చూడకుండా ఉండలేను. మాటి మాటికి మునుగు తలగించి నీ ముఖం చూడటం శ్రమతోకూడినవని” అన్నాడు కృష్ణ.

విమానంలో “దయచేసి సీటు బెల్టులు బిగించుకోండి” అన్న అక్షరాలు వెలిగాయి.

విమానం ఒక షెడ్యూలాంటి కట్టడం ముందర ఆగింది. మెట్లు తీసుకువచ్చి గుమ్మా

నికి అన్నారు. విమానం తలుపు తెరచుకొంది. కాస్తేవట్లో చీపుళ్ళు, తుడిచేగుడ్డలు వుచ్చుకొని శుభ్రపరిచే జనం ఎక్కారు. అంతా మగవాళ్ళే- గోధుమరంగు చర్మం, నల్లమీసాలు.

“వీళ్ళకీ, మనకాశ్శీరీలకీ చాలాపోలిక ఉంది” అంది శ్యామల.

“మరే” అన్నాడు కృష్ణ.

కూర్పుని కూర్పుని వినుగెత్తిన కృష్ణ లేచి నిలబడ్డాడు. విమానం మళ్ళీ ఎగరటం మొదలుపెడతేకాని కాఫీ ఫలహారాలురావు. కృష్ణ వెనక్కిచూశాడు. ఒక నర్తారిణి ఇద్దరు పిల్లల్లో కూర్చుంది. పిల్లలు ముద్దుగా ఉన్నారు. కృష్ణ వాళ్ళని వలకరించాడు. పిల్లలు వళ్ళన్నీ బయటపెట్టూ నిమ్మలవమైన నవ్వులు చిందించారు.

నర్తారిణి “టైమెంత?” అని కృష్ణని అడిగింది.

“ఇండియన్ స్టాండర్డ్ టైముల్ తొమ్మిది గంటలైంది” అని చెప్పాడు కృష్ణ.

కృష్ణ తలుపు దగ్గరికి నడిచాడు. బయట ఎండ పొద్దున్న 7 గంటల ఎండలా కనిపించింది. తలుపుగుండా బయటకి నడిచి మెట్లమీద నిలబడి చుట్టూ చూశాడు. ఎడార్లలో రాత్రి చలిగా ఉంటుందన్నదానికి నిదర్శనంగా బయట పొగమంచు వల్చబడుతూ కనిపించింది. ఏమీ లేకపోవటంతో ఎక్కువసేపు అలా చూడలేక అతను తన సీటువైపు నడిచాడు. శ్యామల కిటికీవక్క సీట్లో నిద్రలోకి జారుకుంది.

కృష్ణ కూర్చోవటం వినుగనిపించి నిలబడే ఉన్నాడు. మళ్ళీ వెనకాల సీట్లోని కుటుంబంవైపు దృష్టి సారించాడు. కృష్ణ తమ కేసి చూడటం గమనించి నర్తారిణి ఓసారి వళ్ళు విరుచుకొని భుజాలతో తన నైనాల రెండువైపుల నొక్కుకుంది. అవి లోతు మెడ కమీజులోంచి పైకుబికాయి. కృష్ణ అటు చూసినందుకు సిగ్గువడుతూ చూపుతిప్పుకోబోతుంటే ఆమె చేతులు మామూలుగా పెట్టుకొని భుజాల్ని వదులుచేసి “బోరుకొట్టున్నదనుకొంటాను మీకు” అంది నవ్వి.

“నిజమే... కాని ఎంచేస్తాం?” అని కృష్ణ మాట పొడిగించకుండా సీట్లో కూర్చున్నాడు.



కొద్దిగంటలు కలిసి ప్రయాణం చేసే వాళ్ల మధ్య జరిగే ఫ్లర్టింగ్ వల్ల లాభం ఏమిటో రైళ్లలో ప్రయాణాలు చేసేవాళ్లు చిరునామాలు ఇచ్చి వుచ్చుకొంటారు- తరువాత వెళ్లి చచ్చేది లేకపోయినా. అలాంటిదే ఇదీ. లేకపోతే ఈ కాస్సేపు ప్రయాణంలో ప్రమాదరహితమైన చిన్న అనుభవాలవల్ల కాస్త ఫ్రీల్ పొందితే నష్టం లేదన్నది ఆమె అభిప్రాయం కావచ్చు అనుకున్నాడు.

సీటు బెల్టులు పెట్టుకోమన్న నూచన వచ్చింది. విమానం లోవల ప్రెషర్ నర్సుకొని గాల్లోకి లేచింది. అమ్మయ్య పొద్దుటి ఫలాహారాలు వస్తాయి ఇంక. ముఖ్యంగా కడుపులో ఒక కప్పు కాఫీ వద్దుంది. శ్యామలతోడు లేకుండా ఉండలేకపోవటం ఒక బలహీనత! ఒక్క కాఫీ, పొగాకు, తాంబూలం, తాగుడు, మత్తు మందులు ఇవన్నీ మనుమలు అలవాటువడితే అవి లేకుండా ఉండలేకపోయేటట్టు చేసే గుణం కలవే. ఎడిక్ట్ అవటం అవకపోటం మనిషి నిజాన్నిబట్టిఉంటుంది. తను తాగుతాడు. కాని ఎడిక్ట్ కాదు. స్మోక్ చేస్తాడు రెగ్యులర్ గా కాని స్మోక్ చెయ్యకుండా నెలలతరబడి ఉంటాడు. దాని లోటు అనుభవించడు. శ్యామల అలా కాదు పొద్దున్నే కాఫీ ఉండాలి. పాలవాడు అరున్నర లోవల రాకపోతే చాలా ఇబ్బంది వచ్చుంది.

ఎయిర్ హోస్టెస్ బ్రేక్ ఫాస్ట్ తెచ్చింది. కృష్ణ శ్యామలను లేపాడు. ముందున్న బల్ల చెక్కలు అమర్చాడు.

శ్యామలకి తిండి అంతగా అవసరం లేదు. నగం కృష్ణకి ఇచ్చేసింది. తృప్తిగా తిన్నాడు కృష్ణ. “ఈ మనిషి అంత తిండి తింటూ కూడా నన్నగా ఉంటాడేమిటి!” అని ఆశ్చర్యపడుతుంది శ్యామల.

ఎయిర్ హోస్టెస్ కాఫీ ఇచ్చింది. శ్యామల గబగబా తాగి మరోకప్పు పోయించుకొని తాగింది.

బ్రేక్ ఫాస్ట్ ముగిశాక టాయిలెట్లకి వెళ్లే కార్యక్రమం మొదలైంది. నర్సారిణి పిల్లల్నిద్దరిని ఒకరి తరువాత ఒకరిని తీసుకువెళ్లింది. ఆ నమయంలో కృష్ణ సీటు ఎదురుగా నిలబడి కమీజా నర్సుకోవటం, జుట్టు నరిచేసుకోవటం చేస్తూ అతని దృష్టిని ఆకర్షించడానికి ప్రయత్నాలు చేసింది.

తాళు చేసింది.

“లండన్ కేనా?” అని అడిగింది.

“పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్ వెళ్తున్నాం. లండన్ లో ఒకరోజు ఉంటాం” అన్నాడు కృష్ణ.

“నేను లండన్ వరకే. మా ఆయనకి బిజినెస్ ఉంది లండన్ లో. వంజాబ్ లో మా చుట్టలను చూద్దామని వెళ్లాను” అంది ఆమె.

“అవును!”

ఆమె ఇమిగ్రెంట్ అన్నమాట. ఇంగ్లండులో వీళ్లని తెల్లవాళ్లు చాలా తక్కువగా చూస్తారుట. మాటిమాటికి “పొండి మీ దేశం” అంటారుట. అలాంటి వరిస్థితుల్లో తనుండలేడు.

“అనాడు మీరు మా దేశాల్లో ఉన్నారు కనక మేమిరోజు మీ దేశంలో ఉన్నాం. అప్పుడు మీరు రాకుండా ఉంటే ఇప్పుడు మీకీనమన్య ఉండేది కాదు” అంటారు వీళ్లు.

“మీకు ట్రీనిడాడ్ లో బిజినెస్ ఉందా?” ఆమె మళ్లీ అడిగింది.

“లేదు. నాకు యూనివర్సిటీ ఆఫ్ వెస్ట్ ఇండీస్ లో లెక్చరర్ ఉద్యోగం వచ్చింది”.

“మొదటిసారేమో కదా?”

“అవును... లండన్ కూడా మొదటిసారే! అనలు విదేశాలు వెళ్లటం కూడా మొదటిసారి”

“లండన్ లో మిమ్మల్ని ఇమిగ్రేషన్ వాళ్లు అల్లరిపెట్టాలని చూస్తారు. టెల్ ద బాస్టర్డ్స్ టు గో టు హెల్” అంది. “అలాగే చెప్తాను” అన్నాడు కృష్ణ నవ్వుతూ.

ఆమె కూడా మనోహరంగా నవ్వింది. అప్పుడే టాయిలెట్ లోంచి బయటకు వచ్చిన శ్యామల ఇద్దరివైపు తీక్షణంగా చూసింది. నర్సారిణి వెళ్లి తనసీట్లో కూర్చుంది.

శ్యామల కృష్ణ వక్కన కూర్చుంటూ, “ఏమంటోందావగలాడి?” అని అడిగింది.

కృష్ణ చెప్పాడు. శ్యామలకి పూర్తిగా నమ్మకం కలగలేదు. అందులో అంతలా నవ్వుకునేందుకు ఆమెకు ఏమీ కనబడలేదు. కాని బయటికి ఏమీ అనలేదు. ఆమె విదేశాల్లో భర్తల్ని వరస్థిల నుంచి రక్షించుకోవాల్సిన





అవనరం గురించి చాలా చదివింది. వింది. సినిమాలు చూసింది. కృష్ణ సార్థక నామధేయుడు కాదు ఇంతవరకు! ఇకముందట ఏమో! తన జాగ్రత్తలో తనుండాలి.

లండన్ దగ్గరవస్తున్నకొద్దీ కృష్ణకి బెంగ మొదలైంది. శ్యామల మాత్రం నిశ్చింతగా చేతులు అనుకోడానికి ఏర్పాటుచేసిన అడ్డుని నిలబెట్టి చెవిదగ్గర పెట్టుకొని బాలమురళి పాడిన రామదాసు కీర్తనలు వినటంలో లీనం అయింది.

అతనికి స్నేహితులు చెప్పారు. హీత్రూ ఎయిర్పోర్ట్లో ఇమిగ్రేషన్వాళ్లు ఎంత ఇబ్బందిపెడ్తారో. కాన్సరెన్సుకి హాలెండ్ వెళ్లి అక్కడనుంచి లండన్వెళ్లిన తన తోటి అసిస్టెంట్ ప్రొఫెసర్ని “నువ్వు ఎయిర్పోర్ట్ దాటి ఎందుకువెళ్లటం?” అని అడిగారుట అతను చెప్పాడు.

“లండన్ చూడటానికి” అంటే—

“మీ ఇండియన్సు దేశంలో అడుగుపెడతే మళ్ళీ కనిపించకుండా పోతారు. ఎంట్రీ ఇవ్వము” అన్నారుట.

లండన్లో ఎంట్రీ ఇస్తే ఆరునెలలదాకా ఇంగ్లండులో కామన్వెల్టు దేశాల ప్రజలు ఉండవచ్చు. చిన్న దేశం. ఎక్కువ జనాభా! వాళ్ల భయం వాళ్లది!

కాని వెధవ ఇంగ్లండ్లో తను చస్తే ఉండడు. అందుకే ఎప్పుడూ ఇంగ్లండ్లో ఫెలోషిప్ గాని ఉద్యోగానికీగానీ ప్రయత్నించలేదు. వైట్ నుపీరియారిటీ తనకి నచ్చదు. ఒకప్పుడు తాము పాలించిన ఇండియన్లవల్ల వాళ్లకి గౌరవంలేదు. తనని గౌరవించని చోట తను ఉండడు. దేశం చూడటంవేరు— అదో నరదా. తన్ని ఇమిగ్రేషన్వాళ్లు ఏమన్నాఅంటే “పోవోయి మీ బోడి దేశంలో నేను ఉండమన్నా ఉండను” అని చెప్తాడు.

లండన్ప్రేము వదకొండు గంటల ప్రాంతంలో విమానం హీత్రూ ఎయిర్పోర్ట్లో దిగింది. వదినిముషాల్లో శ్యామల, కృష్ణ ఓవర్కోట్లు తీసుకొని విమానందిగారు. బాగేజ్ కొంటర్ల దగ్గర బాగేజ్కోసం నిలబడ్డారు. అక్కడ అన్ని ఖండాల దేశాల జనం ఉన్నారు. పొడుగాటి తెల్ల అంగీలతో కాఫీరంగు ఆఫీకన్లు శ్యామలని, కృష్ణని ఆకర్షించారు. అడమగ కూడా

చాలా ఒడ్డుపొడుగు ఉండి చందనపు బొమ్మల్లా కనిపించారు. కొందరి వెంట నలుగురైదు గురు భార్యలున్నారు.

కన్వేయర్ బెల్టుల మీద సామాన్లు రావటం మొదలైంది. కృష్ణ పెట్టె ఒక బెల్టుమీద, శ్యామల పెట్టె మరో బెల్టు మీద వచ్చాయి. కృష్ణ వెళ్లి క్యూలో నిలబడి ఒక సామాన్లు తీసుకువెళ్లే ప్రాచీ వట్టుకువచ్చాడు. దానిమీద పెట్టెలు, హేండ్బాగ్లు పెట్టి దారి తెల్చే గుర్తులు చూసుకొంటూ ఇమిగ్రేషన్ చెక్ దగ్గరకి వచ్చారు. మళ్ళీ క్యూ. కాని సెనినిముషాల్లో వాళ్లవంతు వచ్చింది. ప్రాచీ మీద నుంచి సామాన్లు దింపి పాస్పోర్టులు తీశాడు.

“మీరు లండన్ ఎందుకు వచ్చారు?”

“చూడటానికి”

“ఎన్నిరోజులుంటారు?”

“ఒకరోజు”

“ఇక్కడనుంచి ఎక్కడకు వెళ్తారు?”

“ట్రీనిడాడ్”

“పూర్వం యు.కె.వచ్చారా?”

“లేదు”

“వెరీవెల్ నర్... హావ్ ఎ గుడ్ ప్రైము” అని పాస్ పోర్టులమీద అనుమతి ముద్ర వేశాడు. తను విన్నది వేరు— చూస్తున్నది వేరు. బహుశదేశంలోకి వదిలై మళ్ళీ విడవరని అనిపించిన వారి విషయంలో ఎక్కువ నిక్కచ్చిగా ఉంటారేమో. న్యతంత్రం రాకముందు వుట్టిన తరంవారు బ్రిటిష్వారి పొగరు గురించి వర్ణించి చెప్పే కథల ఆధారంగా, నరైనవత్రాలు లేకుండా ప్రయాణం చేసే సాహసికులు వడే ఇబ్బందులు వినీ తాను ఏర్పరచుకొన్న అభిప్రాయాలు ఉత్త నీటి బుడగలా? అప్రాచ్యులు, మ్లేచ్చులు అయిన తెల్లవాళ్లు మరీ అంత దారుణం కాదేమో!

ఆ ఆవరణలోంచి బయటవడ్డారు శ్యామలా, కృష్ణ. బయట జననందోహం. ప్రపంచంలో జనం అంతా అక్కడే ఉన్నంతకోలాహలం. జనం అట్టలు పుచ్చుకొని కీచుగా అరుస్తున్నారు. ఒక అట్ట మీద తన పేరుచూసి



అతను ఆశ్చర్యపోతుంటే అదివట్టుకొన్న వ్యక్తి—

“కృష్ణా... ఇటూ” అని అరిచాడు, ఆ వ్యక్తి.

వెంకట్రావు తనకోసం వచ్చాడు. అంతమంది జనంలో తనని సులభంగా గుర్తించేందుకు ఆ అట్టవట్టుకొన్నాడన్నమాట. బావుంది. వక్కనే అతని భార్య సీత ఉంది.

“వెల్కమ్ టు లండన్” అన్నారు సీత, వెంకట్రావులు.

సామాన్లు ట్రాలీలో తోసుకొంటూ బయటకు వచ్చారు. ఏప్రిల్ నెల చివరైనా చలిగాలి గజగజలాడిస్తోంది. వెంకట్రావు వెళ్లి కారు తెచ్చాడు.

★ ★ ★

వెంకట్రావు ఇల్లు హీత్రూ ఎయిర్ పోర్ట్ కి దగ్గరగా అనలుసినలైన లండన్ కి దూరంగా ఉంది. వెంకట్రావు కోసం ఫ్లేన్ లో కొన్న డ్యూటీ ఫ్రీ బ్లాక్ లేబుల్ జానీవాకర్ తీసి బయటపెట్టాడు కృష్ణ.

“సీతా... నువ్వు భోజనాలకి ఏర్పాటు చెయ్యి! నేను డ్రింక్స్ మిక్స్ చేస్తాను” అన్నాడు వెంకట్రావు. తనకి విస్కీ అన్ రాక్స్ కలుపుకొని, కృష్ణకి విస్కీ విత్ సోడా ఇచ్చాడు.

“సీతా... నీకేం ఇవ్వను?”

“జిన్. శ్యామలగారూ— మీరు జిన్ తీసుకొంటారా లేక స్వీట్ వైన్?” అని అడిగింది.

శ్యామల ఆశ్చర్యపోయింది సీత అల్లా అడిగినందుకు— “కోక్ చాలు” అంది.

“మొహమాటపడకండి. ఇక్కడ అడవాళ్లు డ్రింక్ చెయ్యటం చాలా కామన్. ఓకే వెంకూ— గివ్ హార్ వైన్ — స్వీట్ వైన్. నాకు జిన్ విత్ లైమ్”

శ్యామల మొహమాటపడ్డా తీసుకొంది. జీవితంలో అదే మొదటిసారిమో కొంచెం భయపడ్డా రుచిచూసింది. రుచి బావుండటంచేత త్వరగా తాగింది. భాళికడుపుమీద తాగటం అందులోను గబుక్కున తాగటంవల్ల తల తేలికైనట్టుగా అనిపించింది. ఆ అనుభవం శ్యామలకి నచ్చింది. సీత ఏర్పాట్లు

చేస్తూ జిన్ అప్పుడప్పుడు సిప్ చేస్తూ తాగింది. ఆలోచన వెంకట్రావు, కృష్ణ రెండు సార్లు తాగారు.

అన్నందగ్గర ఆవకాయ, పెరుగుచూసి “ఇక్కడ అన్నీ దొరుకుతాయన్నమాట” అన్నాడు కృష్ణ.

“శుభ్రంగా దొరుకుతాయి. వెంకూకి పెరుగు చాలా ఇష్టం. తనే తోడు పెట్టుకొంటాడు. మామూలుగా మేము రాత్రిమాత్రమే భోంచేస్తాం. ఆదివారం కదా ఇవాళ కొంచెం మధ్యాహ్నపు భోజనం బరువు అయినా ఇబ్బంది లేదని అన్నం వండాను” అంది సీత.

భోజనం ముగించేసరికి మూడుగంటలైంది.

“ఏమేమి చూస్తారు?” అని అడిగాడు వెంకట్రావు.

“నాకు చిన్నప్పటి నుంచి లండన్ ట్యూబ్ రైల్వే ప్రయాణం చెయ్యాలని కోరిక. అది చేస్తే నాకు లండన్ చూసినట్టుంటుంది” అన్నాడు కృష్ణ.

“ఇండియన్స్ పావులున్న సౌతాల్ ప్రాంతం చూస్తాను” అంది శ్యామల.

“ఇంకేం చూడరా?” అని అడిగింది సీత ఆశ్చర్యంగా.

“రేపు వన్నెండు గంటలకి రిపోర్టింగ్ టైము కదా! అందుకని పొద్దున్న ఎక్కడకీ వెళ్లలేము. ఈ సాయంత్రం మీరేమి చూపిస్తే అది చూస్తాం” అన్నాడు.

“ఈమధ్య మా బాబయ్య వచ్చి రెండు వారాలుండి వెళ్లాడు. ఉన్నన్నాళ్లు స్పిప్ టీజ్ లు బ్లూ మూవీస్ చూస్తూ గడిపాడు. అంత పెద్దవాడే అల్లాంటివాటికి నరదా వద్దే మీకు ఇంటరెస్టు ఉంటుందనుకొన్నాను” అంది సీత నవ్వుతూ.

“ఛఛ... మాకు అల్లాంటి నరదాలు లేవు” అంది శ్యామల. ఆమె సీత నోటి నుంచి అటువంటి ప్రపోజల్ వచ్చినందుకే ఇబ్బంది వడింది.

“తప్పేంలేదు కృష్ణా! అమధ్య మేము బొంబాయిలో ఉండే రోజుల్లో ఆంధ్ర నభకి ఎంతమంది పెద్దలనుంచి నహకారం లభించింది. నహాయం చేసినవాళ్లలో మంత్రు



లున్నారు. ఆ మంత్రులతో నాకావిధంగా పరిచయం ఉంది. వాళ్లెప్పుడైనా లండన్ వస్తే మా ఇంట్లో తాగినంత తాగి వీలైనన్ని సెక్స్ పోస్ చూసి మరీ వెళ్తారు. అందులో అరవైయేళ్లు దాటిన పెద్దలున్నారు. వాళ్లకిల్లాంటి కోర్కెలున్నాయని మనం ఇండియాలో ఎవరో అన్నా చెప్తే నమ్మరు కూడాను. కనుక లీవ్ యువర్ ఇన్ హిబిషన్స్ — జీవితంలో నుఖవడదలుచుకోంటే!" అని బోధించాడు వెంకట్రావు.

"థ్యాంక్స్! వెంకట్రావు. శ్యామలకల్లాంటివి నచ్చవు. నాకు వాటిమీద కోర్కెలేదు — మీరు మరేమైనా నూచించండి" అన్నాడు కృష్ణ.

వెంకట్రావు "మేడమ్ తుస్సాడ్స్ వాక్స్ హౌస్ చూద్దారా" అన్నాడు. సీత "సౌతాల్ చూపిస్తాం" అంది.

నలుగురూ ఓవర్ కోట్లు వేసుకొని ట్యూబ్ ఎక్కడానికి స్టేషన్ కి నడిచారు. రోడ్లు, ఇళ్లు, షాపులు చూస్తుంటే కొత్త దేశంలో ఉన్న అనుభూతి కలగలేదు. మద్రాసులోనో బెంబాయిలోనో నడుస్తున్నట్టుగా ఉంది. రెండే తేడాలు. మొదటిది చలి. రెండోది నల్లవాళ్లకంటే తెల్లవాళ్లు రోడ్ల మీద ఎక్కువ కనిపించటం. తెల్లవాళ్లు ఎక్కడకి వెళ్లినా ఆ దేశాల రూపురేఖలు తమ దేశపు పోలికల్లో తీర్చిదిద్దారన్న మాట చాలా నిజం అనుకున్నారు కృష్ణ, శ్యామలలు.

ట్యూబ్ ఎక్కాక అది చాలా సాధారణంగా ఇండియన్ నబర్స్ రైలులా అనిపించింది. జనం తెల్లవాళ్లు. తింటున్నవి హాట్ డాగ్స్, చదువుతున్నవి గార్మియన్లు. మిగిలిన ప్రవంచంతో సంబంధంలేనట్టుగా తలుపుల దగ్గర, సీట్లలోను కూర్చున్న యువజంటలు అదేవనిగా తమకంగా కొగిలించుకొని ముద్దులు పెట్టుకొంటుంటే కొంచెం ఆశ్చర్యంగాను, మరి కొంచెం సిగ్గుపడుతూనూ శ్యామల, కృష్ణ వాళ్లని చూశారు.

"కావాలంటే మీరూ ప్రయత్నించండి" అంది సీత వెంకట్రావు చుట్టూ చేతులు వేస్తూ.

"ఈవిడకు లండన్ వచ్చాక బొత్తిగా సిగ్గు తగ్గింది. మరీ కామవరమైన సంభాషణలు, చేష్టలూను!" అనుకుంది శ్యామల. నిజానికి సీత లండన్ లోని జీవనవేగానికి బాగా అలవాటుపడిపోయింది. తను ఇండియన్ అని గుర్తు పెట్టుకొంటే ఉద్యోగం చెయ్యలేదు. తెల్లవాళ్ల

మధ్య వాళ్లలాగా వాళ్ల వద్దతిలో యాంత్రిక జీవనం గడుపుతుంది. ఎప్పుడైనా తెలిసినవాళ్లు ఇండియా నుంచి వస్తే ఆమెకు తను ఇండియన్ అన్న విషయం గుర్తుకు వస్తుంది. తను ఇండియాలో గడిపిన జీవితానికి, ఇక్కడి జీవితానికి తేడా గుర్తుకు వస్తుంది.

"వాక్స్ హౌస్"లో బొమ్మలు నిజం మనుమలే అని భ్రమించేలా ఉంటాయని చెప్తారు. అందుకని తాము భ్రమపడ్డారేమో చూడాలని శ్యామల, కృష్ణ శ్రద్ధగా బొమ్మల్ని పరికించసాగారు. బొమ్మలు నిలువెత్తులో ఉన్నా ఎక్కడో బొమ్మలని తెలిసిపోతున్నాయి — అనుకున్నారు.

"జీవం దేముడే పోయ్యాలి. మనుమలు పోయ్యలేరు" అంది శ్యామల.

"నిజం" అంది సీత.

"ఎక్స్ క్యూజ్ మీ" అని కృష్ణ ముందున్న మనిషి తప్పించుకొని ముందుకు పోబోయాడు.

ఆ మనిషి నవ్వుతున్నాడు. ఎవరో తెలిసినట్టుండే అని తేరిపార చూశాడు. ఆ మనిషి మనిషి కాదు బొమ్మ. అక్కడున్నవన్నీ ప్రఖ్యాత పురుషుల బొమ్మలే కనుక పరిచయం ఉన్న మొహంలా తోచింది. కృష్ణకి తన భ్రమకి నవ్వు వచ్చింది. ఇంతసేపు తను భ్రమపడ్డాడేమోనన్న జాగ్రత్తలో ఉండి బొమ్మల్ని బొమ్మలుగా గుర్తించాడు. ఒక్కక్షణం అదమరిచి ఉండేనరికి భ్రమకి లోనైపోయాడు. గొప్ప కళాకారుల ప్రజ్ఞ అటువంటప్పుడే అర్థమయ్యేది. తరువాత శ్యామలకూడా రెండు మూడుచోట్ల భ్రమ వడినట్టు కృష్ణతో చెప్పింది. ఆ మ్యూజియం నుంచి నవ్వుకొంటూ బయటపడ్డారు.

అక్సఫర్డ్ నర్కస్ నుట్టువట్ల నడుస్తూ ఉంటే బెంబాయి, మద్రాసు రాతి కట్టడాలు గుర్తుకు వచ్చాయి. అంతా తెలిసిన ప్రదేశంలా అనిపించింది. ఆ ప్రదేశం అంతా తెల్లటి విదేశీ యాత్రికులతో నిండి ఉన్నట్టు తోచింది.

అక్కడుంచి వాళ్లని సీత, వెంకట్రావ్ సౌతాల్ కి తీసుకువెళ్లారు. అక్కడ అన్నివిధాల



ఇండియాలోలాగానే ఉంది. అటూఇటూ వసుల మీద తిరుగుతున్నవాళ్లు కూడా ఇండి యన్. బీరు షాపులు, నగల షాపులు, ఇండి యన్ హోటళ్లు ఉండి ఆ ప్రదేశం లండన్ లాగా అనిపించలేదు.

చిన్నప్పటినుంచి తెలుగువాళ్లు లండన్ వెళ్లటం ఓ గొప్పకింద భావించి మాట్లాడూ ఉండటంతో లండన్ ఏదో గొప్పగా ఉంటుంద న్నభావం కృష్ణ మనస్సులో నాటుకుపోయింది కాని లండన్ చూస్తుంటే ఏమీ గొప్పగా అని పించక చచ్చగా, నిరుత్సాహంగా అని పించింది. అటువంటి భావమే మద్రాస్లో ఓ అందాల నటి యొక్క మాటింగ్కి వెళ్లినప్పుడు కలిగింది. ఆశించనిది ఎక్కువైతే అనుభవం తక్కువవుతుంది. ఏమీ ఆశించకపోతే ఉన్నదే అద్భుతంగా అనిపిస్తుంది.

ఇంతలో షాపులవాళ్లు వట్టర్స్ దించే యటం మొదలుపెట్టారు. పోలీసు కార్ల హర స్లు మోగటం మొదలుపెట్టాయి. స్కిన్ హెడ్స్ ఏషియన్సుని ఎటాక్ చేశారుట. ఇండియన్సు కొంతమంది ఒక దళంగా ఏర్పడి వాళ్లని ఎదుర్కొంటున్నారుట అటువైపు. గొడవ ఇటు వైపుకి సాగుతుందని షాపులు మూసేస్తున్నారు. పూర్వం ఏషియన్సు తెల్లవాళ్ల దౌర్జన్యానికి తలవంచి పిరికివాళ్లుగా పేరు సంపాదించా రని, అందుకని తాము ఏమి చేసినా అడ్డులే కుండా చెల్లిపోతుందని వనీపాటల్లో శ్రద్ధ లేని తెల్ల యువతీయువకులు కొందరు ఇదో కాలక్షే పంగా పెట్టుకొన్నారని అయితే ఈమధ్య ఆసియా జాతివారు ఎదురుతిరుగుతున్నారని వెంకట్రావు చెప్పారు.

నిజమైన లండన్ కృష్ణకి, శ్యామలకి అక్ష ణంలో అనుభవంలోకి వచ్చింది.

“లండన్ దర్జన్ ఇంకచాలు— ఇంటికి పోదాం” అన్నాడు కృష్ణ.

“అలా పిరికితనం చూపిస్తే లండన్లో బతకలేము” అన్నాడు వెంకట్రావు.

“మేము లండన్లో బతకబోవటంలేదు కదా” అంటూ నవ్వాడు కృష్ణ.

నలుగురూ ఇంటిమొహం వట్టారు.

★ ★ ★

వన్నెందు గంటలకల్లా హీత్రూ విమానా శ్రయం జేరారు. ఆ రోజు ఆదివారం అవటంతో వెంకట్రావుకి, సీతకి ఇబ్బంది లేకపోయింది. లండన్ ఎయిర్పోర్ట్లో తమ టికెట్లు, పాస్ పో ర్టులు చూపించారు. బి.వి. (బి.ఐ.డబ్ల్యు.ఐ.) వారి ప్రతినిధులు వర్క్వరీట్ చూపించమ న్నారు. చూపించాక లగేజీతీసుకొని బర్మింగ్ పాస్లు ఇచ్చారు.

సీత- వెంకట్రావుల దగ్గర సెలవుతీసుకొని సెక్యూరిటీ చెక్డ్యారా లోపలికి వెళ్లారు. ఓ గంట తరువాత బివి వారి పిలుపు వచ్చింది. ఎయిర్పోర్ట్ ఎన్క్లోజర్ నుంచి టన్నెల్లాంటి దాంట్లో నడిచివెళ్లారు. అది తిన్నగా ఎక్కవల సిన విమానం దగ్గరకు దారితీసింది. ఆ మార్గాన్ని విమానాన్ని బయటి చలిగాలి దూ రని విధంగా మడతపెట్టగలిగే వదార్థంతోచే సిన అవరణలో కలిపారు. ఈ వద్దతిలో అన్ని విమానాల్లో తమ విమానం ఏదో వెతుక్కోవల సిన శ్రమలేదు. ఫలానా ఫ్లయిట్కి ఫలానా సంబర్ టన్నెల్లోంచి వెళ్లండి అన్న నూచన లని గమనిస్తేచాలు- మరేరకమైన తికమకలే దు.

విమానంలో నల్లగా నిగనిగలాడ్తూ, గుండులా అనిపించే తలకట్టుకల అమ్మాయి లు సీట్లు చూపించారు. వాళ్ల యూనిఫామ్ కూడా నీలంరంగులో చాలా సాదాగా ఏ ఆకర్ష ణా లేకుండా అనిపించింది. సీగ్రజాతివారిని అంత దగ్గరగా చూడటం అదే మొదటిసారి అవటంతో కృష్ణ- శ్యామల వాళ్లని ఆశ్చర్యంగా ను, కొత్తగాను చూశారు.

“ఎలా ఉన్నారు ఈ గుండు పిల్లలు?” అని అడిగింది శ్యామల.

“ఫిరంగిగుండుల్లా” అన్నాడు కృష్ణ. ఇద్దరూ నవ్వుకున్నారు.

“మనకి తెలుపు కిట్టినట్టు నలుపుకిట్టడం లేదు” అన్నాడు కృష్ణ.

“అలవాటులేక” అంది శ్యామల.

“నల్లవారిలో కొన్నాళ్లుపోయాక అందాలు చూడగల్గుతాం అనుకొంటాను”

“మీరేం ప్రయత్నించి అందాలు వెతుక్కోన క్కర్లేదు. మీకు వాళ్లలో ఏ అందాలు కనిపించ కపోతేనే నయం” అంది శ్యామల. ఆ మాటల్లో





అమె జాగ్రత్త ధ్యనించింది కృష్ణకి.

అందరూ ఎక్కాక విమానం తలుపుమూశారు. అప్పుడు గుండుపిల్లలు పైనవేసుకొన్న ఓవర్ఆల్లాంటిది విప్పిపారేశారు. అంతమందిముందు ఆ అమ్మాయిలు పైబట్టలు విప్పుతుంటే కృష్ణ- శ్యామల ఆశ్చర్యపోతూ చూశారు. లోపలవాళ్లు రంగుబనియనులాంటి టాప్ మిడిలాంటి స్కర్ట్ వేసుకొన్నారు.

“వస్త్ర వినర్థన ఇక్కడితో ఆగిపోతుందనుకొంటాను” అన్నాడు కృష్ణ తెలుగులో శ్యామలతో.

“ఆగిపోతుంది... మీ ఆశ నెరవేరదు”

“ఆశకాదు? భయం.”

“పోదురూ బడాయిలు. మగవాళ్లనంగతి నాకు తెలియదా?”

ఇంతలో కప్తాన్ వచ్చాడు. అచ్చు భారతీయుడిలాగా ఉన్నాడు. వెస్ట్ఇండిస్లో ఇండియన్ జాతివారు కూడా చాలామంది ఉన్నారని విన్నారు.

“తెలుగువాడిలా ఉన్నాడు” అంది శ్యామల ఆశ్చర్యంగా.

“కొంచెం రంగుతక్కువైన భారతీయజాతి అంతా ఒకలాగానే ఉంటారు” అన్నాడు కృష్ణ.

విమానం గాలిలోకి లేస్తుంటే కప్తాన్ పేరు మూన్సామి అని తెలిసింది.

కృష్ణకి- శ్యామలకి వెస్టిండిస్లో తాము కలిసి జీవించబోయే నీగ్రజాతి, భారతజాతి మనుషులతో విమానంలోనే ఒక అభిప్రాయం ఏర్పడింది. తెల్లవాళ్లకంటే నల్లవాళ్లు మంచి వాళ్లు. మనం, వాళ్లుకూడా నల్లవాళ్లమే! మనం, వాళ్లుకూడా తెల్లపారిచేత పాలితులము, పీడితులము, బాధితులము కనుక మనకి వాళ్లకి చాలా సానుభూతి సహకారాలుండి ఉంటాయి వశ్చిమ ఇండిస్దీవులలో అనుకొన్నాడు కృష్ణ.

ఎయిర్హోస్టెస్లు జ్యూస్లు నర్స్చెయ్యటం మొదలుపెట్టారు. ఆ అమ్మాయిలతో ఒక యాభైయేళ్ల అతను చాలా చనువుగా మాట్లాడ్తూ నవ్విస్తున్నాడు. అతను పొట్టిగా

ఎర్రగా తెల్లనిజుట్టు వెనక్కి దువ్వుకొని ఉన్నాడు. హాలీవుడ్ సినిమాల్లో రెడ్ ఇండియన్ చీఫ్లా ఉన్నాడు. నల్లటి అమ్మాయి అతనికి జ్యూస్ ఇవ్వగానే-

“థాంక్స్!” అంటూ ఆ అమ్మాయి పొత్తికడుపుమీద చేతితో చిన్నగాతట్టి మెచ్చుకొన్నాడు. ఆ అమ్మాయి చిన్నగానవ్వి ఊరుకొంది. అంతేగాని తనని అతను అక్కడ ముట్టుకొన్నందుకు ఏ విధమైన అభ్యంతరం చెప్పలేదు.

శ్యామల జరిగినదానినిచూసి భయంగా తమ భవిష్యత్తుని ఊహించింది.

“ఆరెంజిజ్యూస్ కావాలా? ఏపిల్ జ్యూస్ కావాలా?” అని అడిగింది ఆ అమ్మాయి కృష్ణని, శ్యామలని.

“ఏపిల్జ్యూస్. థాంక్స్”

కృష్ణ ఆ అమ్మాయిపొత్తికడుపుని తట్టలేదు ఇంకానయం- అనుకొంది శ్యామల.

“వశ్చిమ దీవులలో వ్యవసాయం ఎక్కువ. బోలెడన్ని కొబ్బరికాయలు, మామిడివళ్లు! మనం వరల్డ్ ఇన్ కలర్ వున్నకంలో చూశాంకదా” కృష్ణ శ్యామలకి గుర్తుచేశాడు.

వెస్ట్ఇండిస్లో ఉద్యోగం వచ్చినప్పటి నుంచి ప్రపంచదేశాల గురించి అచ్చయిన వుస్తకాలు ఎవరిదగ్గరైనా ఉంటే తెచ్చి అందులో వెస్ట్ఇండిస్ గురించి చదివారు. ట్రీనిడాడ్ హైమిషన్కి రాస్తే వాళ్లు ట్రీనిడాడ్ గురించి సైక్లస్టయిల్లోనెట్టు పంపారు. అందులో ట్రీనిడాడ్ స్వాతంత్ర్యం పొందటం, ఆనాడు వారు స్టీల్బాండ్ వాయిించటంమించి మరే సమాచారంలేదు.

జ్యూస్ తియ్యగా ప్రిజర్వేటివ్ల ఘాటురుచిలో ఉంది. ఫ్రెష్జ్యూస్ దొరకదా ట్రీనిడాడ్లో!

విమానం లండన్లో బయల్దేరి పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్ వెళ్లి అక్కడనుంచి జమైకా వెళ్తుంది. పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్ తాలూకు ఎయిర్పోర్ట్ని పియార్క్ ఎయిర్పోర్ట్ అంటారుట.

ప్రయాణం చాలా విసుగ్గా గడుస్తోంది. వశ్చిమానికి ప్రయాణం చెయ్యడంతో ఒకపట్టాన పొద్దుగడవడంలేదు. అప్పుడప్పుడు నల్లపిల్లలు జ్యూస్ ఇస్తున్నారు.

కృష్ణ- శ్యామల కూర్చున్న కుర్చీల వరుసలో



దారికి అటువైపున ఒక తెల్లటి అతను యూరే పియన్ ఆరిజిన్ అతను కూర్చుని ఏవో కాలు తాలు చూసుకుంటున్నాడు. ఇంతలో ఒక చై నీస్ జాతి అమ్మాయి వచ్చి అక్కడ కూర్చోబో యింది.

“ఇక్కడ కూర్చోటానికి వీల్లేదు” అన్నాడు అతను కరుకుగా, ఏవిధమైన మర్యాద ధ్య నించని విధంగా.

“ఈ సీటు నీదేనా?” ఆ అమ్మాయి కోవంగా అడిగింది.

“అ” మొండిగా జవాబు ఇచ్చాడు.

“వద్దంటుంటే అతని వక్కనెందుకు కూర్చుంటావు. నావక్క కూర్చో- నాకు కాలక్షే వంగా ఉంటుంది” అన్నాడు ఆ రెడ్ ఇండి యన్.

కొందరు గట్టిగానే నవ్వారు. చైనీస్ జాతి అమ్మాయి వెళ్ళి తన సీట్లో కూర్చుంది.

ఆ చిన్న విమానం ఓ నానాజాతి సమితి కార్యాలయంలా ఉంది. అందరూ కొంచెం మోటుగానే ప్రవర్తిస్తున్నారు. అదే వశ్యమ దీవుల సంస్కృతా అన్న అనుమానం కలి గింది కృష్ణకి, శ్యామలకి.

భోజనం వచ్చింది. “వీళ్లు కూడా మనలాగా మసాలాలు తినే రకాలన్నమాట” అన్నాడు కృష్ణ. “అన్ని సైసెస్ దొరికితే అడవాళ్లు వంటికి తడుముకోనక్కర్లేదు. దొరకవని భయ వడ్డాను” శ్యామలకి ఆ సుగంధద్రవ్యాల వాసన చైర్యానిచ్చింది.

మరోసారి కాఫీలు, జ్యూస్లు ఇచ్చాక అమ్మాయిలు మళ్ళీ మాసిపోయినట్టు కని పించే నీలం యూనిఫామ్స్లోకి మారిపోయారు.

“ఇంక కొద్దిసేవల్లో పియార్క్ విమానాశ్ర యంలో దిగబోతున్నాం. సిగరెట్లు ఆర్పి సీట్ బెల్టులు తగిలించుకోండి” అన్న హెచ్చరిక వచ్చింది.

దిగబోతున్న ఆ వశ్యమ భారతదీవులకి ఎన్నో కలలతో, ఆశలతో, ఎంతో ఉత్సాహంతో శ్యామల, కృష్ణ వెళ్తున్నారు. అక్కడ డబ్బు ఉంది. “ఈ నెల ఎలా గడవటమా?” అన్న బెంగ ఏ నెలా కలగదు. బోలెడంత డబ్బు దాచుకొని ఇండియావచ్చి ఇల్లు కట్టుకొని కాలు

మీద కాలువేసుకొని గడవవచ్చు.

నెమ్మదిగా విమానం దిగింది. కృష్ణ శ్యామల చేతి నంచీలు తీసుకొని ఆ ద్వీప భూభా గంమీద అడుగుపెట్టారు. తమ పెట్టెలు అందుకొని కన్స్టేబుల్స్ వైపు నడిచారు. భారత దేశం నుంచి వెళ్లేవాళ్ల పెట్టెలు ఖాళీ. వాళ్ల మొహం వాళ్లకందెరుకుతాయి అనుకున్నాడు కృష్ణ.

అతని అంచనా తప్పుయింది. అతని ముందున్న కొందరు భారతీయులులా కని పించేవారు ఏవేవో వస్తువులు తెచ్చారు. వాళ్ళూ, అక్కడి ఆఫీసర్లూ ఏదో లాలూచీ వడ్డ ట్టుగా అనిపించింది.

అవినీతి భారతదేశపు హక్కు భుక్తం కాద న్నమాట, అది వశ్యమ భారతదీవులకి కూడా వ్యాపించిందన్నమాట. కన్స్టేబుల్ నీగ్ర్ ఆఫీస ర్లు, భారతీయ జాతివారు కూడా ఉన్నారు. శ్యామల, కృష్ణలని త్వరగానే పరీక్షించి ముందుకు పంపారు.

ఇంక ఇమిగ్రేషన్ నుంచి బయటవడాలి.

“మీరు యు.వీల్ వన్సేయటానికి వచ్చారా?”

“యుమీన్ యూనివర్సిటీ ఆఫ్ వెస్ట్ ఇండిస్”

“హె, హె”

“యస్ ప్లీజ్”

“మీ కోసం మీ సెక్రటరీ మిసెస్ డేవీస్ వెయిట్ చేస్తోంది. వర్క్ పర్మిట్ చూ పించండి”.

కృష్ణ చూపించాడు.

“హెల్త్ నర్టిఫికేట్స్ ప్లీజ్”

కృష్ణ చూపించాడు.

“పాస్ పోర్ట్స్ ప్లీజ్”

కృష్ణ చూపించాడు.

“డాక్టర్స్ నర్టిఫికేట్స్ ప్లీజ్”

“అవేమిటి?”

“మీకు ఇమిగ్రేషన్ ఇవ్వటానికి మీరు డాక్టర్స్ నర్టిఫికేట్ ఇవ్వాలి. పూర్వం



వంపారా?”

“లేదు”

“తెచ్చారా?”

“యూనివర్సిటీవారు తెచ్చుకోమని రాయలేదు”

“ఇవి వాళ్ల కోసం కాదు. మా కోసం వాళ్లు రాయరు”.

“ ఆ విషయం మాకెలా తెలుస్తుంది”

“ తెలుసుకోవాలి!”

“ఎలా?”

“ఇప్పుడు చెప్తున్నాముగా”

“ఇప్పుడు ఎక్కడనుంచితేను?”

“ఒక నెలకి వీసా ఇస్తాం. హెల్త్ నర్టిఫికేట్స్ తో మా ఆఫీసుకు వచ్చి వర్క్ వర్కిట్ అనుమతించిన కాలానికి వీసా తీసుకోండి”

“అలాగే”

“ప్రాసీడ్”

“డాక్టర్ కిష్నా?”

“యస్... మిసెస్ డేవీస్?”

“యస్”

“వెల్ కమ్ మీ యిద్దరికి”

“థాంక్స్”

చేతులు కుదుపుకోడం అయ్యాక “మీకు యూనివర్సిటీ కారు వంపిరింది” అని చెప్పిందామె.

“దారి చూపించండి”

అమె దారి తీసింది. మాక్సీవేసుకొంది. హై హీల్స్ వేసుకొంది. పొడుగుజుట్టు. కాఫీరంగు దేహం. ఇండియన్ ఆరిజిన్నో ఆఫ్రికన్ ఆరిజిన్నో చెప్పుకోడం కష్టం. పేరుబట్టి ఆఫ్రికన్ ఆరిజిన్ అని తోచింది కృష్ణకి.

ఎయిర్పోర్ట్ బయటికి వచ్చాక జనం బాగా కనిపించసాగారు. స్త్రీలు ఎక్కువగా ఆంధ్రాలో ముఖ్యంగా తెలుగు సినిమాల్లో బాత్రూమ్ సీన్స్ లో హీరోయిన్ చీరచుట్టుకున్నవిధంగా మోకాలు పైనుంచి బాహు మూలాల కిందదాకా ఏకవస్త్ర నిర్మితమైనదాన్ని ధరించారు. భుజాలమీద అచ్చాదన లేదు. వళ్ల పరిభాగా

లు బహిర్గతం అయి ఉన్నాయి. ఆ బట్ట జారిపోకుండా ఇలా స్టిక్ వట్టి ఉంచుతుంది కాబోలు అనుకున్నాడు కృష్ణ.

శ్యామలకి వారి వస్త్రధారణ నచ్చలేదు. సెక్రెటరీని వరిశీలించింది. అమె ధరించిన మాక్సీకి మెడ దగ్గర తొడుక్కోవడానికిగాను వీలుగా చేసిన ఖాళీకి గుండీలు అనలు కుట్టిలేవు. “ఈమె ఆఫీసుకు కూడా ఇలాగే వెళ్తుంది కాబోలు” అనుకుంది శ్యామల. “అదృష్టం కొద్దీ ఈమెకు ప్రదర్శించేందుకు పెద్దగా అందం లేదు” అని ధైర్యం చెప్పుకుంది. కాని నగ్నత్వం నలుమూలలా కనిపించింది నర్తిస్తూ. వాతావరణం తేమగా, వేడిగా ఉంది. విశాఖవట్నం, కొచ్చిన్ లు గుర్తుకువచ్చాయి. వేడి ఎక్కువైనకొద్దీ మనుమలు దేహంలో ఎక్కువ భాగాలకి గాలి పారనిస్తారు.

“లేక ఛస్తారా” అనుకుని నరిపెట్టుకుంది.

మిసెస్ డేవీస్ ముందు దారితీస్తుంటే సామాన్ల బ్రాలీ తోనుకుంటూ కృష్ణ శ్యామల అనుసరించారు. టాక్సీలో సామాన్లు పడేసి బ్రాలినీ దానికి నిర్దేశించిన స్థలంలో పెట్టేసి వచ్చాడు కృష్ణ. మిసెస్ డేవీస్ డ్రైవరు వక్కన కూర్చుంది.

ఆ టాక్సీ నన్నని తారు రోడ్డు మీద, గతుకు లున్న తారు రోడ్డు మీద, దుబ్బుల మధ్యగా పోతుంటే ఇండియాలో ప్రయాణిస్తున్నట్టే ఉంది. కొత్త అనిపించలేదు.

“బావుందీ దేశం” అన్నాడు మనస్ఫూర్తిగా కృష్ణ.

“నువ్వీ దేశం ఇంకా ఏమీ చూడనేలేదు” అని కృష్ణని మాట్లాడకుండా చేశాడు ఆ నీగ్ర డ్రైవర్.

“ఇండియా కూడా బాగానే ఉంటుందిట కదా?” అంది మిసెస్ డేవీస్ కృష్ణ నొచ్చుకోకుండా.

“మాకు బాగానే ఉంటుంది. ఈ దేశం మాదేశంలానే ఉంటుందనిపిస్తోంది వెదర్ తో సహా”

“అనిపిస్తుంది. ఈ దేశంలో మీవాళ్ళు సగానికి నగం ఉన్నారు” అన్నాడు డ్రైవర్.

“యూమీన్ మా దేశం నుంచి వంద సంవత్సరాల క్రితం వచ్చిన వారి సంతానం”



“ఏమో- ఎన్ని సంవత్సరాల క్రితం వచ్చా రో! నిన్నా మొన్న వచ్చినట్టుగా ఉంటారు. ప్రవరిస్తారు. ఉంటావుగా చూస్తావు!” అన్నాడు డ్రైవర్.

అతనికి ఇండియన్సువట్ల అంతమంచి అభిప్రాయం ఉన్నట్టు అనిపించలేదు శ్యామ లకి.

“మేముండబోయే ఇల్లు యూనివర్సిటీకి దగ్గరేనా?” అని మిసెస్ డేవిస్ అడిగింది.

“నడిచి వెళ్లే అంత దగ్గర. కాని ఈ దీవిలో ఎవరూ నడవటంలేదు ఈ కార్లు వచ్చాక” అంది ఆమె నవ్వుతూ.

“ఎక్కడకివెళ్ళాలి?” అని డ్రైవర్ అడిగా డు.

“ఈస్టర్న్ మెయిన్ రోడ్ మీద ఉన్న యూని వర్సిటీ ప్లాట్స్కి తీసుకువెళ్ళు” అని చెప్పింది మిసెస్ డేవిస్.

“డాక్టర్స్ ప్లాట్?”

“యస్”

“డే గోయిన్ టు లివ్డేర్?” వాళ్ళిద్దరు మాట్లాడుంటే అర్థం చేసుకోటం కష్టమైంది కృష్ణకి, శ్యామలకి అతను ‘ద’కి ‘డ’ వలక టంవల్ల.

టాక్సీ యూనివర్సిటీ మీదుగా వచ్చి ఈస్టర్న్ మెయిన్ రోడ్ మీద ఆగింది. మిసెస్ డేవిస్ వాళ్ళకి వాళ్ళుండబోయే ప్లాట్ చూపించింది. కింద డ్రైనింగ్ కమ్ డ్రాయింగ్ రూమ్స్, పైన రెండు బెడ్ రూమ్స్ ఉన్నాయి. ఇల్లు ఫర్నిష చేసి ఉంది.

“ఇవాళ కొట్టు తెరిచిలేవు. కొంచెం పాలు, కోడిగుడ్లు మాత్రం దొరికాయి. ఈ రాత్రికి నర్దుకోండి” అంది మిసెస్ డేవిస్.

“థాంక్స్” అన్నది శ్యామల.

“రేపు నారాయణ అని మెకానికల్ ఇంజనీ రింగ్ లెక్చరర్ వస్తాడు, అతనితో వెళ్ళి మీకు కావలసినవి కొనుక్కుందురుగాని” అంది.

“అలాగే” అన్నాడు కృష్ణ ఆమె గుడ్ నైట్ చెప్పి వెళ్ళిపోయింది.

కృష్ణ సామాన్లు మేడమీదకి చేర్చాడు. రాత్రి ఏడు గంటలైంది-చుట్టూ మెరుస్తూ మిణుగు రు పురుగులు ఎగురున్నాయి. శ్యామల కొత్త వాతావరణాన్ని ఆశ్చర్యంగా చూస్తూ నిలబ

డింది.

కృష్ణ “రేపు తీరుబడిగా చూద్దాగాని- కాస్త గుడ్లు ఉడకెయ్యి” అన్నాడు శ్యామలతో.

ఉడికించిన గుడ్లుతినీ, టీ తాగి పైకివెళ్ళి వక్కలమీదకి వాలేనరికి రాత్రి తొమ్మిదయింది.

“మన దేశంలో ఇప్పుడు వగలు తొమ్మిదై ఉంటుంది. ఇక్కడ ఎవరు తల కిందకి కాళ్ళు పైకి పెట్టి నడవడటం లేదు. గిరీశంగారు అబద్ధాలు చెప్పారు” అన్నాడు కృష్ణ.

“ఇక్కడ కూడా దోమలున్నాయి” అంది శ్యామల.

“తూర్పు, వడమర ఒక్కలా ఉన్నాయి” అన్నాడు కృష్ణ నవ్వుతూ.

“మనం చూసినంతవరకు” అంది శ్యా మల.

ఇద్దరూ నిద్రలోకి జారుకొన్నారు.

★ ★ ★

పొద్దున్న లేచి శ్యామల టీ కాచింది. కృష్ణ, శ్యామల ఎదురెదురుగా కూచుని టీ తాగారు. ఏమిటో కొత్త దేశంలో మొదటిరోజు బెరుకు, కుతూహలం, ఉత్సాహంలాంటి ఎన్నో స్థితులు కలగావులగమై, “విధి ఎలా ఉందో!” అన్న భావం కలిగింది.

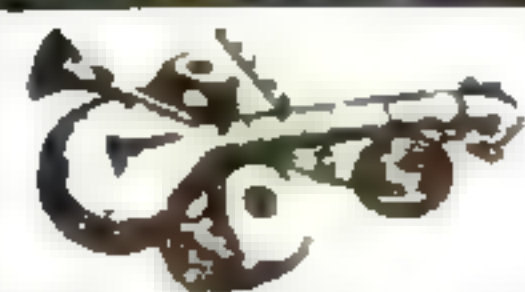
“నీళ్ళు కాచుకోవాలంటే స్లామీద కాచుకో వాలి కాబోలు” అంది శ్యామల.

“అనుకోను. బాత్ రూమ్ లో వేడినీటి కొళా యిలున్నాయి. కనక వేడినీళ్ళు కాచుకొనే ఏర్పా ట్లు ఉంటాయి. తెలుసు కోవాలి” అన్నాడు కృష్ణ.

“వక్కవాళ్ళని కనుక్కోండి” అంది శ్యా మల.

“ఆ నారాయణ ఎవరో వస్తారుకదా ఆయన్ని అడుగుదాం. ఈ రోజుకి చన్నీళ్ళు పోను కుందాం. వేడిగానే ఉంది కదా!” అన్నాడు కృష్ణ అతనికి తెలియనివాళ్ళ తలుపుకొట్టి అడగటం అందులోనూ పొద్దున్నే ఇష్టంలేదు.

“నేను చన్నీళ్ళు పోనుకోలేను బాబు” అని శ్యామల పెరటి తలుపు తీసుకొని బయటకు వెళ్ళింది.



అక్కడ భారీగా, పొడుగ్గా ఉన్న ఒక నీగ్రో వనిత వసిపిల్ల బట్టలుతుకుతుంటే ఆమె నడిగింది. ఆమె శ్యామలని “మీరు ప్లాట్ ఆరులో కొత్తగా వచ్చారా?” అని అడిగింది.

శ్యామల అవునని చెప్పింది.

“నేను ఈ రెండో ప్లాట్లో ఉంటున్నాను” అని ఆమె శ్యామల ఇంటివేపు దారి తీసింది. ప్లాటులన్నీ ముందువేపు వెనకాతలవేపు అన్నీ కలిపి ఉన్నాయి, అడ్డగోడలు లేకుండా.

“దీన్ని పైలట్ లాంప్ అంటారు. ఇది వెలిగించాలి. దీన్ని సాధారణంగా ఆర్పం. ఇదెప్పుడూ వెలుగుతూ ఉంటుంది. ఎప్పుడైనా గాలి ఎక్కువగా వీస్తే ఆరిపోవచ్చు. అలా ఆరిపోకుండా ఇలా ఈ చిన్న మూత అడ్డుపెట్టాలి. పైలట్ లాంపు వెలిగించాక ఈ మెయిన్ తిప్పితే పెద్ద మంట వెలుగుతుంది. మాచెస్ ఉన్నాయా?” అని శ్యామల దగ్గర తీసుకొని ఆ గాస్ బాయిలర్ వెలిగించటం చూపింది.

“మీ సిలిండర్ అయిపోతే తెచ్చుకోవాల్సి ఉంటుంది” అని చెప్పింది.

“థాంక్స్... నాపేరు శ్యామల”

“నాపేరు క్రీస్టీ” అని చెప్పి వెళ్లిపోయింది.

“హలో” అని ఎవరో అంటే వెనక్కి తిరిగి చూసింది శ్యామల. అది వెనకాతల ఇంటివారి పెద్ద చిలుక. నెమలి అంత పొడుగ్గా ఉంది. ఈ దేశంలో అన్నీ పెద్దవే అనుకుంది శ్యామల.

ఎనిమిది గంటలవుతుండగా ఎవరో తలుపు తట్టారు. కృష్ణ తలుపుతీశాడు. అప్పటికి ఇద్దరి స్నానాలు అయ్యాయి.

“నాపేరు నారాయణ. నేను మెకానికల్ ఇంజనీరింగ్లో లెక్చరర్ని”

“దయచేసి లోపలికిరండి”

“మీరు తెలుగువారేమోకదా!”

“మరే”

“నేను కన్నడంవాణ్ణి... మాది బెంగుళూరు”

“అహః, ఈమె నాభార్య శ్యామల”

నారాయణ దీనికి ఇంగ్లీషులో కాకుండా తెలుగులో-

“నమస్కారమమ్మా! మా బెంగుళూరువాళ్ళకి తెలుగు వస్తుంది. కాని అంత వ్యూర్గా వచ్చేలా?” అని వలకరించాడు.

“నమస్కారం- మీకు బాగానే వచ్చును అంది శ్యామల

నారాయణ మళ్ళీ ఇంగ్లీషులో సంభాషణ కొనసాగించాడు.

“నాకో చిన్నకారుంది. ఆస్టిన్ 850 అంటే మినీ. అందులో మిమ్మల్ని వాలెస్ పాపింగ్ ప్లాజాకి తీసుకువెళ్తాను. అక్కడ నిన్న రైస్ ఉన్నాయి. ఇక్కడ ఏరోజూ ఎక్కడ రైసుంటుందో చూసుకొని కొనుక్కోవాలి. ప్రతీరోజూ ఒక పాపులోనే అన్నీ దొరకవు. పాలైనా అంతే! వదండి- మళ్ళీ తొమ్మిదింటికి యూవీలో రిపోర్టు అవాలి కదా!”

శ్యామల ఒక బాగ్ తీసుకొని వచ్చింది. కృష్ణ జేబులో వర్చుపెట్టుకొని ఇంటికి తాళం వేశాడు. శ్యామల మినీలో వెనకాల కూచుంది. కృష్ణ నారాయణవక్కన కూర్చున్నాడు.

“ఈ కారు ముగ్గుర్నిమించి లాగదు” అన్నాడు నారాయణ.

“మనదేశంలో ఆటోలే లాగుతాయి కదా!”

“లాగుతాయి నిజమే- ఏ స్పీడులో? ఇక్కడ మీరు 60-80 కిలోమీటర్లకి తక్కువ స్పీడులో డ్రైవ్ చేస్తే ఏక్సిడెంట్లవుతాయి. రోడ్డు క్రాస్ చేసేటప్పుడు వెహికల్ కి ఫుల్ కావాలి. ఫాస్టుగా దాటకపోతే కారు వచ్చడైపోతుంది. ఇదిగో ఈస్టర్న్ మెయిన్ రోడ్డుమీదికి మనం రైట్ టర్న్ తీసుకోవాలి. మనం టర్న్ తీసుకొనేటప్పుడు మెయిన్ రోడ్డుమీద ఫాస్టుగాపోయే ఏ వెహికల్ అయినా వచ్చి మనల్ని గుడ్డేస్తే కేసులేదు. మనదే తప్పు” ఇలా మాట్లాడుతూ నారాయణ నడన్ గాను, అతివేగంగాను కుడివైపుకి తిప్పి మెయిన్ రోడ్డు ఎక్కాడు.

“ఇక్కడ డ్రైవింగ్ లో చేతనంతవరకు రైట్ టర్న్స్ ఎవాయిడ్ చేస్తారు. చుట్టు తిరిగి అయినా లెఫ్ట్ టర్న్ తీసుకొంటారు. ఇది యూనివర్సిటీ మెయిన్ గేటుకు వెళ్లేదారి”

కృష్ణ అటుకేసి చూశాడు. ఒక మినీ ఆస్టిన్ కి ఆ క్షణంలో యూనివర్సిటీ గేటుముందు ఏక్సిడెంట్ అయింది.

“ఏక్సిడెంట్” అన్నాడు గట్టిగా ఆందోళ



నగా కృష్ణ.

“మామూలే! మనం బజారు జేరేలోపల కనీసం మూడుకార్లనైనా ఆ స్థితిలో చూస్తాం. కారు పొద్దున్నతీస్తే సాయంత్రం క్షేమంగా పెద్దులోపెద్దాం అని నమ్మకంలేదు. అలాపెట్టగలిగినరోజున కొబ్బరికాయ కొట్టేయవచ్చు”

“అంత అన్యాయమా?” శ్యామల అడిగింది ఆశ్చర్యంగా.

కృష్ణ ఆ వీధిలో ఉన్న పాత సినిమాహాలుని ఇళ్లనీ అనక్తిగా చూస్తున్నాడు.

“ఇదేదో గుడిలా ఉందే-” అంది శ్యామల

“అవును... గుడే- మరోసారి వెళ్లాం. ఇక్కడ మనగుళ్లు చాలా ఉన్నాయి. ఇందాక హైలో ముందర స్కూలుంది చూసారో లేదో అది ఆడపిల్లల స్కూలు. దానిపేరు హిందూలక్ష్మీ స్కూలు. ఈ దీవిలో ఇండియన్స్ నూటికి యాభైమంది. హిందువులు నూటికి ముప్పై నలభైమంది. మిగిలిన వది ఇరవైమంది ముస్లిమ్స్. ఇదిగో ఇది ఇటువైపు ఉన్న ఒకే ఒక డ్రైవ్ ఇన్ థియేటర్. ఇక్కడ మనం రైట్ కి తిరగాలి. ఇది పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్ కి వెళ్లే హైవే! ఈస్టర్న్ మెయిన్ రోడ్డు కూడా పి.బి.యస్ వెళ్తుంది. కాని ఇది ఫ్రీగా ఉంటుంది” అని చెప్తూ ఆ డబుల్ రోడ్ల మీద, రెండోరోడ్లకి కుడికి కారును పోనిచ్చాడు. అతను తిప్పినవిధం భయం కలిగించింది శ్యామలకి, కృష్ణకి.

నారాయణ ఎడంవేపుతిప్పి మరోసారి వెంటనే ఎడంవేపు తిప్పి కారుని పాపింగ్ ప్లాజాకి మధ్యనున్న పార్కింగ్ ప్లేనులో పార్క్ చేశాడు. అక్కడ పాప్స్ మూడువైపుల ఉన్నాయి, నాలుగోవైపు వాహనాల రాకపోకల కోసం తెరిచి ఉంది.

నారాయణ ఎదురుగా ఉన్న నూవర్ మార్కెట్ లోకి దారితీశాడు. లోపలకి వెళ్లాక ఒక తోపుడు బ్రాలీ తీసుకొన్నాడు. బియ్యంవేపు దాన్ని తోసుకొంటూ దారితీశాడు. శ్యామల, కృష్ణ అతన్ని అనుసరించారు.

“వది పొన్ను చాలా?”

“అంటే?” శ్యామల అడిగింది.

“దరిద్రాపుగా నాలుగున్నర కేజీలు” అని కృష్ణ వివరించాడు.

“వ్రస్తుతానికి నరిపోతాయి” బ్రౌన్ పొట్టాలు ముడిచి ఉన్నాయి. అందులో ఒకటి విప్పి చూశారు. ముతక బియ్యం రెండుపొన్ను, యాభైసెంటలు. అంటే రూపాయి అరవైపైసలు అంటే కిలో రూపాయి ఎనభై.

“పెద్ద చవకకాదు” అన్నాడు కృష్ణ.

“ఇక్కడన్నీ మండిపోతాయి” అన్నాడు నారాయణ.

కాని కృష్ణ జీతం, నారాయణ జీతం నెలకి ఎనిమిదివేల రూపాయలని, అదికాక సంవత్సరానికి ఓ నెలజీతం గ్రాంట్యువిటీ అనీ ఆ క్షణం వాళ్లకి గుర్తురాలేదు. ఖరీదులు మాత్రమే రూపాయల్లోకి మార్చుకొన్నారు- జీతాలు కావు.

“వంచదార తీసుకోండి. ఇక్కడ సాధారణంగా బ్రౌన్ దే దొరుకుతుంది”

శ్యామల అది తీసుకొంది. మిగిలిన వప్పులు ఉప్పులు తీసుకొంది. బంగాళదుంపలు, ఉల్లిపాయలు తీసుకొంది. బ్రాలీ తోసుకొని కొంటర్ జేరారు. కొంటర్లో అమ్మాయి మెషిన్ మీద వ్రతి వస్తువు ధర నొక్కి కూడింది. ఇరవైఆరు ట్రీనిడాడ్ డాలర్లు అయింది. కృష్ణ జేబులోంచి వదిహేను యు.యస్ డాలర్లు తీసి ఇస్తుంటే “అదేమిటి కృష్ణగారు... మీకు ఫారిన్ ఎక్స్‌జి ఎక్కువైతే నాకియ్యండి” అంటూ నారాయణ లాక్కుని ట్రీనిడాడ్ కరెన్సీలో బిల్లు పే చేశాడు.

బ్రాలీ కారుదాక తీసుకువెళ్తుంటే నారాయణ చెప్పాడు- అక్కడ అమెరికన్ డాలర్లు వ్రయత్నించినా దొరకవట. ట్రీనిడాడ్ నుంచి అమెరికా వెళ్లే అవసరం చాలాసార్లు వద్దుందని అప్పుడు అక్కడ ఫారిన్ ఎక్స్‌జి కావాల్సివస్తుందని, అమెరికాలో ధరలకి ట్రీనిడాట్ ధరలు మూడురెట్లని, అందుకని కావలసినవన్నీ అమెరికా వెళ్లినప్పుడు కొనుక్కోవాలని చెప్పారు.

“మరి నా దగ్గర జీతం వచ్చేదాకా డబ్బు ఎలా?” అని అడిగాడు కృష్ణ.

“నాదగ్గర ఓ వంద టి.టి.డి. తీసుకోండి. మీకు రేపు ఫర్నిషింగ్ లోన్ అని ఏడువేల డాలర్లు యూనివర్సిటీ అప్పిస్తుంది. నాలుగు



వర్రెంటు ఇంటరెస్టుమీద. శ్రీలంక నుంచి పారిపోయివచ్చిన తమిళులు దాన్ని బ్రిటిష్ బాంకుల్లో వన్నెండు వర్రెంటుకు వేస్తారు. అంతేగాని ఖర్చుపెట్టరు. అవన్నీ నెమ్మదిగా తెలుస్తాయి. పైగా మీరు కారుకొనటానికి వది వేల డాలర్లదాకా యూనివర్సిటీ అప్పు ఇస్తుంది. ఈ డాలర్లు దాచండి” అంటూ కృష్ణకి అతని యు.యస్. డాలర్లు ఇచ్చేసి, అంతక్రితం కొంటర్లో బిల్లు పేచేశాక నలభైడాలర్లలో మిగిలిన చిల్లరా, మరో ఆరవైడాలర్లు ఇచ్చి-

“మీరు నాకు నూరుడాలర్లు బాకీ” అన్నాడు నారాయణ.

“థాంక్స్” అన్నాడు కృష్ణ.

నారాయణ దంపతుల్ని మళ్ళీ ఫ్లాట్లో దింపాడు. దార్లో నుగ్గునుగ్గుయిన కార్లు రెండు చూశారు.

నారాయణ కృష్ణని యూనివర్సిటీకి తీసుకు వెళ్లాడు. అక్కడ కృష్ణ ప్రొఫెసర్ జెన్కిన్స్ని కనుగొన్నాడు. ఆయన చూడటానికి ఇండియన్లా కనిపించాడు కృష్ణకి.

“నా మదర్ సైడ్ న వూర్యకులు ఇండియన్లు బ్రిటిషర్స్ ఉన్నారు. ఫాదర్ సైడ్ న ఆఫ్రికన్, ఫ్రెంచ్ బ్లడ్ ఉంది” అని చెప్పాడు. ఆ తరువాత,

“ఇప్పుడు రమారమి మే వచ్చేసింది. జూన్ ముప్పైన యూనివర్సిటీ మూసేసి అక్టోబర్ మొదటి తారీకున తెరుస్తాం. జూన్ మధ్యలో

వరీక్షలుంటాయి. నీకు నేను వర్క్ ఇవ్వటంలేదు. ప్రస్తుతం నీ వర్సనల్ వని వూర్తిచేసుకో. ఇల్లుచూసుకో. మాదేశానికి ఎడ్మెంట్ అవు” అని కృష్ణతో చెప్పి సెక్రటరీ అమ్మాయిని పిలిచి రిజిస్ట్రార్ ఆఫీసుకి కృష్ణ ఆర్జు రిపోర్ట్ అయినట్టుగా, ఇండియానుంచి మూడురోజులక్రితం బయల్దేరినట్టుగా ఉత్తరం డిక్లేట్ చేశాడు. సెక్రటరీ ఉత్తరం టైప్ చేసి తెచ్చింది. దాన్ని నంత కంపెట్టి కృష్ణచేతికిచ్చాడు.

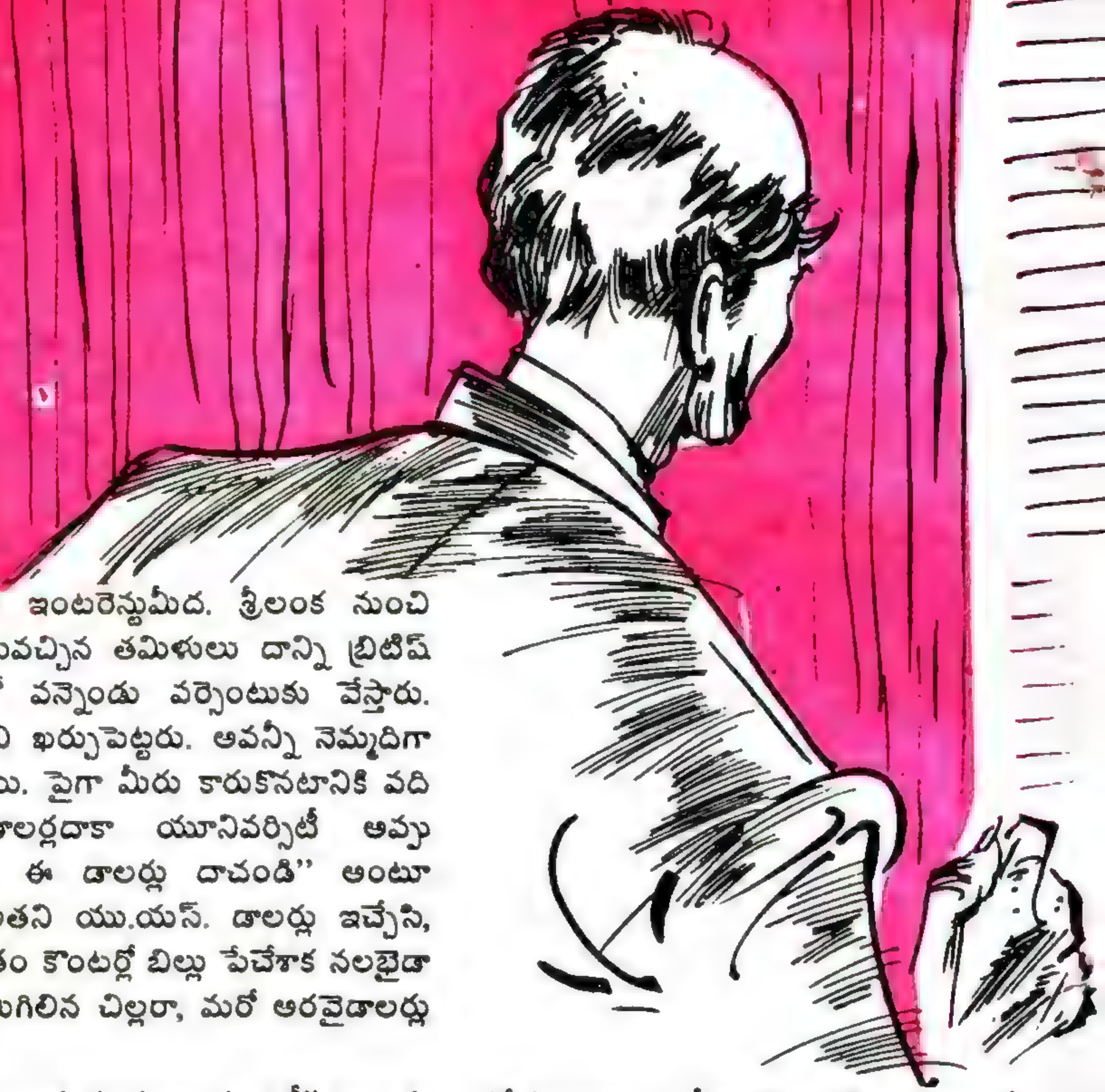
కృష్ణ బయటికివచ్చి మెట్లుదిగుతుంటే మిసెస్ డేవిస్ కనిపించింది.

“నీకు ఆఫీస్ ఏర్పాటుచేశాను. దాని కీస్ నానుంచి కలెక్ట్ చేసుకో” అని చెప్పింది.

“థాంక్స్”

“వెల్ కమ్”

మెట్లువూర్తిగా దిగేనరికి నారాయణ కనిపించాడు.





“మీ రూమ్ నానుకనే నారూమ్. కీస్ తీసుకొస్తారా?” అని అడిగాడు.

“లేదు. రిజిస్ట్రార్ ఆఫీసుకు వెళ్ళాలి... చూపిస్తారా?”

“వదండి” అని కారు పార్కింగ్ ప్లేస్ కి దారి తీసాడు. రిజిస్ట్రార్ ఆఫీసులో కృష్ణకి ఫోటోతీసి ఐ.డి. కార్డ్ ఇచ్చారు. ఫర్నిచర్ అండ్ సెట్ లింగ్ గ్రాంటుకి అప్లై చేసాడు కృష్ణ. ఆ మర్నాడు చెక్ ఇస్తామన్నారు. అక్కడనుంచి కృష్ణని బార్ క్లె అండ్ బాంక్ కి తీసుకువెళ్ళి వదిడాలర్లతో ఎకౌంట్ ఓపెన్ చేయించాడు నారాయణ. అక్కడ వక్కనేడున్న పోస్టాఫీసులో ఎయిరోగ్రాములు కొన్నారు.

నారాయణ కృష్ణని తిరిగి ఇంజనీరింగ్ ఫ్యాక్టరీ బిల్డింగ్ కి తీసుకువెళ్ళాడు.

“ఇప్పుడు కాఫీటైమ్. వదండి కాఫీ తాగుదాం” అని ప్రొఫెసర్ కిన్స్ ఆఫీసుకి కొద్ది గదులవతలున్న కాఫీరెంజ్ కి తీసుకువెళ్ళాడు.

అక్కడ పాలు, డికాక్స్, బ్రాన్ మగర్ ఉన్నాయి. కొందరు కూర్చుని కాఫీ తాగుతున్నారు. అందులో కొందరు తూర్పు భారతీయులు, మరికొంతమంది పడమటి భారతీయులు, సింహళీయులు, చైనీయులు, నీగ్రోలు, నంకర జాతివాళ్ళు కనిపించారు. నారాయణ వాళ్ళని పరిచయంచేశాడు.

“ఇక్కడ పొద్దున్నమధ్యాహ్నం ఫ్రీగా కాఫీ ఇస్తారు. యు.వి.లో వనిచెయ్యడానికి మనకి అదే ఇన్ సెంటివ్” అన్నాడు నారాయణ.

“లేకపోతే ఈ చెత్తజీతాలకి ఎవరు వనిచేస్తారు! అందుకే మన యూనియన్ జీతాలు పెంచమని గొడవచేస్తోంది” అన్నాడు అక్కడ కూర్చున్న పడమటి భారతీయుడు క్రిస్ చంద్రూ.

కాఫీలయ్యాక కృష్ణని లైబ్రరీకి తీసుకువెళ్ళి కార్డు ఇప్పించాడు. జర్నల్స్ ఎక్కడ ఉంటాయో, పుస్తకాలు ఎక్కడుంటాయో చూపించాడు.

“ఈ లైబ్రరీకి లోకల్ జనం ఎవరూరారు. మనలాంటి తూర్పుఇండియన్లు మాత్రమే

ఈ లైబ్రరీని వాడూ ఉంటారని మన డేవిస్ కూతురు ఒకసారి అంది. అన్నట్టు కౌంటర్ లో ఉన్న అమ్మాయి మిస్ డేవిస్”

“ఐసీ”

“వన్నెండయింది, వదండి- ఇంటికిపోయి భోంచేద్దాం. ఇక్కడ తొమ్మిది నుంచి వన్నెండు ఒంటిగంటన్నర నుంచి నాలుగువరకు వర్కింగ్ అవర్స్. ఇలా వారానికి అయిదురోజులు. టర్మ్ కి వదివారాలు. సంవత్సరానికి రెండు టర్మ్ లు. మిగిలినదంతా వెకేషన్, ఎగ్జామ్స్, ప్రివరేషన్, హాలీడేస్. ఏడాదికి టీచింగ్ లోడ్ ఒకటి ఒకటిన్నర నభైక్ష్. అదే ఎక్కువ అని గోలవీళ్ళు. పైగా ఇంజనీరింగ్ డిగ్రీ మూడు సంవత్సరాలు”

“మనదేశంలో కనీసం ముప్పైరెండువారాలు పాఠాలుచెప్తాం ఏడాదికి. వారానికి నలభై గంటలు వనిచేస్తాం. ఇన్నాళ్ళు అయిదేళ్ల చదువు ఇంజనీరింగ్. వచ్చేయేడు నాలుగు సంవత్సరాలకి కుదిస్తార్థ”

“అక్కడ అంతకష్టపడి మీరు పాఠాలుచెప్పినా నేర్చుకోనివారు నేర్చుకోరు. ఇక్కడ ఇంత కొంచెం చెప్పినా నేర్చుకునేవాళ్ళు నేర్చుకొంటారు. వదండి... ఇంటికి వెళ్ళాం- శ్యామలగారు ఎదురుచూస్తూ ఉంటారు”

నారాయణ కారులో కృష్ణని డాక్టర్స్ ప్లాట్స్ దగ్గర దింపాడు. “మళ్ళీ ఒంటిగంటన్నరకి వస్తాను”

“మాతో భోంచెయ్యండి” కృష్ణ ఆహ్వానించాడు.

“మీరు కొంచెం సెటిల్ అయ్యాక నేను రోజూ మీ ఇంట్లోనే భోంచేస్తాను... నరేనా”

కృష్ణ తలుపు కొట్టాడు. శ్యామల తలుపు తీసింది.

“ఏమండీ- అలా ఎవరు వచ్చారో చూడకుండా తలుపు తియ్యకండి” అని నారాయణ నలహా ఇచ్చి, “వస్తాను” అని వెళ్ళిపోయాడు.

శ్యామల ఇండియా నుంచి తెచ్చిన చింత వండుతో చారు పెట్టింది. కూర చేసింది. పెరుగుకి తోడు నారాయణ దగ్గర్నుంచి సాయంత్రం తెచ్చుకోవాలని చెప్పింది. ఆ పూటకి భోజనం అయిందనిపించారు. ఒంటి గంటన్నరకల్లా నారాయణ వచ్చి కృష్ణని యూ



వికి తీసుకువెళ్లాడు.

ఆ మధ్యాహ్నం ఒకతన్నిపిల్చి, “ఇదిగో స్పీడీ! ఇతను కృష్ణ, ఈయన ఉత్తరాలు ఈయనకియ్యి” అని చెప్పాడు నారాయణ.

“స్పీడీ ఏమిటి?” అని కృష్ణ అడిగాడు.

“అది అతగాడి నిక్నేమ్. ఇక్కడ అందరికీ ముఖ్యంగా వనిపాటలు చేసుకనేవాళ్ళకి అసలు పేరుకన్నా ఈ రెండో పేరే ప్రచారంలో ఉంటుంది. బోనీ, రోలీ పియానో అలా ఉంటాయి. స్పీడీ అసలు పేరు సింగ్”

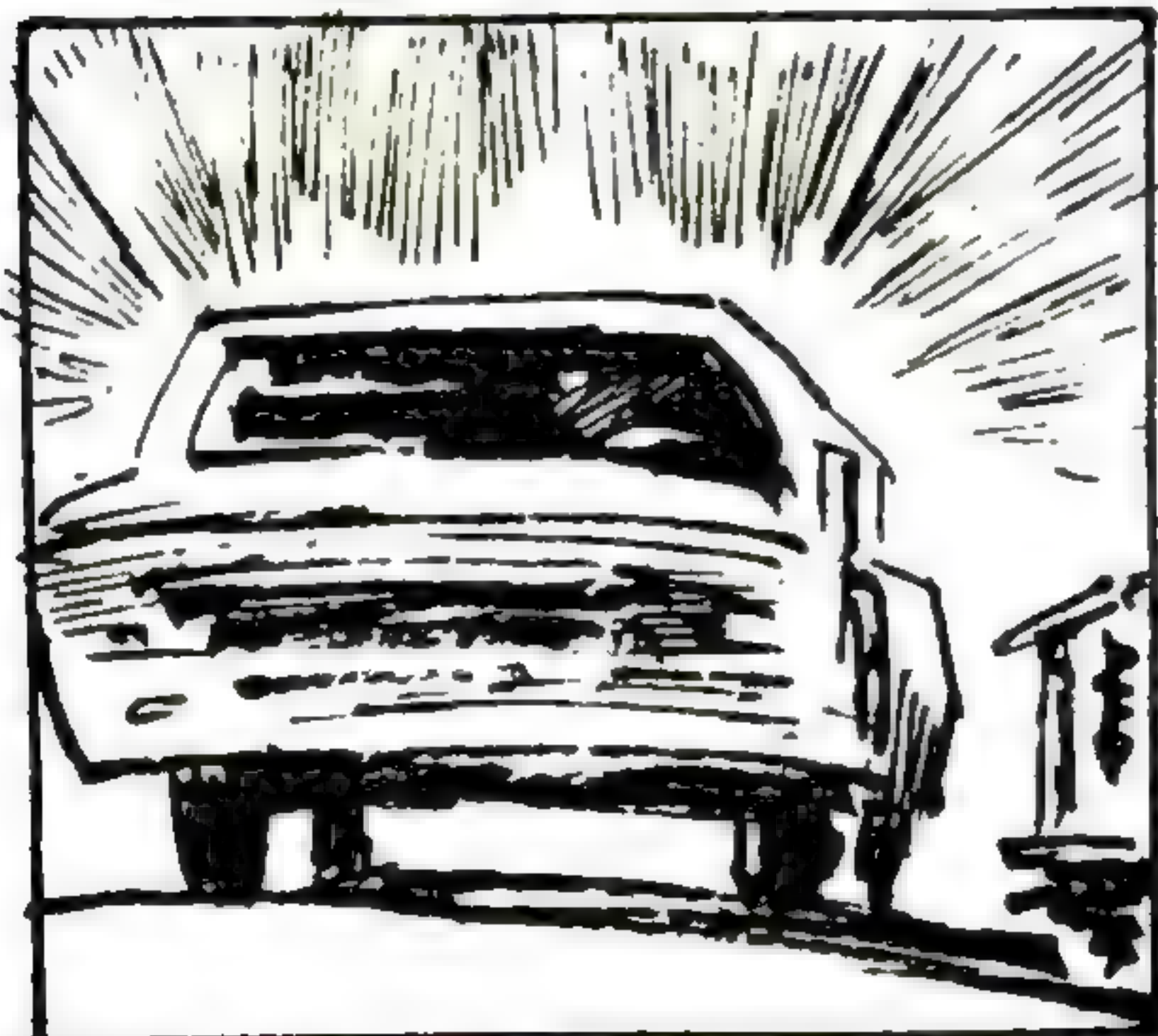
“మనం నిక్నేమ్ పెట్టిపిలిస్తే తప్పు వట్టరా?”

“ఇండియాలో నిక్నేమ్ అంటే ఏడిపించటానికి పెట్టే పేరు బొచ్చుకుక్క కాక, కొంగ అంటూ పెద్దాం. ఆ పేరుపెట్టి పిలిచినప్పుడు ఆ పిలుపు ఉద్దేశించబడిన వ్యక్తి ఉడుక్కుంటాడు. ఇక్కడ నిక్నేమ్ అనేది మన తంబు, బాచీ, టింకూ, టంగులాంటి ముద్దుపేర్ల లాంటిది. ఎవరూ ఏమి అనుకోరు.

“మీ ప్రాఫెనర్ని ముద్దుగా ఆయన లేనప్పుడు ‘జంక్’ అని రిఫర్ చేస్తారు. కాని ఆయన ఉడుక్కుంటాడు ఎంటే” అన్నాడు నారాయణ నవ్వుతూ.

ఆ రాత్రి కృష్ణ శ్యామలలు దోమలు కుట్టడంతో నిద్రపోలేదు, “ఇక్కడ ఉన్నాయి దోమలు. మొదటిరోజు శ్రమతో వళ్లు తెలియకుండా నిద్రపోయాం- తెలియలేదు” అంది శ్యామల.

“రేపు ఎడ్యాన్సు రాగానే ఫాను కొందా” అన్నాడు కృష్ణ.



బుధవారం కృష్ణకి బర్సరీ నుంచి ఇంటికి కావలసినవి కొనుక్కోడానికిగాను రెండు నెలల

జీతం ఎడ్యాన్సుగా ఇచ్చారు. నారాయణ సెంటాగస్టిన్ కృవలానీలో సేల్ ఉందని చెప్పి అక్కడికి తీసుకువెళ్లాడు శ్యామలనీ, కృష్ణనీ ఆ సాయంత్రం. అక్కడ అన్నీ 33 1/3 శాతం ధరలు తగ్గించి ఉన్నాయి. పార్కు టి.వి 900 డాలర్లు, చిన్న ఫాను 100 డాలర్లు పెట్టి కొన్నారు. గిన్నెలు, గరిటలు లాంటి చిన్నచిన్న వస్తువులు 170 డాలర్లు పెట్టి కొన్నారు. కృవలానీలో సేల్వల్ల ఆ రోజు చాలా రష్గా ఉండి కొంటర్ల దగ్గర పెద్ద క్యాలేర్పడ్డాయి. ఆ పావులో భేడ్లు, బాడీల దగ్గర్నుంచి వరువులు, మంచాలదాకా ఉన్నాయి. శ్యామలకి ఆ పావు చాలా నచ్చింది. క్యూలో నిలబడినప్పుడు-

“మీరు మీ ఇంటి నుంచి 75 సెంటల్లు ఇచ్చి టాక్సీలో రావచ్చు ఇక్కడికి. ఇక్కడ బస్సుల బదులు టాక్సీలు వాడతారు. ఆ టాక్సీల్లో జనం ఎక్కేవాళ్లు ఎక్కుతూ ఉంటారు, దిగేవాళ్లు దిగుతూ ఉంటారు- నలుగురికి మించకుండా” అని చెప్పాడు నారాయణ శ్యామలకి.

“మనిషికి 75 సెంటల్లా?”

“అవును”

“ముక్కు మొహం తెలియనివాళ్లతో టాక్సీ షేర్ చెయ్యాలన్నమాట”

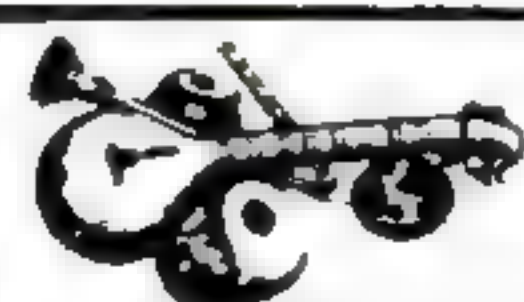
“ఇండియాలో బస్సులో చెయ్యరా?”

“చేస్తాం... కాని బస్సుల్లో చాలామంది ఉంటారు. అదామగ రానుకొంటూ కూర్చోంకదా!”

“ఇక్కడ కూర్చున్నా ఏం బెంగలేదు! అంత చిన్నదానికి ఎవరూ తప్పు వట్టించుకోరు. మన దేశంలో అడదాని కొంగుతగిలితే చాలు మగవాళ్లు ఎక్సైట్ అవుతారు. అడవాళ్లు మైలవడ్తారు. ఇక్కడ ఆ బెంగలేదు” అన్నాడు నారాయణ నవ్వుతూ.

“అంత సంస్కారవంతులా ఇక్కడి జనం?” కృష్ణ అడిగాడు. “మరే మీకే తెలుస్తుంది. వీళ్లది మన ప్రాచీన ఆర్యనాగరికత.”

క్యూ కదిలి కృష్ణ కొంటర్ దగ్గరికి రావటంతో సంభాషణ ఆగిపోయింది. కృష్ణ వన్నెండు వందల డాలర్లకి చెక్ ఇచ్చాడు. కొంటర్లో



రసీదు, ముప్పై డాలర్ల చిల్లర ఇచ్చారు.

కృష్ణ టి.వి మొయ్యగా, నారాయణ, శ్యామల మిగిలినవి మోశారు కారుదాకా. అవి ఇంటికి జేరవేశాక నారాయణ టి.వి ఏరియల్, ప్లాట్ కి ఎక్కడుందో చూసి టి.వి కనెక్ట్ చేశాడు. బొమ్మ రావటం మొదలైంది.

“మీరిద్దరు టి.వి చూస్తూ ఉండండి- నేను వంట చేస్తాను. నారాయణగార్నిక్కడే భోజనం చెయ్యమనండి” అంది శ్యామల.

టివిలో ఇండియా న్యూస్ కవరేజి హెచ్చుగా ఉంది.

న్యూస్ పూర్తయ్యేసరికి శ్యామల వంట పూర్తి చేసి వడ్డించింది. టి.విని డ్రైనింగ్ టేబుల్ వైపు తిప్పి భోజనానికి కూర్చున్నారు.

“వచ్చేవారం నుంచి టి.టి.టి అంటే ట్రీని డాడ్ అండ్ టు బాగ్ టెలివిజన్... మీకు సోమవారం రాత్రి, గురువారం రాత్రి ‘రూట్స్’ సీరియల్ చూపిస్తుంది. రాత్రి వదింటి నుంచి వన్నెండు వరకు” అన్న ప్రకటన వచ్చింది టి.విలో.

“ఆ సినిమా చూపిస్తే నీగ్రులు కోవంత రెచ్చిపోతారని భయపడింది గవర్నమెంటు. రాత్రి వదింటికి చూపించడానికి చివరకు నిర్ణయించింది. నీగ్రులని అమ్మటం అదీ చాలా వాస్తవికంగా చూపించాడట” అన్నాడు నారాయణ.

“కృవలానీలో చీరలు అమ్ముతారా?” అంది శ్యామల.

“అప్పుడప్పుడు చీరలు తెచ్చి అమ్ముతారు. దీపావళికి దసరాకి తప్పకుండా అమ్ముతారు. లేకపోయినా తూనాపూనా మార్కెట్టులో చాలా ఇండియన్ షాప్స్ వున్నాయి. అక్కడ అమ్ముతారు. మీరు కొనుక్కోవచ్చు”

రాత్రి వదింటిదాకా కబుర్లు చెప్పి నారాయణ వెళ్ళిపోయాడు. కృష్ణ మేడ మీద బెడ్ రూమ్ లో ఫాన్ ఇద్దరికి గాలి తగిలేలాగా అమర్చాడు. శ్యామల వసులు పూర్తి చేసుకొని పైకి వచ్చింది.

“ఇక్కడ నరిగ్గా ఆంధ్రాలా ఉంది చమట

అదీను” అంది శ్యామల చీర విప్పిపారేస్తూ

“బట్టలతో వడుకోవటం కష్టం” అని ఏకీభవించాడు. కృష్ణ వంచకట్టుకొంటూ, “లేకుండా వడుకోవడం ఇష్టం” అన్నాడు.

“ఇవాళ అబ్బాయిగారికి ఉత్సాహంగా ఉన్నట్టుంది”

“అమ్మాయిగారినిలా చూస్తుంటే ఉండదా! పైగా ఇవాళ ఫాన్ గాలిని సెలెబ్రేట్ చేసుకోవాలి”

కృష్ణ శ్యామలను ఆ డబుల్ కాట్ మీదకి లాక్కున్నాడు.

అలిసిపోయిన కృష్ణ జట్టులోకి వేళ్ళు పోనిస్తూ శ్యామల కృవలానీ షాపు, అందులో వస్తువులు గుర్తుకు తెచ్చుకొంది. కొన్ని నెలలుపోతే తమవద్ద చాలా డబ్బు ఉంటుంది. అప్పుడు చక్కగా అవన్నీ తను కొనుక్కుంటుంది. ఫెర్ ఫ్యూమ్స్ కొనుక్కోవాలి. శ్యామల కోరికలు తీరే అవకాశం ఉండటంతో పురివిప్పుకొని నాట్యం చేశాయి ఆమె కళ్ల ముందు. తన అప్పచెల్లెళ్ళలో తను అదృష్టవంతురాలు. తెలివైన కృష్ణని పెళ్ళిచేసుకోవటం వల్ల విదేశాలు చూడగల్గుతోంది.

మర్నాడు గురువారం శ్యామల చిన్న ఎలక్ట్రిక్ ఐరన్, చీపురు, బాత్ రూమ్ మాట్ మొదలైనవి కొనాలంటే ఇద్దరు నడిచి తునాపూనా షాపులకి వెళ్ళారు. అక్కడ అమ్మాద్ షాపులో కిటికీలోంచి వాళ్ళకి కావలసినవి కనిపిస్తే లోపలికి వెళ్ళారు. షాపులో ఎవరూలేరు. బెల్లు మోగించగా మేడమీద నుంచి మాక్సీ వేసుకొన్న ముప్పై ఏళ్ల స్త్రీ దిగివచ్చింది.

“మీరిండియన్సా?”

“అవును”

“మేమూ ఇండియన్స్ మే” అని నరదాగా చెప్పింది- తను ముస్లిమ్ అని వీళ్ళు హిందువులన్న భావం లేకుండా.

“ఎప్పుడు వచ్చారు?”

“నాలుగు రోజులైంది”

“ఏమి కావాలి?”

శ్యామల చెప్పింది. ఆమె వంగుని ఆరల్లోంచి వస్తువులు తీయసాగింది. శ్యామల ఆశ్చర్యపోతూ తను గమనించింది కృష్ణ గమనించాడా అని అతనికేసి చూసింది. కృష్ణ



శ్యామల చూపు గమనించలేదు. అతను మి సెస్ అమ్మదని చూస్తున్నాడు. పొడుగ్గా లూజ్గా ఉన్న మాక్సీలోవల ఆ పాపు యజమానురాలు ఏమీ వేసుకోలేదు. మెడ ఖాళీలోంచి ఆమె పూర్ణవక్షజాలు అమూల్యగ్రం కనిపిస్తున్నాయి. అలా కనిపించడానికి అవకాశం ఉందన్న విషయం ఆమెకి తెలియకపోదానికి వీలులేదు.

ఆవిడ లేచి నిలబడి వస్తువులు అందించి బిల్లు వేసింది. నారాయణ చెప్పినట్లు ఇక్కడ మగవాళ్ళకి “ఆడవాళ్ళ కొంగుతగిలై ఎక్స్ట్రా అవాల్సిన అవనరం లేదు. ఉద్రేకపరిచేవి, అంతకంటే ఘనమైనవి ఉన్నాయి” అనుకున్నాడు కృష్ణ.

శనివారం వచ్చేనరికి గార్మియన్ న్యూస్ పేపరు ఇచ్చేలా ఏర్పాటు చేసుకున్నారు. నారాయణ వచ్చి శనివారం తూనావునా కూరల సంతకి తీసుకువెళ్లాడు. కారు ఈస్టర్న్ మెయిన్ రోడ్డు మీద దూరంగా ఆపాడు.

తూనావునాలో శని ఆదివారాలు సంత జరుగుతుంది. చుట్టువల్ల వల్లెటూళ్ళ నుంచి వాన్స్లో కూరలు, వప్పులు తెచ్చి అమ్ముతారు. అప్పుడు కొనుక్కుని వారం అంతా వాడుకోవాలి. మధ్యలో కావాలంటే హైలోలాంటి పాపుల్లో కొనుక్కోవాలి. నారాయణ, శ్యామల, కృష్ణ తూనావునా వెళ్లేనరికి ఏడు గంటలైంది. మొదట్లో కూరల పాపులు, తరువాత పీతలు, చేవలు, ఆపైన మాంసం ఇంకా ముందుకు పోతే తిరిగి కూరలు అమ్ముతున్నారు. మాంసం పెద్దులాంటిదాంట్లో అమ్ముతున్నారు. దానికి ముందు భాగంలో బియ్యం, కందివప్పు, వంచదారా అమ్ముతున్నారు.

పీతలు కదలకుండా వాటి కాళ్ళు గడ్డివరకలతో కట్టి వాటిని గుట్టలుగా వడేసారు. కూరలు అమ్మేవాళ్ళు ఎక్కువగా వడమటి భారతీయులు. ఈ దీవుల్లో వ్యాపారం అంతా దరిదాపుగా ఆ దీవుల భారతీయుల చేతుల్లో ఉందని, వ్యవసాయం కూడా అంతేనని నారాయణ చెప్పాడు.

అమ్మే ఆడవాళ్ళు గండ్లు వేసుకున్నారు. వాళ్ళ బ్రాసు సంటి మీద స్వేద బిందువులు ముత్యాలాగా ఏర్పడుతున్నాయి. ఆ గండ్లు వీలైనంతగాలి ఆడలాగా, లోతు మెడతో వేసుకున్నారు.

చిన్న ఆడపిల్లలు నెత్తి మీద టోపీలు పెట్టుకున్నారు. పెద్దవాళ్ళు కొందరు గొనుకడ్డంగా ఒక తెల్లటి ఓణి వేసుకుని నెత్తి మీద కప్పుకున్నారు. దాన్ని వాళ్ళు ఓణి అనే అంటారని నారాయణ చెప్పాడు. ఆ విధంగా వవిట వేసుకోవటం, అవయస్సువాళ్ళకి మర్యాదట. పురుషులు నిక్కర్లు చొక్కాలు వేసుకున్నారు. అక్కడ అక్కడా అమ్మేవారిలో నీగ్రోలున్నారు. కొనే వారిలో మాత్రం రెండు జాతులు సమంగా ఉన్నారు.

శ్యామల ఒకచోట వచ్చిమిరవకాయలని చూసి “ఎంత?” అని అడిగింది.

“దోపైసా” అని సమాధానం ఇచ్చాడు హిందీలో అమ్మే అతను.

శ్యామల అయిదు మిరవకాయలు తీసుకుని వదిసెంట్లు ఇచ్చింది.

“న న... దస్ పైసా” అన్నాడు.

నారాయణ నవ్వుతూ “పైసా అంటే ఇక్కడ అయిదు సెంట్లు” అని చెప్పాడు శ్యామలకి.

ఆపైన, “అన్ని మిరవకాయలు కొన్నారు ఏం చేస్తారు?” అని అడిగాడు.

“తెలుగువాళ్ళం కదా తింటాం” అంది శ్యామల.

“అవి నీగ్రోలు తప్ప మీరు తినలేరు!”

“గుంటూరువాళ్ళం”

“పేరుకేగాని గుంటూరువాళ్ళ కారం మా వాంగీబాత్లో కారం అంత ఉండదు. మీరు కొన్నవాటిని కాంగోపెప్పర్ అంటారు. మీ ప్లాట్స్ ముందు ఉన్నవి బర్డ్ పెప్పర్ అంటారు. బర్డ్ పెప్పర్ సీమ మిరవకాయలలాంటివి. కాంగోపెప్పరు డైనమైట్లాంటిది. ఒక మిరవకాయలో వదో వంతు వేసుకుని తింటే రెండో రోజు మోషన్స్ అవుతాయి. నేను చెప్పలేదంటారు తరువాత”-

శ్యామలకి నారాయణ మాటలు నమ్మదగ్గవిగా కనిపించలేదు.

నారాయణ బియ్యం పాపులు చూపించాడు, బియ్యం తెల్లగా బావున్నాయని ఓ వది పొన్ను తీసుకుంది. సూపర్ మార్కెట్ కంటే ధర ఎక్కువ పెట్టాల్సి వచ్చింది. వంచదార కూడా



ఎక్కువధర పెట్టి తీసుకొంది.

జనాన్ని తనుకంటూ నలిగిపోతూ బయట వదల్చివచ్చింది. అంత రద్దీ ఉన్నా కావాలని ఎవరూ అవకాశం తీసుకొని తన వంటి మీద చెయ్యి వేసినట్టు అనిపించలేదు శ్యామలకి. ఇదే ఇండియాలో అయితే మగవాళ్ల నరనం చెప్పక్కర్లేదు. ఇక్కడ తొక్కిడిలో తగుల్తున్నది మరో శరీరమనేకాని అదే మగ్గే ఎవరూ వట్టింతుకోవటం లేదు. నాగరికత పెరిగితేనే గాని వర్వర్సన్స్ పెరగవు కాబోలు. ఇక్కడ జనం ఇంకా నాగరికతకి దూరంగా ఇంస్టిక్టులకి దగ్గరగా ఉన్నారేమో!

నారాయణ కృష్ణని, శ్యామలని ఇంటిదగ్గర దింపి “రేపు ఆదివారం నాకు వచ్చేందుకయ్యేలా?” అని చెప్పి వెళ్లిపోయాడు.

“నారాయణకి శ్రమ ఇవ్వకుండా వీలైనంత త్వరగా కారు కొంటాను” అన్నాడు కృష్ణ శ్యామలతో.

★ ★ ★

ఆదివారం పొద్దున శ్యామల పెరట్లో చాకి రేపు పెట్టింది. రెండో ఫ్లాట్లో ఉన్న క్రిస్టీ వసిపిల్లవాడి బట్టలు మోపుతెచ్చి తన సింక్లో వడేసి,

“గుడ్మానింగ్ శమాలా!” అని శ్యామలని వలకరించింది.

ఆ పిలుపు కొత్తగా అనిపించి తనని కాదనుకొంది శ్యామల. తన పేరేనని తట్టాక తలెత్తి చూసి,

“హలో క్రిస్టీ” అంది.

బట్టలు ఉతకడం మధ్యలో విశ్రాంతి తీసుకోవాలనిపించింది శ్యామలకి. ట్రీనిడాడ్లో, ఇంగ్లండులో తను చూసినటువంటి వాషింగ్ మెషిన్లు ఈ ఫ్లాట్స్కి ఏర్పాటుచేసలేవు. నారాయణవాళ్ల ఫ్లాట్లో కాయిన్ వేస్తే వనిచేసేలాండ్రీ ఉందని చెప్పాడు కాని చాలా ఇళ్లకి వాషింగ్ మెషిన్లు ఉండవు. ఎవరిది వాళ్లు కొనుక్కోవాలట.

శ్యామల తీగమీద బట్టలు ఆరేసి క్రిస్టీ ఫ్లాట్ వద్దకు వెళ్లింది.

“మీ పాపాయికెంత వయస్సు?”

“ఒక సంవత్సరం”

“నువ్వు ఉద్యోగం చేస్తున్నావు కదా! మరి బేబీని ఎవరు చూస్తారు”.

“చైల్డ్ కేరింగ్ సెంటర్లో వదిలిపెట్టాను. వనయ్యాక తెచ్చుకొంటాను”.

“వాళ్ళ నాన్న ఏంచేస్తూ ఉంటారు?”

“ఎకౌంటెంట్ జనరల్స్ ఆఫీసులో వని”

“రేజు ఇక్కడ నుంచి పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్కి వెళ్లి వస్తారా?”

“అతనిక్కడుండడు- అతనికి వేరే ఇల్లు ఉంది”

“రెండు ఎస్టాబ్లిష్మెంట్స్ ఎక్కువఖర్చు కదా! నువ్వే అక్కడికి వెళ్లి ఉండవచ్చు కదా!”

క్రిస్టీ కాస్సేవు అగి శ్యామలను వరీక్షగా చూసి నవ్వింది.

“ఒహో... నీకీ దేశం గురించి తెలియదని మర్చిపోయాను. నా పిల్లాడి తండ్రి నాకు మొగుడు కాదు. నాకు పెళ్లే కాలేదు. అతని జీవితం అతనిది. నా జీవితం నాది. జాన్ అనే నా సెక్స్మ్యూవల్ పార్టనర్ చాలా చదవుకొన్నవాడు, జ్ఞాని. అతనికి వీలైనప్పుడు రానా అని పోన్చేసి అడుగుతాడు. ఆరోజు నాకు వీలైతే రమ్మంటాను. కలిసి ఆ సాయంత్రం సంతోషంగా గడుపుతాం. ఇక్కడ పెళ్లికాని తల్లులు సామాన్యం. మేము వంచితులం కాము. లిబరేటెడ్”.

శ్యామల బెదిరిపోయింది. ఇంత బరితెగించిన స్త్రీ వక్కింట్లో ఉంటే కృష్ణని తను కావలా కాస్తూ ఉండాలి. క్రిస్టీ పొడుగ్గా లావుగా బలంగా ఉంది. నిగనిగలాడే గజ్జల గుర్రాన్నో జర్నీ అవునో చూస్తే కలిగే ఆకర్షణలాంటి ఆకర్షణ ఉంది ఆమెలో శ్యామల మానం చూసి,

“మీ ఇండియన్స్కి మా వద్దతులు విడ్డూరంగా ఉంటాయేమో కదూ?”

“మీ పెద్దవాళ్లు కేకలువెయ్యారా?” శ్యామల వీళ్లనెవరైనా అడుపులోపెద్ద బావుండునన్న కోరికతో అడిగింది.

“వద్దేనిమిది సంవత్సరాలకే వారినుంచి మేము దూరంగా వచ్చేస్తాం. మా తిప్పలు



మేంపడ్తాం. ఎట్టి పరిస్థితుల్లోను వాళ్లమీద ఆధారపడం. అటువంటప్పుడు మమ్మల్ని అదుపులోపెట్టడానికి వాళ్లు ప్రయత్నించినా మేము లొంగవద్దా!" అంది.

"వస్తాను. ఇంకా నేను వంట నంగతి చూడ లేదు" అంటూ లోవలికి నడిచింది శ్యామల.

కృష్ణ స్నానం చేసి గార్డయన్ చదువుతూ కూర్చున్నాడు. శ్యామల వంట చేసింది. ఇద్దరూ పెందరాళే పవకొడుగు గంబలకు బోరు. వంట నేరు మండిపోయింది.

"కాంగేపెవ్వరు చేశాను. అది ఇంత భారం అనుకోలేదు" అంది శ్యామల. మంట తగ్గడాని కిద్దరూ చెరో గ్రానుడు పాలు తాగారు.

టి.వి. ఆన్చేసి సోఫాలో కూర్చునేనరికి తలుపు చప్పుడయింది. కృష్ణ తలుపు తీశాడు. భారతీయ దంపతులు కనిపించారు. "నా పేరు లత, నాది బెంగుళూరు. ఈయన మా ఆయన రామ్ప్రసాద్. మేము లోవలికి రావచ్చునా?" అని అడిగింది ఆ స్త్రీ.

"రండి" అని కృష్ణ తలుపుతెరిచాడు పూర్తిగా.

"మిమ్మల్ని మేము డిస్టర్బ్ చేస్తున్నామేమో!" అంది లత కూర్చుంటూ.

"లేదు... దేశంకాని దేశంలో న్యదేశానికి వదివేల మైళ్ల దూరంలో న్యదేశీయులు కనిపిస్తే అదో పెద్ద వండగ" అన్నాడు కృష్ణ.

"మేము కొత్తగా వచ్చాం. మాకు నారాయణ తప్ప ఎవరూ తెలియదు. మమ్మల్ని వెతుక్కుంటూ వచ్చిన మీ రాక మాకు ఆనందదాయకం" అంది శ్యామల మనస్ఫూర్తిగా.

"నారాయణ మీ గురించి చెప్తే వచ్చాం. నేను యు.వి.లో హ్యూమానిటీస్లో పి.హెచ్.డి. చేస్తున్నాను. జార్జికి తూనాపూనాలో చిన్నపావుంది" అంది లత.

శ్యామల, కృష్ణ అయోమయంగా చూసారు.

"జార్జి నా భర్త" అంది లత వాళ్ల ఇబ్బంది గుర్తించి.

"పూర్తి పేరు జార్జి రామ్ ప్రసాద్".

"మీరు హిందువులు కదా!"

"హే !" అన్నాడు జార్జి అవునన్నట్టు తలూపుతూ.

"నా మొగుడు ఈ దేశమును. చీకలో

హిందువులకి, ముస్లిమ్స్కి కూడా ఫామిలీ పేరు కాకుండా పెట్టుకొనే పేర్లలో క్రీస్టియన్ నేమ్స్ ఉంటాయి" లత వివరించి చెప్పింది. కూలీలుగా వచ్చిన భారతీయులని పాలకులైన క్రైస్తవ శ్వేత జాతీయులు "నీ క్రీస్టియన్ నేమ్ ఏమిటి?" అని అడగటం "నాది జార్జి, హెరాల్డ్" అని భారతీయులకి తమ పేర్లు చెప్పటం జరుగుతూ ఉండటం, పాలకుల ఆదేశం అను పిల్లలకి ఆ పేర్లు పెట్టటం ఆనవాయితీ అయిందని లత చెప్పింది.

జార్జి ఇంగ్లీషు మాట్లాడుతూ అందులో ఒకరకమైన స్థానికమైన యానుండ కృష్ణకి అర్థమవటం కష్టమైనప్పుడు, "పార్సన్ తరిగి చెప్పండి" అంటుంటే,

"మీ మదర్ టంగ్ ఇంగ్లీషు కాదు కదా! అందుకని మీకు ఇంగ్లీషు అంత బాగా రాదనుకొంటాను" అన్నాడు.

కృష్ణ జార్జి అజ్ఞానానికి ఆశ్చర్యపోయాడు. 'దే'కి 'దే'అని, 'అస్కింగ్'కి 'అక్సింగ్' అని 'అస్కి హర్'కి 'అక్సిషి' అని దంచేస్తున్న పెద్దమనిషి అతనికి ఇంగ్లీషు తప్ప మరో భాష రాకపోవటం చేత తెలుగేశాక ఇంగ్లీషు కూడా చిన్నప్పటి నుంచి చదువుకొన్న తనకి ఇంగ్లీషు బాగా రాదని ఊహిస్తున్నాడు. అతనికి వచ్చిన ఒక్క భాషా కూడా సరిగ్గా రాదని గ్రహించక, ఇతరకు రెండుమూడు భాషలు బాగా రావచ్చునని తట్టక అల్లా అన్నాడు అని నరిపెట్టుకొన్నాడు కృష్ణ.

కృష్ణకి మొట్టమొదటిసారిగా కూపన్ల మండుకం అన్నమాట తట్టింది ఆ వెస్ట్ ఇండియన్ విషయంలో.

శ్యామల కాఫీ కలిపి తీసుకువచ్చింది.

"మీరు కార్డు కొన్నారా? కొనకపోతే నన్నడగకుండా కొనకండి. ఇక్కడికి కొత్తగా వచ్చిన వాళ్లు నడవని కార్డు కొని మోసపోతూ ఉంటారు. నాలాంటి స్కార్ట్ పర్సన్ వక్కనుంటే అమ్మే వాళ్లు నోరు పెన్చరు" అన్నాడు జార్జి.

"మేము కొనలేదు... నెక్ట్ వారం కొనాలనుకొంటున్నాం. మీరు నహాయం చేస్తానన్నారు



చాలా సంతోషం" అన్నాడు కృష్ణ

"ఇప్పుడు మీకు వేరే వని లేకపోతే మాతో కరోనీ వైపు తిరుగువెళ్ళాం. అక్కడ మా ఫ్రెండు దగ్గర అమ్మకానికి ఓ మంచి కారుంది" అన్నాడు కృష్ణ.

"అవును" అన్నాడు కృష్ణ

శ్యామలని, కృష్ణని తీసుకొని జార్జి, లత బయల్దేరారు. నదరన్ మెయిన్రోడ్లో దేవాలయం దాటి కేడేనా థ్రౌన్ ఇన్ దగ్గర కుడివైపుకి తిరిగి వైవేలో వాలెస్సెన్ దాటి సాన్సెర్లాండ్ వైపు తిరిగి ఓ వది మైళ్లు వెళ్ళారు.

రోడ్డుకు ఎడంవేపున మట్టిరోడ్డంబడి వెళ్ళగా చెరకుతోటల మధ్యగా ఉన్న ఇంటికి తీసుకువెళ్ళాడు జార్జి.

"బోనీ ఉన్నాడా?"

ప్రాకువేసుకొన్న వదహరేళ్ల అమ్మాయి బయటకు వచ్చి జార్జిని, లతని చూసి, తండ్రి ఉన్నాడని చెప్పి లోపలికి రమ్మని అహ్వానించింది. ఇల్లు అంతా కొయ్యతో కట్టారు. అంధ్రాలో కొన్ని కిళ్ళీ కట్టు, లాండ్రి పావులు కొయ్యతో చేసిన పెట్టిలాంటి తాత్కాలికంగా కట్టే పావులు గుర్తుకువచ్చాయి. పోతే ఈ ఇల్లు వాటికంటే పెద్దది. పెద్ద హాలు, హాల్లో స్టేరియో సెట్లు, హాలుకి గదులకి మధ్య కర్టెన్లు, కర్టెన్ల వెనుక గదుల్లో జనం. ఒక్కొక్కరే బయటకు వచ్చారు. ముగ్గురు కూతుళ్లు, ముగ్గురు కొడుకులు, ఒక అల్లుడు, ఇద్దరు కోడళ్లు, భార్యా భర్త.

"షామా" అని లత బోనీ అన్న ఆతని భార్యను పరిచయం చేసింది. కృష్ణకి ఆ తరువాత సంవత్సరం హౌస్ వర్ బిస్యాస్ అని నయపాల్ వ్రాసిన నవల చదువుతుంటే అదే పేరున్న పాత్ర ఈవిడను గుర్తుచేసింది. ప్రాక్ వేసుకొని కాళ్లు ఎడంగా పెట్టుకొని గూర్చుంది. అడిపిల్లులు కోడళ్లు అందంగా, పొట్టిగా, పీలగా ఉన్నారు. మగవాళ్లు పొట్టిగ కుదిమట్టంగా ఉన్నారు. అంతా బీహార్ నుంచి వచ్చిన వారై ఉండాలి అనుకొన్నాడు కృష్ణ.

కాస్సేవటికి కూతుళ్లలో ఒకామె బీరు గ్లాసులు కోకకోలా గ్లాసులు తెచ్చింది- అన్నింటిలోను

అయిస్ ముక్కలు వేసి ఉన్నాయి. (ఆ తరువాత ఈ విషయం నారాయణతో చేస్తే, "ఇక్కడ అన్నీ చల్లగా తాగే వాతావరణం. ఎన్నని ఫ్రీజర్స్లో పెడ్తారు? అందుకని రోజూ ఓ బస్తాడు అయిస్ కొనుక్కొని అవి వేసుకొని డ్రింక్స్ చల్లబరుచుకొంటారు. పైగా చవకకూడాను. గ్లాసు బీరులో నగం అయిస్ వేసి ఇస్తే" అన్నాడు కృష్ణతో)

కృష్ణ, లత, జార్జి బీరు తీసుకొన్నారు. శ్యామల బీరు రుచి చూడాలని అనిపించినా ధైర్యం చెయ్యలేక కోకకోలా తీసుకొంది.

బోనీ అనబడే రామచరణ్ని- "ఎమన్నా కార్లుంటే చూపించు" అని జార్జి అడిగాడు.

బోనీ దారితియ్యగా కృష్ణ, జార్జి అనుసరించారు. ఆ చెరకు మొక్కల మధ్య రెండు మూడు కార్లు నగం నగం ముస్తాబైనవి ఉన్నాయి.

బోనీ ప్రమాదాలకి గురైన కార్లు చవకగా కొని బాగుచేసి అమ్ముతాడుట. "హి మేక్ నైస్" అని జార్జి ప్రశంసావత్రం ఇచ్చాడు.

కృష్ణకి ముఖ్యంగా తీవ్ర ప్రమాదానికి గురైన కారు, రక్తం రుచి చూసిన కారు కొనటం ఎందుకో నచ్చలేదు. కానీ మాటవరునకి మాత్రం ధరలు కనుక్కున్నాడు.

"మై మాన్ నో ఫాన్సీ ప్రైస్" అని జార్జి బోనీతో చెప్పాడు. అనలు తన దగ్గర ఫాన్సీ ప్రైస్ ఉండదని చెప్తూ బోనీ ఓ అయిదు వందల బ్రినిడాడ్ డాలర్లు తగ్గించి ధరలు చెప్పాడు.

"ఆలోచించి చెప్తాను" అన్నాడు కృష్ణ.

తిరిగిపోవటానికి లేచారు. శ్యామలకి అన్నిరోజుల తరువాత అంతమంది ఇండియన్ ఆడ వాళ్లని చూస్తే లేచి రావాలని అనిపించలేదు. ఈస్టర్న్ మెయిన్రోడ్లో వాళ్ల ప్లాట్లోకి వచ్చేసరికి ఇంకా వెలుతురుంది. శ్యామలని, కృష్ణని దించేసి జార్జి, లత వెళ్లిపోయారు.

శ్యామల, కృష్ణలు ఇంటి ముందర ఉన్న మిరప మొక్కలు చూస్తుంటే,

"దటిజ్ బర్డ్ పెన్స్" అన్నారెవరో. కృష్ణ శ్యామల చెనక్కి తిరిగి చూశారు.

అక్కడ ఒక పిగ్గో ఉత్త కబ్బిడ్రాయర్తో నిలబడి ఉన్నాడు. అది నైలాన్ది. వాళ్లు కనిపిస్తూ అనభ్యంగా ఉంది అనుకొన్నాడు కృష్ణ.





“కొత్తగా వచ్చారా... ఏ డిపార్ట్మెంటు?”

కృష్ణ చెప్పాడు.

“నేను డాక్టర్ లైన్ని. బార్పెడోస్ నుంచి వచ్చాను.” “నేను ఎకనామిక్స్లో లెక్చరర్ని” అని చెయ్యి జాపాడు. కృష్ణ చెయ్యి అందుకొన్నాడు. ఆ తరువాత లైన్ తన చెయ్యిని శ్యామలకి అందించాడు. శ్యామల సిగ్గువద్దూ తన చెయ్యి అందించింది.

“ఈ దేశం వచ్చారే?” అని నవ్వుతూ అడిగాడు లైన్.

“తెల్లవారిచేత పీడించబడ్డ వర్గాలలో మీరు ఉన్నారు. మేమూ ఉన్నాం. అందుకని మీరు నాకు దగ్గరవారిగా అనిపిస్తారు. మన మధ్య వరన్సర సానుభూతి ఉండే అవకాశం ఉంది. ఇక్కడైతే మమ్మల్ని నమంగా చూస్తారని అనుకున్నాను” అన్నాడు కృష్ణ.

“టూ ఈక్వల్. మనం ఈ దీవుల్లో పోటీదారులం. ఇండియన్స్కి, ఆఫ్రికన్స్కి భేదాలున్నాయి. మీకు నెమ్మదిగా అర్థమౌతాయి. అవి అర్థమయ్యాక మీకు ఆఫ్రికన్స్వట్ల ఇప్పుడున్న నువ్వాద్యావం ఉంటుందనుకోను” అన్నాడు నవ్వుతూ.

“నా అభిప్రాయం మారుతుందనుకోను” కృష్ణ మొండిగా అన్నాడు.

“మీకు ఇండియాలో ఎక్కువగా ఆఫ్రికన్లు తగలరు. అందుకని అటువంటి భావం ఉండవచ్చు. నేను ఒకసారి ఇండియా వచ్చాను ఐ.ఐ.టి. మెట్రాస్లో కాన్ఫరెన్స్పైతే. అందుకని నాకు ఇండియా గురించి కొంచెం తెలుసు. కాని కెన్యాలోను, ఉగాండాలోను ఇండియన్స్కి, ఆఫ్రికన్స్కి ఉన్న పోటీగూడా తెలుసును. ఈ దేశంలో ప్రభుత్వం మా చేతిలోను, డబ్బు మీ చేతిలోను ఉంది. పోటీ చాలా తీవ్రంగా ఉంటూ భేదభావాలకి దారితీస్తున్నాయి. యూఎల్ పైండ్ థింగ్స్ ఫర్ యువర్ సెల్ఫ్” అన్నాడు.

తరువాతి మూడు నాలుగు నెలలు లైన్ చెప్పిన సత్యాన్ని స్వానుభవంద్వారా తెలుసుకొంటూ గడపాల్సివస్తుందని కృష్ణ అనుకోలేదు.

శనివారం, ఆదివారం హడావిడిగా గడిచిపోయాయి. వశ్చిమదీవుల సంస్కృతి, చరిత్ర కొద్దికొద్దిగా అర్థమవటం మొదలుపెట్టింది శ్యామలకి, కృష్ణకి.

ఆదివారం సాయంత్రం టీ.విలో మస్తానా బహార్ అనబడే ఇండియన్ సంగీత కార్యక్రమం చూసారు. అందులో వశ్చిమ భారతీయులకి తమదైన సంస్కృతిని తమ తరువాతి తరాలకి అందించాలన్న తపన ఉంది. అందులో ఫిడేలు వాయింపిన ఆయన రామయ్య అనే ఆయన.

“తెలుగువాడు కాబోలు” అనుకున్నారు. హిందీ మాటల ఉచ్చారణ కొత్తగా ఇంగ్లీషులా వినిపించింది-

“మై టు లసీ టేరి అంగనోకి” అన్న పాట వింటుంటే.

కృష్ణ ఆడవాళ్లు ఒంటరిగా నడిస్తే ట్రీనిడాడ్లో జరిగే ప్రమాదాల గురించి చాలా విన్నాడు. చీకటివడ్డాక జంటగా నడిచినా ప్రమాదమేనని చెప్పారతనికి. అన్ని క్రైమ్స్లోను సెక్స్ క్రైమ్స్ ఎక్కువ. స్వేచ్ఛ చాలా ఉన్నా సంభోగావకాశాలు చాలా ఉన్నా సెక్స్ క్రైమ్స్ ఎక్కువ ఎందుకు జరుగుతున్నాయో అతనికి అర్థంకాలేదు.

కృష్ణ కారు కొనాలనుకున్నాడు. కారు కొనకపోతే స్నేహితుల్ని చూసి ఇంటికి చీకటివడిన తరువాత వెళ్లాలంటే, స్నేహితులు ట్రాప్ చేయ్యాల్సివస్తుంది. వాళ్ల మీద ఆధారపడాల్సి వస్తుంది. అది కృష్ణకిష్టంలేదు. లత, జార్జి కారు కొనటంలో హెల్పు చేస్తామని ముందుకు వస్తున్నారు. కారుకొన్నా నడవటానికి లైసెన్సు కావాలి. అందుకని ముందుగా లైసెన్సు ప్రయత్నం చేద్దామనుకున్నాడు కృష్ణ.

కృష్ణ నారాయణ లంచేతిని కాస్సేపు పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్ వీధుల్లో తిరిగారు. కృష్ణకి మొదటిసారి అవటంతో ఉత్సాహం చూపాడు. “బొంబాయిలా ఉంది” అన్నాడు.

“మరో బ్రిటిష్ కాలనీకదా!” అన్నాడు నారాయణ.

“నాకు వీసా నెలరోజులకిచ్చారు. ఇంకో వన్సెండు రోజులుంది, వర్కనెంటు వీసా తీసుకో



వారి" అన్నాడు కృష్ణ.

నారాయణ వీసా ఆఫీసు చూపించాడు.

రెండు గంటల ప్రాంతంలో మళ్ళీ లైసెన్సుల ఆఫీసుకు వెళ్ళి, "లైసెన్సు ఎక్కడ ఇస్తారు?" అని ఒక కొంటర్ అడుగుతుంటే-

"వెళ్ళి క్యూలో నిలబడి నీ ఛాన్సు వచ్చినప్పుడు అడుగు" అని కోవంగా అన్నాడు ఒక నల్లనివాడు.

"నేను అడగటానికి క్యూలో రావాలా?" అని కృష్ణ కొంటర్ అమ్మాయి నడిగాడు.

"అన్ని ఫార్మాలిటీస్ ఆయిపోయాయా?"

"అయ్యాయి అనుకొంటాను"

"ఆ వక్క కొంటర్ ఇస్తారు"

"థాంక్స్!" అని ఆమెతో చెప్పి, "బ్రదర్! నేనీ దేశానికి కొత్త, ఏ వని తరువాత ఏ వని చెయ్యాలో, ఏ కొంటర్ దగ్గరకు వెళ్లాలో నాకు తెలియదు. అందుకని ఆ అమ్మాయిని అడిగాను. క్యూని షార్ట్ సర్క్యూట్ చెయ్యాలని కాదు" అన్నాడు కృష్ణ ఆ నల్లనివాడితో.

"సారీ... క్యూలో జేర్తున్నావనుకొన్నాను" అన్నాడు ఆ నీగ్రో తన తొందరపాటుకి చింతిస్తూ.

ఇండియాలో అంత సులభంగా తప్పు ఒప్పుకొంటారా? ఒప్పుకొంటే వరువునష్టం అనుకోరా? అన్న అనుమానం కలిగింది కృష్ణకి. లైసెన్సు కలెక్ట్ చేసుకొంటుంటే పెద్దవాన వడటం మొదలైంది. అది అగటానికి అర గంట వట్టింది. వాన తగ్గేసరికి రోడ్లన్నీ నీటి మయం. డ్రీనిడాడ్ లో ఎప్పుడూ అంతే! కొండలమీద వడ్డ వాననీరు క్షణాల్లో కిందికి వచ్చేసి రోడ్లని ముంచేస్తుంది. దీనికి కారణం, కొండల మీద చెట్లు కొట్టేసి, రోడ్లు వెయ్యటం 'ఇల్లు కట్టటం' ప్రతినెల వాన వస్తుంది. నెలకి రెండు మూడుసార్లు రోడ్లు బ్లాక్ అవుతాయి అని చెప్పాడు నారాయణ. ఇంటికి జేరేసరికి 5 గంటలైంది.

★ ★ ★

నారాయణని కారు కొనటం విషయమై కృష్ణ నలహా అడిగాడు నారాయణ తన ఇంటికి వచ్చినప్పుడు.

"మీరు కూడా ఆస్టిన్ మిని కొనుక్కోవటం ఉత్తమం. ఎలాగో మన యు.వి అప్పిస్తుంది.

అది కొత్త మిని కారు కొనడానికి నరిపోతుంది" అని చెప్పాడు నారాయణ.

"లత, జార్జి హెల్పు చేస్తామన్నారు..." కృష్ణ "నీ అభిప్రాయం ఏమిటి?" అని నూటిగా అడగకుండా ఆ భావం వచ్చేలా అన్నాడు. "వాళ్లు ఈ దేశం కొత్తగా ఎవరు వచ్చినా నహాయం చెయ్యటానికి అలాగే ముందుకి వస్తారు" నారాయణ కూడా తన అభిప్రాయం తేల్చి చెప్పలేదు.

"మంచివాళ్లు" అంది శ్యామల.

"అవును" అని నారాయణ ఏకీభవించాడు.

"వాళ్లకి అందులో న్యూలాభం లేదంటారా?" కృష్ణ అడిగాడు ధైర్యంచేసి. వాళ్ళిద్దరు నారాయణ ఫ్రెండ్లు కనక వాళ్లని అనుమానిస్తే నారాయణకి కోపం వస్తుందని, లేక నచ్చు కొంటాడని కృష్ణ అనుకొన్నాడు. అందుకని చేతైనంత మాట జారకుండా నారాయణ నుంచి వాళ్ల గురించి తెలుసుకోవాలని ప్రయత్నిస్తున్నాడు.

"ఉంది... వాళ్లు వ్యాపారస్థులు."

"లత మన యు.విలో రిసెర్చి స్కాలర్ కదా!"

"లత కాదులెండి. జార్జి వ్యాపారస్థుడు. అతనికి పావుంది. అతను కూడా సెకెండ్ హ్యాండ్ వస్తువులు అమ్ముతాడు. కృవలానికి కొన్ని ఆర్థికల్స్ ఇండియా నుంచి తెప్పించి అమ్ముతాడు. ఇండియా నుంచి లత చుట్టాలు వంపుతారు"

"మీకు లత, జార్జి బాగా స్నేహితులను కొంటాను"

"అవును... లతది, నాది బెంగుళూరు. అందుకని నేనీదేశం వచ్చిన కొత్తలో మా ఇంటికి ప్రతిరోజు వచ్చేది. కాని ప్రతి సాయంత్రం నాకు వాళ్లతో గడపటం కుదరదు కదా. నాకు వేరే స్నేహితులున్నారు. ఆ విషయం లతకి చెప్పాను. దాంతో వాళ్లు హార్ట్ అయి నా ఇంటికి రావటం తగ్గించారు. కొన్నాళ్లపాటు మీ ఇంటికి వరనగా వస్తారు. వాళ్లు లేకుండా మీకు వేరే



జీవితం లేకుండా చేసి ఉరుకుంటారు”

“బోరు గొత్తారన్నమాట” అంది శ్యామల.

“మరే”

“అయితే వాళ్లని ఒదుల్చుకోవాలన్నమాట. మంచివాళ్లనుకొన్నాను” అంది.

“మంచివాళ్లే... అందులో అబద్ధంలేదు. బోరు కొత్తారు. అదీ నిజమే. వాళ్లని ఒదుల్చుకోవాల్సిన అవసరంలేదు. మనకి వాళ్లని ఎంత దూరంలో ఉంచితే సుఖంగా ఉంటుందో అక్కడ ఉంచాలి. లతకి ఓ వూట కాఫీ ఇచ్చి కబుర్లు చెప్తే మనకి నష్టంలేదు. అలాగే, మనం ఏదైనా సెకండ్ హ్యాండ్ వస్తువు కొనుక్కోదలుచుకంటే తెలియనివాళ్ల దగ్గర కొనే కంటే వీళ్ల దగ్గర కొంటే ధరమాట అలా ఉంచి మంచి వస్తువును కొనుక్కోవచ్చు. మన ఇండియన్సుకి మినిమం దూరం మెయిన్టెయిన్ చెయ్యడం రాదు” అన్నాడు నారాయణ.

“అయితే వెళ్లి పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్లో మనం కొత్త ఆస్టిన్కి రిజిస్టర్ చేద్దామా?” కృష్ణ మళ్లీ సంభాషణని కారు విషయానికి మళ్లించాడు.

“చేద్దాం... మీకు ఎప్పుడు వీల్ చెప్తే తీసుకువెళ్తాను.”

“మేమిద్దరం ఇమిగ్రేషన్ ఆఫీసుకు వెళ్లాలి, వర్మనెంట్ వీసా తీసుకోడానికి. అందుకని రేపు మేము డాక్టర్ దగ్గరికి వెళ్తాం. ఆయనవద్ద ఫిట్నెస్ నర్టిఫికేట్ తీసుకొని పి.ఓ.యస్కి వెళ్తే అన్ని వసులు చేసుకోవచ్చు” అని కృష్ణ సూచించాడు.

“అలాగే” అన్నాడు నారాయణ. నారాయణ కాఫీ తాగి సెలవు తీసుకొన్నాడు.

కృష్ణకి అది టర్క్ చివర అవటంవల్ల క్లాసులు లేవు. అందుకని పొద్దున్న తొమ్మిదిగంటలకి శ్యామలను తీసుకొని యూనివర్సిటీ డాక్టరు దగ్గరకు వెళ్లాడు. డాక్టర్ అసబార్న్ అఫ్రికన్, యూరోపియన్ జాతుల సంతతికి చెందినవాడు.

చక్కగా వలకరించాడు. కబుర్లు చెప్పాడు. తన భార్య “మీ దేశస్థురాలే” అన్నాడు.

“ఏ ఉరు?” అని అడిగితే-

“రోయిలాన్” అని చెప్పాడు.

“మళయాళీలన్నమాట”

“మద్రాసీ” అన్నాడు.

కృష్ణ శ్యామల ఉలిక్కిపడ్డారు. న్యదేశానికి వదిలేల మైళ్ల దూరంలో, దక్షిణ భారతీయులందరినీ ఉద్దేశించి ఉత్తర భారతీయులు వాడే “మద్రాసీ” అనేమాట ఒక విదేశీయుడి నోట విన్నందుకు.

“మీరు మద్రాసీలనుకొంటాను?”

శ్యామల, కృష్ణ “మమ్మల్ని తెలుగువాళ్లు అని పిలవాలి” అన్నారు.

“మీ దేశంలో మిమ్మల్ని మద్రాసీలంటారని, అలా అంటే మీక్కేవం వస్తుందని స్థెల్లా చెప్పింది. ఇక్కడ కూడా సెటిల్ అయిన ఇండియన్సు కొందరు వాళ్లలో కొందరినీ మద్రాసీలంటూ ఉంటారు. నాకు తెలుసు. మద్రాసీ అనేది కొంత చులకనచేస్తూ అనే మాట అని కూడా నాకు తెలుసు” అన్నాడు అసబార్న్.

వంద సంవత్సరాల క్రితం కూలీలుగా వచ్చిన భారతీయులు ఇన్ని సంవత్సరాలైనా పాత వాసనలు ప్రెజ్యూడిస్లో పోగొట్టుకోకుండా వాటిని కాపాడుకొంటూ వస్తున్నారన్నమాట అనుకొన్నారు శ్యామల, కృష్ణ.

“మీరు ఎక్స్రే తీయించుకోవాలి. టి.బి ఉందో లేదో చూస్తాను”

కృష్ణ శ్యామల రేడియాలజిస్టు దగ్గరకు వెళ్ళారు. ఒక వంద ట్రీనిడాడ్ డాలర్స్ వదులుకొని మెడికల్ నర్టిఫికేట్లు తమని ఈ దీవుల్లో మద్రాసీలుగా వ్యవహరిస్తారన్న జ్ఞానం సంపాదించుకొన్నారు.

రిపోర్ట్లు తీసుకొని నారాయణతో పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్కి వెళ్ళారు. శ్యామలకది పి.ఓ.యస్కి వెళ్లిన మొదటి ట్రీప్. ఇమిగ్రేషన్ ఆఫీసుకు వెళ్ళారు. అక్కడ కొద్దిగా డబ్బుకట్టి, మెడికల్ నర్టిఫికేట్లు చూపిస్తే వర్క్ వర్కిట్ ఎన్నాళ్లకుందో అన్నాళ్లకి వీసా ఇచ్చారు. అక్కడ నుంచి ఆస్టిన్ మిసీ కొనడానికి వెళ్ళారు. పోర్టు మీలో ఫామ్స్ తీసుకొని కారు బుక్చేసారు. నెలరోజుల్లో కారు ఇస్తానన్నాడు.

ఆ మర్నాడు యూనివర్సిటీలో కొత్త కారు కొనడానికి లోన్కి దరఖాస్తు పెట్టాడు కృష్ణ. వడ్డీ



తక్కువగా యూవిఆమ్పులివ్యడం అతనికి చాలా నచ్చింది. ఇంటికి కావలసిన సమస్తం కొనుక్కో గలిగాడు. నెలకి వెయ్యి ట్రీనిడాడ్ డాలర్లు జీతంలో కోసేసినా ఇన్ కమ్ టాక్స్, ఇంటి అద్దె కలిపి మరో ఎనిమిది వందలు వట్టుకొన్నా ఇద్దరికి మిగిలిన ఏడువందల్లో తిండికి, కారుకి నాలుగు వందల డాలర్లు అవుతుంది. ఇంకా మూడు వందలు బట్టలకి, మరోదానికి మిగులాయి. కృష్ణ ట్రీనిడాడ్ వచ్చినందుకు సంతపించాడు ఆ రోజు.

సోమవారం న్యూస్ పేపరు విప్పాడు కృష్ణ. “కరోని నది వక్కనున్న చెరుకుతోటల్లో బలాత్కారం” అని పెద్ద శీర్షికతో వార్త కొట్టవచ్చినట్టు కనిపించింది. శకుంతల హార్డేవ్ అన్న అమ్మాయి సినిమా చూసి తనకంటే చిన్నపిల్లాడితో ఇంటికి వెళ్ళా ఆ దారినేపోతున్న కారు ఆపి లిఫ్ట్ అడిగిందట. కారు నడుపుతున్న మధ్యవయస్సు పెద్దమనిషి వారినెక్కించుకొని నిర్మానుష్యమైన చోటురాగానే కారాపి సత్రకాయను కత్తి చూపి బెదిరించి దూరంగా తోలేసి ఆ వదహారేళ్ల పిల్లమీద వడ్డాడట. శకుంతల చెరుకుతోటలోకి పరిగెత్తగా వెంటవడి, ఆమెను బలాత్కారంగా అనుభవించి, ఆపైన తనచేతిలో ఉన్న పొడుగు కత్తితో నరికివేశాడు. దూరంగా తరిమివేయబడ్డ చిన్నపిల్లాడు పెద్దలతో చెప్పాడు. వారు పోలీసులతో చెప్పారు. వాళ్లు దర్యాప్తుచేస్తున్నారు.

ఆ వార్త శ్యామలకి చూపించాడు కృష్ణ. “ఎవడో నల్లవాడయి ఉంటాడు” అంది శ్యామల. శ్యామలకి హంతకులు దొంగలు నల్లగా ఉంటారని నమ్మకం. ఆ కారణంగా ఆ మానవ రాక్షసుడు నీగ్రో అని నమ్మింది.

ఆ రోజు యూనివర్సిటీలో కాఫీబల్ల దగ్గర ఈ విషయం చర్చకి వచ్చింది. కృష్ణ నారాయణకాక వళనిస్వామి అన్న తమిళుడు, జ్ఞానరత్నం అనే సింహళ తమిళుడు, పెరారా అనే సింహళ సింహళీయుడు, శర్మ అనే వంజాబీ, క్లార్క్ అనే ఆంగ్లేయుడు, క్రిస్చంద్రూ అనే వశ్చిమ భారతదీవులకి చెందిన భారతీయుడు ఉన్నారు. నీగ్రోజాతివాల్లెవరు సాధారణంగా కాఫీ తాగటానికి రాకపోవటం కృష్ణ గమనించాడు. ప్రతిరోజు తప్పకుండా కాఫీపైముకి వెళ్ళి తాగేవాళ్లు విదేశీయులైన సింహళీ

యులు, భారతీయులు మాత్రమే. ఒకరోజు ఈమాటే కృష్ణ నారాయణతో అంటే,

“వాళ్ళనలు యూవికి వస్తేకదా క్లాసులు మనలాంటివాళ్ళకవుచెప్పి, వాళ్లు వేరే విధాలుగా డబ్బు చేసుకోడంతో కాలం గడుపుతారు. మీ ప్రొఫెసర్ జంక్ మాత్రం చాలా రెగ్యులర్ గా వస్తాడు. మా హెడ్ గుణశేఖరన్ సింహళీయుడు. వాడికి తప్పక వాడూ వస్తాడు. మిగిలినవాళ్లు ఏడాదిలో ఎప్పుడో కనిపిస్తారు” అన్నాడు నారాయణ.

ఆ రోజు కాఫీబల్ల దగ్గర శకుంతల బలాత్కారం చర్చకి వచ్చింది.

“ఇంత వయసులెన్ను మాదేశంలో లేదు” అన్నాడు పెరారా.

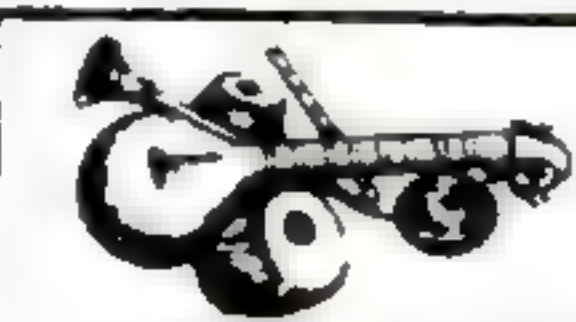
“లేదంటే నేను ఒప్పుకోను. అర్థరాత్రిపూట మా ఇల్లూ పొలాలు తగలబెట్ట బట్టేకదా నేను స్వంత దేశంలో ఉద్యోగం వదిలిపెట్టుకొని ఇక్కడకి వచ్చాను” అన్నాడు జ్ఞానరత్నం అక్కసుగ.

“సిలోన్ మాట తెలియదుకాని, ఇండియా చాలా క్షేమకరమైన దేశం” అన్నాడు శర్మ.

“మరే ఢిల్లో బస్సులో రాత్రి తొమ్మిది తరువాత వంటరిగా ఎక్కిన అమ్మాయి క్షేమంగా ఇంటికి చేరుందికదూ!” అన్నాడు కృష్ణ వేళాకోళంగా.

“మా తమిళనాడు చాలా క్షేమం” అన్నాడు వళనిస్వామి. అతని ఉచ్చారణ అర్థం చేసుకోటానికి విద్యార్థులు చాలా బాధపడ్డారని నారాయణ చెప్పాడు. ‘నంచయ్ కాంతి’ అని ‘వలని చామి’ అంటే దాని అర్థం తెల్సా? అని అడిగి ధాని అర్థం నంజయ్ గాంధీ అని చెప్పాడు. “ఒక తమిళ పత్రిక ఉంది. దాంట్లో విశేషాలన్నీ తమిళనాడులో మానభంగాల గురించి, హత్యల గురించే” అన్నాడు కృష్ణ.

“అడ మగ అన్న తేడాలున్నంతవరకు ఈ రేప్ ఉంటాయి. ఎవరి జాగ్రత్తలో వాళ్లుండాలి. ఏ సమయంలోను కొత్తవాళ్ల దగ్గర లిఫ్ట్ తీసుకోరాదని మేము పిల్లలకి చెప్తాం. అటువంటిది రాత్రిపూట వయస్సులో ఉన్న అడపిల్ల అటువంటి సాహసం చెయ్యరా



దు" అన్నాడు క్లార్కు.

"ఎలాగైనా ఈమధ్య క్రైమ్ బాగా పెరిగింది" అనుకున్నారు అందరూ.

అప్పుడు క్రీస్ చెంద్రూ నేరు విప్పాడు, "క్రైమ్ ఎప్పుడూ ఉంది, అన్ని దేశాల్లో ఉంది. రామ్ కాలంలో రావణ్ ఉన్నాడు. అయితే మీడియాలో కవరేజి పెరిగి ఏమూల ఏ క్రైమ్ జరిగినా అందరికీ తెలుస్తోంది. పూర్వం ఆ కబురు అందేది కాదు. అందుకని అప్పుడు క్రైమ్ లేదని ఇప్పుడు ఉందని అనుకుంటున్నాం. ఈ దేశాల్లోనే బానిసల మీద, కూలీల మీద అంగ్లేయులు రోజూ అత్యాచారాలు చేస్తూనే ఉండేవారు కాదా!"

ఎవరూ మాట్లాడలేదు. మరునటి వారం సెయింట్ ఆగస్టిన్ స్కూలు దగ్గర ఆ స్కూలుకి చెందిన వదిహేడేళ్ల అమ్మాయి బలాత్కరింపబడి ఆ తరువాత హత్య చేయబడింది అన్న వార్త వచ్చినప్పుడు మళ్లీ ఆ విషయం చర్చకి వచ్చింది.

"పోలీసులు ఈ దేశంలో ఉత్త చేతకానివాళ్లు" అన్నాడు శర్మ.

"వాళ్లు అందరూ నల్లవాళ్లే" అన్నాడు క్రీస్ చెంద్రూ.

"అదెలా జరిగింది?" అని కృష్ణ అడిగాడు.

"రాజకీయ అధికారం స్వాతంత్ర్యానంతరం నల్లవారి చేతిలోకి, చదువు, వ్యాపారం ఇండియన్ జాతివారి చేతిలోకి వెళ్లాయి. రాజకీయ అధికారాన్ని పోగొట్టుకోడానికి వ్యవధిని నల్లవారు పోలీసుశాఖని తమ చేతుల్లో ఉంచుకొనే ప్రయత్నంగా ఆరు అడుగులకంటే తక్కువ పొడుగున్నవారు పోలీసుశాఖలో ఉద్యోగానికి వనికీరారన్నారు. దానితో మావాళ్లే వరికి జేరే అవకాశం లేకపోయింది" అని క్రీస్ చెంద్రూ చెప్పాడు.

"ఇక్కడికి వంజాబీలు కూలీలుగా వచ్చి ఉంటే ఈ ఎత్తు నమస్య ఉండేది కాదు" అన్నాడు శర్మ.

"మీరంత పొడుగు జాతా?" క్లార్కు అడిగాడు.

"మామూలుగా మద్రాసీలకంటే నార్తులో

మనుమలు పొడుగు. నార్తులో అందరికంటే వంజాబీలు పొడుగ్గా, బలంగా ఉంటారు" శర్మ ఆ అభిప్రాయం వెలిబుచ్చగానే నారాయణ కన్నుమని లేచాడు.

ఈదేశం వచ్చిన కూలీలందరూ రమారమి యు.పి, బీహార్ నుంచి వచ్చినవాళ్లు. క్రీస్ చెప్పినదాన్నిబట్టి వాళ్ళెవ్వరూ కూడా ఆరడుగుల ఎత్తు లేరు. అంటే నార్త్ ఇండియన్లు పొడుగు కాదని తేలిపోయింది కదా! ఇంకా వంజాబీలు. నువ్వు వంజాబీ వాడివి. నేను, కృష్ణ మద్రాసీలమి. మేమిద్దరం ఆరడుగులున్నాం, నువ్వు అయిదున్నర ఉన్నావు. కనుక నీది అభిప్రాయమేకాని నత్యం కాదు" అన్నాడు.

"అక్కడితో చర్చ నిలిచిపోయింది. నల్లవారికి, భారతీయులకి ఉన్న మనస్పర్థలు, ఎంత దూరంపోయినా వింధ్యవర్యతాలకి అవతల ఇవతల అన్న తేడా పోకపోడం కృష్ణ దృష్టికి మరోసారి వచ్చాయి.

రూట్స్ టీవిలో చూపిస్తున్నారు. ఆఫ్రికన్ లని షిప్పోలో వశువులకంటే హీనంగా కట్టి తీసుకువెళ్లటం ఆడబానిసల్ని తెల్లవారు తమ కామంతీర్చుకోడానికి, వాడుకోటం, మగవారిని కొరడాలతో కొట్టడం అదీ చాలా భయంకరంగా, రెచ్చగొట్టేటట్టు ఉంది ఆ సీరియల్. ఒకరోజు రాత్రి వదిగంటలకి వక్కింటి లైన్ వచ్చి తలుపు కొట్టి 'మీ టీ.విలో నేనీరోజు రూట్స్ చూడవచ్చా?' అని అడిగాడు.

తను విన్నదానిని కృష్ణ శ్యామలకి చెప్తూ ఉండటంతో శ్యామలకి లైను చూడటానికి వస్తాననటం భయం కలిగించింది. అతనేదైనా చెడు తలపెద్దే కృష్ణ అడ్డుకోగలడా అని ఆలోచించింది. రాక్షసులు నల్లగా ఉంటారు. నల్లగా ఉన్నవారు చెడ్డవాళ్లు అన్నభావం ఆమె అంతరాంతరాల్లో పాతుకుపోయింది. కాని ఆమెకి ఆ క్షణంలో గుర్తుకురాని విషయం తను కూడానల్లనిదేనని "వద్దు" అన్నట్టు శ్యామల కృష్ణకేసి చూసింది. అతను దాన్ని వట్టింపుకోకుండా "తప్పకరండి. చూద్దురుగాని" అని లైన్కి కృష్ణ తలుపు బార్లాతెరిచాడు.

లైన్ వచ్చి కూర్చున్నాడు. డ్రాయర్ మీద ఒక బనియన్ మాత్రం తొడుక్కున్న అతన్ని



చూస్తే శ్యామలకి భయం పెరిగింది.

“నాకు నిద్రవస్తోంది” అంటూ పైకివెళ్లి వదుకొంది. లైన్ “రూట్స్” వచ్చినంతసేపు కూర్చుని, ఆ తరువాత లేచి వెళ్ళా.

“క్రిస్టీ పిల్లాడి తండ్రి జాన్ నా స్నేహితుడు. అతనికి అద్వైత వేదాంతం వట్ల చాలా గౌరవం ఉంది. అతన్ని ఒకరోజు తీసుకువస్తాను. నీతో మాట్లాడటానికి అతను ఉత్సాహం చూపిస్తాడు అనిపిస్తుంది” అన్నాడు.

“తప్పకుండా తీసుకురండి” అన్నాడు కృష్ణ.

నల్లవారికి భారతీయులవట్ల గౌరవం లేక పోవడానికి, ఈ నల్లవాడికి అతని స్నేహితుడికి హిందూమతంవట్ల అంత గౌరవం ఉండటానికి పొంతన కుదరలేదు కృష్ణకి. జాతెబట్టి వ్యక్తులమీద అభిప్రాయాలు ఏర్పరచుకోరాదు అన్నవిషయం అతనికి ఆ తరువాత అర్థమైనప్పుడు, కులంబట్టి కూడా ఏర్పరచుకోరాదని అన్ని మతాల్లోను, అన్ని జాతుల్లోను మంచి చెడు కలగావులగంగా ఉంటాయని, మంచి ఏ ఒక్కరి సొత్తు కాదని అనుకున్నాడు.

శుక్రవారంనాడు కృష్ణ లైబ్రరీలో పుస్తకాలు తీసుకుంటున్నాడు. ఒక వద్దెనిమిదేళ్ల పిల్ల తీసుకుంటున్న పుస్తకాల పేర్లు కంప్యూటర్ కి ఫీడ్ చేస్తోంది. ఆమె కొంచెం వంగునిబటన్స్ నక్కుతుంటే బొత్తాలు లేని ఆమె ఫ్రాక్ మెడ లోంచి అమె చిన్న రొమ్ములు కనిపించాయి.

“హలో” అని వినిపిస్తే కృష్ణ వక్కకి తలతిప్పాడు- లైను కనిపించాడు.

“హలో” అన్నాడు కృష్ణ.

“పుస్తకాలిచ్చేసిపోదామని వచ్చాను” అన్నాడు లైన్.

“ఈ పెద్దమనిషి వని చూస్తున్నాను. కొద్దిగా అగాలి” అంది ఆ కంప్యూటర్ కి ఫీడ్ చేస్తున్న కుర్రది.

“నో ప్రాబ్లెమ్. ఎంతసేపైనా వేచి ఉండగలను- నీ ఆందమైన మొహం, వళ్ళూ చూస్తూ” అన్నాడు లైన్ వినయంగా.

కృష్ణ అక్కడే పెద్ద రభస జరుగుతుందనుకున్నాడు. ఆ పిల్ల నవ్వి ఉరుకుంది. ఆ నల్లపిల్ల నల్లని బుగ్గలు కూడా కొద్ది ఎరుపు తిరగటం గమనించాడు. ఆ పిల్ల దానిని కాంప్లిమెంట్ గా

తీసుకొంది. లైన్ కూడా ఆ ఉద్దేశంతోనే ఇచ్చాడు కాబోలు. ఆ పిల్ల విషయం వట్టిండుకుండా కృష్ణతో కబుర్లలో వడ్డాడు.

ఆ వారాంతంలో లైబ్రరీ పిల్ల లైనింటికి వచ్చింది. లైన్ మ్యూజిక్ పెట్టాడు. అతను స్టీరియోని ఇండియాలో దేవుడి గుడి ముందర మైకులంత గట్టిగా పెట్టాడు. అందులోంచి “ఓ..ఓ..” అంటూ డిస్కో మ్యూజిక్ వినిపిస్తోంది. శుక్రవారం సాయంత్రం మొదలైన వక్కింటి నృత్యం సోమవారం పొద్దున్నదాకా సాగింది. తాగుతూ ఉండటం, మధ్యలో ఏదైనా తినటం, దాన్సు చెయ్యటం, హుషారు ఎక్కువైతే ఆ పిల్ల వెంట లైను, లైను వెంట ఆ పిల్ల వరిగెత్తటం, చాలా గేలగా తయారైతే రెండు మూడుసార్లు కృష్ణ వెళ్లి తనకి ఇబ్బందిగా ఉందని చెప్పి వచ్చాడు. చెప్పివచ్చిన కాస్సేపు పాటు గేల తగ్గేది. బహుశా ఆ నమయంలో వాళ్లు వడకటింట్లో విశ్రమించి ఉంటారనుకున్నారు శ్యామల, కృష్ణ.

కృష్ణ వదే వదే చెప్పటానికి బయల్దేర్తుంటే “అనలే మోటుముండాకొడుకులీనల్లవాళ్లు. మిమ్మల్ని కొట్టినా కొత్తాడు వెళ్లకండి” అంది శ్యామల.

కృష్ణ సమాధానవడ్డాడు. “వీళ్లకి దేహవరమైన కోర్కెలు హెచ్చు” అంది శ్యామల బలవంతంగా కళ్లు మూసుకుంటూ.



1845వ సంవత్సరం మే 30న ఇండియా నుంచి ఓడలో కూలీలు ఎన్నో కష్టాలకి ఓర్చుకొని ట్రీనిడాడ్ చేరుకున్నారు. విముక్తి పొందిన నీగ్రో బానిసలు తమకన్నా దుస్థితిలో ఉన్న ఈ



కూలీలను చూసి నంతోపించారు తప్ప జాలివ
డలేదు. విముక్తి పొందిన నీగ్రోలు వ్యవసాయా
న్ని తమ గతబానిసత్వంతో ముడిపెట్టుకొని
వ్యవసాయం చేయడానికి ఇచ్చగించలేదు.
అందుకే భారతదేశం నుంచి శ్రామికులు
వచ్చారు. భారతదేశంలో తామనుభవిస్తున్న
దుర్భర దారిద్ర్యంతో పోలిస్తే, ఏ దేశంలోనైనా
అంతకంటే వడే కష్టం పెద్ద ఏముండగలదనే
మొండి భరోసాతోనే వీరు వచ్చారు. తమని
చూసి నవ్వుతున్న నీగ్రల మీద భారతీయులకి
నదభిప్రాయం ఏర్పడలేదు. అవిధంగా ఆ
రెండు జాతులు 1845 నుంచి వరస్థరం
అనుమానాలు పెంచుకొని అవమానించుకొనా
గాయి.

ఎటువంటి నేలలోనైనా వంటలు వండించ
గల భారతీయులు బ్రిటిషాడ్ని వ్యవసాయ
కంగా అభివృద్ధిచేశారు. సంవత్సరాల సాగుబ
డి అనంతరం వారిలో కావాలనుకొన్నవారికి
కూలీకి బదులుగా భూమి లభించింది. భూ
మిని స్వీకరించి వశ్యమదీవులను, న్యదేశం
చేసుకొన్న భారతీయుల్లో అధికభాగం ఉత్తరప్ర
దేశ్ వారు, బీహారీలు, తెలుగువారు, తమిళులు
కొద్దిగా ఉన్నారు. ఈనాడు కనిపించే గుజరాతీ
ల్లో ఎక్కువమంది భారతీయులు ఆ దీవుల్లో
సంవత్సరలయ్యాక వారి ప్రత్యేకమైన అవన
రాల దృష్ట్యా వ్యాపారం చేయటానికి వచ్చారు.
ఆ దీవుల్లో పెద్దపెద్ద డిపార్ట్ మెంటు స్టోర్స్
నడిపేవారు సింధీలు. అవిధంగానే భారతీయ
జనాభాకి మతవరమైన కర్మకాండ నడి
పించేందుకు కొద్దిమంది బ్రాహ్మణులు కూడా
నెమ్మదిగా చేరుకొన్నారు ఆ దీవులకి.

కృష్ణకి శ్యామలకి మే నెల చివరి ఆదివారం
ఇండియా డే అన్న విషయం పెద్ద పెద్ద పోస్టర్ల
ద్వారా తెలిసింది, లక్ష్మీ హిందూ హైస్కూల్లో
సభ జరుగుతుందని హిందూ సభ ప్రక
టించింది. ఆ పాఠశాల వీరుంటున్న ప్లాట్స్
వక్కనే ఉండటంతో చూద్దామని వెళ్లారు ఆ
రోజు. లక్ష్మీ హిందూ హైస్కూల్ ఆడపిల్లల
స్కూలు. స్కూలు ఆవరణ అంతా కార్లతో
నిండిపోయింది. వంటలు భారీగా జరుగుతు
న్నాయి ఓ మూలగా. పిల్లలు కోకోలాలు

తాగుతూ పాదావిడిగా వరుగెత్తుతున్నారు.

ఉపన్యాసాలు మొదలయ్యాయి. ఒకాయన
ఉద్రేకంగా చెప్పాడు-

“హిందూ సభ ఇక్కడే పుట్టిపెరిగిన సంస్థ.
ఇండియాతో ఏ సంబంధమూ లేని సంస్థ.
మన ఆఫ్రికన్ సోదరులు మన వేళ్ళు ఇండి
యాలోనే ఉన్నాయన్న ఇండియాలోని సంస్థ
లు మనని నడిపిస్తాయని అంటారు. అది
అబద్ధం. ఈ సంస్థ పూర్తిగా వశ్యమ దీవుల
సంస్థ- బ్రిటిషాడియన్లు సంస్థ. 105 దేవాల
యాలు పాఠశాలలు కళాశాలలు నడుపుతున్న
సంస్థ. మన పిల్లలు మంత్రాలు వరించగల
గాలి. కొరాన్ వరించగలగాలి. అందుకని
మనం మన మాతృభాషలు అయిన హిందీ,
ఉర్దూలు నేర్చుకోవాలి. మన పిల్లలకి ‘నమస్తే’
అనటం నేర్పాలి. ఈ ‘గుడ్ మార్నింగ్’ అర్థంలే
నిది. ఇంక మన స్కూళ్ళ విషయానికి వస్తే
మతబోధ గంట భాళి. ఉపాధ్యాయులు లేరు
మన మతాలు బోధించడానికి, క్రిస్టియన్స్ నడి
పే స్కూళ్ళల్లో మిగిలిన నబ్బెక్కు నేర్పడానికి
టీచర్స్ లేకపోయినా, మతబోధ చేయడానికి
ఎప్పుడూ ఉంటారు. మనదేశం అన్ని జాతు
లు, అన్ని మతాలు ఉన్న దేశం. ఈరోజు
జోధ్ పూర్ మహారాజుగారు మన మధ్య ఉన్నా
రు. ఆయన ఇండియాలో ఓ పెద్ద మహల్లో
ఉంటారు. ఆయనని మాట్లాడమని కోరుతు
న్నాను”

ఇండియన్ హైకమీషనర్ అయిన జోధ్
పూర్ రాజు చాలా కొద్దిగా మాట్లాడారు.

భోజనాల సమయం అవటంతో కృష్ణ శ్యా
మల తిరిగి తమ ఇంటికి వెళ్లారు. టేబుల్
మీద మామిడికాయ వచ్చడి, పులును, కోడి
కూర పెట్టింది. ఇచ్చే జీతంతో పోలిస్తే కోళ్లు
చాలా చవక. అందుకని అక్కడకు వెళ్లిన
అందరు భారతీయ మాంసాహారులలాగానే
శ్యామల కూడా పూట పూట కోడిని వండు
తోంది. భోంచేస్తూ కృష్ణ “బ్రిటిషాడ్లో 105
దేవాలయాలున్నాయట. మనం కారు రాగానే
కొన్ని ముఖ్యమైనవాటిని చూసివద్దాం” అన్నా
డు

మరునటివారం కృష్ణ బుక్ చేసిన ఆస్టిన్
850 మిని కారు వచ్చింది. మొట్టమొదటగా
క్యూరేప్లో చూసిన గుడికి వెళ్లారు.



అది ఒక రామాలయం. ఒక గదిలో రాము డిది, సీతది, హనుమంతుడి వటాలు, రామవ ణ్ణాభిషేకం వటం ఉన్నాయి. వరండాలో నాలు గు బెంచీలున్నాయి. ఒక నల్లగా ఉన్న భారతీ యుడు పెద్ద కుంకుమబొట్టుతో కూర్చుని ఉన్నాడు. అతనికి గొను మీద ఓణి వేసుకొన్న హిందూ స్త్రీ నమస్కరిస్తోంది. అతను ఆశ్చర్య దించాడు ఆమెను. కృష్ణకి, శ్యామలకి అతను పూజారీ వన్యాసో ఆర్థం కాలేదు. అందుకని అడిగారు. తను పూజారినని చెప్పాడు. అక్క డున్న మందారచెట్టు పూలు రెండు కోసి దేవుడికి నమర్పించారు. వల్లెంలో రెండు డాల ర్లు వేసారు.

“మీరే ప్రాంతంవాళ్లు?”

“ఆంధ్రులం”

“మీకు మాచెర్ల తెలుసా?”

“తెలుసు”

“మా పూర్వీకులు ఆ ఊరువాళ్లు”

“మీ పేరు?”

“రామయ్య”

“మీ ఇంటి పేరు?”

“కురిమి”

“బ్రాహ్మలా?”

“కాము... కుమ్మర్లం”

“మరి మీరు ఇక్కడ పూజారినంటున్నారు”

“నా కులం మార్చుకొన్నాను. నత్కర్మచేసి బ్రాహ్మడిగా మారాను. మాంసం తినను. మద్యం తాగను. రోజూ పూజచేస్తాను. మరి నేను బ్రాహ్మడినే కదా! ఇంకా నేను వండిబో వరీక్షలు రాయలేదు. రాస్తే పెళ్లిళ్లు చేయించ వచ్చు. తద్దినాలు పెట్టించవచ్చు. కాని నాకు డబ్బుమీద ఆశ లేదు”

ఆ తరువాత రామయ్య తన తల్లిదండ్రుల ఁంచి నేర్చుకొన్న ఒకటి రెండు తెలుగు మాటలు మాట్లాడాడు. ఆపైన తనకాళ్లకి మొ క్కమన్నాడు. అతనలా అంటే ఎందుకో వాళ్లకి మొక్కాలనిపించలేదు. నమస్కారం పెట్టి ఊర్కొన్నారు. “దేవుడు మీకు బహు సంతానాన్ని ఇచ్చుగాక” అని దీవించాడు.

“దేవుడిచ్చినా మా ప్రభుత్వం పుచ్చుకోవ డ్దంటూ గొలపెడుతోంది” అన్నాడు కృష్ణ నవ్వు

తూ.

“ఎంతమందిని వీలైతే అంతమందిని కనాలి. ఇక్కడ భారతీయులంతా వీలైనంత మంది పిల్లల్ని కంటారు. ఈ ద్వీపాన్ని రాజకీ యంగా మేము స్వాధీనపరచుకొనేరోజులు త్వ రలోనే వస్తాయి. మొదట్లో 30 శాతం ఉన్న మా జనాభాని 50 శాతానికి పెంచాం. నల్లవాళ్లకి పెళ్లిళ్లు పెటాకులు పిల్లల్ని కనటాలు పెంచ డాలు లేవు. వివాహవ్యవస్థ బలమైనదిగాక వాళ్ళ జాతి క్షీణిస్తోంది. మనది అభివృద్ధి పొందుతోంది”

జాతులమధ్యనున్న వైషమ్యం కృష్ణ దృష్టికి ఆవిధంగా ఆ పూజారి మరోసారి తీసుకువచ్చా డు.

నారాయణ తమ ఇంటికి వచ్చినప్పుడు కృష్ణ శ్యామల ఈ కులాల మార్పిడి గురించి అడిగారు. “కూలీలుగా వచ్చిన భారతీయులు ఓడమీద ఎన్నోరోజులు గడపాల్సివచ్చింది. ఆవిధంగా కలిసి ఓడమీద కష్టసుఖాలు వంచుకోవడంతో వాళ్లమధ్య ఓడ సోదరత్వం (జవాజ్ భాయి) ఏర్పడింది. అన్నపానాలు కలిసిపోయాయి; అడ్డగీతలు చెరిగిపోయాయి కులాలమధ్య. ఒకరికి ఒకరు తెలియని కొత్త ప్రదేశంలో, ఉంచుకొన్నవాళ్లు పాత కులాలు ఉంచుకొన్నారు, లేనివారు వారికి సచ్చిన కులాలకి మారిపోయారు. “నీదీ కులం కాదు” అనడానికి ఎవరిదే కులమో మిగిలినవారికి తెలియదు. “నువ్వు కులభ్రష్టుడివి” అనటాని కి, అక్కడ కాకుండాపోయినవాళ్లెవరూ లేకపో యారు. ఆవిధంగా కులాలమధ్య దాటగలిగిన అస్పృష్టపు గీతలుతప్ప, అనుల్లంఘనీయమైన అడ్డుగడలు ఇండియాలోలాగా లేకపోయాయి. మీకు ఇంటరెస్టుంటే వాళ్ల చరిత్ర గురించి మన లైబ్రరీలో పుస్తకాలున్నాయి చదవండి” అన్నాడు.

పైగా “సెంట్ జేమ్స్ లో నయపాల్ వాళ్ల కృష్ణుడి గుడి ఉంది చూడండి బావుంటుంది” అని సలహా ఇచ్చాడు.

ఆ మరునటి ఆదివారం ఆ గుడికి వెళ్లారు అది చూస్తుంటే హైదరాబాద్ లో బిర్లా

మందిరం గుర్తుకు వచ్చింది. గుడిలో చర్చిలో లాగా కూర్చోడానికి ఎత్తు తక్కువ బెంచీలున్నాయి. గుడిచుట్టూ ఆవరణ ఉంది ప్రదక్షిణ చెయ్యటానికి. పూజలు పునస్కారాలు ఉన్నాయి. అక్కడ పెళ్లిళ్లు చేసుకొంటారట. గుడి చాల ప్రశాంతంగా ఉంది. కాని దక్షిణ భారతదేశంలోవాళ్లు అలవాటుపడిన గుళ్లలాగా లేక కొంచెం నిరాశ కలిగించింది. ఉత్తర భారతంలోని గుళ్ల నమూనాలో ఉందని, బ్రిని డాడ్ ఇండియన్సులో బెత్తరాహికులే ఎక్కువని వాళ్లకా సమయంలో అనిపించలేదు. 'గుడి' అనే భావంకి దక్షిణ భారతదేశంలోని గుడి రూపం ఇచ్చుకొన్నారు కనక తద్విన్నమైనవి గుడిగా అనిపించకపోవటం, కలగాల్సిన భక్తి భావం కలగకపోవటం జరిగింది.

ఒక పెద్దావిడ వచ్చి పలకరించింది. అవిడ చీరే కట్టుకొంది. "నేను నయపాల్ తల్లిని. ఈ గుడి మా ఆధ్వర్యంలో నడుస్తోంది" అని చెప్పి శ్యామల బుగ్గమీద ముద్దుపెట్టుకొంది. అనుకోని ముద్దుకి శ్యామలకి తను ఏవిధంగా న్నందించాలో తెలియలేదు. "నమస్తే" అని ఊరుకొంది. ఇంగ్లీషువారినుంచి భారతీయులు బుగ్గ ముద్దులు కూడా స్వీకరించి తమ ఆచారంగా చేసుకొన్నారని నెమ్మదిగా తరువాత అర్థమైంది వాళ్లకి.

"ఇక్కడ నిజం గుళ్లు లేవా 105 గుళ్లలో?" అని శ్యామల కొంత హాస్యంగాను, కొంత వ్యధతోను అడిగింది నారాయణని.

"కొంతనుంది సౌతిండియన్స్ ఒక అరవ అయ్యర్ను తీసుకువచ్చారు. ఆతని ఆధ్వర్యంలో ఎల్ డురాడోలో ఒక శివాలయం నడుపుతున్నారు. ఆ వీధి మొగలో ఉన్న కోవరేటివ్ స్టోర్స్ లో మీకు గోధుమపిండి దొరుకుతుంది. అందుకైనా మీరా గుడికి వెళ్లవచ్చు. నేను వచ్చి తీసుకెళ్తాను. నాకు గోధుమపిండి కావాలి" అని చెప్పాడు నారాయణ.

నారాయణ వాళ్లని తన కార్లో ఎల్ డురాడో తీసుకువెళ్లాడు. అది ఒక పాత శిథిల శివాలయంలా ఉంది. అందులో ఒక తమలపాకు తీగ ఉంది. పూజ నిమిత్తం పెంచుతున్నా

రుట. పోకచెట్టు కూడా ఉంది. అది చూడగానే గుడి భావం కలిగింది శ్యామలకి- కృష్ణకి. గుళ్లో పూజారి అయ్యరు పోయాడని మరెవరో నడుపుతున్నట్టు తెలిసింది.

గుడి చూసుకొని కోవరేటివ్ స్టోర్స్ లో కావాల్సినవి కొనుక్కొని వెనక్కివచ్చారు.

"మనసులో లేని దేవుళ్లు గుళ్లలోనూ లేరు" అనుకొని శ్యామల ఇంట్లోనే తను తెచ్చుకొన్న పటాలకి పూజ మొదలుపెట్టింది. కృష్ణకి దేవుడు మనసులో కూడా అంత బలంగా లేడు.

★ ★ ★

ఒక ఆదివారం సాయంత్రం కృష్ణ సహోద్యోగులైన శర్మ కుటుంబాన్ని వళనిస్వామి కుటుంబాన్ని జ్ఞానరత్నం కుటుంబాన్ని దీకి పిలిచాడు. అందరు వకోడీలు తింటూ కబుర్లు చెప్పుకొంటుంటే ఒక ముసలావిడ పరిగెత్తుకొని వచ్చి పిలవకుండా 'లోపలికి వచ్చి కూర్చుని ఒగర్చటం మొదలుపెట్టింది. ఆమె నుదురంతా చెమటపట్టి ఉంది. అరవై సంవత్సరాలు ఉంటాయి. యూరోపియన్ జాతికి చెందింది. ఆయానపడ్తూనే.

"మీ ఫ్లాట్స్ చివర ఒక మనిషి ఉన్నాడు. వాడు నన్ను పట్టుకొన్నాడు. తరువాత వాడి లాగా పిచ్చటం మొదలుపెట్టాడు. మగాళ్లు వెళ్లి వాడిని ఏమైనా చెయ్యండి. నేను ఎలాగో తప్పించుకొని వచ్చాను" అంది.

కృష్ణ శర్మ వళనిస్వామి, జ్ఞానరత్నం లేచి ఫ్లాట్స్ చివరికి వెళ్లారు. అక్కడ బక్కపలచని, అయిదడుగుల నాలుగు అంగుళాల ఆఫ్రికన్ జాతివాడు లాగా పైకి లాక్కుంటూ కనిపించాడు. వయస్సు ఇరవై అయిదు ముప్పై మధ్య ఉంటుంది

"ఏం చేస్తున్నావిక్కడ?" కృష్ణ గట్టిగా అడిగాడు.

"ఏం చేస్తున్నాను మాన్! ఏం చెయ్యడం లేదు!"

"ఇంగ్లీషు లేడీని ఏం చేశావ్?"

"ఏం చేస్తాను... ఏమీ చెయ్యలేదు! వెళ్లిపోయింది"

"పో ఇక్కణ్ణుంచి! మళ్లీ ఈ చుట్టుపట్ల కనిపిస్తే తంలాను" కృష్ణ తెలుగు ఆవేశం చూపించాడు.



అక్కలతకు

అబ్బా ఎన్నాళ్ళకీ అవకాశం వచ్చింది. ఈ రోజు పూర్ణమి. వెన్నెల ఎంతబాగుంది. నీకీలేఖ వ్రాయడానికి ఎన్నాళ్ళనుంచో ప్రయత్నం. వారానికి ఏవో కొన్ని గంటలు ఆటవిడుపు. ఆ కొద్దికాలం ఏదో కాలక్షేపం. అనందం, నరదా అంటే ఏమిటో ఎప్పుడో మర్చిపోయాం. ఎప్పుడూ ఏదో ఒకటి కంఠతావట్టడం, వ్రాయటం, లేకపోతే తిట్లు, జరిమానాలు, బెదిరింపులు, అమ్మానాన్న ఏమనుకుంటారోనని భయం. ప్రతిక్షణం భయంతో, బరువుతో కాలం గడిచిపోతోంది. ఇదంతా క్రమశిక్షణ అనే పేరుతో చలామణి అవుతోంది. వ్యక్తి వికాసానికిగాని, నృజనాత్మకతను పెంపు చేసేదిగాని, మానవ సామర్థ్యాలను పెంపొందించేదికాదు. **M.P., Bi.P** గ్రూపులని, ప్రతివారు ఇంజనీరో, డాక్టరో కావాలనే వగటికల వల్ల కొని తెచ్చుకున్న బాధ. ఇంజనీర్లు, డాక్టర్లు గాక వేరుగా బ్రతకలేమా? నాకనిపిస్తోంది, డాక్టర్లు, ఇంజనీర్లు, పోలీసులు లేని ప్రపంచం ఎంత అందంగా, ఆరోగ్యంగా, అనందంగా ఉంటుందో ఒకసారి ఊహించుకో.

తెలవారుతోందంటే భయం. మాస్టారొస్తారు, ఏవో బోర్డు మీద వ్రాస్తుంటారు. ఏ నల్లెక్కులో ఎందుకవనరమో, ఎందుకువయోగవడుతుందో నిజజీవితంలో దాని అవనరమేమిటో, చెప్పేవారికిగాని, వినేవారికిగాని తెలియదు. ఎవరూ, ఎవరిని అడిగే ప్రశ్న లేదు. ఇదీ మాకు నేర్పుతున్న శాస్త్ర విజ్ఞానం. యవ్వనంలో రెండేండ్ల ఈరకమైన జైళ్ళలో గడిపిన తరువాత మా మనస్తత్వం ఎలా మారుతుందో, మేము ఏ పోటీలో నెగ్గుతామో ఊహించండి. అందుకే చదువంటే విరక్తి, వినుగు ఏర్పడుతున్నాయి. మొన్న సెలవులకు మన ఊరొచ్చినప్పుడు శరత్ కలిసాడు. వాడెంత ఉత్సాహంగా ఉన్నాడో గమనించారుగా, ఏవేవో కోర్పుల గురించి చెప్తుంటే ఆశ్చర్యం వేసింది. వాడి విద్యాలయానికి, మా దానికి ఎంత తేడా ఉందో గమనించగలను. వాడిలాగా నేనూ గుంటూరు బ్రాడీపేటలో గల రవికళాశాలలో చేరివుంటే ఎంత బాగుండేది? విద్యాలయాలు అందరూ నడవవచ్చుగాని, నడిపే వ్యక్తి యొక్క లక్ష్యాలు, ఆశయాలు ముఖ్యం. 34 సంవత్సరాలచరిత్ర గల ఆ కళాశాల సాధించిన విజయాలు వింటుంటే ఎంతో ఆనందం వేసింది. దానిక్కారణం, మనస్తత్వవేత్త అయిన సి.వి.ఎన్. థన్ డైరెక్టరట. అలా ఉండాలి రెసిడెన్షియల్ కాలేజి అంటే అనిపించింది. చాలా పొద్దుపోయింది. అమ్మకు, నాన్నకు నమస్కారములని చెప్పు. నదా నీ ప్రేమానురాగాలు కోరుకునే

నీ తమ్ముడు
సత్యం

ADVT

మిగతా ముగ్గురు కృష్ణని తగ్గమని నూచించారు. శర్మ హిందీలో చెప్పాడు. “అఫ్రికన్లతో ఇండియన్ నేషనల్స్ దెబ్బలాడి గెలవటం కష్టం. పోలీసువాళ్ళంతా వాళ్ళవేషే. జాగ్రత్త!”

కృష్ణకి కోపం తగ్గలేదు. వాడిని అలాగే వదిలివేస్తే రేపు శ్యామలని పట్టుకొంటాడు. మునలి అవిడే అయినా ఇంగ్లీషుమది కనక వాడి ధాటికి నిలబడింది. శ్యామలకి మెంటల్ షాకై పోతుంది.

ఆ నీగ్ర్ గ్రహించాడు కృష్ణని అందరు తనతో దెబ్బలాడవద్దని చెప్తున్నారని.

“మీరంతా మాదేశం వచ్చి మామీద జాలుం చెయ్యాలని చూడకండి. ఈ దేశం మా పూర్వీకులు రక్తం ధారపోసి, మీలాంటివాళ్ళు వచ్చి నుఖవడే స్థితికి తెచ్చారు. మీలాంటి ఇండియన్స్ని ఏం చెయ్యాలో నాకు బాగా తెలుసు” అని బెదిరించాడు.

“ఈ దేశం నీ తాతగారి సొమ్ము” అంటూ కృష్ణ వాడిమీద చెయ్యి వేసి తోశాడు.

ఎంతైనా ఇండియన్లు నలుగురున్నారనుకొని అతను వెళ్లిపోయాడు. అందరు మళ్ళీ కృష్ణ ఫ్లాట్ కి చేరుకొన్నారు. అప్పటికి ఆ అగంతకురాలు టీ తాగి సేదతీరింది.

“మిమ్మల్ని ఇంటిదగ్గర దింపుతాను” అని కృష్ణ సహాయం చేస్తానన్నాడు.

“అక్కర్లేదు. నా భర్త కొడుకు వస్తారు. బయట షాపు దగ్గరచాకా తోడు రండి చాలు” అంది.

కృష్ణ వెళ్లి ఆమెను ఫ్లాట్స్ బయట ఉన్న మందుల షాపు దగ్గర దింపాడు.

“ఇంతసేపు ఎక్కడున్నావ్?” అని ఆమె భర్త వచ్చాడు షాపులోంచి.

“గార్డెన్ చూద్దామని ఫ్లాట్స్ కేసి నడిచాను. ఆ తరువాత వీల్చింట్లో కూర్చున్నాను... ఇతను నా భర్త. నాకింక ధైర్యమే. మీరింక వెళ్లవచ్చు” అంది.

కృష్ణ ఆమెను భర్త దగ్గర వదిలిపెట్టి ఫ్లాట్ కి వచ్చాడు.

“ఈ దేశంలో మగాళ్ళను విడిచిపెట్టి ఒంటరిగా తిరగటం ప్రమాదం” అంది శర్మ భార్య నరళ.

“అంత అధైర్యవడి పిరికిగా ఎలా ఉంటాం?” అంది శ్యామల.

“మేమందుకే తూనావునా షాపులకి కూడా వెళ్లం” అంది వళనిస్వామి భార్య వత్సల.

“మాసిలోన్ లో ఇటువంటి భయాలు లేవు” అంది జ్ఞానరత్నం భార్య పుష్ప.

“మీరంతగా వాడితో దెబ్బలాట వేసుకోకుండా ఉండాలి!” అన్నాడు శర్మ.

“అంత భయపడటానికి వాడేమన్నా పామా... పగవడ్తాడా?”

“పాములు పగవడ్తాయో లేదోకాని నీగ్ర్లని నమ్మటానికి లేదు”

“ఇదే ఫ్లాట్స్ లో పూర్వం ఉన్న ఇండియన్ ఫామిలీకి ఏమైందో కృష్ణకి తెలుసుండదు” అన్నాడు జ్ఞానరత్నం.

“ఏమైంది?”

“నీగ్ర్ తో ఎవరితోనో పోట్లాటవేసుకొన్నారు. ఆ సాయంత్రం నలుగురు డ్రాయింగ్ రూమ్ లోకి దూసుకువచ్చి అవిడను ఆయన్ని కదలకుండా అక్కడే బలవంతంగా కూర్చుండబెట్టి జోక్స్ వేస్తూ ఫర్నిచర్ విరగకొట్టి, టీ.వి పప్పు చేసి వెళ్లారు” శర్మ చెప్పాడు.

కబుర్లు నీగ్ర్ల దౌర్జన్యం చుట్టూ తిరిగాయి. నలుపురంగు చెడ్డతనానికి ప్రతీకగా చెప్పుకొన్నారు. శ్యామల నిజానికి నల్లనిదే, వళనిస్వామి, ఆయన భార్య నల్లనివారే. కాని వాళ్ళకా నమయంలో ఆ విషయం గుర్తుకు రాలేదు.

“ప్రతి జాతిలోను, ప్రతి కులంలోను, ప్రతి దేశంలోను మంచిచెడు ఉంటుంది. ఏ ఒక్క జాతిని మనం రాక్షసజాతి అని తీర్మానించలేము. రాక్షసుల కథల్లో కూడా మంచి రాక్షసులున్నారు. దేవతల్లో కూడా నీచంగా ప్రవర్తించిన వారున్నారు. అఖిరికి విష్ణువు కూడా మొగుడిని ఏమీ చెయ్యలేక పెళ్ళాన్ని చెడిపాడు” అన్నాడు కృష్ణతో.

మనుమలు ఆమెని తాము ఏదో విధంగా విభజించుకొని చీలిపోయి దెబ్బలాడుకొంటారు. కోడిగుడ్డు ఏటు పగలగొట్టాలన్న విషయం మీద భేదాభిప్రాయలేర్పడటం గురించి గలి



వర్ ట్రావెల్స్ లో ఉంది. క్రిస్టియన్లు, ముస్లింలు దెబ్బలాడుకొంటారు. క్రిస్టియన్లు క్రిస్టియన్లే దెబ్బలాడుకొంటారు. శైవులు, వైష్ణవులు దెబ్బలాడుకొంటారు. ఒకళ్లనొకళ్లు నాశనం చేసుకొంటారు. కృష్ణకివన్నీ గుర్తుకు వచ్చి మాట్లాడలేదు. అందరూ ఈ కబురు ఆ కబురు చెప్పి వెళ్లిపోయారు.

రాత్రి టి.వి చూసి, భోజనం చేసి వక్క ఎక్కారు కృష్ణ శ్యామల.

“ఆ ఇంగ్లీషు మునలావిడ మగవాళ్లంతా వాడిని వెతుక్కుంటూ వెళ్లక అనలేం జరిగిందో చెప్పింది” అంది శ్యామల.

“అనలేం జరిగిందిట?” అని అడిగాడు కృష్ణ.

“వాడు ఆవిడ చెయ్యి వట్టుకొని ఫ్లాట్స్ చివర వున్న వాటర్ టాంకుల చాటుకి లాక్కు వెళ్లాడట. అక్కడ ఆవిడను వట్టుకొని గట్టిగా స్క్విజ్ చేశాడుట. ఆపైన లాగూ విప్పుకొన్నాడుట. అంతేగాని రేప్ చెయ్యాలని చూడలేదుట”

“ఎగ్జిబిషనిష్టు అయి ఉంటాడు. వాడిని మేము కేకలు వేశాం. ఆవిడని ఏం జరిగిందని ఏమడుగుతాం అనవ్వంగా- అందుకని అడగలేదు. ఆవిడ అనలే బెదిరిపోయి ఉందికదా!”

“ఆవిడ మొగుడు ఆవిడను వదేవదే వాడు నిన్నేం చేశాడు, ఇంకా ఏం చేశాడని చెలం కథల్లోలాగా అడుగుతాడంటారా?”

“వాళ్ల నీతినియమాలు వేరు, మనవి వేరు శ్యామలా! స్త్రీలను వరపురుషులు ముట్టుకొంటేనే చాలు విడిచిపెట్టేంతగా, “ఇంకా ఏంచేశాడు?” అని వేధించుకొని తినేంతగా స్త్రీల శీలానికి విలువ ఇచ్చే జాతికాదు వాళ్లది. అది కేవలం ఆధ్యాత్మిక దేశం అయిన భారత దేశంలోనే సాధ్యం. మనదేశంలో మా మగాళ్లం, మావంతు, మీవంతు కూడా పవిత్రంగా ఉండాలన్న బాధ్యత మీమీదే ఉంచి నిశ్చింతగా ఉంటున్నాం”

శ్యామలను కృష్ణ దగ్గరగా తీసుకొని “ఇంతకూ వాడు చెయ్యి ఇలా వేసాడంటావా? కాదా! మరైతే ఇలాగా” అంటూ నవ్వాడు.

“బావుంది సరసం! నేను చూసాచ్చానా... అనుభవించానా?” అంది శ్యామల.

“గాడ్ ఫర్ బిడ్! అటువంటి అనుభవం నీకు వద్దు శ్యామలా”

“విడిచిపెట్టారా అటువంటి అనుభవం నాకైతే?” శ్యామల ప్రశ్న వేసింది. అందులో అనుమానం ధ్వనించింది.

“నేను సాధారుడుని. నిన్ను విడిచిపెట్టాల్సినంత వని చెయ్యాల్సి వచ్చేందుకు, అంతకు మించిన పెద్ద బాధ్యతలు నాకు లేవు, శ్రీరామ చంద్రుడికున్నట్టుగా”

ఆ మర్నాడు యూనివర్సిటీకి వెళ్తుంటే ఆ నీగ్రో కృష్ణకి కనిపించి నవ్వాడు. “వీడి ధైర్యంమందా!” అనుకొన్నాడు కృష్ణ.

ఆ రోజు కృష్ణకి ఆ క్రితం రోజు జరిగిన సంఘటన గురించి ఆలోచించడానికి మళ్లీ సమయం దొరకలేదు. రాత్రి మళ్లీ ఆ వ్రనక్తి వచ్చింది శ్యామల, కృష్ణ టి.వి చూడటం పూర్తిచేసి మేడమీదకు వెళ్లాక.

శ్యామల చీర తీసేసింది. శ్యామలకి వరికిణీ జాకెట్టులతో వడుకునే అలవాటు. ప్రత్యేకించి తను నైటు డ్రెస్సంటూ వేరే ఏమీ వేసుకోదు. కృష్ణ కూడా నైట్ డ్రెస్ వేసుకోదు. వంచ, లాల్చి రాత్రిళ్లు కట్టుకొంటాడు. పగలు ఆ డ్రెస్ బయట కూడా వేసుకొంటాడు. కనక వంచ, లాల్చి రాత్రి వేషంగా భావించడు. శ్యామల ఒకసారి పొడుగాటి గౌను రాత్రిళ్ల కోసం కొనుక్కుంటానంటే, “అందులో నుఖం లేదు. వరికిణీ జాకెట్టులో నా కళ్లకి సెక్సీగా ఉంటావు. పైగా ఈజిలీ ఏక్సెస్బుల్ డ్రెస్ ఆ కారణం చేత అవి అతి వీలైన వస్త్రములు” అని నవ్వి కొట్టిపారేశాడు.

ఆ రోజు రాత్రి శ్యామల చీర, జాకెట్టు విప్పి, బ్రా కొక్కాలు సడలించి దాన్ని తొలగించి యథాలాపంగా వెనీషియన్ బ్లైండ్స్ వైపు చూసింది. కిటికీ ఆవతల ఓ నల్లని ఉంగరాల జుట్టు మనిషి కూర్చుని వళ్లు ఇకిలిస్తూ శ్యామల చేస్తున్న స్పైప్పింగ్ చూస్తున్నాడు.

“కృష్ణా!” అంటూ శ్యామల అరిచింది. కృష్ణ ఏమిటన్నట్టు చూశాడు. శ్యామల చూపించింది. కృష్ణ కోపం కట్టలు తెంచుకొంది.

“గెటాఫ్ ది విండోసిల్ యూ బాస్టర్డ్”



అంటూ అరిచి బాత్రూమ్ నుంచి నేల తుడిచే 'మాప్' కర్ర వుచ్చుకొని వచ్చి వెనీషియన్ బ్లెండ్స్ లోంచి ఆ నీగ్రోని పొడిచాడు. వాడు పైనుంచి కిందకి దూకి పారిపోయాడు.

ఆ చెక్క వెనీషియన్ బ్లెండ్స్ తాలూకు చెక్కముక్కలు బయటనుంచి తీసేసి మనిషి దూరి లోపలికి వచ్చేలా బిగించిఉన్నాయి. ఆ నీగ్రో అంత వని చేస్తాడేమో అని రాత్రంతా నిద్ర మానుకొని కృష్ణ శ్యామలకి కావలాకాశాడు.

మర్నాడు శ్యామలకి జాగ్రత్తలు చెప్పి యూనివర్సిటీకి బయల్దేరుంటే కృష్ణ కారులో తనూ వస్తానన్నాడు పక్క ఫ్లాట్ నీగ్రో లైన్.

కృష్ణ అతన్ని ఎక్కించుకొని కారు స్టార్ట్ చేశాడు. లైన్ అడిగాడు-

“రాత్రి మీ ఇంట్లోంచి అరుపు విని పించింది. ఏమిటి?” అని అడిగాడు.

కృష్ణ ఆ క్రితం రాత్రి జరిగింది, అదివారం సాయంత్రం జరిగింది చెప్పాడు లైన్ కి.

“ఓ శామీనా! వాడే పిచ్చివాడు” అన్నాడు లైన్.

కృష్ణకి తమని పియార్కో ఎయిర్ పోర్ట్ నుంచి ఈ ఫ్లాట్స్ కి తీసుకువచ్చిన డ్రైవర్ మిసెస్ డేవీస్ తో ఈ పిచ్చి శామీ గురించి దాల్లో అనటం గుర్తుకు వచ్చింది. ఈ పిచ్చివాడు ఈ ఫ్లాట్స్ కి పాతకాపు అన్నమాట.

“ఏం పిచ్చి ఇది. మదపిచ్చి!” అన్నాడు కృష్ణ.

“అవును. ఈ దీవులలో సిఫిలిస్ ఎక్కువ. అటువంటి తల్లిదండ్రుల సంతానం గుడ్డిగా ను, పిచ్చిగాను పుడ్తారు. వీడదేజాతి. మీరు గమనించారో లేదోగాని వంటిమీద పొడలుంటాయి” అన్నాడు లైన్.

“ఏం చేద్దాం?”

“వదండి తూనావునా పోలీస్ స్టేషన్ లో కంప్లైంట్ చేద్దాం” లైను నూచించాడు.

కృష్ణ కారు అక్కడకు పోనిచ్చాడు. పోలీసులు అంతా విని నవ్వారు.

“వాడిని జైల్లో నుంచి విడిచిపెట్టి మూడురోజు లైంది. వెంటనే డాక్టర్ ఫ్లాట్స్ దగ్గర తన ఏక్కి

విటీ మొదలుపెట్టాడన్నమాట. ఎన్నిసార్లు జైల్లో పెట్టాలి? ఎనుగెత్తి విడిచిపెట్టాం. వాడు మళ్ళీ మొదటికి వస్తాడు. కొన్నాళ్లు మెంటల్ హాస్పిటల్లో ఉంటాడు. వాళ్లు బాగుపడ్డాడని విడిచిపెట్టారు. వాడల్లరి చేస్తాడు. మేము అరెస్టు చేస్తాం. రెండుమూడుసార్లు అరెస్టుయ్యాక “వీణ్ణి వరీక్రించమని జడ్జి మళ్ళీ డాక్టర్లకు చెప్తాడు. వాళ్లు మళ్ళీ కొన్నాళ్లు ఎస్సెలమ్ లో ఉంచుతారు. కథ రిపీట్ అవుతూ ఉంటుంది. ఐ సే నమ్మెత్తన్ మాన్! గో అండ్ పెల్ హిజ్ అంకుల్”

అని పోలీస్ స్టేషన్ లో శామీ మేనమామ చిరునామా ఇచ్చారు. లైన్, కృష్ణ ఆ సంగతి తెలుసుకొంటేగాని నిశ్రాంతి తీసుకోదలుచుకోలేదు. ఆ చిరునామా ప్రకారం వెళ్లి శామీ మేనమామని కలుసుకొన్నారు. యాభై ఏళ్లున్నాయి అతనికి. పాంటు బనియన్ వేసుకొన్నాడు, టోపీ పెట్టుకొన్నాడు, పాతకాలపు వాసనలు, పెద్దమనిషి తరహా ఉన్నాయి. చూడటానికి దైవభీతి ఉన్నవాడిలా కనిపించాడు.

“సారి మాన్! ఐ అపాలజైజ్. వాడికి నట్స్ లూజ్- ఏం చేయను. రోజులో చాలాసేపు ఇంట్లోనే కట్టడిలో పెట్టాను. ఎప్పుడో తప్పించుకుపోతాడు. మై సిస్టర్ నాట్ మేరిడ్. వాడి తండ్రి ఎవరో వెధవ. జబ్బులంటించాడు. నా చెల్లెలు వీడికి అయిదు సంవత్సరాలు వచ్చేసరికి జబ్బుతో చచ్చిపోయింది. ఉయ్ ఆర్ పేయింగ్ ఫర్ ఆవర్సిన్స్” అన్నాడు.

కృష్ణ ప్రతివాళ్లు వాళ్ల పాపఫలం అనుభవించటం గురించి ఆ తరువాత ఆ దీవిలో చాలాసార్లు విన్నాడు. లైన్ కృష్ణ ముఖాముఖాలు చూసుకొని ఏం చెయ్యాలో తెలియక బయల్దేరారు.

“ఐ ఎల్ పెల్ హిమ్ నాట్టు గేటు డాక్టర్ ఫ్లాట్స్” అని ఆ మేనమామ ధైర్యం ఇచ్చాడు. “థాంక్స్” అన్నాడు లైన్.

మళ్ళీ శామీ దర్శనం ఆ చుట్టుపట్ల అవలేదు. శుక్రవారం రాత్రి లైన్ కృష్ణని, శ్యామలని భోజనాలు అయ్యాక తనింటికి పిలిచాడు. చివరింటి పెళ్లి కాని క్రిస్టీ కొడుకుతో వచ్చింది. క్రిస్టీ సెక్స్ మ్యూవల్ పార్టినర్ జాన్ వచ్చాడు. అందరు కూర్చున్నాక లైన్ రమ్ అండ్ కోకలా తెచ్చాడు.



“దీన్ని వంచ్‌యాన్ రమ్ అంటారు. 98 శాతం శుద్ధవరచబడింది”

“98 శాతానికి అర్థం?” కృష్ణకి తెలియక అడిగాడు.

“వీల్‌లో 5-10 శాతం వైస్కోలో 30 శాతం విస్కీలో నలభైశాతం ఉండే ఆల్కహాల్ ఇందులో 98 శాతం ఉంటుంది. ఇది నీళ్లు, అయిస్ కోక్ కలపకుండా తాగితే మీ శివుడు మింగిన గరళంలాగా గొంతుని కాలేస్తుంది” అన్నాడు జాన్.

“మీకు మా కథలు బాగానే తెలుసునే!”

“మీ అద్వైత వేదాంతం నాకు చాలా ఇష్టం! కొంచెం చదివాను”

శ్యామల ఆతనికేసి ఆశ్చర్యంగా చూసింది. తాము అద్వైతులే. అయినా తనకి దాని గురించి ఏమీ తెలియదు. పదివేలమైళ్ల ధూరంలో, వివాహంతో ప్రసక్తి లేకుండా ఓ స్త్రీతో నిర్లజ్జగా పక్కపంచుకొని పిల్లవాడిని కన్నదుర్మితవరుడికి అద్వైతం గురించి తెలుసునా!

“వాట్ విల్ లేడీస్ హాప్?” లైన్ ఇంటి యజమానిగా మర్యాద చేస్తూ అడిగాడు.

“బోలెడు కోక్, గిద్దెడు రమ్” అంది క్రీస్టీ. శ్యామల తనకి కూడా అంతేనంది. వాళ్లకి ఆ విధంగా కలిపి ఇచ్చి మగవారికి ఘాటుగా కలిపాడు.

చేతిలో గ్లాసులు వుచ్చుకొని వేదాంత చర్చలో పడ్డారు.

“మీరు అద్వైతులు కదా! మీది జ్ఞానమార్గం అయిఉండగా మీలో చాలామంది పూజలు పునస్కారాలు ఎందుకు చేస్తారు”

జాన్ అడిగిన ప్రశ్నకి కృష్ణకి ఎం సమాధానం చెప్పాలో తెలియదు.

“మాయ ఉల్లిపాయ పొరల్లాగా ఆవరించు కొని ఉంటుంది. ఒక్కొక్క పొరే తెలగించు కొంటూ పోతే ఆత్మజ్ఞానం కలుగుతుంది. మాయా చేదనానికి చక్రి మొదటిమెట్టు అయితే చాలామంది అక్కడే ఆగిపోతారు. అయినా నేను ఏదో పుట్టుక చేత హిందువుని. అద్వైతని. కాని ఆలోచించి ఏర్పరచుకొన్న మార్గం కాదు కదా! నాకు అంతగా తెలియదు” అన్నాడు ఆవిరికి.

తరువాత హరేరామ హరేకృష్ణవారి భక్తి

మార్గం గురించి అడిగాడు జాన్. తాగుతున్నా మాట తూలడం లేదు.

“ఇండియాలో అది అంత పాప్యులర్ కాదు”

“ఇక్కడ సెంటాగస్టేషన్‌లో వాళ్ల ఆశ్రమం ఉంది... వెళ్లారా?”

“లేదు”

“సాయిబాబా గురించి మీ అభిప్రాయం ఏమిటి?”

“చాలా మహిమగల వ్యక్తి అని చెప్తారు”

“మీరు వెళ్లి చూడలేదా?”

“లేదు. నెహ్రూని చూడలేదు. ఇందిరా గాంధీని చూడలేదు. సాయిబాబాని చూడలేదు. ఇండియా చాలా పెద్ద దేశం- ఎందరో మహానుభావులు, అందరిని చూడటం వదు”

“జాన్ తెలుసుకోదలుచుకొన్నది ఏమిటంటే సాయిబాబా గురించి నీ అభిప్రాయం! అందరు అనుకనేది కాదు” లైన్ వివరించాడు.

“ఎం చెప్పను!... సాయిబాబా ప్రసక్తి లేకుండా ఇండియాలో నా జీవితం హాయిగా గడిచిపోయింది. సమస్యలున్న వారు వెళ్తారుట. నాకు లేవు. నేను వెళ్లలేదు. జ్ఞానార్జన కోసం వెళ్లవచ్చు. కాని ముందర నాకు ఆసక్తి ఉండాలికదా! పైగా కొంచెం అయినా చదువు కొని, సందేహాలు కలిగితే మనకంటే బాగా తెలిసినవారినడిగి తెలుసుకోవచ్చు. నాకు సందేహాలు రావు”

“నీకు పెద్దగా సమ్మకం లేదని అర్థమౌతోంది” అన్నాడు జాన్.

“నేను వేర్వేరు మతాధిపతులైన శంకరాచార్యుల్ని చూడలేదు. బాబాలని చూడలేదు. నాకు సమస్యలు లేవు. ఉన్నా వారు ఉపశమనం కలిగించగలరే కాని తెలగించగలరని, దేవుడు ఆ ఆధికారం వాళ్లకిచ్చాడని నమ్మును.

నా కర్మననుసరించి మాత్రమే నేను నుఖశాంతుల్ని అనుభవిస్తానని అనుకొంటాను” కృష్ణ సాయిబాబా విషయం తప్పదాటువేశాడు.

“మీకు కర్మ సిద్ధాంతంమీద సమ్మకం





ఉందా?" జాన్ అనక్తిల్ అడిగాడు.

"కర్న ఒక మోడల్, నేను మీతో మంచిగా ఉంటే మీరు నాతో మంచిగా ఉంటారు లేక పోతే ఉండరు. అంటే నేను చేసే వనులనుబట్టి ఫలితం ఉంటుంది. ఆ ఫలితం నేను అనుభవిస్తూనే ఉంటాను, నిత్యం. శామీ చేసే వనులకి ఎప్పుడో తన్నులుతంటాడు!"

"కర్న అనేది లేకపోతే శామీపిచ్చివాడుగా ఉండుకు వుట్టాలి?" జాన్ అందరూ అడిగే



ప్రశ్న అడిగాడు. అందరికీ కలిగే నందేహమే అది.

“నేను ముందరే చెప్పినట్టు అది ఒక మోడల్. శామిపిచ్చివాడుగా ఎందుకు వుట్టాడో మనకి తెలియదనుకొందాం. అప్పుడు కర్మ కారణం అని చెప్తే ఈ ప్రశ్నకి సమాధానం వచ్చినట్టే. పిచ్చిగురించి నందేహం తీరినా కర్మగురించి కొత్త నందేహాలు కలుగుతాయి. కర్మని వివరించటం కష్టం. కర్మాకి ‘అది’ ఏమిటి? నాకు తెలియదు. నేను ఆలోచించ ను”

“నువ్వు మిగిలిన ఇండియన్స్ లాగా మీ దేశం గురించి మతం గురించి, మనమ్యుల, గురించి గొప్పలు చెప్తావనుకొన్నాను” అన్నాడు జాన్ నవ్వుతూ.

“బహుశా అలా చెప్పటానికి చాలా విజ్ఞానం కావాలనుకొంటాను- నాకులేదది”

లైన్ లేచి మరో రౌండ్ డ్రింక్స్ ఇచ్చాడు కర్రపెండలంతో చేసిన చిప్స్ ఇచ్చాడు. క్రీస్టి కొడుకునిద్దరపోయాడు. లైన్ మ్యూజిక్ పెట్టాడు.

లైన్, క్రీస్టి డాన్స్ మొదలుపెట్టారు.

“మేము వెళ్తాం” అని లేచాడు కృష్ణ.

“నేను మీ అవిడలే డాన్సు చేయనా అని అడుగుదామనుకొంటుంటే!” అన్నాడు జాన్.

“నాకు డాన్స్ రాదు” అంది శ్యామల.

“పోనీ కృష్ణ క్రీస్టితో చెయ్యవచ్చు”

“దబ్ విల్ బి వండర్ ఫుల్ కాని నాకు రాదు- ఏమి అనుకోకండి” అంటూ కృష్ణ క్షమాపణలు చెప్పుకొన్నాడు.

సెలవు తీసుకొని కృష్ణ, శ్యామల ఇంటికి చేరారు.

శనివారం సాయంత్రం క్రీస్టి ఫ్లాట్ దగ్గర గడవ జరుగుతుంటే ముందర సభ్యతకాదని ఊరుకొన్నా అక్కడ లైన్ గొంతుక కూడా వినబడటంతో కృష్ణ, శ్యామల వెళ్లారు.

“పిల్లవాడి బట్టలు ఆరవేసినవి తెద్దామని ఇక్కడికి వచ్చాను. ఆ పిచ్చి శామీ నన్ను ఎటాక్ చేశాడు. అరుస్తుంటే గొంతుకు నొక్కబోయాడు” అని చెప్పింది క్రీస్టీ.

“ఏం జరిగింది తరువాత?” శ్యామల అడిగింది

“జాన్ నాగొంతుకు వినివచ్చాడు. శామీవట్టు తప్పించాడు. ఇంతలో మా ఇంట్లో టీ తాగుతున్న లైన్ జాన్ కి నహాయంగా వచ్చాడు. ఇద్దరు కలిసి శామీకి బాగా తగల్గిచ్చారు. ఇంక ఈ చుట్టుపట్లకిరాడు” అంది సంతోషంగా క్రీస్టీ.

“ఈ శామీ ఎప్పుడూ ఈ ఫ్లాట్స్ చుట్టూనే తిరుగుతూ ఉంటాడా? ఇంకెక్కడా ఆడవాళ్ళని ఎటాక్ చెయ్యడా?” శ్యామలకి ఆ శామీ కార్యకలాపాలు ఈ ఫ్లాట్స్ కే పరిమితం అయితే ఇక్కడ నుంచి వెంటనే ఇల్లు ఖాళీ చేసి వెళ్లిపోవాలనిపించింది.

“హిస్- ఇక్కడ యూనివర్సిటీలో చేరడానికి కొత్తగా వచ్చినవాళ్ళు దిగుతారని వాళ్ళకి తనని తన్నే ధైర్యం ఉండదని తెలుసును. ఇంతకుముందున్న భారతీయ కుటుంబాలు వాడి నమ్మకాన్ని వమ్ము చేయలేదు” లైన్ భారతీయుల పిరికితనాన్ని ఎత్తిచూపుతూ అన్నాడు.

“అప్పుడు మీరు లేరా?” కృష్ణ అడిగాడు.

“ఉన్నాం- మాతో స్నేహంగా ఉన్న మొదటి భారతీయ కుటుంబం మీదే. మీ దేశస్తులకి కూడా కలర్ కాంప్లెక్స్ చాలానే ఉంది” క్రీస్టీ అన్నమాటలు శ్యామలకి, కృష్ణకి చురుకుగా తగిలాయి.

నిజానికి ఇండియన్లెవరూ తెల్లవాళ్ళతో స్నేహం చెయ్యడానికి ముందుకు వెళ్లినట్టుగా నల్లవారితో స్నేహం చెయ్యడానికి వెళ్లరు. పైగా భయపడ్తారు. తప్పించుకు తిరుగుతారు.

“ఇంతకుముందున్న భారతీయులు శామీకి రెండు తగలనిచ్చినా, కనీసం మమ్మల్ని పిలిచి మాచేత తన్నించినా వాడి అగడాలు ఇంత శృతిమించేవికావు. ఒకసారి ఒక ఇండియన్ లేడీ మీద శామీ చేతులు వేస్తుండగా

నేను చూసి నహాయం చేద్దామని వెళ్లాను. శామీ పారిపోయాడు. కాని అతను చేసిన దానికంటే అది నేను చూశానన్న విషయం వాళ్ళని ఎక్కువ బాధపెట్టింది. ఏమీ జరగలేదని నన్ను నమ్మించడానికి ఎక్కువ ప్రయత్నించేశారు. అందుకనే నీ విషయంలో నువ్వు చెప్పే దాకా నేను నహాయం అందించడానికి ముందుకు రాలేదు” అన్నాడు లైన్.

“నేనిక్కడ ఉండను బాబు” అంది శ్యామల.

డాష్ స్ట్రీట్ లోని ఇళ్లల్లోకి మారిపోండి. అవి యూనివర్సిటీ క్వార్టర్స్. అక్కడికి శామీ రాడు. అదో చిన్న ఇండియన్ కాలనీ” అని నలహా ఇచ్చాడు లైన్.

ఆ రాత్రి శ్యామల, “మనం డాష్ స్ట్రీట్ లోని క్వార్టర్స్ లోకి మారిపోదాం. నేనీ నీగ్ర్ గడవతో ఇక్కడ ఉండలేను” అంది కృష్ణతో.

“ఏళ్లంతా ఉండటంలేదా?”

“వాళ్ళకేం! ఆ పిచ్చివాడికి, ఈ మొండి వెధవలకి నరిపోతుంది”

“క్రీస్టీ ఒక్కతే ఉండటంలేదా?”

“అందుకనే అసలు వద్దంటున్నాను. నిన్నదాని డాన్సు చూసినప్పటి నుంచి మీకు ఇక్కడుంచి మారాలని అనిపించదని అనుకుంటూనే ఉన్నాను”

శ్యామల ప్రయోగించిన అస్త్రానికి కృష్ణ చిత్తుగా ఓడిపోయాడు.

“అలాగే మారదాం” అన్నాడు.



కృష్ణ శ్యామల కొత్తఇంట్లోకి మారారు. చుట్టూ ఇండియన్లు ఉన్నారు. శ్యామలకి బావుంది. ఒకపక్కనున్న ఇంట్లోకి శర్మ, నరళ



వాళ్లు వీళ్లతోపాటే మారారు. కుమార్వాళ్లు రెండిళ్ల అవతల ఉన్నారు. ఒకవైపు క్రిస్ చంద్రా అతనిభార్య సీత ఉన్నారు. వాళ్లు స్థానికులు, భారతీయులుగారు, భారతజాతీయులు. ఇంకో ఇంట్లో శ్యామ్భట్ కుటుంబం ఉన్నారు. శ్యామ్భట్ భారతదేశంనుంచి వచ్చి ట్రానిడాడ్లో స్థిరపడ్డారు. ఎదురుఇళ్లలో హుస్సేనీ అతనిభార్య వర్వీన్, కూతురు షరీన్ వాళ్లున్నారు. అంతా చిన్నసైజు ఇండియాలా ఉంది.

ఇల్లుమారగానే నారాయణ, జార్జి, లత వచ్చి వలుకరించివెళ్లారు.

క్రిస్ చంద్రా, సీత ఒకరాత్రి శ్యామలని కృష్ణని భోజనానికి పిలిచారు.

కబుర్లలో సీత బార్బడోస్కి చెందిన అమ్మాయని, ఆమె తండ్రికి బట్టలపావులున్నాయని తన తల్లిదండ్రులు రైతులని చెప్పాడు క్రిస్.

సీత, “మీరిక్కడ ఎన్ని సంవత్సరాలుంటారు?” అని అడిగింది.

“అంటే?” శ్యామల కర్థంకాలేదు.

“వర్మనెంటుగా ఉండటానికి వచ్చారా? అని అడుగుతున్నాను” అంది సీత. సీత అందమైంది. అందుకని శ్యామల ఆవ్రశ్నను అపార్థం చేసుకోక,

“ఒక కాంట్రాక్టు పీరియడ్ ఉంటాం” అని చెప్పింది.

“ఇక్కడ బీచెస్ చాలా బాగుంటాయి. వెళ్లి చూడండి. టుబాగోదగ్గరున్న బోకోరీస్ చాలా అందమైంది. అదీ ఇక్కడిదగ్గరలో కేప్స్ ఉన్నాయి. వాటిలో ఆయిల్బర్న్స్ ఉంటాయి. కొండలమీద చర్చిలు, కోటలు ఉన్నాయి. వెళ్లే లోవల ఇవన్నీ చూడండి” అని క్రిస్ చెప్పాడు.

“చూస్తాం”

“మేము మా సెబాటికల్, క్రితంసారి బెంగుళూరులో గడిపాం. మాకు ఇండియా నచ్చింది” అంది సీత.

“మీరూట్స్ అక్కడేకదా ఉన్నాయి!” అంది శ్యామల.

కాస్సేపు సంభాషణ రూట్స్మీద జరిగింది. భోజనం అంతా ఇండియన్ భోజనం వడ్డించింది సీత వంటమనిషినిపెట్టి. తృప్తిగా ఉన్నారు శ్యామల, కృష్ణ. ఏవిఎక్కడ దొరుకు

తాయో చెప్పారు. “మీకు ఏమన్నా కావాలంటే మమ్మల్ని అడగండి. మాకు చేతనైన సహాయం చేస్తాం” అని చెప్పారు. కృష్ణ, శ్యామల సెలవు తీసుకున్నారు.

“చాలా కల్చర్డ్ ఫామిలీలా ఉన్నారు” అంది శ్యామల.

“అవును”

“ఇక్కడికి వచ్చినా వీళ్లకి మనసంస్కృతి దానివాననలు పోలేదు. నీగ్రోలదగ్గర ఇలాంటి కల్చర్ ఎక్స్పెక్ట్ చెయ్యలేము”

“మనం కల్చర్డ్ నీగ్రోలని పెద్దగా కలవలేదు. లైన్క్రిస్టి, ఆమె మగస్నేహితుడు, కల్చర్ ఉన్నవాళ్లుకారా వారి జీవనవిధానం తేడాగా ఉన్నా!” అన్నాడు కృష్ణ.

శ్యామల వాదించలేదు. కాని భారతీయులంత గొప్పవాళ్లు ఆఫ్రికన్లుకారన్న అభిప్రాయాన్ని ఆమె విడిచిపెట్టలేదు.

★ ★ ★

వచ్చి ఆరునెలలయింది, నవంబర్ నడుస్తోంది. తెలుగు మాట్లాడటానికి నారాయణతప్ప మరెవరూ లేరు. శ్యామలకి వినుగు కలుగుతోంది. ప్రతీ శని అదివారాల్లోను బీచ్లకి వెళ్తున్నారు. శ్యామలకి, తనకి సంవత్సరానికి ఫామిలీ స్విమ్మింగ్ పూల్ పాస్ తీసుకున్నాడు ముప్పైడాలర్లుపెట్టి. వనిదినాల్లో స్విమ్మింగ్ పూల్కి వెళ్తున్నారు. మొదట్లో సిగ్గువడినా శ్యామల నెమ్మదిగా ఈతదుస్తులు వేసుకోడానికి అలవాటుపడింది. ఈతనేర్చుకొంది. ఈతతో వినుగును దూరంగా నెట్టగలిగింది. మిగిలిన భారతీయులలో కొందరు మగవాళ్లు ఎప్పుడైనా ఈతకి వచ్చేవారు. వారి స్త్రీలు వచ్చేవారు కారు. ఆడవాళ్లు “ఏమోబాబు! మగవాళ్ల మధ్య గుడ్డలు విప్పుకొని తిరగాలంటే మాకుసిగ్గు” అన్నధోరణిలో శ్యామలతో మాట్లాడేవారు. శ్యామలకి తెలిసిన భారతీయ పురుషులున్నప్పుడు ఈదటంకంటే ఈ మాటలు ఎక్కువ ఇబ్బంది పెట్టసాగాయి.

“ఏమింది. చూశారా! ఆకుమార్ భార్య చంచల్! తనేమో ఇంట్లోను, పెరట్లోను ఎప్పుడూ చీరకట్టుకోకుండా పరికిణీజాకెట్టులతో

తిరుగుతూ ఉంటుంది. అల్లా ఉన్నప్పుడు మిమ్మల్ని వలకరించడానికికూడా సిగ్గుపడదు”

“నార్త్ లో చీరలేకుండా లంగా, జాకెట్టులో తిరగటం తప్పనిపించుకోదు”

“స్విమ్మింగ్ పూల్ దగ్గర స్విమ్మింగ్ డ్రెస్ లో తిరగటంకూడా అనిపించుకోదు కదా అయితే!”

శ్యామల ఆలోచనాధోరణి కొంచెం మారింది. కానీ లండన్ రైల్వేలో యువజంటల్లాగా ప్రవర్తించగలిగినంతకాకపోయినా “నిజమే శ్యామలా! కాని మనలో ఇతర్లగురించి ఆలోచించేటప్పుడు సంస్కారం చూపించేగుణం తక్కువ. మనం ఏంచేస్తే అదే ఘనకార్యం. వాళ్లకికూడా భర్తలతో స్విమ్మింగ్ కి వెళ్లాలన్న కోర్కె అంతర్గతంగా ఉండి, అది బయటపడక, వడలేక, తమతీరని కోర్కెవల్ల జనించిన అసంతృప్తికి బాహ్యరూపం ఇతర్లను విమర్శించడం అవుతూ ఉంటుంది”

ఒకసారి వళనిబూమి, వత్సలతోకలసి బీచ్ కి వెళ్లారు. వళనిబూమి మాత్రం నీళ్లలో దిగాడు. వత్సల బయటే ఉండిపోయింది. అందుకని శ్యామల ఆమెకు తోడుగా ఎండలో ఇసుకలో కూర్చుండిపోయింది.

“నముద్రంలో స్నానంచేద్దాం వదండి” అంది శ్యామల. “ఛ అసహ్యంగా” అంది వత్సల.

“మరి మగవాళ్లిద్దరూ చేస్తున్నారుగా!”

“వాళ్లు మగవాళ్లు!”

ప్రపంచంలో ఉన్న నరదాలు, నుఖాల అన్నీ మగవారికేనా- అందులో ఆడవారికి పాలుండదా? స్త్రీలు పాలువంచుకోకపోయినా కనీసం వంచుకొనే అవకాశంవుండటం ధర్మం అన్న న్యూహకూడా లేకుండా వదివుండటం శ్యామలకి నచ్చలేదు.

ఆ రోజు సాయంత్రం ఇంట్లో శ్యామల ఆ విషయం ఎత్తినప్పుడు,

“ఒక విధంగా వత్సలకంటే నువ్వు భిన్నమైనదానివి కావు. ఓ బహిరంగ స్నానాల విషయంలో నమానతని నువ్వు కోరుకుంటున్నావు. కాని నువ్వే క్రీస్టి జీవన పద్ధతిని తప్పుపడ్డావు.

పెళ్లి ప్రసక్తిలేకుండా సెక్సు నుభాన్నిపొందే మగవారిని క్షమించినట్టు, ఆడవాళ్లుకూడా అదేవిధంగా సెక్సునుభాన్ని పొందటాన్ని నువ్వు క్షమించడంలేదు”

“మీకు ఎలాగైనా క్రీస్టి నచ్చుతోంది. ఆరోజు- ఆమె డాన్సు చూసినప్పటినుంచి అలాంటి స్త్రీలుంటే మీలాంటివారికి లాభం” అంది కన్సుమని.

“యూ ఆర్ ఫీలింగ్ ఇన్ సెక్యూర్! అందుకని ఆమెవల్ల నీకు కోపం. నువ్వు స్విమ్మింగ్ డ్రెస్ లో అర్థనగ్నంగా వాళ్ల భర్తలకంటవడితే వాళ్ల కొంపలు మునుగు తాయేమోనని వాళ్ల భయం”

“వాళ్లని తిరగమంటున్నానుగా!”

“క్రీస్టి నిన్ను తనలా ఉండద్దు అందా... లేదే! నువ్వు ఉండలేవు. నువ్వు అవతల స్త్రీలాగా ఒక కట్టును తెంచుకోలేని బలహీనత వల్ల... లేక తెంచుకోని ఉత్తమ వ్యక్తిత్వంవల్ల ఏదైతేనేం... నువ్వు అనునరించే కట్టుబాటుని అవతలి స్త్రీ ఉల్లంఘించినప్పుడు, ఆ ఉల్లంఘనవల్ల ఆమెవల్ల నీ మగాడికి ఆకర్షణ పెరుగుతుందని నువ్వు అనుమానించినప్పుడు, ఈ భయాలు ఆ దెప్పిపొడుపులూ తప్పవు”

ఈ చర్చలవల్ల శ్యామల తన అభిప్రాయం మార్చుకోలేదు. కాని కృష్ణ బీచికి ఇతర ఇండియన్లని తమతో రమ్మని పిలవటం తగ్గించాడు.

నవంబరులో చిరుచలిగా ఉంది. కాని చలి కాలంలా లేదు. అందుకని బేబీ ఆస్టిన్ కార్లో ద్వీవం అంతా చుట్టపెట్టడానికి వాతావరణం అనువుగా ఉంది. ద్వీపానికి దక్షిణాన ఉన్న మయేరో బీచ్ కి వెళ్లారు. ఒక ఆదివారం రోడ్డు మీద కారాపుకొని నముద్రం కేసినడిచారు. దార్లో అన్నీ కొబ్బరిచెట్లు. నేలమీద చెట్టునుంచి రాలిన కొబ్బరికాయలు- ఎవరూ తీసుకొనే వాళ్లులేరు. వందల కొద్దీ అలా ఇసుకలో వదివున్నాయి. ఇండియాలో అయితే న్యంతదారుడు అలా వదిలేస్తే మర్నాటికి ఒకటి మిగలదు అనుకొన్నారు.

బీచంతా కలయజూస్తే ఒక కుటుంబం తప్ప ఎవరూ కనిపించలేదు. వార్తాపత్రికల నిండా బలాత్కారపు వార్తలు చదివించదివివు



న్న కృష్ణ

“మనుమలెవరు లేనిచోట వద్దు- నలుగురు వచ్చి నిన్ను ఎత్తుకుపోతే నేను రక్షించలేను. అందుకని ఆ కుటుంబం ఉన్న చోటికి పోదాం” అన్నాడు.

“ఏం మగాళ్లందీబాబు! ఇన్నాళ్లకి మీకు కాస్త ఏకాంతంగా నాతో సరిగంగస్నానాలు చేసే అవకాశంవస్తే మనుమలదగ్గరికి పోదాం అంటారు” అంది శ్యామల. శ్యామలకి ఆ నిర్ణయప్రదేశంలో భర్తతప్ప ఎవరూ లేనిచోట అతని సహచర్యాన్ని పూర్తిగా అనుభవించాలనే కోర్కె బలంగా కలిగింది.

“సాధారణపు మగవాడిని... ఎన్టీరామారావుని, నాగేశ్వరరావుని కాను. రోడీలు క్యూలో వచ్చినా ఒకడినికూడా సరిగా తన్నడంరాని పుస్తకాల పురుగుని, మేధావిని. అందుకని నా మాటవిని రా అక్కడికిపోదాం” అన్నాడు కృష్ణ. అతను యధార్థవాది.

“మనం రాకముందు ఆ కుటుంబం ఒకటే ఉందికదా! వాళ్లకి భయం వేసివుండదా?”

“శ్యామలా... వాళ్లు నేటివ్వు అయివుంటారు. వాళ్ళు ప్రమాదాలెటువంటివో, వాటిని తప్పించుకోడం ఎలాగో తెలిసినవాళ్లు”

“వాళ్లల్లోనే రోడీలుంటే నాకు ప్రమాద మేనే!”

“అక్కడున్నవాళ్లలో స్త్రీలు, పిల్లలున్నారు. న్యజనంలో ఉన్నప్పుడు రోడీలుకూడా ప్రమాద కారులు కారు”

కృష్ణ చర్చ కొనసాగించకుండా బట్టలనంచీ, తిండినంచీ పుచ్చుకొని అటు నడిచాడు. మనిషి సంఘజీవి. నిర్ణయ ప్రదేశంలో మరో మనిషికోసం వెతుక్కుంటూ వెళ్తాడు.

అక్కడ స్నానాలు చేస్తున్న కుటుంబం భారతీయ జాతికి చెందినవారు. శ్యామల చీరకట్టు కోడం చూసి “సీతారామ్” అని అభివాదం చేశారు వాళ్లిద్దరికి.

నమస్తే అనడానికి బదులుగా “సీతారామ్”, “హరేరామ్” అంటూ స్థానికులైన హిందువులు వలకరించడానికి అలవాటు వడి వుండటంతో,

“నమస్తే” అని బదులు చెప్పారు.

ఒక యాభైయేళ్ల ఆయన, ఆయన సలభై

సలభైఅయిదేళ్ల భార్య ముగ్గురు కూతుళ్లు, నలుగురు కొడుకులు, ముసలి తల్లి అందరూ ఆప్యాయంగా వలకరించారు.

అడపిల్లలకి వధ్నాలుగు నుంచి ఇరవైదాకా వయస్సుంది. పెద్దపిల్లకి పెళ్లైనట్టుంది. ఓ వసి పిల్లాడు. ఆ వసివాడిని ఆ పిల్ల నాయనమ్మ ఎత్తుకుని ఒడ్డున కూర్చుంది. నలుగురు కొడుకులు కారని పెద్దవాడు అల్లుడని తెలుసుకొన్నారు.

శ్యామల ఇంటిదగ్గరే చీరలోవల స్విమ్మింగ్ డ్రైస్ వేసుకొని రావటంవల్ల అంతమంది ఉన్నా ఇబ్బంది వడకుండా డ్రైస్ మార్చుకొంది. కృష్ణ కూడా వంచవిప్పి ఈతలాగూ కట్టుకొని సముద్రంలోకి నడిచాడు. చల్లని, ఉప్పటి నీటిలో ఓ అరగంటసేపు హాయిగా ఆడుకొన్నాక, ఒడ్డున కూర్చున్నారు శ్యామల, కృష్ణ. తాము తెచ్చుకొన్న తిండి నాలుగు బ్రెడ్లు ముక్కలు. అంతమంది ఉన్నప్పుడు అందరికీ పెట్టలేని స్థితి.

ఆ హిందూ కుటుంబం కూడా కాస్సేపు స్నానాలు ఆపి, వీరి వక్కనే కూర్చుని వారిబుట్ట విప్పారు. వారు తెచ్చుకొన్న రొట్టెలు, కూర, వచ్చడి కొద్దిగా తీసి శ్యామలకి, కృష్ణకి పెట్టారు.

“మేము తెచ్చుకొన్నాం” అని శ్యామల సాండ్విచెస్ బయటికి తీసింది.

“మీరు తెచ్చుకోలేదనికాదు- మా తిండి రుచి చూడండి” శ్యామల మొహమాటపడింది.

“మేము మహారాజులం. అనుమానించక తినండి. ఇందులో మాంసం ఏమీ లేదు” అన్నాడు ఆ కుటుంబం పెద్ద.

“మేము బ్రాహ్మణంకాదు. మాకు ఆ వట్టింపులేదు” అని కృష్ణ అవి అందుకొన్నాడు.

“భాబీ... నాకు హిందీ పాటలు వచ్చు” అంది వధ్నాలుగేళ్ల మిస్ మహారాజ్. శ్యామలకి ఆ పిల్ల తననే భాబీ అంటోందని కొంచెం ఆలస్యంగా అర్థమై ఒక పాటపాడమని కోరింది.

“టు లసి మేరి అంగణ్ కీ”, “ఓరేబినా” అంటూ ఆపిల్ల రెండు పాటలు పాడింది.



ఉచ్చారణ కొన్నిచోట్ల ఇండియన్ ఉచ్చారణ లాగా, కొన్నిచోట్ల ఇంగ్లీషు వాళ్ళు మాట్లాడినప్పుడులాగా 'తులసి'కి 'టులసి' 'తేరే'కి 'టేరే'లాగాను ఉంటే శ్యామలకి నవ్వు వచ్చింది. కాని బయటికి నవ్వలేదు.

“చాలా బాగాపాడావు” అని పొగిడింది మనస్ఫూర్తిగా. అందులో ఆ పిల్ల తనని ఆప్యాయంగా “వదినా” అని పిలవటంతో ఆ దూరదేశంలో అనుకోకుండా లభించిన ఆ ప్రియతకి మనస్సు పరవశించింది.

ఆ పిల్ల బోలెడు కబుర్లు చెప్పింది. తనకి పెళ్ళి నిశ్చయమైనట్టు చెప్పింది కృష్ణ ఆ పిల్ల వయస్సుకి మాటకి పొంతన దొరకక.

“చిన్నపిల్ల కదా! అప్పుడే పెళ్ళా” అని ఆశ్చర్యంగా అడిగాడు. “చిన్నపిల్లేమిటి! వాళ్ళమ్మకి దీనివయస్సుకి పిల్ల కూడాను” అన్నాడు మహారాజ్.

“వివాహానికి మినిమమ్ ఏజ్ లేదా?” పాశ్చాత్య నాగరకత ప్రతిబింబించే ఈ దీవులలో భారతీయులు బాల్య వివాహాలు చేస్తున్నారంటే కృష్ణకి అంతులేని ఆశ్చర్యం కలిగింది.

“పిల్ల తనంతటతను పెళ్ళిచేసుకోవాలంటే వదహరేళ్ళుండాలి. తల్లి దండ్రులు సంబంధం చూసి చేసే వక్షంలో వధ్నాలుగేళ్ళు చాలు. అయినా నా కూతురికి రమారమి వదహరేళ్ళు” అన్నాడాయన.

వశ్యమదీవులకి వచ్చిన భారతీయులంతా పొట్టిగా, పీలగా ఉండే జాతివారని గుర్తుకు వచ్చింది కృష్ణకి. అందుకని ముఖ్యంగా అడపిల్లలు ఇరవై ఏళ్ళవాళ్ళు కూడా పెద్దగా ఎదగక వదహరేళ్ళవాళ్ళలా ఉంటారు. కృష్ణ విమనలేడు.

ఏళ్లంతా శరదా వివాహచట్టం ఇండియాలో రాకపూర్వం ఇండియానుంచి వెళ్ళి, కాలంలో ఘనీభవించిన అనాటి ఆచారాలను వట్టుకు వేళ్లాడ్తున్నారు. ముస్లిమ్ దేశాల్లో ముస్లిమ్ లంతా ముందడుగు వేస్తుంటే భారతదేశంలో స్థిరపడిన ముస్లిమ్లు కాలానుగుణంగా ముందంజ వెయ్యకపోవడం ఇలాంటిదే అనుకొన్నాడు కృష్ణ.

“మీరెప్పుడైనా ధర్మేంద్రని, హేమమాలిని కలుసుకొన్నారా?” ఆ పిల్ల అడిగింది కుతూహలంగా.

“లేదు” శ్యామల చెప్పింది.

“ఎందుకని?”

“వాళ్ళు బొంబాయిలో ఉంటారు. మేము వెయ్యి మైళ్ల దూరంలో ఉంటాం”.

“మేము శాన్ ఫెర్నాండాలో ఉంటాం కాని పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్లో ఉన్న చాలామంది తెలుసుకదా: మీకు బొంబాయిలో తెలియరా?” ఆ పిల్ల అమాయకంగా అడిగింది.

శాన్ ఫెర్నాండుకి, పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్కి మధ్యదూరం యాభైమైళ్ళని, ట్రీనిడాడ్ మొత్తం జనాభా బొంబాయి జనాభాలో ఆరోవంత్, ఇంకా తక్కువ అని చెప్పడానికి శ్యామల ప్రయత్నం చేస్తుంటే, కృష్ణ-

“మేము బొంబాయి వెళ్ళినప్పుడు ఒకటి రెండుసార్లు ఫోన్చేస్తే ధరమ్ ఇంట్లో లేడు, హేమ ఉళ్ళోలేదు. వాళ్ళు మా ఊరు వచ్చినప్పుడు మాకు వేరేపార్టీ ఉండి కలవలేదు” అన్నాడు.

“చాలా ఫ్రెండ్లీట కదా!”

“అవును... ఇంటికి వెళ్తే వాళ్ళింట్లో ఉండమని వట్టువడ్తారు”.

ఆ పిల్ల ఆ సమాధానాలకి సంతోషించింది. ఆ చిన్నదేశంలో టీ.వి.స్టార్స్ చాలామందితో ఆ పిల్లకి పరిచయం ఉందని చెప్పింది.

“శాన్ ఫెర్నాండ్ వస్తే మా యింటికి రండి, మాకు వళ్ల తోటలున్నాయి చూపిస్తాను” అని మహారాజు ఆహ్వానించాడు.

కృష్ణ సరేనన్నాడు.

కృష్ణ శ్యామల లేచి సెలవు తీసుకొన్నారు. కారువద్దకు వస్తూ దారిలో బీచ్లో దొర్లుతున్న కొబ్బరి కాయలు నాలుగు ఏరుకొన్నారు. అవి వలవటానికి చాలా కష్టపడాల్సి వస్తుందని ఆ క్షణంలో వారికి గుర్తుకురాలేదు.

★ ★ ★

రామాయణ యజ్ఞం క్యురేప్ జంక్షన్ దగ్గర ఈస్టర్న్ మెయిన్ రోడ్ మీద జరుగుతోంది. అదే మిటో చూద్దామని శ్యామల, కృష్ణ వెళ్ళారు. అక్కడ బీచ్లో కనిపించిన మహారాజ్



కుటుంబం తెరిగి కనిపించింది.

“నెలరోజులపాటు వండిట్జీ రామాయణం చదివి పూర్తిచేస్తారు. కథ చాలాబావుంటుంది మీరెప్పుడైనా విన్నారో లేదో!” అన్నాడు మహారాజ్.

రామాయణం కథ భారతీయులు వినకపోవడమా! కృష్ణ జవాబు చెప్పేలోగా

“వస్తాను” అంటూ మహారాజ్ హడావిడిగా మరొకరిని కలుసుకోవడానికి వెళ్లిపోయాడు.

అలన్యంగా వండిట్జీవచ్చి వేదికనెక్కి దిగ్గ నానుకుని కూర్చుని నరళాల్ని పరుషాలుగా పలుకుతూ రామాయణ వఠనం మొదలుపెట్టాడు. ఆకథ చెప్పేవిధానం మన పురాణకాల క్షేపంలాగాను, హరికథా కాలక్షేపంలాగాను ఉంది. సభలో జనం చిన్నయానంద ఉపన్యాసం వినడానికివచ్చే జనంలా ఉన్నారు.

శ్యామలకి- కృష్ణకి కొంచెంబోర్కొట్టి కబుర్లలో వడ్డారు. ముందువరుసలో కూర్చున్న జనం వెనక్కి తెరిగిచూశారు.

“మీరు తెలుగుమాట్లాడున్నారా?” అని అడిగాడు ముందున్న ఆయన. నలభై అయిదేళ్లుంటాయి ఆయనకి. ఆ ప్రశ్న ఆయన తెలుగులో అడిగాడు.

“అవును... మీరు తెలుగువాళ్లా?” అని కృష్ణ చాటంతముఖం చేసుకొని అడిగాడు.

“అవును... మాది విశాఖవట్నం” అన్నాడాయన.

“మాది గుంటూరు”

“మీరెక్కడుంటారు?”

“యు.వి. ఇళ్లల్లో డాప్లీట్లో... మీరు?”

“ఎల్దురాడలో. నేను ట్రైన్స్టాన్లో కన్సల్టెంట్”

“మీకభ్యంతరం లేకపోతే మాఇంటికి రండి. దగ్గరేకదా- చక్కగా తెలుగులో మాట్లాడుకొందాం” అని కృష్ణ ఆహ్వానించాడు.

“వదండి” అని ఆయన లేచాడు. ఆయనతో ఆయన భార్య కూతురు లేచారు.

కృష్ణ కారు దారితీయగా ఆయనకారు అనుసరించింది.

ఇంటికి చేరుకొని కుర్చీలో కూర్చున్నాక-

“నేను కృష్ణ. ఈమె నాభార్య శ్యామల. నేను

యు.వి.లో ఇంజనీరింగ్ ఫాకల్టీలో లెక్చరర్గా ఉన్నాను” అన్నాడు.

“నాపేరు నరసింహం. నాభార్య లక్ష్మి, కూతురు వనంత. మేమువచ్చి రెండు సంవత్సరాలైంది. ఆంధ్రా పి.డబ్ల్యు.డి.లో ఉండేవాళ్లం. మీరువచ్చి ఎన్నాలైంది?”

“మేము మేనెలలో వచ్చాం. అంటే అర్నెల్లు అయింది. ఇక్కడ ఇంక ఎవరైనా తెలుగువాళ్లున్నారా?”

“బోలెడుమంది. వినుగువచ్చేంతమంది. ఈ అయిలెండులోను చుట్టుపట్ల అయిలెండ్స్లోను ఉన్న డాక్టర్లందరూ తెలుగువాళ్లే. ఇండియాలో డాక్టర్లకి ఉద్యోగాలు దొరకటం లేదు కదా. పైగా వీళ్లలో చాలామంది పెద్దపెద్ద డోనేషన్లుకట్టి సీట్లు సంపాదించి చదువుకొన్నారు. ఇక్కడ జీతాలు ఎక్కువకదా! అందుకని మొదట్లో ఎవరో ఏక్సిడెంటల్గా వచ్చి ఉంటారు. అక్కణ్ణుంచి ఒకరి తరువాత ఒకరు చీమలబారులా వచ్చారు. ఈ వెస్టేఇండిస్ అంతావీళ్లే!”

“కలుసుకొంటే బావుండును”

“నేను తీసుకువెళ్లి ఇంటర్డ్యూస్ చేస్తాను. లేకపోతే మా ఇంటికి కొంతమందిని భోజనానికి పిలుస్తాను. అప్పుడు మీట్ అవుదురుగాని”

భోజనంప్రసక్తి రాగానే శ్యామల “మీరీవుట మాఇంట్లో భోజనం చెయ్యండి”

“ఎందుకు మీకు శ్రమ? వండుకుని వచ్చాము” అంది లక్ష్మి.

శ్యామల బలవంతంచేయగా వాళ్లు భోజనానికి ఉండిపోయారు.

వనంత ఏమీ మాట్లాడకుండా వింటూ కూర్చుంది.

“మీరు చికెన్ తింటారా?” శ్యామల డొంకతిరుగుడుగా అడిగింది.

“తినం” అంది లక్ష్మి.

“మీరు వెజిటేరియన్నా?” కృష్ణ అడిగాడు.

“అవును”

“బ్రాహ్మిన్నా?”

“అవును”



“ముందరే బ్రాహ్మిన్యా అని అడిగి ఉండా ల్పింది” అంది శ్యామల.

“అదేం లేదండీ! మాకు మానసం తినటాని కి అభ్యంతరం లేదు. కాని నయించదు. తినం. పోతే ఇక్కడున్న చాలామంది బ్రాహ్మ లు డిప్రిజ్లో ప్రాటీన్ ఫుడ్ దాచుకొంటారు”

“దాచుకోవడం ఎందుకు? ధైర్యంగా తినవ చ్చుగదా!” కృష్ణ ఆశ్చర్యంగా అడిగాడు. న్యజ నానికి దూరమైనప్పుడు ఏ వనైనా ధైర్యంగా చేస్తారుకదా! ముస్లిమ్లు చుట్టలకి దూరంగా ఉన్నప్పుడు వాళ్ళ స్త్రీలకి బురఖాలు తీసేస్తా రు. భారతీయ స్త్రీలు స్విమ్మింగ్ ట్రంక్స్ తొడు గుతారు. పురుషులు యధేచ్ఛగా తాగుతారు.

“దీనికి జవాబు చెప్పాలంటే ఇక్కడి పరిస్థి తులగురించి చెప్పాలి ముందు. మీకు ముందో చిన్న నంపుటన చెప్తాను. నాకీ దేశం వచ్చిన కొత్తలో పంచకట్టుకొని వీధిలో తిరిగే అలవాటు బాగా ఉండేది. ఒకరోజు సాయంత్రం తూనా వూనా మార్కెట్లో చుట్ట కాలుస్తూ నడుస్తున్నా ను. నాకేసి స్థానిక ఇండియన్లు ఆశ్చర్యంగా చూడటం గమనించాను. కాని నాకర్థం కాలేదు. ఇంతలో ఒక నీగ్రో మీ ప్రీన్టులు చుట్టలు కాలుస్తారే అని ఒక స్థానిక హిందూని వేళా కోళం చేశాడు. ఆ హిందూ ఆ అవమానం భరించలేక నా దగ్గరికివచ్చి ‘సీతారామ్’ అంటూ నమస్కరించాడు. ‘సీతారామ్’ అన్నా ను నమస్కారం అందుకొంటూ. ‘మీరు బ్రాహ్మ ణులేనా?’ అని అడిగాడు. ‘అవును’ అన్నాను. ‘వండిట్టిలా?’ అని అడిగాడు ‘ఎందుకలా అడుగుతున్నారు?’

“పంచకట్టుకొన్నారు కదా!”

“మహారాజ్జేలు పంచకట్టుకోరా! ఇండియ న్లు కట్టుకోరా”

“ఇక్కడ వండిట్టిజేలు తప్ప కట్టుకోరు”

“నేను పూజారిని కాను”

“అయితే ఇంకెప్పుడూ పంచకట్టుకొని బయటికి రాకండి. వస్తే రోడ్డు మీద సిగార్స్ కల్పడం, మానసం తినటం, బీర్ రమేల లాంటివి తాగడం చెయ్యకండి. డేన్స్ బ్రింగ్ బాడ్ నేమ్టు అవర్ వండిట్టిస్!” అతని బాధ

నాకర్థమైంది. నన్ను శాస్త్రులు అనుకొన్నాడు. ఇక్కడ ఆచార వ్యవహారాలు తెలియక అలా చేశానని క్షమాపణలు చెప్పుకొన్నాను.

ఇక్కడ హిందువులు చాలా తమాషా అయిన జాతి. వీళ్ళు వంద సంవత్సరాల క్రితం వచ్చినప్పుడు కేవలం కూలీలు. తరు వాత భూస్వాములుగా, వ్యాపారస్థులుగా, ఉద్యో గస్తులుగా మారి స్వతంత్ర ట్రీనిడాడ్లో ఐశ్వర్య వంతులయ్యారు. డబ్బుచేతిలో ఉండగానే డబ్బు ఇచ్చే సుఖాలన్నీ అందుబాటులోకి వచ్చాయి. కాని వాళ్ళకి వంశ ప్రతిష్ఠ అన్నది చెప్పుకోతగ్గది ఏమీ లేదు. కనక దాన్ని కొత్తగా నృప్తించుకోవలసిన అవసరం కలిగింది. దాంతో వాళ్ళలో మహారాజ్జేలమని చెప్పుకొనేవారిని కొందరిని భారతదేశం వంపించారు. వాళ్ళు కొన్ని ప్రతాలు చేయించడం, పెళ్ళి తతంగం నడవడం, తద్దినాలు పెట్టించడం నేర్చుకొని వచ్చారు. హిందూ వివాహాల్ని చట్టన మ్మతం చేయించి రిజిస్టర్ చెయ్యటం, శవా లని టైర్లమీదే అయినా తగలెయ్యడానికి అను మతిస్తూ చట్టంచేయించడం సాధించారు. తోటి ఆఫ్రికన్లకంటే, వారి క్రీస్టియానిటీ కంటే, తాము, తమ మతం గొప్పవన్న ప్రచారం మొదలుపెట్టారు. అసలే బలమైన కుటుంబ వ్యవస్థను భారతీయులు మతవరంగా కూడా బలపడ్డారు. వారి మతానికి అవమానం జరిగేవని వాళ్ళు చెయ్యరు. వాళ్ళ వండిట్టిలు మన పురోహితులు. ఒకటే తేడా. ఇక్కడ పురో హితులు చాలా డబ్బు, అధికారం కలవాళ్ళు. రామాయణం చదువుతున్న ఆయన అది పూర్తయ్యేసరికి ఏ వదివేల డాలర్ల కానుకలరూ వంలో నంపాదిస్తాడు. అతనికి పెద్దగా నంస్కృతం, హిందీ రాకపోవచ్చును. నిజానికి పెద్దగా వండిత్తుడైగూడా ఉండడు. కాని మానసం తినడు. మద్యం ముట్టడు, పొగ పీల్చడు”

నరసింహం చెప్పినదంతా విని “ కాని మన బ్రాహ్మణులు ఇక్కడ బహిరంగంగా మానసం తినకపోడానికి కారణం చెప్పారుకా దు” అన్నాడు కృష్ణ.

“అదే చెప్పబోతున్నాను. వీళ్ళు భారతదేశంనుంచి దిగుమతి చేసుకొన్నది హిందూమ తంకాదు బ్రాహ్మనిజం. ఇక్కడ జందెపోగు



ఉండీ నాలుగు సంస్కృతపు మాటలు వల్లించగలిగితే జనాన్ని మభ్యపెట్టి డబ్బు సంపాదించవచ్చు. ఇక్కడ వ్రతి హిందువు వ్రతాలు చేస్తాడు. వ్రతం చేసినప్పుడల్లా ఇంటి ముందు ఓ జండా పాతుతాడు. ఎవడింటి ముందు ఎక్కువ జండాలుంటే వాడంత రెలి జియస్. బ్రాహ్మణకి చొజనం పెట్టే పుణ్యకార్యంకింద లెక్క నేను బ్రాహ్మడినని తెలిసి చాలామంది నన్ను పిలిచేవారు మొదట్లో అయితే వారు నమ్మే హిందూమతానికి నేను నమ్మేదానికి చాలా తేడా ఉంది. వాళ్ల ఇండియా 1850 నాటి ఇండియా, మన ఇండియా 1970 ఇండియా. మనం చాలా మారాం. వాళ్లకా మార్పుతో పరిచయంలేదు. వాళ్ల తాతలు చెప్పిన కథల్లోని ఇండియాని. వశ్యమదీవులని అనుగుణమైన ధోరణిలో పునః సృష్టించేయాలని వ్రయత్నిస్తారు. ఇక్కడి హిందూమతం క్రీస్టియానిటీకి రియాక్షన్. వాళ్లు నమ్మే వాల్యూస్ మనం నమ్మే వాల్యూస్ వేరు. నేను బ్రాహ్మడిని కనుక అధికుడిని అని అనుకోలేక దూరంగా జరిగాను. బ్రాహ్మణులకున్న లాభాలు పోగొట్టుకోడం ఇష్టంలేనివాళ్లు ఇంట్లో ఒకటి చేస్తూ బయట కుహనా వేదాంతం మాట్లాడ్తూ లాభం పొందుతూ ఉంటారు. శివుడు లేక రుద్రుడు బలి పశువుల రక్తం పులమగా విర్రనయ్యాడని, వేదమతంలో బలి (వచ్చి మాంసం) బదులు హోమం అంటే కాల్చి అర్పించటం వచ్చినా మాంసం నైవేద్య యోగ్యమేనని, వెజిటేరియజంకి బ్రాహ్మణ కులానికి సంబంధం కాలంలో వచ్చిన మార్పులవల్ల జైన, బౌద్ధమతాల ప్రభావాన్ని అరికట్టడానికి వచ్చిందేగాని హిందూమతంలో భాగంకాదని, మన దేశంలోనే చాలామంది అనుకోరు"

"రండి భోజనానికి లెండి" అంది వంట పూర్తిచేసి శ్యామల.

లక్ష్మి వనంత బల్లమీద అన్నీ అమర్చటంలో నహాయం చేశారు.

"ఏం చేయవలసిందీ మీ ఆమ్మాయి?" అని శ్యామల లక్ష్మిని అడిగింది.

"నిలవెల్... సిక్స్ థామ్ మొదటి సంవత్సరం"

"అంటే మన ప్రి యూనివర్సిటీ లాంటిది. రెండు సంవత్సరాల కోర్సు. ఓ లెవెల్ లేక

ఫిఫ్త్ ఫామ్ అంటే మన టెన్త్ క్లాస్" నరసింహం వివరించాడు.

అంతవరకు వనంత నోరువిప్పకపోవడం గమనించి, "మీ స్కూలు పేరేమిటి?" అని శ్యామల ఆ పిల్లని అడిగింది.

"సెంటాగస్టిన్ గర్ల్స్ హైస్కూల్" అని పిల్లచెప్పింది.

"మంచి స్కూలేనా... నీకిష్టమేనా?"

"ఊ " తలూపింది వనంత.

"నాకు ఉద్యోగం దొరుకుతుందా? భాళిలు ఉన్నాయా?"

"ఉండచ్చు. మా ప్రిన్సిపాల్ ని అడగండి"

"మంచిదేనా?"

"తినబోతూ రుచులడగనేల" అన్నాడు నరసింహం.

"అంటే?" శ్యామలకర్ణం కాలేదు.

"మా ఆయనకి ఆవిడకి వడలేదు అంతే. ఆవిడ మంచిదే. మనదేశంలో ఆడవాళ్లలాగా అంటే కనీసం నాలాగా చచ్చుగా ఉండదు. చాలా ఎగ్రెసివ్ మనిషి మంత్రులతో పరిచయాలున్నాయి. పెళ్లికాలేదు" అంది లక్ష్మి.

"ఆవిడ పేరు"

"ఎలిజా మహేశ్వరి"

"తమాషా పేరు"

"ఆవిడ అమ్మమ్మా ఎవరో మతం పుచ్చుకొంది. అంతవరకు హిందువే. తమాషా మనిషి కూడాను" అన్నాడు నరసింహం.

తనివితీరా కబుర్లు తెలుగులో చెప్పుకొన్నాక నరసింహం కుటుంబం సెలవు తీసుకొని వెళ్లిపోయారు.

సెంటాగస్టిన్ గర్ల్స్ స్కూలు యూనివర్సిటీ వక్కనేకదా కృష్ణతోవెళ్లి ఉద్యోగ విషయం తెలుసుకొనివద్దామని బయల్దేరింది. చీర కట్టుకొని బొట్టుపెట్టుకొంది. మంగళనూత్రాలు తప్ప నగలన్నీ తీసివేసి బాగలో వడేసుకొంది.

ప్రిన్సిపాల్ కి నలభై యాభై సంవత్సరాల మధ్య ఉండవచ్చు. జుట్టు కత్తిరించుకొంది. పూర్తిగా దేహాన్ని కోప్పే బట్టలు తొడుక్కుని కాస్త



గౌరవం కలిగించేలా ఉంది.

“మేము ఇండియానుంచి వచ్చాం నా భర్త కి యు.విలో ఉద్యోగం. నేను ఇండియాలో కాలేజీలో ఎ లెవెల్ కి డిగ్రీ మొదటి సంవత్సరానికి పాఠం చెప్పేదాన్ని మీ స్కూలు గురించి విని వనిచేయాలన్న ఉత్సాహంతో వచ్చాను” అంది శ్యామల వినయంగా.

ఎలిజా మహేశ్వరి కృష్ణని ఇండియా గురించి యు.వి గురించి చాలా ప్రశ్నలుపేసింది. తన స్కూల్ లో తను చాలా క్రమశిక్షణ అమలులో పెట్టానని చెప్పింది. చివరికి “ఇక్కడ ఉద్యోగాలులేవు. లక్ష్మీ హిందూ స్కూలు మీదే! అక్కడ ప్రయత్నించండి” అంది.

దరిద్రావుగా అన్ని మాటలు కృష్ణతోనే మాట్లాడింది- శ్యామలకేసి చూడకుండా.

‘అమ్మమ్మండా! నీకు మాట్లాడటానికి మగవాళ్ళుతప్ప ఆడవాళ్ళు నచ్చరా! పైగా హిందూస్కూలు మాదా. నువ్వెవ్వరివే! నీ అమ్మమ్మ ఎవరే?’ అని మనసులో శ్యామల తిట్టుకొంది ఆమెను.

కృష్ణ శ్యామల సెలవు తీసుకొని బయటకివచ్చారు. “ఎలాగో ఈ రోజు ఈపనికి బియ్యం పెట్టాం. లక్ష్మీ హిందూ స్కూలు యూనివర్సిటీకి మెయిన్ గేటుకి దగ్గరేకదా” అని శ్యామలతో అని అటు తీసుకువెళ్లాడు.

అక్కడ ప్రిన్సిపాల్ మర్నాడే ఆ మర్నాడే రమ్మనక మర్యాదగా ఆహ్వానించి కూర్చోబెట్టింది. “మాకు ప్రస్తుతం మీ నజ్జెక్టులో మనుషులున్నారు. మేము ఉద్యోగం ఇచ్చినా మీకు వర్క్ వర్మిట్ ప్రభుత్వం ఇవ్వాలి. మీరు విద్యాశాఖమంత్రి కార్యాలయంవారిని కలుసుకొంటే ఎక్కడైనా ఖాళీలుంటే చెప్తారు. పైగా వాళ్ళు తలుచుకుంటే వర్క్ వర్మిట్ చాలా సులభం” అని వాళ్ళ చిరునామా ఇచ్చింది. పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్ కివాళే వెళ్ళాం అని ఇంట్లో శ్యామలను దించి తను మళ్ళీ యు.వికి వెళ్ళిపోయాడు కృష్ణ.

ఆ సాయంత్రం శ్యామలను తీసుకొని కొత్తగా ఏర్పడ్డ తెలుగు స్నేహితులైన నరసింహం ఇంటికి వెళ్లాడు.

“ఏమైంది?” అని అడిగింది లక్ష్మీ కాఫీ కలిపిఇచ్చి. శ్యామల జరిగింది చెప్పి “ఆవిడకు ఆడవాళ్ళన్నా హిందువులన్నా అయిష్టంలాఉంది” అంది.

“మా ప్రిన్సికి ప్రిన్స్ ఛార్మింగ్ లంఛే ఇష్టం” అంది వనంత. వనంత తనంతటతాను మాట్లాడే ఆశ్చర్యంగా చూసింది శ్యామల.

“మా స్కూల్ లో చిల్లలు అవిడ మగవాళ్ళతో స్టార్ట్ గా మాట్లాడుతూ... అన్నట్టు నవ్వుతారు” అంది వనంత మళ్ళీ.

వనంతకి ఉత్సాహం కలిగించే టాపిక్ వాళ్ళ ప్రిన్సిపాల్.

‘పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్ కి వెళ్ళాలి’ అంది శ్యామల. “మనిద్దరం వెళ్ళాం” అంది లక్ష్మీ.

ఆ మర్నాడు నరసింహం లక్ష్మీని శ్యామల వద్ద దింపి వెళ్ళిపోయాడు. శ్యామల, లక్ష్మీ ఈస్టర్న్ మెయిన్ రోడ్ మీద నిలబడి పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్ వెళ్ళున్న టాక్సీ ఎక్కిారు. శ్యామల వక్కన ఒకసల్లటి భీకరాకారుడు కూర్చున్నాడు. ముందుసీట్లో తెల్ల వనిత కూర్చుంది. బాక్సి డ్రైవర్ నీగ్రో స్త్రీ. ఆ ఆఫీసర్ జాతివాడు ఎక్కడమీద పట్టాడో అన్న భయంతో చిగటను రుకూర్చుంటు శ్యామల. బాక్సిలోని ఓపి కాల్ పోలను పాడైంది. ఆ భీకరాకారుడు అవి తన్మయత్వంతో వింటూ కూర్చున్నాడు- తన వక్కనున్నది స్త్రీ అన్న స్పృహలేకుండా పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్ లో అందరూ దిగిపోయారు. శ్యామల తమిద్దరికి కలిపి మూడు డాలర్లు ఇచ్చింది.

ఎడ్యుకేషనల్ డిపార్ట్ మెంట్ వాళ్ళ ఆఫీసు వెతుక్కుంటూ వెళ్ళి పట్టుకొన్నారు. అక్కడున్న ఒక స్త్రీ ఉద్యోగాలు చాలా ఉన్నట్టుచెప్పి ఆఫీసర్ ని కలుసుకోమని చెప్పింది.

లక్ష్మీ శ్యామల ఆఫీసర్ ని చూడటానికి వెళ్ళారు. ఆ ఆఫీసరు వీళ్ళు చెప్పినదల్లావిని బయటేటాలు ఇమ్మన్నాడు. ఇచ్చాక అవి తాపీగా ఫైల్ చేశాడు.

“మీరు వెస్టిండియన్లు కారు!” అన్నాడు.

“కాము... ఇండియన్లము”

“ఐసీ. మీకు ఉద్యోగం చెయ్యాలన్న అవసరం ఏముంది?”

“కాలక్షేపం కొనం. చదువు నద్దీనియో



గంచేయటంకోసం”

“మీ దేశంలో ఇల్లిటరసీ ఎక్కువకదా! అక్కడే ఉండిపోయి చదువులేనివాళ్ళకి చెప్ప వచ్చుకదా!”

“భర్తలతో ఈ దేశం వచ్చాం”

“మీ భర్తలకి పెద్ద ఉద్యోగాలేమోకదా!”

“పెద్దవికావు”

“పెద్దవి గాకపోతే మీదేశం వదిలి ఇన్ని మైళ్ళు వచ్చేవారు గాదుకదా!”

పెద్దజీతాల ఉద్యోగాలేనని లక్ష్మి శ్యామల ఒప్పుకున్నారు.

“కనక మీరు మీ భర్తల జీతాలతో నుఖంగా ఉండండి. బీచిల్లో బాస్కో అవండి. ఇల్లల్లో రిలాక్స్ అవండి. నో జాబ్స్ ఫర్ యు ఎట్ ప్రజెంట్... ఉంటే మేమే రాస్తాము”

అతని మాటలు గౌరవంగా లేవుకాని ఎక్కడా అవమానించినట్టు అనలేదు. అతనికి భారతీయులవల్ల ద్వేషం ఉండేమో అనుకున్నారు. లేక కలనీయల్ కాలంలో బ్రిటిష్ ప్రభుత్వాధికారుల భార్యలు బీచిల్లో సూర్యరశ్మిలో దేహాన్ని బ్రాన్చేసుకోవడం మాత్రమే చెయ్యడం చూసి అతనికి ఉన్నతద్యోగుల భార్యలు ఉద్యోగానికి ఎగబడరాదన్న అభిప్రాయం ఉండచ్చునేమో! శ్యామల కొంచెం నొచ్చుకుంది.

“ఇక్కడ మనుషులు చెప్పేదేదో కాస్త మోటుగా చెప్పేస్తారు. వెనకాతల అనవ్యంగా మాట్లాడరు. తెల్లవాళ్ళ అర్థంవర్థంలేని పాలిషెడ్ మాటలకంటే ఇది నుఖం. మనం ఎక్కడున్నామో మనకి తెలుస్తుంది” అంది లక్ష్మి.

ఎలాగో పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్ కివచ్చాం కదా అని ఇద్దరు కృవలాని లాంటి పెద్ద పావులు చూసుకుంటూ తీరుబడిగా నడిచి టాక్సీ స్టాండ్ కి నడిచారు. తిరిగివెళ్లటానికి ఫేర్ లక్ష్మి పేచేసింది.

“నాకీదేశంలో ఉద్యోగం వస్తుందనుకోను” అంది శ్యామల నిస్సహాయం.

“యు.విలో బయాలజీ డిపార్ట్ మెంట్ ఉందికదా పైచేద్దాం” అన్నాడు కృష్ణ.

“అంతవరకు?”

“భర్తడబ్బు ఖర్చుపెట్టా జల్పాచెయ్యమని

అతను చెప్పాడుగా- అలాచెయ్యి”

“మీ అనుమతుందా?”

“తప్పకుండాను”

“థాంక్స్”

“వెల్ కమ్”

“భజనానికి లేవండి”

★ ★ ★

“ఏమండీ... ఎల్లా ఉన్నారు?” అంటూ ఓ బుధవారం నారాయణ వచ్చాడు.

“బహుకాల దర్శనం- రండి” అంటూ ఆహ్వానించింది శ్యామల.

“దీపావళికి ఏం చేస్తున్నారు?”

“ఏం చేద్దాం?”

“వూల్వర్త్ లో స్పార్క్ లర్న్, క్రాకర్స్ అమ్ముతారు. యూవిలో ఇండియన్స్ దీపాలతో అలంకారాలు చేస్తారు- పాటలుంటాయి”

“అయితే యూ.వి.లో దీపాలు చూసి పాటలు విని ఇంటికి వచ్చి మనం టిఫిన్లు కాల్చుకుందాం” అన్నాడు కృష్ణ.

ట్రీనిడాడ్ లో దీపావళి పెద్దవండుగ. గవర్నమెంట్ హాలిడే. హిందువులు దాన్ని కొత్త నంవత్సరపు మొదటిదినంగా భావిస్తారు.

నారాయణ నాలుగు గంటలకే వచ్చాడు. నారాయణతో కలిసి క్రిస్ చంద్రాని, సీతని చూడటానికి వెళ్లారు. “రండి రండి” అంటూ క్రిస్ ఆహ్వానించాడు.

లాన్ లో వేసిన కుర్చీలో కూర్చున్నారు. సీత స్వీట్సు, శీతల పానీయాలు తెచ్చి ఇచ్చింది. “నంవత్సరానికి శుభాకాంక్షలు” అన్నాడు నారాయణ. కృష్ణ శ్యామల కూడా శుభాకాంక్షలు చెప్పారు. “మీకూడా” అన్నాడు సీత, క్రిస్ లు.

“నీకప్తాన్ బావుంది” అంది సీతతో శ్యామల.

“వాళ్ల నాన్నకి బార్బెడోస్ లో బట్టలపావుంది. అన్నీ ఒకసారి సీతా, వాళ్ల అక్క చెల్లెళ్లు కట్టుకున్నాకే ఆయన వాటిని అమ్ముతాడు”

“అన్నీ అబద్ధాలే శ్యామలా! మా నాన్న



టిపికల్ ఇండియన్. కూతుళ్ళకి, అల్లుళ్ళకి చాలా బహుమానాలిస్తాడు. దీపావళికి మాకు బట్టలు వంపాడు”

“మర్చిపోయాను. నేను వేసుకొన్న నఫారీ నూట్ మామావగారు పెట్టిందే. ఏడాదిపాటు ఇది కొట్లో ఉంటే ఎవరూ కొనలేదుట. మొన్న నగం ధరకి సేల్లో పెట్టాడుట. అయినా దీనికేసి ఎవరూ చూసిన పాపానపోలేదు. అప్పుడు ఆయనకి అల్లుడు గుర్తువచ్చాడు- నాకు వంపించాడు”

“ఇంకానయం! మా మావగారికి నేనెప్పుడూ గుర్తురాను” అన్నాడు కృష్ణ.

“మానాన్ననంతమాట అనకండి. ఆయన ప్రతినెలా మన పెళ్ళికి చేసిన అప్పుకి వాయిదాలు కట్టాడు కదా! అప్పుడు తప్పకుండా మిమ్మల్ని తలుచుకొంటాడుట” అంది శ్యామల.

“బాగా చెప్పారండి మీరు” అన్నాడు నారాయణ.

“నీకూ ఓ మావగారుంటే తెలిసేది” అన్నాడు కృష్ణ.

మరే అన్నాడు క్రిస్.

సీత లోవలికవెళ్ళి ఓ కఫాన్ తెచ్చి, “శ్యామలా! నువ్వు ఇది తీసుకోవాలి. ఇది నీకు న్యూ ఇయర్ డేకి నాగిఫ్ట్” అంది.

శ్యామల వద్దంది. సీతవినలేదు. శ్యామల అది తీసుకొని తన మెళ్ళో ఉన్న వూనల దండతీసి సీతకిస్తూ, “ఇది నువ్వు తీసుకో” అంది.

సీత ఆనందంగా ఇండియా నుంచి వచ్చిన ఆ వస్తువుని స్వీకరించింది.

చీకటి వడుతుండగా యూనివర్సిటీకి వెళ్లి కారు పార్క్ చేసారు. అక్కడ్నుంచి ఆడిటోరియంవైపు నడిచారు. దార్లో వెదురుబద్దలన్ని అందంగా వంచి వాటిమీద అమర్చిన దీపాల ను చూసుకొంటూవెళ్లారు. ఆడిటోరియం వక్కగదిలో భారతీయ కళలని ప్రతిబింబించే వస్తు ప్రదర్శనని చూసారు. వంద సంవత్సరాలపాటు వాళ్లవైన కళలని పెద్దలు పిన్నలకి

నేర్పుతూ రావటం ద్వారా అవి నిలబడి ఉన్నాయి. ఒక్కసారి ఇండియా వెళ్ళినట్టుగా అనిపించింది నారాయణకి, కృష్ణకి శ్యామలకి.

ఆడిటోరియంలోకి వెళ్లి కూర్చున్నారు. కాసేపటికి సంస్కృతిక కార్యక్రమాలు మొదలయ్యాయి. ఎక్కువగా సంగీతం, అందులోను ఎక్కువగా డప్పుదోలు ప్రధానత వహించాయి. “టపాకాయల అవనరం లేకుండా ఈ చప్పుడే ఎక్కువగా ఉంది కదూ” అన్నాడు నారాయణ. “ఇది మన ప్రాంతాలలో కొన్ని కులాలువారు అమ్మవారి వండుగలకి వాయించే డప్పులా లేదూ!” అన్నాడు కృష్ణ.

“వాళ్లుకొట్టేది డప్పే అయినా ఎంతలీనమై వాయిస్తున్నారో! వీళ్ల పూర్వీకులు వ్యవసాయ కూలీలుగా వచ్చారేమో వాళ్లతో ఈ కళని ఇంతదూరం తీసుకువచ్చారు. మనం చదువు కొన్నవాళ్లం అంతవని చెయ్యలేము” అన్నాడు నారాయణ.

రామదునొమోగాక కృష్ణ, శ్యామల, నారాయణతో తమ ఇంటికి వెళ్లి కొవ్వొత్తులతో దీపాలు పెట్టి కాకరపూవత్తులు, సీమటపాగాయలు కాలారు. భారతదేశం గురించి కబుర్లు నంచు కొంటూ పులిహార, పాయసాలతో భోంచేశారు.



కృష్ణ యూనివర్సిటీలో తన ఆఫీసురూమ్లో కూర్చుని లాబ్ రికార్డులు దిద్దుతుంటే లత వచ్చింది.

“రండి” అని ఆహ్వానించి కుర్చీ చూపించాడు. లత మౌనంగా వచ్చి కూర్చుంది.

“ఏమిటి విశేషం?” అని వలకరించాడు కృష్ణ.

“నావర్క్ చాలా స్లోగా అవుతోంది. నేను



ఇండియన్ పార్క్ స్టోరీమీద ప్రాజెక్ట్ చేస్తున్నాను. తెలుగు కథకుల గురించి తెలుసుకోవాలని వచ్చాను”

“మీ గైడ్ కి తెలుగు అనే ఒక భాష ఇండియాలో ఉందని తెలుసా? మీరు కన్నడం గురించి ఏమన్నా చెప్పారా?”

“నేను స్టూడెంటుని కదా! నామాటలు వినడం ఆయనకి చిన్నతనం మీమాట వినవచ్చు”

“మన ఇద్దరి వయస్సు రమారమి ఒకటే కదా!”

“మీరు లెక్చరర్, నేను స్టూడెంటు, ఇద్దరి స్టేటస్ లో చాలా తేడా ఉంది”

“ఆల్ రైట్! ఎప్పుడైనా ఆయన కనిపిస్తే నాకు వరిచయం చేయండి”

“వస్తే తీసుకువెళ్తాను”

“నా అంతట నేను వెళ్లి ఆయనకి తెలుగు కథల గురించి వరిచయం చెయ్యాల్సిన అవసరం లేదుకదా! ఆయనకి తెలుసుకోవాలని ఉంటే ఆయన నాదగ్గరకి రావటం నమంజనం”

“ట్రీనిడాడియన్లు ఇతర్ల దగ్గరకి వెళ్లడంవల్ల వాళ్లకేదో లాభం లేకపోతే, వెళ్లరు”

“నా దగ్గరకి మీగైడ్ వస్తే ఆయనకి ఇండియన్ లిటరేటర్ లో నాలెడ్జి పెరగవచ్చును కదా!”

“నాలెడ్జిని డబ్బుతో కొలవగలిగితే వస్తాడు. ఇక్కడ అన్నీ డబ్బుతోనే కొలవాలి. లాభం అని నేనప్పుడు నా ఉద్దేశంలో ఉన్నది ధననంబంధమైన లాభం. పెట్రోలు దొరికాకవీళ్ల జీవితాలకి డబ్బుకి లంకె పెరిగిపోయింది. ఆఖరికి తండ్రి పిల్లలకి, భార్యాభర్తలకి కూడా! ఉదాహరణకి నా కొడుకు ఆరేళ్లవాడు. వాడికి జార్జి ఒక్క సెంటు కూడా ఊరికే ఇయ్యడు. కారు తుడిచి పెట్టిన లేక అలాంటి నహాయం చేస్తేనే ఇస్తాడు”

“పిల్లలు పాతికేళ్లు వచ్చినా తల్లిదండ్రుల

డబ్బు జల్పాగా ఖర్చుచెయ్యటమేకాని కానీ నంపాదించరు ఇండియాలో. అంతకంటే చిన్నప్పటినుంచి డబ్బు ఉట్టినే రాదన్న విషయం తెలియజేస్తూ బాధ్యతాయుతంగా పెంచటం నయంకదా!”

“ఇది బాధ్యతాయుతంగా పెంచటమా! కొడుకుమీద ఖర్చుపెట్టిన ప్రతి సెంటు వడ్డీతో సహా రాబట్టుకోవాలనే తవన తప్పించి. వచ్చి వచ్చి ఈ ట్రీనిడాడ్ లో వడ్డాను. నాకు మోక్షంలేదు” ఆమె కళ్లనుంచి నీరు కారింది.

“క్షమించండి మీ వ్యక్తిగత విషయాలని చర్చిస్తున్నందుకు. కాని అంత ఇష్టం లేనప్పుడు జార్జినెందుకు పెళ్లిచేసుకొన్నారు? చేసుకొన్నాక ఎందుకు విడిచిపెట్టలేదు”

లత కన్నీరు తుడుచుకొని, “నాకు కొద్ది రోజులుగా మనసు బాగాలేదు. మిమ్మల్ని నారాయణని చూస్తే అత్తియులనిపిస్తుంది. నారాయణకి నాబాధలు చాలాసార్లు చెప్పుకొని బోరు కొట్టాను. దాంతో మా ఇంటికి రావటం మానేశాడు” అంది.

“జార్జి ఎదురుగానే మీరు నారాయణకి జార్జి గురించి చెప్పారా?”

“లేదు- జార్జి షాపులో ఉంటాడు కదా!”

“జార్జి లేనినమయంలో నారాయణ వచ్చి మీఇంట్లో మీతో అన్నేసి గంటలు గడిపితే జార్జికి అనుమానంరాదా?” ఆశ్చర్యంగా అడిగాడు కృష్ణ.

“అనుమానం వ్రనక్తి లేదు. మా ఇద్దరిమధ్య లైంగిక సంబంధం ఉందనే జార్జి అనుకొంటాడు”

“అనుకొని కూడా మిమ్మల్ని ఏమీ అనలేదా?”

“ఏమీ అనలేదు. ఏమని అంటాడు! అతనికి ట్రీనిడాడ్ లో మూడు ఊళ్లలో ముగ్గురు



భార్యలున్నారు. అతనే ఈలో వనిమీద ఉంటే ఆ భార్యతో ఉంటాడు. అతనే ఈలో ఉండడో ఆ ఈలో భార్య మరొకడితో గడుపుతూ ఉంటుంది. మనకి వీళ్ల జీవనవిధానం ఘోరంగా ఉంటుంది. కాని వాళ్లకి ఉండదు. మొరటుగా చెప్తున్నానని ఏమీ అనుకోకండి. ఇక్కడ ఇన్ని సంవత్సరాలుండి, బిడియాలు, జంకులు, మర్యాదలూ మర్చిపోయాను. రాత్రి కింత అని మనసులో లెక్కకట్టి తనతో వడుకనే ప్రతి స్త్రీకి జార్జి డబ్బు ఇస్తాడు అమె భార్య అయినానరే, కిరాయిస్త్రీ అయినానరే! నేను పై సంపాదన చూసుకంటే అతనికేమిటి అభ్యంతరం" లత కళ్లలో తిరిగి నీరు నిండింది.

"మీ మాటలు నన్ను ఆశ్చర్య వరుస్తున్నాయి! మీ నోట ఇటువంటి మాటలు వింటుంటే మీ పరిస్థితికి చాలా విచారం కలుగుతోంది. మీకి జార్జి ఎక్కడ ఎలా తగిలాడు?" అని అడిగాడు కృష్ణ.

"నారాయణకి తెలుసు. మీకు చెప్పాడనుకొన్నాను. చెప్పలేదన్నమాట. నాకు సిగ్గేమిటి నేనే చెప్తాను. నేను, మా ఆయన అంటే జార్జి కాదు వదేళ్లక్రితం ట్రీనిడాడ్ వచ్చాం. నాకప్పుడు ఇరవై ఐదేళ్లు"

"మీకు ముప్పై అయిదేళ్లా!"

"అవును... స్కర్ప్స్ వేసుకునే ఆడవాళ్ల వయస్సు తెలుసుకోవటం కష్టం. మీరు నాకంటే చిన్నవాళ్లు. మా ఆయన యు.వి.లో పనిచెయ్యటానికి వచ్చారు మీలాగనే. అప్పటికి నాకు ఒక సంవత్సరం పిల్లవాడు. తమ్మిదేళ్ళ క్రితం ఇప్పుడున్నంత ట్రాఫిక్లేదు. ఇంత వయసులేన్ను లేదు. కాని మా ఆయన యాక్సిడెంట్లో పోయాడు. ఇక్కడ ఇన్సూరెన్సు డబ్బులు రాబట్టుకోవటం చాలా కష్టం. నాకు మా ఆయన పోయేనరికి రెండేళ్ల కొడుకు ఇరవై ఆరేళ్ల యవనం. నాకున్నది కూతురైతే వెంటనే ఇండియా వెళ్లిపోదునేమో! కొడుకు కనక వాడికి మంచి బిచ్చాన్ని కలిగించా

లంటే డబ్బు ముఖ్యం కదా! అందుకని ఆ పాపిష్టి డబ్బు తీసుకొని ఇండియా వెళ్ళామనుకొన్నాను. డబ్బురావటానికి రమారమి సంవత్సరం వట్టింది. ఆ సంవత్సరం ఎలా బతికాను ఈ ట్రానిడాడ్లో అనుకుంటున్నారు? భయంభయంగా. యూనివర్సిటీవాళ్లు మా ఆయన సర్వీస్లో పోయినందుకు డబ్బిచ్చారు. అదిపెట్టుకొని ఇల్లుతీసుకొని ఉన్నాను. మా ఆయన బతికున్న రోజుల్లో జార్జి షాపులో వస్తువులు కొంటూ ఉండేవాళ్లం. ఆ అలవాటుకొద్దీ అతను వలకరిస్తూ ఉండేవాడు. అతని షాపులో నాకు సేల్స్ గర్ల్ ఉద్యోగం ఇచ్చాడు. ఏడాదిఅయ్యేనరికి అంటే నా కొడిక్కి మూడేళ్ల వయసులో నాకు అన్నిచోట్ల నుంచి రావలసిన డబ్బు చేతికి వచ్చింది. ఆ రోజుల్లోనే ఒక వానరోజు షాపులో వ్యాపారం లేని సమయంలో నేను జార్జిచేసిన చొరవకి లొంగిపోయాను. నన్ను పెళ్లి చేసుకొంటానన్నాడు జార్జి. నాకు న్నది కూతురై ఉంటే దాని బిచ్చాన్ని దృష్ట్యా ఈ దేశానికి దూరంగా పోయిందేదానిని. కాని కొడుకు! ఈ ట్రీనిడాడ్లో ఉంటే నష్టం లేదని, నేను రెండోపెళ్లి చేసుకొన్నా వాడు చదువుకొని పైకివస్తే ఇండియాలో వాడికి పిల్లనిచ్చేవాళ్ళకి కొదవ ఉండదని తెలుసు. కనుక ధైర్యంగా జార్జిని పెళ్లి చేసుకొన్నాను"

"అయితే జార్జితో పెళ్లయి మీకు ఎనిమిదేళ్లయిందన్నమాట"

"అవును... నాకు జార్జి ద్వారా ఆరేళ్ల కొడుకున్నాడు. నా మొదటి భర్త ద్వారా వదకొండు సంవత్సరాల కొడుకున్నాడు"

"మీ పెద్దవాడెక్కడున్నాడు"

"నాకు దూరంగా బోర్లింగ్ స్కూల్లో! వాడు పెద్దవాడయ్యాక బెంగళూరులోని రామయ్య మెడికల్ కాలేజీలో జేర్నిస్తాను. వాడి డనేషన్కి డబ్బు దాస్తున్నాను. అందుకే యు.వి.లో రిసెర్చికి జేరాను. లేకపోతే నామొహం నాకు పి.హెచ్.డి. ఏమిటి!"

"జార్జి సహాయం చెయ్యడా?"

"ఆయనే ఉంటే మంగలెందుకని మీ తెలుగు సామెత ఉందే అలాంటిదే ఇది. స్వంత కొడుక్కేకానీ ఇవ్వడు. నవితె కొడిక్కిస్తాడా! అతను సవ్యమైన భర్త అయితే నాకి బాధ ఎందుకు!"



“విడిపోరాదా?”

“విడిపోయి ఏంచెయ్యను! నన్ను బాగానే చూసుకొంటాడుకదా! నా మొదటి పిల్లవాడికి నాడబ్బుఇస్తే అభ్యంతరం పెట్టడు. వీళ్లు వీళ్ల డబ్బు ఇవ్వరుకాని మనదేశంలోలాగా భార్యదబ్బు మాత్రం ఆశించరు. ఆ విషయంలో చాలా నయం. నా రెండో కొడుక్కి అన్నంపెట్టాడు. బట్టలు కొంటాడు. జల్సాలకి డబ్బు ఇవ్వడు. నాకిల్లు ఇచ్చాడు ఉండటానికి. తిండిపెట్టున్నాడు. ఏదో కాస్త రక్షణ ఉంది జీవితానికి”

“నిజమేలెండి. మనదేశంలో భర్త పోయిన స్త్రీలలో చాలామంది జీవితాలకంటే మీది చాలానయం”

“నిజమే! కాని బెంగుళూరులో నావాళ్లు నన్ను రానియ్యరు. నామొదటి భర్త తాలూకు వాళ్లకి నేను చెడిపోయిన దానితో నమానం. ఇక్కడి మనుష్యులు డబ్బు మనుష్యులు. ఎప్పుడైనా నావాళ్లు అనుకునే వాళ్లదగ్గర కూర్చుని నా బాధలు చెప్పుకోవాలని ఉంటుంది. మిమ్మల్ని చూడగానే ఎన్నాళ్లగానో నాలోదాగిన దుఃఖం కట్టలుతెంచుకొని బయటికి వస్తోంది” అంటూ లత పేబులుమీద తలపెట్టుకొని ఏడవటం మొదలు పెట్టింది.

కృష్ణ పైము చూసుకొన్నాడు. నాలుగు నలభై. యు.వి పైము దాటిపోయింది. ఎదురుగా పార్కింగ్ ప్లేస్లో కార్లు అన్నీ వెళ్లిపోయాయి. వీళ్లు తొమ్మిందింటికి యు.వి. తెరిస్తే తొమ్మిదిన్నరకి వస్తారు. నాలుగున్నరకి మూస్తే నాలుగుకే వెళ్లిపోతారు.

“మీ కారుందా?” అని అడిగాడు లతని.

“మా డిపార్ట్మెంటు దగ్గరుంది నాకారు” అని వెక్కుతూ చెప్పింది.

“ప్లీజ్ లతగారు! ఏడవకండి”

అతను ఓదార్చగానే మరోసారి గట్టిగా రోదించింది లత. కృష్ణ ఆమె భుజంచుట్టా చెయ్యివేసి రెండో చేత్తో తలఎత్తి వట్టాడు. ముఖం అంతా కన్నీళ్ల చారికలు. ముఖాన్నిపట్టుకొన్న చెయ్యి తన కుర్చీమీదున్న తువ్వలు అందుకొని ఆ తువ్వలుతో ముఖం తుడిచాడు. లత దీనంగా అతని కళ్లలోకి చూసింది. కృష్ణ కరిగిపోయాడు. ఆడదాని ఆకర్షణనైనా వాడు తటుకోగలడేమోకాని, జాలిగలిపే స్త్రీని

ఓదార్చని వురుమడుండడు! ఆ క్షణంలో ఆ వత్తిడికి కృష్ణ ఆలోచించకుండా ఆమెను దగ్గర తీసుకొన్నాడు. కృష్ణ భుజంమీద లత మూగగా రోదించింది కాస్తేపు. ఆపైన తువ్వలు తీసుకొని బాత్‌రూంకి వెళ్లి ముఖం కడుక్కొని వచ్చింది. నిలబడి సెలవుతీసుకొంటూ తన హేండ్‌బేగ్ కనం కృష్ణ పేబుల్ మీదకు వంగింది. అప్పుడు ఆమె లూజీనెక్టాప్ వేసుకొంది. స్కర్ట్‌మీద అవి గమనించాడు కృష్ణ. ఆమె వెనక్కి తిరిగి వెళ్తుంటే లయబద్ధంగా కదిలే పిరుదులు, బలమైన పిక్కలు కృష్ణ కళ్ళని లాగివట్టాయి. “లత అందమైందే!” అనుకున్నాడు.

★ ★ ★

క్రిస్మస్‌కి యూనివర్సిటీ ఓ ఇరవై రోజుల పాటు మూస్తారు. మూసేముందు వైస్ ఛాన్సలర్ అందరికీ డ్రింక్స్, స్నాక్స్‌లతో పార్టీ ఇచ్చే అలవాటు. ఆ ఏడు కూడ వైస్ ఛాన్సలర్ పార్టీకి పిలిచాడు.

ఆ పార్టీకి కృష్ణ శ్యామల వెళ్లారు. కృష్ణ వంచా, లాల్చి వేసుకున్నాడు. శ్యామల వెంకటగిరి చీర కట్టుకొంది. వాళ్లు ఆస్టిన్‌మినిలో వెళ్లారు. అక్కడ శర్మ, నరళ, వళనిబాబు, వత్సల, జ్ఞానరత్నం, పుష్ప, క్రిస్చంద్రూ, సీత ఉన్నారు. పార్టీ జోరుగా సాగుతోంది.

కుమార్ వచ్చి వలకరించాడు బీర్ గ్లాసుతో.

“మొహమాట పడకుండా తాగండి. ఈ వైస్ ఛాన్సలర్ మనమీద ఖర్చుపెట్టేది సంవత్సరానికొసారే!” అంటూ.

కృష్ణ మొదటిగ్లాసు పూర్తి చేసేలోపల కుమార్ మూడు గ్లాసులు పుచ్చుకున్నాడు.

“మీరు మరీ మొహమాటస్తుల్లాగా ఉన్నారు” అన్నాడు కుమార్.

“నేను తిరిగి ఇంటికి డ్రైవ్‌చెయ్యాలి అన్నాడు” కృష్ణ “అందుకే ఇలాంటి పార్టీలకు మాకారు! తీసుకురాము. మేము శర్మ, నరళలతో వచ్చాం” అంది కుమార్ భార్య చంచల.

“మంచి లెల్లవైనవని” అంది శ్యామల, పొగడ్త, వెటకారమో తెలియకుండా.

శ్యామల బీర్ గ్లాసు పుచ్చుకొని కృష్ణకి



కంపెనీ ఇస్తోంది. చంచల సోదాలో విస్కీ మొగుడితో నమానంగా పోటీపడుతూ తాగు తోంది. కుమార్, చంచల కృష్ణ, శ్యామలలను విడిచిపెట్టి వెళ్ళాక శర్మ నరళ వచ్చారు.

“కుమార్ మంచి హైగా ఉన్నాడు” అన్నా డు కృష్ణ.

“ఊళ్లోవాళ్ల సొమ్ముతో ఎప్పుడూ ఉత్సాహంగానే తాగుతాడు” అన్నాడు శర్మ.

“వాళ్ళింటికి వెళ్తేమాత్రం చాయ్ ఇస్తాడు” అంది నరళ.

“కాని ఇంట్లో పెట్టడనుకొంటాను. ఇంట్లో ఉండదు కనక ఇవ్వడు” అన్నాడు కృష్ణ.

“నేను తాగను అని ఎవరైనా అంటే అది ప్రిన్సిపల్ అని గౌరవిస్తాను. కాని ఎవరైనా, తాగుతానుకాని ఇతర్ల డబ్బుతో మాత్రమే అంటే నాకు అందులో పినినారితనం కనిపిస్తుంది” అన్నాడు శర్మ.

“కుమార్ మనం ఇస్తే తాగుతాడు కాని మనల్ని ఇమ్మనడుగా!” అని కృష్ణ అంటే.

“అనడూ! మన ఇంటికి వచ్చినప్పుడు అడిగి మరీ తాగుతాడు. ఈ మధ్య ‘నీకు



ప్రిన్సిపల్స్ ఉన్నాయి. నిన్ను పాడుచెయ్యను', అని చెప్పి అందరికీ డ్రింక్స్ ఇచ్చి తనకి టీ ఇచ్చానోసారి ఏమన్నాడో తెల్సా! 'జీర్ చలేగా!' నీకు నిజంగా బీరంటే ఇష్టం అయితే కొని ఇంట్లో పెట్టేవాడివి. నువ్వుకొనవంటే నీ కిష్టం లేదనే కద ఆర్థం. అలాంటి సత్సవర్తన కలిగిన నీకు నేను బీరివ్వను' అని చెప్పాను. కాని అతనికున్నది చర్మంకాదు తోలు, ఢిక్కస్కి నేడఫిలో ఇంకవరికేనమా ఫిల్ చేసి తెచ్చిన ఎంగిలి గ్లాసందుకొని గడగడా తాగేశాడు" అన్నాడు శర్మ.

"మీరు చాలా ఫ్రెండ్స్ అనుకున్నాం" అంది శ్యామల.

"ఫ్రెండ్స్! హిందీ మాట్లాడేవాళ్ళంతా మా ఫ్రెండ్స్. మా ఇంట్లో భోజనం చేసే వాళ్ళూ మా ఫ్రెండ్స్!" అంది నరళ.

"నర్లా! కృమార్ మరీ అతచెడ్డవాడుకాదు. నిజానికి డబ్బు ఖర్చు పెట్టాడు కాని ఫిజికల్ హెల్త్ చేస్తాడు. ఈ రోజుల్లో దానికి చాలా విలువుంది" అని శర్మ నర్లేసాడు.

కృష్ణ తనకో విస్కీ తెచ్చుకొని, శ్యామలకో వైన్ తెచ్చిపెట్టాడు. ఈ లోవల శర్మ, నరళ వెళ్ళిపోయారు. జ్ఞానరత్నం, పున్న వచ్చారు.

"చూడు! శ్యామలగూడ తాగుతోంది" అంది పువ్వు జ్ఞానరత్నంతో.

“నేను తాగటంలేదు కదా!” అన్నాడు జ్ఞాన రత్నం.

“అతను తాగడు నన్ను తాగనియదు” అని వువ్వు ఫిర్యాదు చేసింది.

“మా అత్తగారు సిలోన్లో డాక్టర్. ప్రిగా వచ్చిన గ్రౌప్ వాటర్స్ అవి తాగటంతో మా అవిడకి చిన్నవృటినుంచి అల్కహాల్ అలవాటయింది” అన్నాడు జ్ఞానరత్నం నవ్వుతూ.

“మరోలా అనుకోవద్దు” అని కృష్ణ వెళ్ళి వువ్వుకి ఓ వైన్ తెచ్చి ఇచ్చాడు.

అది వుచ్చుకొని వువ్వు కదిలింది వెనకాతలే జ్ఞానరత్నం వెళ్ళాడు.

“అవిడ మొగుడు వద్దంటుంటే మీ రెండుకు అవిడకు డ్రింక్ తెచ్చిచ్చారు?”

“అవిడ కావాలంటోంది కదా?”

“వరాయి స్త్రీకి డ్రింక్ ఇవ్వాలైన అవనరం ఏమిటి మీకు?”

“అయామ్ సారి! ఏదో వండగ మూడ్లో అంత ఆలోచించలేదు”

“కొంచెం డోస్ ఎక్కువైతేనరి!”

నరిగ్గా అదే నమయంలో డోస్ ఎక్కువైన వెస్టిండియన్ ప్రాఫెనర్ ఒకాయన స్ట్రీట్ బాండ్ కి అనుగుణంగా స్టెప్పి వేయటం మొదలుపెట్టాడు. జనం లయగా చప్పట్లు చరచటం మొదలుపెట్టారు. పార్టీ వేగాన్ని వుంజుకొంది.

లైన్ వచ్చాడు, “స్యామ్మా! కమ్ అండ్ డాన్స్ విత్ మి. నువ్వీవ్వారో కళ్ళు చెదిరేలా ఉన్నావ్” అన్నాడు.

“ఇవారో మీ అందరి కళ్ళూ తాగి చెదిరి ఉన్నాయి. నేను మామూలుగానే ఉన్నాను” అంది శ్యామల.

“ఐ టీక్ ఇట్. మంచి జవాబు ఇచ్చావు” అని నవ్వి వెళ్ళిపోయాడు లైన్.

కృష్ణ శ్యామల వంక ఆశ్చర్యంగా చూశాడు.

క్రీస్ చంద్రూ, సీత వచ్చి వలకరించారు.

“ఇంక మేం వెళ్ళాం. రవిని ఇంట్లో కుక్కడ గ్గర వదిలిపెట్టి వచ్చాం” అన్నారు కాస్సేపు నిలబడి.

“మనం కూడ వెళ్ళాం” అంది శ్యామల. వెళ్ళు దల్లు కొంటే వెళ్ళిపోవటమే. ఎవరికీ చెప్పక్కర్లేదు. జస్ట్ డిస్ అపియర్” అన్నాడు క్రీస్.

శ్యామల కృష్ణ బయల్దేరారు. దార్లో చంచల కుర్చీలో జారిగలబడి మత్తులో కనిపించింది. పార్టీ అని చీర కట్టుకొని వచ్చింది. ఆ చీర మెరిసే వలచటి చీర. ఆ చీర కొంగు భుజంమీద కాక నేలమీద ఉంది.

“సిద్ధార్థుడు బహుశా ఇటువంటి దృశ్యం చూసే నన్యసించి ఉంటాడు” అన్నాడు కృష్ణ.

“వరాయి స్త్రీ అందచందాల్లో మీకేం వని!” శ్యామల కోవంగా అడిగింది.

“వరాయి స్త్రీ అందంగా ఉందని అనరాదు. తెలుసును కాని కాదని కూడా అనగూడదా!”

“మీకు కొంచెం డోస్ ఎక్కువైంది.”

“అయ్యుండవచ్చు”

“వీళ్ళల్లా తాగి వీళ్ళ కల్చర్ మాత్రం అలవరుచుకోకండి”

“చిత్తం”

ఇంటికి చేరుకొన్నాక మత్తుగా శ్యామలను దగ్గరకు తీసుకొన్నాడు కృష్ణ.

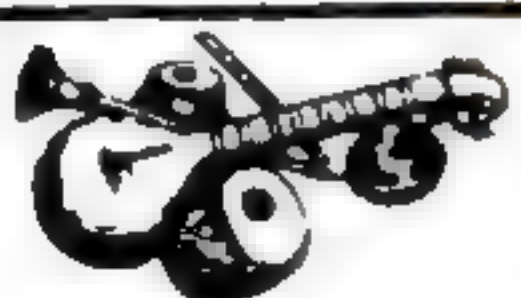
★ ★ ★

నంక్రాంతికి నరసింహం, లక్ష్మి వనంత వచ్చి కృష్ణని, శ్యామలని భోజనానికి పిలిచారు. నంక్రాంతి నందర్బంగా అదినారం అయితే డాక్టర్లకి వీలుగా ఉంటుందని పోర్ట్ అఫ్ స్పెయిన్లోను, శాన్ ఫెర్నాండోలోను, కోరాలోను తెలుగుడాక్టర్లున్నారని వాళ్ళందరిని భోజనానికి పిలుస్తున్నామని ఆరోజు వస్తే అందరినీ కలుసుకోవచ్చని చెప్పి వెళ్ళారు. కృష్ణకి, శ్యామలకి అంతమంది తెలుగువాళ్ళని కలుసుకోబోవటం ఎంతో ఉత్సాహం కలిగించింది.

శ్యామల తను గూడా ఏదైనా చేసి తీసుకువెళ్ళామనుకొంది.

అదినారం వదకొండు గంటలవగానే బయల్దేరి కృష్ణ శ్యామల, నర్సింహం ఇంటికి వెళ్ళారు. లక్ష్మి వంట చేస్తుంటే వనంత నహాయం చేస్తోంది.

డాక్టర్లు ఒక్కొక్కరే రావటం మొదలుపెట్టారు. మొదట రెడ్డి అతని భార్య వద్ద వచ్చారు.



అతను పాథాలజిస్టు. వాళ్ళకో మూడేళ్ళ అబ్బాయి. తరువాత చొదరి అతని భార్య శరద వచ్చారు. అతను కోరా హాస్పిటల్లో డాక్టరు. తరువాత గుప్త అతని భార్య రమ వచ్చారు. తరువాత వెంకటరమణ అతని భార్య వచ్చారు. కృష్ణ శ్యామల ఆశ్చర్యంగా చూస్తూ ఉండిపోయారు. విజయ తెలుగుపేరే అయినా అమ్మాయి సీగ్ర్ అమ్మాయి. చీరకట్టు కొని వచ్చింది. అందరికీ నమస్కారం పెట్టింది. వెంకటరమణ ఆ అమ్మాయిని చేతుకోవడానికి గల కారణం తెలియలేదు. అతను వెళ్ళాక నరసింహాన్ని అడగాలనుకొన్నారు. అందరికీ డ్రింక్స్ కలిపి ఇచ్చాడు నరసింహం. మగవాళ్ళు అందరు విస్కీ తీసుకొన్నారు. స్త్రీలు వళ్ళరనం తీసుకొన్నారు.

“ఇంకా ప్రసాద్ రాలేదు” అన్నాడు రెడ్డి.

“వస్తాడు బ్రహ్మచారికదా! వని నగంలో వదిలిపెట్టి రాలేదు” అన్నాడు గుప్త.

అందరు నవ్వారు. ఇంతలో ప్రసాద్ వచ్చాడు. పొడుగ్గా చూడటానికి నరదాగా ఉన్నాడు.

“నా గురించేనా నవ్వుతున్నారు?” అని అడిగాడు.

“మీ లీలలే తలుపుకొంటున్నాం” అన్నాడు గుప్త.

“మీరంతా లీలలు పూర్తిచేసేసి భగవద్గీతలు చప్పె స్థాయికి వచ్చారు. కాని నేను కుర్రాణ్ణి కదా!” అని ప్రసాద్ నవ్వేసి తనూ ఓ విస్కీ గ్లాసు తీసుకొన్నాడు.

విజయ వాళ్ళ ఆయనది విజయనగరం అని అది ఇండియాలో ఆంధ్రాస్టేట్లో ఉత్తరాన ఉందని చెప్పింది శ్యామలతో. తనది సెంట్ విన్సెంట్ అనే ద్వీపం అని, ఆయన ఆ ద్వీపంలో డాక్టర్గా ఉండిన రోజుల్లో వరిచయం అయిందని, తను పెళ్ళికాక ముందు నర్సుగా వనిచేసేదాన్నని చెప్పింది. “మీ దేశంలో పెళ్ళి య్యాక అంటే గృహిణిగా స్త్రీలు ఉద్యోగాలు చెయ్యరటకదా! రమణ చెప్పాడు” అంది విజయ. “అందరి నంగతి నాకు తెలియదు నాకు ఉద్యోగం ఇచ్చే వాళ్ళుంటే చేస్తాను. నాకు బోరుకొట్టి ఛస్తున్నాను” అంది శ్యామల.

“ఇండియాలో ఇప్పుడు చాలామంది అడవాళ్ళు ఉద్యోగాలు చేస్తున్నారు. ఇందిరాగాంధీ చాలా పెద్ద ఉద్యోగమే చేసింది కదా! అవ

కాశం ఉంటే నేనూ చేస్తాను” అంది లక్ష్మి.

“ఉద్యోగమా? పెళ్ళా? అని నాణెం ఎగర వేసి ఉద్యోగమే నయం అని మా ప్రిన్సిపాల్ ఎలిజా మహేశ్వరి ఉద్యోగం చేస్తోంది. బాయ్ ఫ్రెండ్స్ కో అంటే కోటిమంది. బాస్ చెయ్యడానికి మొగుడుండదు హాయిగా. పిల్లల్ని కంటే ఇన్కమటాక్స్ రిబేట్ కూడాను పెళ్ళవకపోయినా” అంది వనంత.

“వనంతా వంటింట్లో వులిహరమీద మూత పెట్టిరా” అని లక్ష్మి వనంతని లోపలికి వంపించింది. ఆ పిల్ల చర్చలో పాల్గొనడం ఇష్టంలేక.

“ఏమోబాబు నాకు నలుగురి మొగాళ్ళలోకి వెళ్ళాలంటే చచ్చే ఇబ్బందిగా ఉంటుంది” అంది రమ.

“నువ్వు పోర్ట్ అఫ్ స్పెయిన్ రోడ్లన్నీ చక్కబెడుతూ ఉంటావుకదా! నీకు భయమేమిటి?” అంది లక్ష్మి.

“నన్నేం చెయ్యమంటావే! ఈ డాక్టర్లు పొద్దున్నపోతే రాత్రిగాని రారు. ఇంటికి కావలసిన వస్తువులు ఎవరు తెస్తారు?” అంది రమ.

“మరి మీకు వంటరిగా మొగాళ్ళమధ్య తిరగటానికి భయం వెయ్యదా?” అని అడిగింది శ్యామల.

“సిగ్గన్నాను గాని నాకు భయం అన్నానా! నేనొకసారి బజార్లో నడుస్తుంటే ఓ అఫ్రికన్ ‘చికో’ ‘బికో’ అంటూ నా వెంటవడ్డాడు. నాక్కోవం వచ్చి వెనక్కి తిరిగి నేను ‘చికోని కానురా హెనోని చాలా గుడ్లుపెట్టాను అని చెప్పాను. నేరుమూనుకుపోయాడు” అంది.

శ్యామల వనంత నవ్వారు. రమ తనూ నవ్వింది. గుప్తా చాలా నంపాదిస్తాడు. ఇండియాకి వంపగలిగినంత వంపుతాడు. మిగతాది భార్యకు బంగారం కొంటాడు. ఆ బంగారంతో రమ పెద్దపెద్ద మంగళనూత్రాలు చేయించుకొంది. ఆ మంగళనూత్రాల్లో ఉన్న బంగారానికి కళ్ళు చెదిరి, బొంబాయిలో కన్స్టమ్మేవాడు అనుమానిస్తే “మాంగల్యాన్ని అనుమానించేవాడివి నువ్వేం ఇండియన్వి” అని రమ క్రితంసారి ఇండియా వెళ్ళినప్పుడు కన్స్టమ్మే వాడిని చివా



ట్లు పెట్టింది. ఆ మంగళనూత్రాలు ఇండియాలో మార్పించి చిన్నవి చేయించుకొని వచ్చింది. తిరిగి వెళ్ళటప్పుడు మళ్ళీ పెద్ద మంగళనూత్రాల్లో వెళ్తుంది. రమ డబ్బు ఇండియాకి ఎల్లా చేరవేయవచ్చో క్లాను తీసుకొని చెప్పింది. తన భర్త తను హైదరాబాద్లో మంచి స్థలంకొని మేడకట్టుకొని రిటైరయ్యాక అక్కడుంటామని చెప్పింది. 1979లో జీతాలు పెరగటంవల్ల గ్రాట్యుటీవల్ల తమకు గత సంవత్సరం రెండు లక్షలు వచ్చాయని చెప్పింది. మధ్యలో మొగాళ్ల మధ్యకి వెళ్ళి

“ఎన్నోదిది. రెండుకుమించి తాగితే ఒప్పుకోను, మీరు డ్రైవ్చెయ్యాలి కూడాను. ఇంకవద్దు వింటున్నారా?” అని గుప్తని అదిలించివచ్చింది.

కాస్సేవటికి గుప్త, రమ సెలవుతీసుకొని వెళ్ళిపోయారు. డాక్టర్లు మిగిలిన వాళ్ళు కబుర్లలో వడ్డారు. కృష్ణ అందరి మాటలు వింటూ కూర్చున్నాడు. అందులో వెంకటరమణ, చౌదరి మాట్లాడుకోకపోవడం గమనించాడు కృష్ణ.

శరద శ్యామలతో చాలా స్నేహంగా మాట్లాడింది. వద్ద కూడా “మీకు పోర్ట్ ఆఫ్ స్పెయిన్లో వస్తుంటాయి కదా! అటువచ్చినప్పుడు మా ఇంటికిరండి” అని శ్యామలని పిలిచింది.

“మీ అబ్బాయి చాలా ముద్దుగా ఉన్నాడు. అతనితో అడుకోడానికైనా వస్తూఉంటాం” అంది శ్యామల.

రెడ్డిలేచి, “ఇంక మేము వెళ్తాం. మా ఇంటికి ఎవరువస్తే వాళ్ళకి ఇడ్డీలు వేసిపెత్తాం గుర్తుంచుకోండి” అన్నాడు.

“మేము ఖచ్చితంగా వస్తాం” అన్నాడు కృష్ణ.

పిక్సన్ వీధిలో ఉన్న తన ఇంటి ఎడ్రసిచ్చాడు రెడ్డి కృష్ణకి.

మరి కాసేవటికి వెంకటరమణ, విజయలేచారు వెళ్ళటానికి.

“నన్ను మీలో కలుపుకోండి. మర్చిపోకండి” అంది విజయ. “మిమ్మల్నింత కలుపుగోలుగా చూస్తుంటే చాలా సంతోషంగా ఉంది. మేము

తప్పకుండా వస్తాం. మీరు కూడా మా ఇంటికి రండి” అంది శ్యామల.

వెంకటరమణ, విజయ వెళ్ళిపోయేదాకా చౌదరి బిగుసుకుపోయాడు. అతను వెళ్ళగానే ప్రసాద్ని-

“ఏం గురూ! మా ఇంటికి రావటంలేదే?” అని అడిగాడు.

“నీకు మీ ఆవిడ వచ్చేసింది. నాతో కాలక్షేపం చెయ్యాలన్న ఖర్చునీకేం. నిన్ను మాటి మాటికి డిస్టర్బ్చేస్తే చెప్పుచుకు కొడ్తావ్” అన్నాడు ప్రసాద్.

“మాకు పెళ్ళయి చాలా సంవత్సరాలైంది. మమ్మల్ని రోజూ డిస్టర్బ్ చెయ్యండి” అన్నాడు కృష్ణ.

“అల్లాగే వారానికొకరిని డిస్టర్బ్చేస్తాను” అన్నాడు ప్రసాద్.

“మిగిలిన ఆర్రోజులు అతను డిస్టర్బ్ అవడు” అన్నాడు చౌదరి.

కాస్సేవు కులాసాగా కాలక్షేపం చేసాక కృష్ణ శ్యామల వెళ్తామని లేచారు. ప్రసాద్, చౌదరి, శరదకూడా లేచారు ఇంటికి వెళ్ళడానికి. నరసింహం, లక్ష్మి వనంత గుమ్మందాకా వచ్చారు.

“మీరెక్కడ ఉండేది?” అని శరద శ్యామలని అడిగింది. “సెంటాగస్టిన్లోని డాప్ స్ట్రీట్లో ఉంది మా ఇల్లు” అంది శ్యామల.

“మాది తూనా వూనా. మా ఇంటి మీదుగానే వెళ్ళాలి మీరు. దార్లో మా ఇంట్లో ఆగి వెళ్ళరు గాని” శ్యామల, కృష్ణకేసి చూసింది. చౌదరి, “రండి. ఎక్కువసేపు ఉండక్కర్లేదు రండి” అని మొహమాటంగా పిలిచాడు.

కృష్ణ “వస్తే ఎక్కువసేపు కూర్చుంటాం. మరోసారి వస్తాం” అన్నాడు ఇబ్బందిగా.

“అబ్బా! రండి!” అంది శరద. శరద మాట్లాడుంటే చిన్నపిల్ల మాట్లాడినట్టు ఉంటుంది.

“వెళ్తాం వదండి” అంది శ్యామల, కృష్ణ అంగీకరించాడు. “నన్ను ఎవరూ పిలవలేదు నేను నాగూడుకు పోతున్నాను” అన్నాడు ప్రసాద్.

“నిన్నెవరు పిలుస్తారు గురూ!” అన్నాడు చౌదరి.

“రండి. అన్నయ్యగారూ!” అంది శరద.



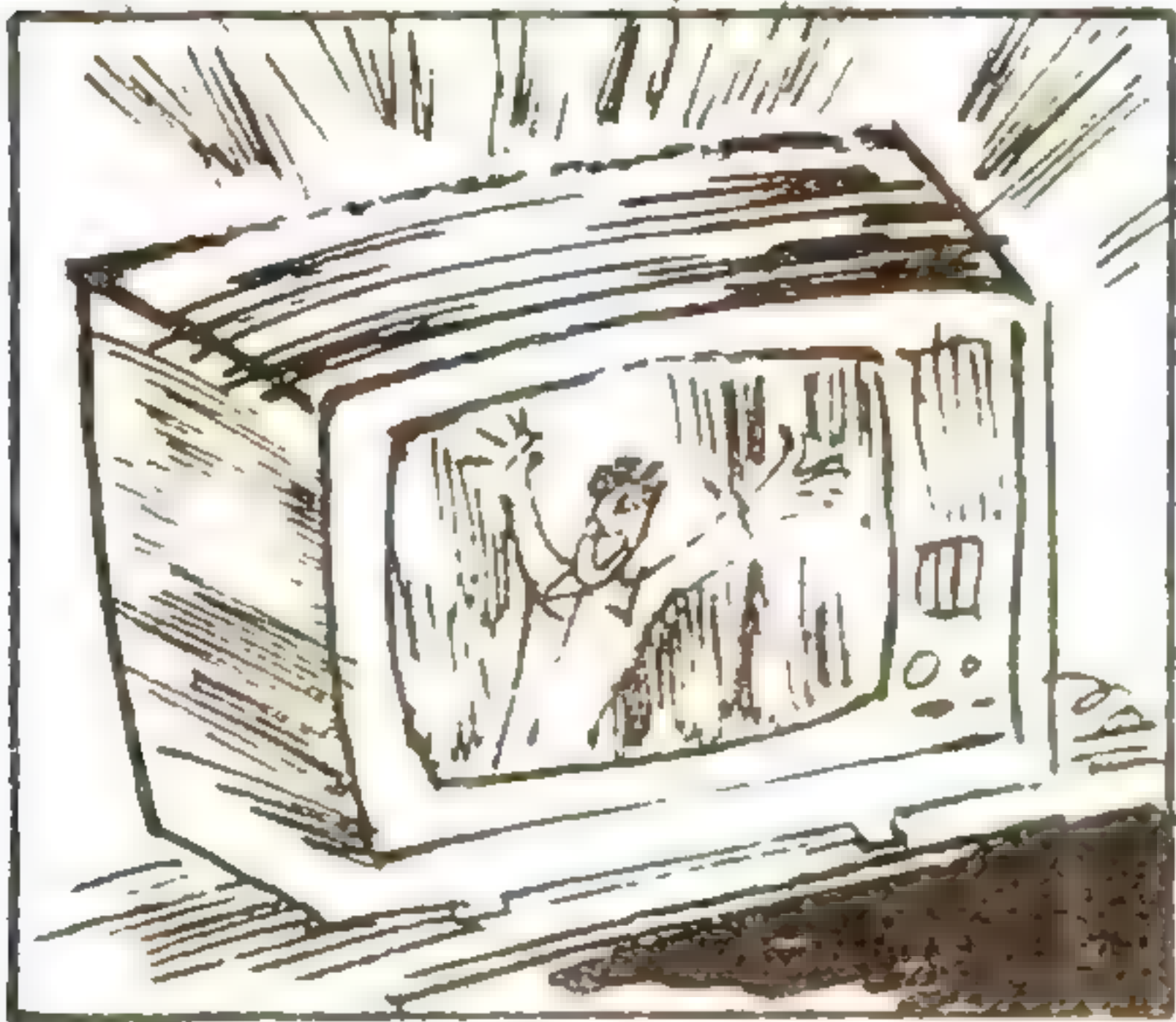
“మరోసారి” అన్నాడు ప్రసాద్.

నరసింహం కుటుంబం దగ్గర సెలవుతీసు
కొని, తూనావునాలో చెదరి వాళ్ళింటికి వెళ్ళి
కాస్సేవు కూర్చుని శ్యామల, కృష్ణ వాళ్ళింటికి
వెళ్ళిపోయారు.

‘ఎంతమంది తెలుగు వాళ్ళో. నాలిక తుమ్మ
వదిలిపోయింది, అంతమందితో తెలుగు
మాట్లాడితే” అంది శ్యామల.

“మరే!” అన్నాడు కృష్ణ.

“ప్రతివారం ఒక్కొక్కళ్ళ ఇంటికి వెళ్ళవ
చ్చు” అంది శ్యామల ఆశగా. “చూద్దాం”
అన్నాడు కృష్ణ.



ఫిబ్రవరి నెల వచ్చింది. దీవంతా కళకళలా
డటం మొదలుపెట్టింది. అందరిలోనూ చైత
న్యమే. ఆ నెల మొదటివారంలో కార్నీవాల్
జరుగుతుంది. కాలిఫోర్న పోటీ జరుగుతుంది.
పోటీలో పాల్గొనే కాలిఫోర్న టీ.వి.లో వస్తు
న్నాయి. అవి రెండు మూడు వద్యపావాలతో
ఉండే వద్యాలు. ఒక కాలిఫోర్నలో రెండు మూడు
వద్యాలుండవచ్చు. అవి సమకాలికమైన విష
యంమీద చిన్నచిన్న ఛెణుకులు అందులో
ప్రసిద్ధులు వాటిని కట్టి పాడ్తారు. అందులో
అందం కృష్ణకి, శ్యామలకి తెలియలేదు.
అమాతే ఆక్కడున్న భారతీయుల్లో ఆరే
“ఒక వారంపోయాక కార్నీవాల్ అయిపోయాక
ఈ మాతే మీరంటే ఆలోచిస్తాం” అన్నారు.

రెండుమూడ్రోజుల్లో కృష్ణకి, శ్యామలకి
అందులోని లయభావం అనుభవంలోకి
రావటం మొదలైంది. నీగ్రోల పాటల్లో, అటల్లో
ఒకవిధమైన ఊపు, ఉద్రేకం ఉంటాయని
పించింది. రెండ్రోజులు కార్నీవాల్. ఆరోజులు
సెలవులిచ్చారు యూనివర్సిటీకే. కార్నీవాల్

ఒక నెల ఉందనగానే ప్రజలు అందులో వాళ్ళు
వెయ్యదలచుకొన్న వేషాలకి కావలసిన సామ
గ్రి తయారుచేసుకొంటూ ఉంటారట. రాజు,
రాణులు, పిచ్చివాళ్ళు, కంకాలాలు, దయ్యాలు,
రాక్షసులు అందరూ నేల ఈనినట్టు బయటవ
డ్తారట. కృష్ణ శ్యామల వాళ్ళ మినీ ఆస్టినోలో
బయల్దేరి రెడ్డిఇంటిముందు ఆవుకొన్నారు. రె
డ్డి, వద్ద, పిల్లవాడుకూడా చూడటానికి వీళ్ళతో
బయల్దేరారు.

ఇండియన్ హైకమిషన్ ముందు నిలబడ్డా
రు. ప్రొసెషన్ వేషధారులు కదుల్తున్నారు.
ఐనుల్ పెట్టిన కారిబ్ బీరుసీసాలు వందలు,
వేలనంఖ్యల్లో అమ్ముడు పోతున్నాయి. ఎంతో
శ్రద్ధతో వేషాలు తీర్చిదిద్దుకొని కార్నీవాల్లో
పాల్గొనే ఉత్సాహంతో జనం కదలిపోతున్నారు.

బస్సులుమీద బాండ్ల మ్యూజిక్ హోరెత్తి
స్తున్నాయి. ఆ పాటకి అనుగుణంగా అడుగు
లు వేస్తూ జనం కదుల్తున్నారు. మగ, ఆడలో
కూడా దరిదాపులుగా నగ్నంగా ఉన్నవారున్నా
రు. నల్లటి శరీరాలు నిగనిగలాడుతున్నాయి.
ఆఫ్రికన్ జాతివాళ్ళేకాక తెల్లవాళ్ళు, వశ్చిమ
భారతీయులు అందరూ అందులో పాల్గొన్నా
రు.

పాటకనుగుణంగా గైరేషన్లు మొదల
య్యాయి. “ఇవి మన జ్యోతిలక్ష్మి, జయమాలిన్ల
డాన్సుల్లా లేవు?” అంది శ్యామల.

“ఉన్నాయి. వాళ్ళు అవి మనకోసం చేస్తారు.
దబ్బు సంపాదిస్తారు. ఇవి వీళ్ళు తమ
అనందంకోసం చేస్తారు. దబ్బు ఖర్చుపెట్టు
కొంటారు” అన్నాడు రెడ్డి.

“నరిగ్గా మరో వదినెలల్లో తండ్రి లేని
పిల్లలు వేలల్లో పుడ్తారు” అంది వద్ద.

“అదేమిటి?” అని శ్యామల అడిగింది.

“ఈ రోజు రాత్రి వాళ్ళు నిరాటంకంగా
ఉద్రేకాలు చల్లార్చుకొంటారు. అందులో వద్దా
లుగు వదిపేనేళ్ల బాలికలు శీలాల్ని కోల్పోతా
రు. వదినెలలకి అందులో కొందరు పిల్లల్ని
కొంటారు” అన్నాడు రెడ్డి.

“ఎవరూ వట్టించుకోరా?” కృష్ణ అశ్చర్యంగా
అడిగాడు.



“ఎవరు వట్టించుకొనేవాళ్లు! వీళ్లలో కొంత మంది అలా వుట్టినవాళ్లే. శిలానికొక్కడ ఎలువ నున్నా” అంది వద్దు.

శ్యామలకా వాతావరణం భయంగాను ఉద్రేకంగాను ఉంది.

కాఫీటైముదాకా అక్కడ గడిపి సాయంత్రం నాలుగింటికి రెడ్డి యింటికి చేరుకొన్నారు. వద్ద కాఫీ కలుపుతూ ఉంటే శ్యామల ఆమెతో వంటింట్లో కబుర్లు చెప్తూ నిలబడింది. పిల్లవాడిని వళ్లో కూర్చోబెట్టుకొని రెడ్డి, కృష్ణతో వరండాలో కబుర్లు చెప్పసాగాడు.

“ఈ వాతావరణం మన భారతీయులకి బృందిగా ఉంటుందా?” అన్నాడు కృష్ణ.

“ఎమీ ఉండదు. మన బ్రహ్మచారులందరూ, ఈ వాతావరణాన్ని బాగా వాడుకుంటున్నవాళ్లే. మా డాక్టర్లలో నగంమందికి ఆడరోగులతో, నర్సుల్లో నంబంధాలున్నాయి. రోజుకొక త్రోవ వదుకోంటారు” అన్నాడు.

“నిజంగానా?” అన్నాడు కృష్ణ కుతూహలంగా.

“కుటుంబాలతో ఉన్నవాళ్లకిబృందిగా ఉంటుందేమోగాని ఇది బ్రహ్మచారులకి స్వర్గం. నుఖవ్యాధుల భయం ఒకటి ఏడ్చిందిగాని లేకపోతే ఈ దేశంలో ఆ దృష్టి ఉన్నవాడికి ఎన్నో అవకాశాలు”

“మన తెలుగువాళ్లలో అలాంటివాళ్లున్నారా?” కృష్ణకి కుతూహలం పెరిగిపోతోంది. చెడువట్ల ఆనక్తి అటువంటిది.

“లేకేం. మన చాదరి, వెంకటరమణ పెళ్లికాని రోజుల్లో కలిసుండేవారు. ఒక కంచాన్న తినలేదు, ఒక మంచాన వదుకోలేదుగాని, ఒకత్తినే ఒక మంచంమీద ఒకళ్ల తరువాత ఒకళ్లు అనుభవించేవారు. ఒక వందమంది నైనా రుచి చూసుంటారు. మా డాక్టర్లకి వీళ్లే క్యూవ, జబ్బుల బాధ తక్కువకదా!” రెడ్డి చాలా మోటుగా వివరించాడు అక్కడి పరిస్థితి.

“మొన్న నరసింహంగారింట్లో ఇద్దరూ పలకరించుకోలేదు అని అనుకొన్నానే! అంత స్నేహితులని తెలియలేదు.”

రెడ్డి నవ్వాడు. “పెళ్లికాకముందు మంచి స్నేహితులే. పెళ్లయ్యాక ఇద్దరికి రెండోవాడి మీద అవనమ్మకాలు మొదలయ్యాయి. ఎవరి భార్యను వాళ్లు రెండోవాడినుంచి రక్షించుకోవాలని చూడసాగారు. వెంకటరమణ వేరే ఇల్లు చూసుకొని మారాడు. ఒకళ్లనొకళ్లు విజిట్ చేసుకోవడాలు మానేశారు. అదయ్యాక మరొక రకం భయంవట్టుకొంది వాళ్లకి. అవతలివాడు కోవంతో తన భార్యతో తనగురించి వచ్చి నిజాలు చెప్పేస్తాడేమోనని. విజయ లోకల్ కనుక వెంకటరమణ లీలలు ఆమెకి తెలియకపోలేదు. శారద చిన్నది, అమాయకురాలు, ఆమెకి చాదరి లీలలు తెలుసుననుకోను. దాంతో వలకరించుకోవడాలు మానేశారు.”

“బావుంది” అన్నాడు కృష్ణ.

వద్దు రావటంతో ఆ చర్చ ఆగిపోయింది. ఆమె ఇడ్లీ వళ్లాలు, కాఫీ తెచ్చి వాళ్ల ముందుంచింది.

“మాట నిలబెట్టుకున్నారు” అన్నాడు కృష్ణ.

“మరి మీలాంటి అతిథులువస్తే మర్యాద చెయ్యవద్దా? వద్దా ఇడ్లీల్లోకి కారప్పొడి, నెయ్యి వేశావా?” అని అడిగాడు రెడ్డి.

“మీరు చెప్పలేదని మానేశాను” అంది వద్దు నవ్వుతూ.

ఇంతలో రెడ్డి దగ్గరున్న రేడియోలాంటి దాంట్లో “బీస్ బీప్” అన్న శబ్దం వచ్చింది.

“ఇండియన్లకి ఆనువత్రి వనులు అప్పచెప్పి ఇక్కడి వెధవలు వ్రయివేటు ప్రాక్టీస్ నిశ్చితంగా చేసుకోంటారు” అంది వద్దు.

“నేను ఆన్సత్రికి వెళ్లాలి. పిలుపు వచ్చింది. క్షమించండి. ఏదో అర్జెంటు కేసు” అంటూ రెడ్డి లేచాడు.

“మేము వెళ్తాం” అని శ్యామల, కృష్ణ బయల్దేరారు.

ఆ మర్నాడు కృష్ణ శ్యామలతో మళ్ళీ కార్నివాల్ కి బయల్దేరాడు. కొద్దిగా మధ్యాహ్నం భోజనం, తాగటానికి జ్యూస్ లు బీరు, అయిస్ నర్దుకొన్నారు ఈరోజు ఏ కుటుంబంతో కలవకుండా వెళ్లాలనుకొంటున్నామని శ్యామలతో చెప్పాడు.

శ్యామల సరేసంది. చీరకట్టుకొంటే తప్ప



తూర్పు భారతీయ స్త్రీ ఎవరో, వశిమభార
తీయ స్త్రీ ఎవరో తెలియదు. జనంలో కలిసిపో
డానికి నిశ్చయం చేసుకొన్నాక శ్యామల స్కర్ట్,
బ్లౌజ్ వేసుకొంది. అది వలుచటిబ్లౌజ్. లోవల
నుంచి బ్రా కనిపిస్తుంటే కోర్కెగా చూశాడు
కృష్ణ “వదండి” అంది శ్యామల కన్నుగీటి.
కృష్ణ కూడా లోవలికి వెళ్లి నిక్కరు బనియను
వేసుకొని వచ్చాడు.

నవనాకి కారు దూరంగా ఆపారు. ట్రీని
డాడ్లో స్పానిష్ కూడా ముఖ్యమైన భాషల్లో
ఒకటి. సాత్ అమెరికాలో స్పానిష్ ప్రభావం
ఎక్కువ. ప్రపంచంలో ఎక్కువగా మాట్లాడేది
స్పానిష్ భాషేనని అంటారు కొందరు. నవనా
అంటే గడ్డి మొక్కలు ఉన్న విశాలమైన స్థలం.
అక్కడే పోటీలు, పోటీదారులు పోర్ట్ ఆఫ్
స్పెయిన్ ముఖ్య రహదార్ల గుండా వచ్చి
నవనాలో దానికై విడిగా కట్టిన ఆవరణలో
న్యాయనిర్ణేతల ముందు నడుచుకొంటూ,
అడుగుకొంటూ, పాడుకొంటూ వెళ్తారు. అక్కడ
కూర్చుని చూడటానికి టికెట్లుంటాయి. అవి
ఖరీదు. పైగా జైలులో కూర్చున్నట్టు కూర్చుని
చూడాలంటే విసుగు.

అందుకని ఆ ఆవరణ మొదట్లో ఉన్న రోడ్ల
కూడలిలో శ్యామల కృష్ణ నిలబడ్డారు.

మధ్యాహ్నం వన్నెండు గంటలయ్యేసరికి
జనంలో ఉత్సాహం పెరిగింది. పాటలు
జోరుగా వాయిస్తున్నారు బాండ్వాళ్లు. ప్రతివా
ళ్లు అప్పటికి నాలుగైదు బీరు సీసాలు తాగి
ఉంటారు. వెస్టిండీస్లో బీరు సీసాలు చిన్నవి.
అవి మూడు కలిస్తే ఇండియాలో ఒక సీసాకి
సమానం అవుతాయి.

“రూములో వంటరిగా తాగటం వేరు, జనం
మధ్య అందరితోపాటు తాగటం వేరు, బారుల్లో
తాగటం వేరు. నలుగురితో చేస్తే దానికిక్
దానిది” అన్నాడు కృష్ణ.

“మరే” అంది శ్యామల. శ్యామల అప్పటికి
తానూ ఓ రెండు సీసాల బీర్ తాగింది.

“మనం కూడా రంగంలోకి దిగుదాం.
లెటజ్ జమ్మి ఇన్ అండ్ జమ్మి అప్”
అన్నాడు కృష్ణ.

కృష్ణ, శ్యామల రోడ్ మధ్యకి వెళ్లి పాటకను

గుణంగా వళ్లు కదుపుతూ గంతులు వేశారు.
నవ్వుకొన్నారు. వీళ్లని వట్టిచ్చుకొన్నవాళ్లెవరూ
లేరు.

శ్యామల నడుంచుట్టు కృష్ణ చెయ్యివేసి
మళ్లి చూస్తున్న జనంలోకి తీసుకువెళ్లాడు.
గ్రేరంటింగ్ కవుల్ని వచ్చారు.

“ఇంద ఇంద తీసుకో ... ఇప్పుడే న్యంతం
చేసుకోపాట గుర్తుకు వస్తోంది నాకు” అన్నాడు
కృష్ణ ఆ మూవ్మెంట్స్ చూస్తూ.

“పావం - మన సినిమాల్లో డాన్సర్స్ ఒకళ్లే
చేస్తారు. మగ నవాయం లేకుండా దానికే
మనం గడవచేస్తాం. ఈ నడిరోడ్డు నృత్యాలు
చూస్తే మన సెన్సార్బోర్డు వాళ్లేమంటారో?”
అంది శ్యామల.

“ఏమంటారు - మేము తప్ప మీరెవరు
చూడరాదు అంటూ రోడ్డు ఖాళీ చేయిస్తారు”
అన్నాడు కృష్ణ.

అలా శ్యామల ఒంటికి తన ఒంటిని రాస్తూ
జనంలో మధ్య మధ్య శ్యామల వక్షజాలను
ఎవరు చూడటం లేదని అనుకొన్నప్పుడు
అదుముకొంటూ ఉద్రేకాన్ని అనుభవిస్తూ
హాయిపొందుతున్నాడు కృష్ణ. శ్యామల కూడా
తమనెవరూ వట్టించుకోనిచేట కృష్ణతో
బహిరంగ శృంగారాన్ని ఆనందంగా, ఉద్రే
కంగా అనుభవిస్తూ అతని చేతుల్ని తన
చేతుల్లోకి తీసుకొని కలిపేయడం, కాళ్లని కా
ళ్లతో తాకుతూ ఊరు స్వర్గ చేస్తూ అతని
ఉద్రేకంలో పాలువంచుకొంది.

ఒక మనిషి వదడుగుల కంకాళం వేషం
వేసుకొన్నాడు. అది మృత్యుతాండవ వేషం. ఆ
కంకాళం కటిభాగం తన తలమీద వచ్చేలా
ఏర్పాటు చేసుకొన్నాడు. తను నల్లటి ముసు
గులో ప్రచ్ఛన్నంగా ఉండిపోయాడు. అతని
ఎత్తు ఉన్నాయి ఆ కంకాళం కాళ్లు. దాని
శిరస్సు అతని తలకి అయిదడుగుల ఎత్తున
ఉంది. అది డాన్సు చేస్తుంటే మనిషి దాన్ని
అడిస్తున్నట్టు లేదు. అదే అడ్డున్నంత సహ
జంగా ఉంది. దానికి మొదటి బహుమతి
వచ్చింది.



సాయంత్రం ఆరుగంటలకి ఇంటికి చేరుకొన్నారు. స్నానం చేసి వంటచేసుకొని తిన్నారు శ్యామల, కృష్ణ.

“మన గోవా కార్నివాలి ఇలా ఉంటుందనుకోను” అన్నాడు కృష్ణ.

“మనది వవిత్ర భారతదేశం కదా!”

“ఇక్కడే ఉండిపోయేటట్లున్నారు” అంది శ్యామల.

★ ★ ★

కృష్ణ శ్యామల ట్రీనిడాద్ వచ్చి నంవత్సరం గడిచిపోయింది. అన్నికాలాలు చూశారు. చాలామంది స్నేహితులయ్యారు. కాలం నెమ్మదిగా గడవటం మానేసింది. శ్యామలకి తూనా పూనా పోపుల్లో బట్టలు అమ్మే భారతజాతికి చెందిన వశ్మిమ ఇండియను స్త్రీలు స్నేహం అయ్యారు. ఏదన్నా కొత్త చీరలకి వనికివచ్చే బట్ట కనిపిస్తే శ్యామలని పిలిచి చూపిస్తున్నారు. వీళ్లంతా డబ్బు బాగా ఉన్నవాళ్లు. క్యూరెన్ లో మామిడివళ్లు అమ్మే గన్నమీద ఓణీలు వేసుకొనే ఇద్దరు స్త్రీలు కూడా శ్యామలకి పరిచయం అయ్యారు.

పెరట్లో ఉన్న జూలీ జాతి మామిడిచెట్టు వివరీతంగా కాస్తుంటే మొదట్లో కృష్ణ కోసే స్నేహితులకి తీసుకువెళ్లి ఇచ్చి వస్తుండేవాడు. అప్పుడు కొందరు “మరీ ఇంత కొంచెం తెచ్చారేమండీ” అని నవ్వుతూ అడిగినట్టు మరి కొంచెం కావాలని తెలియజేశారు. కృష్ణకి పొడుగు కర్రతో వాటిని పైకి చూస్తూ కోస్తుంటే కాస్త మెడనొప్పి రాసాగింది.

దాంతో “కావలసినవాళ్లు మా ఇంటికి వచ్చి భోంచేసి కావలసినన్ని కోసుకోండి” అని చెప్పాడు.

కొందరికి కోపాలు వచ్చాయి. “కొంచెం కోసే కార్లో వచ్చినప్పుడు తెస్తే అరిగిపోతారా?” అనుకొన్నారు ప్రతివాళ్లు. “మాకు అయిదు కాయలు కోసేనరికి ఆయనకి మెడ నొప్పులు వస్తాయా! ఆయన తనకోసం వందలకొద్దీ కోసుకొంటుంటే వచ్చుంటుంది కాని” అని ఆలోచించారు. కృష్ణ శ్యామల తాము తిన్నవి చాలా తక్కువ.

వంచిపెట్టడానికి కోసినవే ఎక్కువ.

నరసింహం చెప్పాడు క్యూరెన్ లో వళ్లమ్మ కునేవాళ్లకి చెప్తే వాళ్లేవచ్చి కోసుకొని డబ్బు ఇస్తారని. ఆ విధంగా తెలుసుకొని శ్యామల వాళ్లని కలుసుకొని మాట్లాడింది. జూలీ మామిడివళ్లు అన్ని వళ్లలోకి ప్రసిద్ధమైనవి కనుక వాళ్ళు సంతోషంగా వచ్చి కోసుకొని వండుకీ అర్థ డాలరు చొప్పున ఇచ్చి డాలరుకి అమ్ముకొన్నారు.

ఆ విధంగా సంపాదించిన వెయ్యి డాలర్లని శ్యామల తూనాపూనా పోపుల్లో ఖర్చుపెట్టసాగింది. ఒకరోజున శారదని తీసుకొని బజారుకెళ్లింది. అక్కడ ఒక బట్టల కొట్టులో బట్టలు అమ్ముతున్న ఆవిడని చూసి శారద కంగారుపడిపోయి, “వెళ్లి పోదాం వద అక్కా” అని తొందరపెట్టసాగింది.

ఇంతట్లో పోపులో బట్టలమ్ముతున్న స్త్రీ వీళ్లని చూసి, ‘రండి శ్యామలా, శారదా!’ అంటూ వీళ్లని ఆహ్వానించింది.

“లీలా... నీకు శారద తెలుసా” అని శ్యామల ఆశ్చర్యంగా అడిగింది.

“తెలియకపోవడం ఏమిటి? చాదరి మా ఫామిలీ డాక్టరు” అంది లీల.

“ఫామిలీ డాక్టరు కాదు. దీని డాక్టరు” అని శారద తెలుగులో గొణుక్కుంది. శ్యామల తను తప్పువిన్నానా అని అనుమానపడింది. శారదకి లీల అంటే ఇష్టంలేదని, అందుకనే వెళ్లిపోడానికి తొందరపడ్డేందని గ్రహించి శ్యామల తొందరగా బయటపడింది. అక్కణ్ణుంచి శారదని దింపడానికి వాళ్లంటికి వెళ్లింది.

లీలను చూడగానే శారద మనస్సు పాడైనట్టు శ్యామల గ్రహించి, శారద కాఫీ కలిపి తీసుకురాగానే,

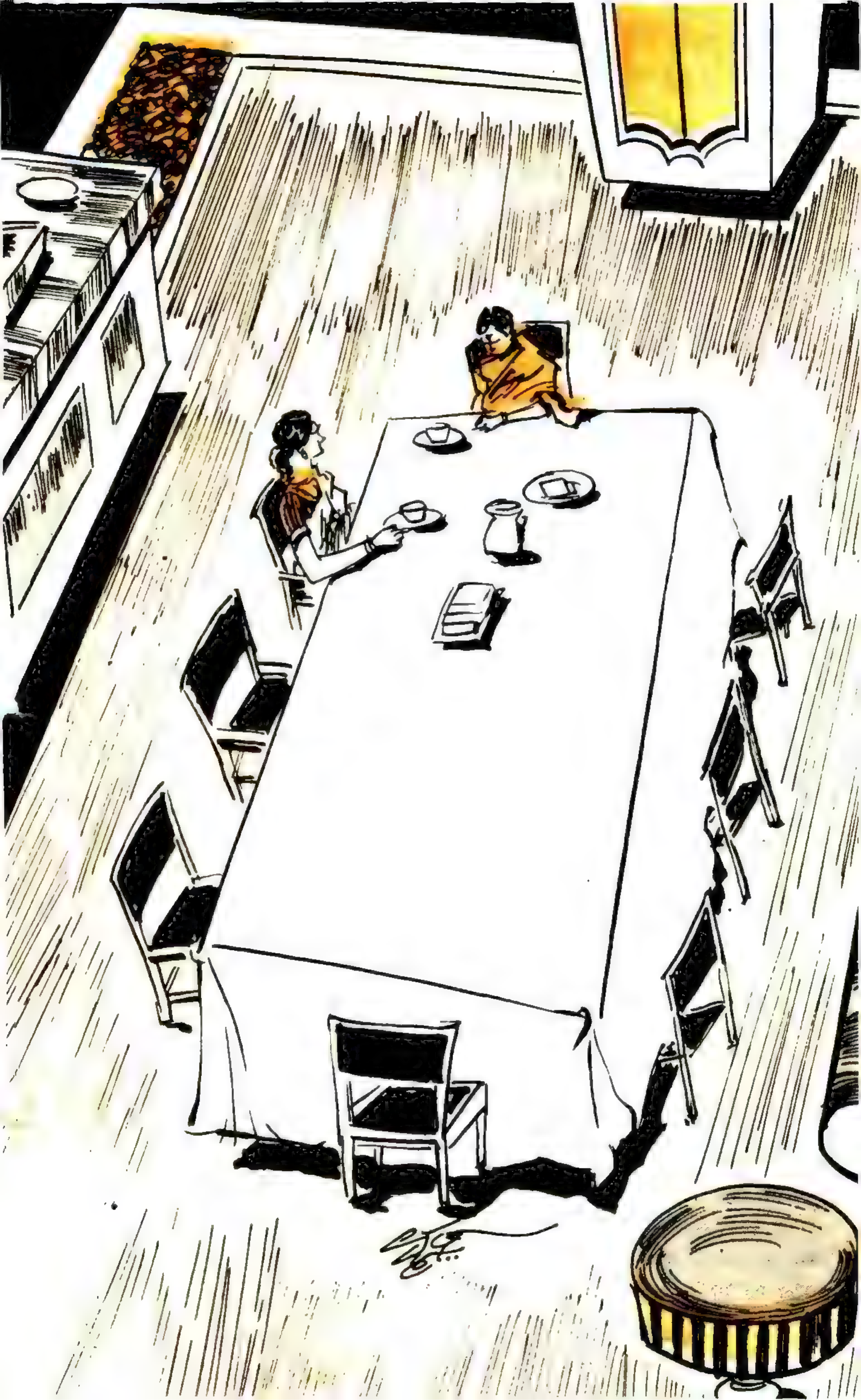
“లీల మంచిది కాదా” అని నూటిగా శారదని ప్రశ్నించింది. “ట్రీట్ మెంట్ కి డబ్బు ఇవ్వదా?”

“జబ్బెవరికి? ట్రీట్ మెంట్ ఎవరికి?” అంది శారద కోపంగా.

“మీ ఆయన వాళ్ల కుటుంబానికి డాక్టర్ అంది కదా”

శారద మాట్లాడలేదు కాస్సేపు. తరువాత భోరుమని ఏడ్చేసింది. శ్యామల దగ్గరకు తీసు





కొని అనునయించింది. “అక్కా... మావాళ్లు తెలియక నాగొంతు కోశారు. ఈయనకి పెళ్ళికి ముందు ఇక్కడ చాలామంది ఆడవాళ్లతో సంబంధాలున్నాయట. మొదట్లో ఆ విషయం తెలిసి దగ్గరకు రానిచ్చేదాన్ని కాదు. తరువాత ‘పెళ్ళికిముందు శారదా ఆ సంబంధాలు. పెళ్ళి య్యాక వాళ్లెవరో నేనెవరో’ అని ఆయన అంటే నమ్మాను. కొంచెం కొంచెం నెమ్మది నెమ్మదిగా ఆయనంటే నాకభిమానం ఏర్పడుతుందగా ఈ రాక్షసి అనలు కనవడటం మానేశారేం డాక్టర్? అంటూ అన్నత్రికి వెళ్లి, అక్కడ ఆయన దీన్ని తప్పించుకొంటుంటే ఈమధ్య ఇంటికి రావటం మొదలుపెట్టింది. అది ఇంటికి రావటం మానేసేవరకు వేరువేరు వక్కలని ఆయన చేప్పేశాను”

శారద కథ విని శ్యామల ఆశ్చర్యపోయింది. లీలకి భర్త పిల్లలు ఉన్నారే! పైగా శారదతో స్నేహంగా ఉండే ప్రయత్నం చేస్తోందే!

“మరి నీతో స్నేహంగా మాట్లాడిందే!” “దా నవనరం! దాని నరదా నాతో మంచిగాఉండి నన్ను ప్రసన్నం చేసుకొని నా మొగుణ్ణి నాతో పంచుకోవాలని చూస్తోంది - దొంగముండ” అంది శారద.

శ్యామల కాస్సేపు మౌనంగా ఉండి హితవు చెప్పింది శారదకి, “ఇమోషనల్ గా ఉండటంకంటే ప్రాక్టికల్ గా ఉండటం మంచిది. నీను నాచురల్ సైన్సు స్టూడెంట్ ని. నేను వోప్పేది కొంచెం భిన్నంగా ఉన్నా వినడానికి బాగోపోయినా విని ఆలోచించు. మీ ఆయనని సువ్యూ దూరంగా ఉంచితే లీల తను కోరుకున్నది సాధించటం చాలా సులభం. సెక్సువల్ గా మాడ్చున్న మొగాడు పతనం అవటం చాలా సులభం లేక అటువంటి మొగాణ్ణి ఏ స్త్రీ అయినా కోరుకొంటే పొందటం చాలా సులభం. అదే సెక్సువల్ గా తృప్తిపొందిన మొగ వాడు అంత సులభంగా రెచ్చగొట్టబడడు. కనుక సువ్యూ లీల మీద సొడ్డు వేయదలచుకొంటే మీ ఆయన్ని దూరంగా ఉంచుకు. వీలైతే రాత్రేగాకుండా పొద్దున్న అన్నత్రికి వెళ్లే ముందు కూడా నీతో సెక్సువల్ పాల్గొనేలా చూసు

కో. అప్పుడు అన్నత్రిలో సిస్టర్లు అక్క చల్లల్లా కనవడితీరారు”

ఆ సాయంత్రం కృష్ణకి చొదరి, లీల సంబంధం చెప్పింది.

కృష్ణ ‘ఇక్కడ వ్యభిచారం ఇంత సింపులా!’ అని ఆలోచనలో పడ్డాడు.

ఆ తరువాత కలిసినప్పుడు రెడ్డి చెప్పాడు- “చాలా సింపులే! చొదరికి లీలతో సంబంధం పెళ్ళి కాకముందునుంచి ఉంది. పెళ్ళియ్యాక తను లీలని తప్పించుకుని తిరుగుతున్నాడని, అందుకే అమె ఇంటికి వస్తోందని శారదకి చెప్పిన కథ కాక్ ఎండ్ బుల్ స్టోరీ! లీల భర్తకి వీల్చిద్దరి సంబంధం తెలుసు. అలాగే శారదకి తామిద్దరి సంబంధం తెలుసునని లీల అనుకొంది. లీల భర్త చొదరితో స్నేహంగా ఉన్నట్టే శారద తనతో స్నేహంగా ఎందుకుండదో లీల సింపుల్ మైండ్ కి అర్థంకాదు. ఇక్కడ ఆడదాన్ని ‘వస్తావా?’ అని అడిగితే వస్తుందో రాదో చెప్తుంది. కాని తప్పుగా అర్థంచేసుకొని కోవ్వడదు”

“చాలా ఈజీ అన్నమాట” అనుకొన్నాడు కృష్ణ. అతనికి లత గుర్తుకువచ్చింది ఆ క్షణాన్నే.

వేనంగి సెలవలిచ్చారు. కెనడాలో ఉన్న ఒక యూనివర్సిటీ, యూవికి ఎగ్రికల్చరల్ ఇంజనీరింగ్ కోర్సు నడవటంలోను అటు వంటివే మరికొన్ని కోర్సులు నడవటంలోను సహాయపడ్డేంది. ఆ సందర్భంలో ఆ యూనివర్సిటీ నుంచి కొంతమంది టీచర్లు ట్రీనిడాడ్ వచ్చారు. అందులో బ్రూక్స్ అనే అతనితో కలిసి కొన్ని దీవులు తిరిగిరమ్మన్నారు కృష్ణని. ఆ దీవుల అవసరాలు తెలుసుకునే నిమిత్తం. మొత్తం ట్రీప్ అయిదురోజులే కనక శ్యామలని తీసుకువెళ్లటం పెట్టుకోలేదు. తనకైతే విమానం టికెట్లు, హోటల్ లో చీటు అంతా కేనేడియన్లే చూసుకుంటారు. శ్యామలని తీసుకువెళ్లే తను ఏర్పాట్లుచూడాలి. తనకీదేశం కొత్త.

నరసింహం కుటుంబం, చొదరి, శారద, నారాయణ “మేము శ్యామలని అయిదురోజులు జాగ్రత్తగా చూసుకొంటాం అని హామీఇచ్చారు. రాత్రిళ్ళు శ్యామల వెళ్ళి నరసింహంవాళ్ళ కుటుంబంతో వదుకునే ఏర్పాటు జరిగింది.



కృష్ణ విమానం ఎక్కడానికి వెళ్తుంటే నారాయణ “మీరు ఎక్కే విమానాల్ని ఎంలెండ్ హావక్స్ అంటారు. అవి ఏప్రేలు. అవి టేకింగ్ ఆఫ్లో అంటుకోకపోతే లాండింగ్లో అంటు కొంటాయి. ఎందుకైనా మంచిది దూకెయ్యటానికి సిద్ధంగా ఉండండి. ఇంపార్టెంట్ డాక్యుమెంట్స్ దగ్గరే ఉంచుకోండి. ఇంతవరకు ప్రాణనష్టం జరిగిన దాఖలాలులేవు కాని ప్రతివాళ్ళు జీవితంలో ఒక్కసారైనా దూకటం అనుభవం పొందినవాళ్ళే” అని నవ్వుతూ హెచ్చరించాడు.

“ఈదేశంలో కారు డ్రైవ్చేస్తూ ఇంకా బతికే ఉన్నానుకదా! ఈ దీవుల మధ్య విమానాల్లో ప్రయాణంచేసి బతకలేకపోతానా చూద్దాం” అన్నాడు కృష్ణ తనూ నవ్వుతూ.

“శుభమా అని బయల్దేర్తూ ఏమిటీ మాటలు. క్షేమంగా వెళ్ళి...” అని శ్యామల అంటుంటే.

“లాభంగా ఎవరైనా వెంటపెట్టుకుని రానా?” అని కృష్ణ అడిగాడు.

శ్యామలకి ఆ క్షణాన్నే కృష్ణమీద కోపంతెచ్చుకోబుద్ధికాలేదు “మీకే బుద్ధులు రమ్మన్నారావు లెండి” అంది.

“ఈయన శ్రీరామచంద్రుడే అయినా... ఇక్కడ చువ్వనాతి శూర్యణఖలు చాలామందే ఉంటారు. తస్మాత్ శ్యామలగారూ... జాగ్రత్త” అన్నాడు నారాయణ.

“శూర్యణఖలతపాటు వాళ్ళ అన్నలు రావణాసురులు ఉంటారు. అందుకని వాళ్ళ ముక్కు చెవులజోలికి పోను” అంటూ హామీ ఇచ్చి కృష్ణ తన టాక్సీకేసి సడిచాడు, తన బాగ్తో.

“అంటే, శూర్యణఖల కోర్కె తీరుస్తానని అర్థమా!” అని కృష్ణ అలోచనలో పడింది.

కృష్ణ టాక్సీలో జిక్కుకుపోగానే టాక్సీ కదిలింది. కృష్ణ శ్యామలకి చెయ్యివూపాడు. దేశం కాని దేశంలో నాయకుని ఒంటరిగా వదిలి వెళ్తున్నాడు.

నారాయణ మున్నాను భయంలేదన్నట్టు నవ్వులు సౌంజ్జచేశాడు. ‘అది భయంకాదు నానా చా బెంగ. పెళ్ళికానివాడివి నీకెలా అర్థం అవుతుంది’ అనుకున్నాడు కృష్ణ. శ్యామల కళ్ళలో నీరు తిరిగింది.

“ఏదో జోక్ చేశాను” అన్నాడు నారాయణ.

“నాకేమీ భయంలేదు”

“వస్తున్నామరి”

“ఉండి భోంచేసి వెళ్లండి”

“ఇప్పుడు పొద్దున్న తొమ్మిది అయింది. భోజనం అంటే కనీసం రెండుగంటలు అగాలి. కృష్ణగారు ఇంట్లో లేనప్పుడు నేను అంతసేపు ఇక్కడ ఉంటే ఈ దేశంలో వేరే అర్థంవస్తుంది”

నారాయణ నున్నితంగా ఉన్న ఇబ్బంది చెప్పాడు. అందులో తన మటుకు తనకి ఉండటానికి అభ్యంతరంలేదుకాని శ్యామలేని అన్ని సాధకబాధకాలు తెలుసుకొని సిద్ధపడి మరీ భోజనానికి పిలవమన్నట్టుగా చెప్పాడు.

శ్యామల ఫరవాలేదు ఉండండి అనలేకపోయింది. నారాయణ వెళ్ళిపోయాడు. శ్యామల భోజనంచేసి వదుకొంది. టీ.వి సాయంత్రంగాని రాదు. సాయంత్రం నరసింహం, లక్ష్మీవచ్చి తనను తీసుకువెళ్ళేదాకా తనకి పెద్దగా చెయ్యటానికి వసేంలేదు.

మధ్యాహ్నం మూడుగంటలవేళ గంట మోగింది. శారద వచ్చింది కాబోలు అనుకొని తలుపుతీసింది.

“నేను లోవలికి రావచ్చునా!” అంది లీల తలుపుదగ్గర నవ్వుతూ నిలుచుని.

తనకి లీలకి పాపులో పరిచయంఉన్నా ఇలా లీల తన ఇంటికి వచ్చేంతగా లేదు. అందుకని ఆశ్చర్యపోతూ,

“రండిరండి... ఏమిటి ఇలావచ్చారు?” అంది శ్యామల.

లీల లోవలికివచ్చి కూర్చుని, “మీరింకా నరైన ఫర్నిచర్ కొనుక్కున్నట్టులేదే?” అంది.

“డాక్టర్ ప్లాట్స్ ఏమో పుల్లీ ఫర్నిషెడ్. యూ నివర్సిటీ క్వార్టర్స్ అన్ ఫర్నిషెడ్కదా! నెమ్మదిగా ఒక్కొక్కటి కొనుక్కుంటున్నాం” అంది.

“మీకేమన్నా కావాలంటే నాకు చెప్పండి. నాకు తెలిసినవాళ్ళున్నారు” అంది.

వ్యాపారానికి అవకాశం ఉంటే ఎట్టి పరిస్థితుల్లోనూ ఇక్కడి భారతీయులు వదులుకోరు-



అనుకొంది శ్యామల.

“అట్లాగే... అయినా మాకు జార్జిరామ్‌వర్ సాద్ హెల్పుచేస్తూ ఉంటాడు”

“ఓ... మీ లత హాస్పెండ్” అంది.

“అందులో మాలత ఎముంది!”

“మీ ఈస్టిండియన్! యు.విలో మీ ఆయన స్నేహితురాలు”

“యు.విలో మా ఆయనకికంటే ఇంటిదగ్గర నాకే ఎక్కువ స్నేహితురాలు” అంది. లీలధోరణి ఏదో శ్యామలకి నచ్చని భావం లీలగా గోచరించడం మొదలుపెట్టింది. బహుశా తను శారద శత్రువైన లీలని తన శత్రువుగా భావిస్తోందేమో. లీల శారదని కూడా శత్రువుగా భావించదనీ, చాదరితో సంబంధం ఆ దీవుల జీవన విధానానికి సంబంధించినదని శ్యామలకి గుర్తులేదు.

“పోన్లెండి...మీ ఆయన మిగిలిన దీవులు చూడటానికి వెళ్ళాడుట కదా!”

తెలిసే వచ్చిందన్నమాట. ఇంకా నయం. ఈ మహాతల్లి కృష్ణ కోసం రాలేదు. కాని లీల కృష్ణని వలలో వేసుకోడానికి తను చస్తే అవకాశం ఇవ్వదు.

“అవును వెళ్ళారు. రెండు మూడ్రోజుల్లో వస్తారు”

శ్యామల రెండుగ్లాసుల్లో బీరుపోసి అయినా వేసి తీసుకువచ్చింది. శ్యామలకూడా ఆ దీవుల నాగరికతకి అలవాటు వద్దేంది. ఎండలో సారెల్, లేక బీరు ఇవ్వటం, తాగటం వాళ్ళ అలవాటు.

“థాంక్స్ మీరు ఒక్కరే కదా! రాత్రి మీకు ఏమన్న కంపెనీ కావాలేమో కదా!”

“నేను రాత్రి మా ఫ్రెండ్స్ ఇంటికి వెళ్ళి వదుక్కుంటాను”

“నారాయణ ఇంటికా!”

శ్యామల చురుగ్గా చూసింది.

“కాదు లక్ష్మి ఇంటికి. వాళ్ళ ఆయన ట్రస్ట్ ఫ్లాన్‌లో వస్తేస్తున్నారు. నాకు అవిడ తెలుసును. మీరు ఎప్పుడైనా ఇక్కడే వంటరిగా ఉండేటట్టయితే నాతో చెప్పండి. నేను నహాయం

చేస్తాను.”

“ఉండను. ఉన్నా నహాయం కావాలనుకోను. కావలసివస్తే శారదేవచ్చి వదుక్కుంటుంది. మీకా శ్రమ అక్కర్లేదు”

“సిల్లీ! నేను వచ్చి మీకు నహాయంగా వదుక్కుంటాననుకున్నారా! నేను మీకు మగకంపెనీ ఎరేంజి చెయ్యగలను”

లీల అంత నూటిగా చెప్పేసరికి శ్యామల పాకు తింది.

“మీరంటున్నదేమిటి?” అంది శ్యామల ఆమె అంటున్నదేమిటో అర్థం అవుతూనే ఉన్నా!

“రాత్రిళ్ళు వయస్సులో ఉన్న వాళ్ళు వంటరిగా వదుక్కువడం కష్టంకదా! అందుకని మీకు మగతడు కావాలంటే ఏర్పాటుచేస్తాను అని అన్నాను” అంది.

“నువ్వు తార్చుడుకత్తెవి కూడానా తల్లీ!” అనుకొంది శ్యామల. లీల తార్చుడు కత్తె కాదు. ఒకవేళ శ్యామల కొత్త దేశంలో మనుష్యులు తెలియక ఇబ్బంది వద్దుంటే నహాయం చెయ్యాలని వచ్చింది.

శ్యామల కోపంగా,

“థాంక్స్! నాకా అవసరంలేదు” అంది.

“మీ ఆయనకి కూడా నీ అబ్సెన్స్‌లో ఆ అవసరం ఉండదా!” అంది లీల శ్యామలకో వంచూసి అర్థంకాక.

“ఉండదు...ఉంటే నీకు తెలియజేస్తాను. నీ ఆఫీస్ వాడుకొంటాను” అంది శ్యామల. “నువ్వే వద్దూ గాని” అన్న అర్థం నూచిస్తూ. శ్యామలకి కోపం వచ్చిందని లీలకి అర్థమైంది. కాని ఎందుకో అర్థంకాలేదు. తన వాల్యూస్ శ్యామల విలువలు ఒకటి కావని ఆమెకి అర్థంకాదు.

“అది కాదు శ్యామలా! మీ ఆయనివ్వుడు ట్రావెల్‌లో ఉన్నాడుకదా! హోటల్‌లో ఉంటాడుకదా! రాత్రి నిద్రవట్టకపోతే హోటల్‌వాళ్ళని కంపెనీ ఎరేంజి చెయ్యమని కోరదా!”

“కోరడు. అది మావద్దతికాదు” అంది. అపైన లీలతో ఆ సంభాషణ పొడిగించటం ఇష్టంలేనట్టు మానం దాల్చింది. లీల వెళ్ళిపోయింది.

“కృష్ణ లీల చెప్పినవిధంగా కంపెనీ కోరు



కొంటాడా? అతనికి ఆ ఆలోచన రాకపోయినా మరెవరైనా అతని బుర్రలో ఆ ఆలోచన పెద్దా రేమో! రాకరాక ఈ వెధవ దీవుల కెందుకో చ్చాంరా దేవుడా!” అనుకొంది.

లీల “నారాయణ ఇంటికి వెళ్తావా?” అని ఎంత సులభంగా అనేసిందో! నారాయణ నేనుంటే చుట్టూ జనం మరోలా అనుకొంటారు” అని నూచించాడే! ఎంత మంచివాడు కాకపోతే అల్లా అంటాడు.

నిజంగా మంచివాడేనా. అయితే “నేను భోంచెయ్యను వస్తుంది” అని వంకపెట్టి వెళ్లి పోకుండా ఆమాట ఎందుకంటారు! బహుశా “మీకా అవవాదు వడటంవట్ల అభ్యంతరం లేకపోతే చెప్పండి భోంచేసేపోతాను” అన్నట్టుగా అన్నాడేమో!

కొంపదీసి “అవవాదు వస్తుంది. దానివట్ల నాకేం భయంలేదు. దాన్ని నిజం చెయ్యటానికి కూడా నేను సిద్ధమే! మీ నంగతేమిటి?” అని తనకి నారాయణ ఓ ఫీలర్ వేశాడా? తను అందుకు సిద్ధపడకపోతే నారాయణ పెద్ద మనిషిలాగా వెళ్ళిపోయాడా? కృష్ణకి అతను “మీ అవిడని నేను చూసుకొంటాను” అని సౌంజు చెయ్యటంలో అంతరార్థం ఉందా?

సెంటులూసియా విమానాశ్రయం ఒక కొండకి, నముద్రానికి మధ్యఉన్న నన్నటి ఇరు కుదారిగుండా వెళ్తే వచ్చింది. విమానం నము ద్రంమీద గిరికీలు కొట్టి ఆ నన్నటి దారిలోకి మళ్లుతుంటే ఎందుకైనా మంచిదని దూకడానికి సిద్ధంగా కూర్చున్నాడు కృష్ణ.

విమానాశ్రయం నుంచి టాక్సీలో హోటలుకు వెళ్లారు. అదో పెద్ద బంగళాలా ఉంది. వేడి దేశాల్లో తెల్లవాళ్లు కట్టుకున్న బావతు. పెద్ద గదులు, ఎత్తు కప్పు వరండాలు. నము ద్రవు గాలి చక్కగా వస్తోంది. మేడమీద వక్కవక్క గదులు తీసుకొన్నారు. గదికి ఎయిర్ కండిషనర్ ఉంది. కాని కిటికీ తలుపు తెరుచు కుంటే చక్కటి చల్లటి నముద్రవుగాలి వస్తోంది. దోమలు రాకుండా నన్నటి జల్లెడ తీగ వేశారు.

సాయింత్రం 5 గంటలకి కింద రెస్టారెంట్లో టీ తాగారు. బ్రూక్స్ కృష్ణలు. అవక్క నేడన్న ఆటల గదిలో చీరలు కనిపించాయి. కృష్ణ టాక్సీ దగ్గర సెలవుతీసుకొని “రాత్రి

భోజనానికి నేను రాకపోవచ్చును. నాకోసం వేచి ఉండవద్దు” అని చెప్పాడు.

బ్రూక్స్ ని వదిలిపెట్టి ఆటల గదిలోకి వెళ్లాడు. అక్కడ ఇద్దరు ఆడవాళ్లు ఇద్దరు మగవాళ్లు చిన్నబల్లమీద న్నూకర్లాంటి ఆట ఆడు న్నారు. వాళ్లలో వాళ్లు తెలుగు మాట్లాడు కొంటుంటే-

“మీరు తెలుగువాళ్లా?” అని కృష్ణ వలక రించాడు. “అవును మీరెక్కడుంచి వచ్చారు?” అని అడిగారు.

చెప్పాడు కృష్ణ-

అదీవి కొంతకాలం డచ్ వాళ్ల కింద మరి కొంతకాలం, ఫ్రెంచివారికింద, చివర ఇంగ్లీషు వాళ్లకింద ఉందని చెప్పారు. కబుర్లు చెప్తుంటే ఏడు గంటలైంది.

“మీరెక్కడ ఉంటున్నారు?” అని కృష్ణ అడిగాడు.

“ఈ హోటల్లోనే ఫామిలీనూట్స్ ఉన్నాయి. అందులో ఉంటున్నాం. మీ భోజనం?” అని అడిగారు.

“ఈ హోటల్లోనే తింటాను” అన్నాడు కృష్ణ. వదివేల మైళ్లదూరంలో తెలుగువాళ్లు తనని చూసి నంబరవడి రాత్రికి తమతో భోంచెయ్యమంటారనుకొన్నాడు.

“మంచిది మేము వెళ్తాం. మిమ్మల్ని కలుసుకొన్నందుకు సంతోషంగా ఉంది” అని కృష్ణ ఎక్కడ వెంటవడ్డాడో అని భయపడ్డట్టు గబగబా వెళ్లిపోయారు.

బహుశా సెంటులూసియా వచ్చినప్పుడు వీళ్లని కూడా ఎవరూ మొదట్లో ఆదరించి ఉండరు. “మమ్మల్నెవరు కనుక్కొన్నారు మేముండలేదా! అలాగే కొత్తగా వచ్చినవాళ్లా ఉంటారు” అనే ధోరణి వచ్చి ఉంటుంది. అప్పటికే ట్రీనిడాడ్ లో ఆ ధోరణికి అతను అలవాటుపడిఉన్నాడు. తన విషయంలోకాక పోయినా అందుకని బాధ పడలేదు.

ఎనిమిదింటికి భోజనానికి వెళ్లాడు. అక్కడ బ్రూక్స్ కూర్చుని భోంచేస్తున్నాడు. అన్నం కూడా తెమ్మని చెప్పాడు. అమర్చేవాడు తెచ్చి



పెట్టగానే దానిమీద జేబులోంచి ఓ చిన్న సిసా తీసి అందులో ఉన్న కారప్పొడి జల్లుకొన్నాడు. అది శ్యామల ఎందుకైనా మంచిదని ఇచ్చింది వెన్న కలుపుకున్నాడు. బ్రూక్స్ ని “కావాలా? కొంచెం కారంగా ఉంటుంది” అని అడిగాడు.

“ప్రయాణాల్లో ఇండియన్ ప్రైసెస్ కి దూరంగా ఉంటాను. నాకిష్టమేగాని, మోషన్స్ అవుతాయి” అని నవ్వాడు.

ఇద్దరూ భోజనంచేసి ఆ మర్నాడు చూడవలసిన వాళ్లు, చూడవలసిన ప్రదేశాలు, మాట్లాడవలసిన విషయాలు ఒకసారి మననం చేసుకొన్నారు. ఎవరిగదులకి వాళ్లు వెళ్లి నిద్రపోయారు.

మర్నాడు పొద్దున్న నిద్రలేచి వళ్ళుతోముకొని స్నానం చేద్దామని చూస్తే షవర్ కి విడిగా ఏర్పాటు లేదు. టబ్ బోలోకే పెట్టిఉంది. ఈ టబ్ బోలో నిలబడితే అది సమస్థలంకాక నబ్బుతో రుద్దుకోగానే ఎంతవాడికీ, ఎంత జాగ్రత్తగా ఉన్నా తూకంతప్పి కాలుజారుతుంది.

ఇక్కడ కాలుజారివడి నడ్డివిరిగితే ఎవడు చూస్తాడు!

బ్రూక్స్ ఏంచేస్తున్నాడో అడిగితేపోలా! వాడుస్నానంచేయడేమో. ఈ వేడిదేశాల్లో స్నానం చేయకపోతే ఉడికిచస్తారు. ధైర్యంచేసి బ్రూక్స్ గది తలుపుతట్టి అడిగాడు.

“నీకు అయిదారు తువ్వాళ్ళిచ్చారేమో” అన్నాడాయన.

“ఇచ్చారు”

“అందులో నడుముచుట్టూ తిరగని చిన్నవి ఉంటాయే వాటిలో ఒకటి షవరుకింద టబ్ బో వేసుకో, ఒకటి టబ్ అవతల నేలమీద కాళ్ళు తుడుచుకనేందుకు వేసుకో”

“తెల్లటి తువ్వాళ్ళు కాళ్ళకింద వేసుకోనా!” అశ్రుర్యంగా అడిగాడు కృష్ణ.

“అవి వళ్ళు తుడుచుకనేవికావు”

కృష్ణ స్నానం చేశాడు. రెస్టారెంట్ లో బ్రెడ్ అప్లైట్ తిని తయారయ్యాడు. బ్రూక్స్ కూడా తయారయ్యాక ఇద్దరూ బయల్దేరి ఎగ్రికల్చరల్ అధికారుల్ని ఇరిగేషన్ అధికారుల్ని కలు

సుకొన్నారు. వదకొండు గంటలకి బయల్దేరి అరటి తోటలకి వెళ్ళారు. అక్కడ వందలకొద్ది ఎకరాలలో అరటిచెట్లు పెంచుతున్నారు. వాటికి డ్రిప్ ఇరిగేషన్ వద్దతిలో నీళ్ళుపెడుతున్నారు. అక్కడో తెలుగతను కనిపించాడు. ఈసారి అతను తెలుగువాడనేవిషయంవల్ల కృష్ణ పెద్దగా ఉత్సాహం చూపించలేదు. నరిగా ఎదిగి వండిన వళ్ళను అమెరికాకే ఎగుమతి చేస్తారుట. చేశానికి వచ్చే విదేశీద్రవ్యం అంతా దానిమీదే పస్తుందట.

అరటి చెట్లని ఎలా పెంచాలి, ఎలానరకాలి, ఎప్పుడు నరికాలి అంతా వివరించారు. దూట ఏంచేసుకొంటారో అనుకొన్నాడు. “ఎప్పుడైనా లేతది ఒకటి నేను ఇంటికి తీసుకువెళతాను” అన్నాడు ఆ తెలుగతను

మెషినరీ అంజా ఏమేమి ఉన్నాయో వట్టికతయారుచేశారు. వాటికి మెయింటెనెన్సు నమన్యలేమేమి ఉన్నాయో, స్పేర్ పార్ట్స్ గడవలు అన్నీ వ్రాసుకొని సాయంత్రానికి హోటల్ కి చేరుకొన్నారు

ఉళ్ళో ఆమెజాన్ ఉమెన్ సినిమా అడుతోంది. దాన్ని ఆ దీవిలో తీశారట. హోటల్లో ఉన్న తెలుగువాళ్ళు “ఆ సినిమాకి వెళ్తున్నాం” అన్నారు.

అందులో మీరు రండి అన్న ఆహ్వానంలేదు.

“వెళ్ళిరండి” అన్నాడు కృష్ణ నిర్లిప్తంగా.

ఆ రాత్రి భోజనం దగ్గర “టిప్ ఇవ్వటం ఎల్లాగా?” అని బ్రూక్స్ ని అడిగాడు.

“నాకు కెనడియన్ వద్దతి తెలుసు. మంచి నీళ్ళ టేబుల్ సెట్ గది ఖాళీచేసేటప్పుడు టిప్ వదిలిపెడతాం. హోటల్లో వర్కర్లు ఎలా పంచుకొంటారో వాళ్ళిష్టం” అన్నాడు.

మర్నాడు ది ఖాళీచేస్తుంటే కెరీబియన్ కామన్ కంస్టీట్ అయిదు డాలర్లు టిప్ టేబుల్ మీద వదిలిపెట్టాడు కృష్ణ.

ఏంజిగ్యా చేరుకొని హోటల్లో బనచేసుకొని బయల్దేరారు. పన్నమీద. కొంతమంది ప్రభుత్వపు ఇంజనీర్లను కలుసుకొని ఆ దీవి తాలూకు అవసరాలు కనుక్కొన్నారు. మధ్యాహ్నం రైడిన్న స్పానిష్ రెస్టారెంట్ కి వెళ్ళా



రు. మోనూకార్డ్లో చికెన్ రోటీ అని ఉంది.

కృష్ణ అది తింటానని చెప్పాడు. బ్రూక్స్ కూడా కొంచెం హావీ అయినా తనూ అదే తింటానన్నాడు. కాస్సేపున్నాక స్టే అమర్చే అమ్మాయివచ్చి కృష్ణతో “చికెన్ హాలాల్ చికెన్ కాదుట ముందే చెప్పమన్నాడు వంటవాడు” అంది.

“కోడి హాలాల్ కోడి కానట్టే, కృష్ణ తురకవాడుకాదు ఫరవాలేదు అనిచెప్పు” అన్నాడు.

కృష్ణ ఈ దీవుల్లో మతాలు కులాలు కలిసిపోయి దరిదాపుగా వంద సంవత్సరాలవుతున్నా కొత్తగా ఏర్పడిన సంవదతో సంస్కృతి మీద, మతమీద మోజు ఎక్కువ అవటం చాలా సార్లు గమనించాడు. భారతజాతికి చెందిన ముస్లిమ్ భారత జాతికి చెందిన హిందువునో క్రిస్టియన్స్ పెళ్ళి చేసుకొంటాడు కాని ఆఫ్రికన్ జాతికి చెందిన ముస్లిమ్ ని పెళ్ళి చేసుకోడు. కాని అతని కోడి మాత్రం ఖురాన్ చదువుతూ చంపిన ‘హాలాల్’ కోడి అయి ఉండాలి. ఆ విధంగా చంపేవాడు హిందువు, క్రిస్టియన్ కాకుండా ఉండాలి.

భోజనానంతరం మళ్ళీ కొద్దిగా వచ్చిన వని చూసుకొని నముద్రతీరానికి వ్యాహాళికి బయల్దేరారు. దార్లో జెట్టిలదగ్గర కొంతమంది భారతీయులు, ఆఫ్రికన్లు చింతగింజలు బదులు గోళిలుపెట్టి ‘వామనగుంటలు’ అడుతుంటే కృష్ణ ఆశ్చర్యంగా “ఈ ఆటనేమంటారు?” అని అడిగాడు.

“వోమన్” అని చెప్పారు వాళ్ళు.

“ఇది బహుశా మా తెలుగు పూర్వీకులు ఈ దీవులకిచ్చిన వారసత్వంఅయి ఉంటుంది” అన్నాడు కృష్ణ బ్రూక్స్ తో.

“ఇక్కడ తెలుగువాళ్ళుండేవారా?” అని అడిగాడు కృష్ణ భారతజాతీయుల్ని.

“మా తాత మద్రాసీ” అన్నాడు అందులో ఒక కుర్రాడు.

“నీపేరు”

“శామ్ శామ్ నూపేనేని” అన్నాడు.

“రెండు శామ్లు ఏమిటి?” అని కృష్ణ అడిగితే

“మొదట శామ్ క్రిస్టియన్ నేమ్ రెండోది కిష్ నయ్యాస్ నేమ్” అని జవాబిచ్చాడు.

శ్యామ్ కిచ్చిన తిప్పలుగామోను! నూపేనేని బహుశా నూరవనేని అయి ఉండవచ్చు!

కృష్ణ వెళ్ళూ వెళ్ళూ “నువ్వు తెలుగువాడివి నేనూ తెలుగువాడినే” అని చెప్పాడు.

“హేపీమాన్! నువ్వు మద్రాసీవేనన్నమాట” అన్నాడు ఆ కుర్రాడు. ఆ కుర్రాడు మద్రాసీ అన్నమాట అవమానకరంగా భావించడం లేదు. అది తన భాషగాతలచి గౌరవంగా అనందంగా స్వీకరిస్తున్నాడు.

తెలుగువాళ్ళకి మద్రాసీ అన్నవదం తెట్టులా వినిపిస్తుందన్న జ్ఞానం ఆ అమాయకుడికి కలిగించి బాధపెట్టడం శుద్ధ అనవసరం అని అనిపించి అతనిచేతులు ప్రేమగా కుదిపి సెలవు తీసుకొన్నాడు. ఈ ‘మద్రాసీ’ తెలుగువాడు కలిగించిన అనందం, సెంట్ లూసియాలోని వదహారణాల తెలుగువాళ్ళు కలిగించలేదనుకొన్నాడు.

అక్కడ ఎక్స్ పెక్టేషన్లు ఉన్నాయి. ఆశాభంగం కలిగింది. ఇక్కడ ఆశించింది లేదు. కనుక నిర్మలమైన ప్రేమ విరిసింది చేతులు కలుపుకొన్న కాస్సేపు.

బ్రూక్స్ “మీ ఇండియన్లకి సెంటిమెంట్లెక్కువ” అన్నాడు.

“ఇండియన్లెక్కడికి వెళ్ళినా అదేశంలో కష్టపడి వనిచేసిదాన్ని సంవత్సరం చెయ్యాలని వెళ్ళారు. తెల్లవాళ్ళు ఎక్కడికి వెళ్ళినా దాన్ని దోచుకోవాలని వెళ్ళారు. సెంటిమెంటున్నజాతికి, లేని జాతికి అదే తేడా” అన్నాడు.

బ్రూక్స్ మాట్లాడలేదు. ఈ విషయం గురించి సాయంత్రం జరిగిన చర్చలో ఈ విషయం ఎత్తాడు.

బ్రూక్స్ కృష్ణ అక్కడనుంచి బీచ్ కి వెళ్ళారు. బీచిలన్నీ అమెరికన్లతో నిండిఉన్నాయి.

“టూరిజమ్ ఈ ద్వీపవాసులకి ముఖ్యమైన జీవనాధారం” అన్నాడు బ్రూక్స్.

లావాటి అమెరికన్లు తెల్లగా పాలిపోయిన ట్యుండే అమెరికన్లు చర్మం చామనచాయగా మార్చుకోడానికి రానుపోను కుదుర్చుకొన్న విమానాల్లో ఈ దీవులకి వస్తారు. ఒకళ్లో ఆరో



అందంగా ఉన్నవాళ్లు లేకపోలేదు ఆ బీచిలో.

“తోలు వరిశ్రమ జోరుగా సాగుతోంది” అన్నాడు కృష్ణ బ్రూక్స్ తో నవ్వుతూ.

ఆడవాళ్లు చనుకట్టులు నడలించుకొని బోర్లావడుకున్నారు. వాళ్ల భర్తలు వాళ్ల చర్మం ‘టాన్’ అయ్యేందుకుగాను తైలాలు మర్చిస్తున్నారు. అది చూసి ఆ మాట అన్నాడు కృష్ణ.

“మీకున్నలాంటి స్కిన్ ఉండటం అదృష్టం. మాకు అంతటి మంచిచర్మం దేవుడివ్యలేదు కదా” అన్నాడు.

“మీ చల్లటి దేశాల్లో దేవుడిచ్చినా నిలవదు కదా!”

“ఎందుకు నిలవదు? బ్లాక్స్ కి ఎన్ని వందల సంవత్సరాలు నిలవలేదు! ఇండియాలో తెల్లటివాళ్లు లేరూ?”

“మీరేమో మీ తోలు ‘టాన్’ చేసుకోడానికి బాధపడ్తారు. మేమేమో మా తోలు తెల్లబరుచుకోవాలని చూస్తాం. తెల్లతోలు ఎన్ని లోపాలైనా కొప్పొద్దుంది అనుకొంటాం. ఖిర్రనిదైతే ఏడుపు మొహందైనా పెళ్లాడతాం. నల్లని నగుమోము దైనా పెళ్లాడం మేము”

“మీ అవిడ నల్లగాను చాలా అందంగాను ఉంది. నీ నూత్రం ప్రకారం నువ్వు ఆమెని పెళ్లాడకూడదు కదా”

“నేను ఉలిపికట్టెను. మా అవిడ నాకళ్లకి కూడా అందంగానే ఉంటుంది. నన్ను ఎంచూసి చేసుకొన్నావ్ అని అడిగినవాళ్లు లేకపోలేదు”

“నాకు మాత్రం దేవుడు మంచిరంగు మీకు, రెడ్ ఇండియన్లకి, స్పానిష్ వాళ్లకి ఇచ్చాడనిపిస్తుంది” బ్రూక్స్ మాటల్లో దేవుడివ్యటం అన్నమాట రెండోసారి వచ్చింది.

అతనికి వనంత చెప్పిన కథ గుర్తుకువచ్చింది. “మా స్నేహితుడికూతురు ఓ కథ చెప్తుంది. దేవుడు మనుమలబొమ్మలు చేసి కల్పాడుట. అవి నల్లగా మాడిపోయాయిట- ఆ మనుమలు అఫ్రికన్లట. మనుమలు ఆ రంగులో తేలినందుకు చింతించి ఆ తరువాత వాటి బొమ్మల్ని అతిజాగ్రత్తవడి కాలకముందే

తీసేశాడు. అవి ఏ రంగు కళాలేకుండా తయారయ్యాయిట- ఆ మనుమలు యూరపియన్లట. తరువాత కాలిస్తే నరైన రంగులో వచ్చాయిట- అవి ఇండియన్లట” అని ఆ కథ బ్రూక్స్ కి చెప్పాడు.

“నిజమే కాబోలు” అన్నాడు బ్రూక్స్.

బీచిలో నడుస్తుంటే, “దిగంబరంగా తిరగడం స్నానాలు చెయ్యటం నిషిద్ధం” అని బోర్డులు పెట్టి వున్నాయి. ఈ దీవుల్లో కూడా నిషిద్ధమైనవి వున్నాయి. అవి అమెరికన్లు చేస్తారని వీళ్ల భయం.

పీలికలు కట్టుకొని దరిదాపుగా నగ్నంగా తిరుగుతున్నారు జనం. కొందరు స్త్రీలు డ్రాయరు మీద వలుచటి వధలు బలియన్ను వేసుకుని తిరుగుతున్నారు. అలా తిరుగుతున్నవాళ్లలో వున్నవాళ్లకి బనియన్ల మీద అలలు లేచి వడ్డున్నాయి, వాళ్ల కదలికకి లయగా.

సాయంత్రం టీ నమయానికి, హోటలు జేరుకున్నారు. హోటలు యజమాని వచ్చి వలకరించి తనూ వాళ్లతో టీ తీసుకొంటూ కబుర్లుచెప్పసాగాడు.

“డిన్నర్ ఇక్కడే తింటారా?”

“తింటాం. ఏం అలా అడిగారు?”

“పొద్దున్న బయట తిన్నారుకదా!”

“వన్లమీద వెళ్లాం కదా!”

“మీకు ఇండియన్ భోజనం కావాలా?”

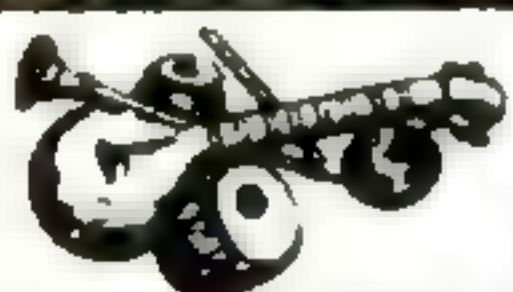
“అయన నంగతి నాకు తెలియదు. ఉంటే నాకు కావాలి” అన్నాడు కృష్ణ.

“నేనూ తింటాను” అన్నాడు బ్రూక్స్.

“కాని పూర్తిగా శాఖాహారం” అన్నాడు హోటలు యజమాని.

“ఈ హోటల్లో మాంసాహారం ఉండదా?” అని కృష్ణ అడిగితే “మాంసాహారం వండేవాళ్ళు నాలాగా అఫ్రికన్లు. వాళ్లకి ఇండియన్ భోజనం వండటం రాదు. ఇండియన్ భోజనం వండిపెట్టేవాళ్ళు మహారాజ్లు - వాళ్ళు మాంసం వండరు”

“ఇండియాలో మాంసాహారులు శాఖాహారులు అని రెండురకాలు. అందుకని మాంసం తినే వాళ్ళం కూడా రోజూ తినం. కనక నాకు ఇండియన్ శాఖాహారం కావాలి వండించండి” అని



కోరాడు కృష్ణ.

“రేపు కృష్ణ, నేను విడిపోతున్నాం! కలిసి చేసే చివరి భోజనం ఈ రాత్రిది. అందుకని నేను భారతీయ శాఖావారమే తింటాను” అన్నాడు బ్రూక్స్.

ఆ యజమాని రాత్రి వప్పు, అన్నం, తోట కూర కూర, వచ్చడి, పెరుగులను భోజనం తనే వడ్డించాడు. తృప్తిగా భోంచేసి కృష్ణ “అన్నదా తా నుభీభవ” అన్నాడు తమాషాకి.

లోపలినుంచి ఓ స్త్రీ వచ్చి కృష్ణకి నమస్కరించింది ఆశీర్వదించమని.

“మై వైఫ్, తనే వండింది. బ్లెస్ వార్” అన్నాడు యజమాని.

“మీ అవిడ బ్రాహ్మణ్!” కృష్ణ ఆశ్చర్యంగా అడిగాడు.

“అవును”

“మనదేశం నుంచి వచ్చినవాడికి నా చేత్తో అన్నం పెట్టగలిగాను. చాలా సంతోషంగా వుంది. ఆశీర్వదించండి” అంది ఆమె. ఆమెకి నలభై సంవత్సరాలుంటాయి. ప్రాక్మీద ఓణి వేసుకొంది.

“అన్నపూర్ణ... నేను సంస్కృతం చదువుకున్నాను. కాని మహారాజ్ కి కాను. మీరు బ్రాహ్మణస్త్రీయలు - ఎలా ఆశీర్వదించను? పైగా చిస్త్రీలు మీకంటే?” అన్నాడు కృష్ణ.

“అతిథి దేవుడితో నమానం అనేది మా అమ్మ... దీవించండి!” అంది.

“మీ కాపురం పిల్లా పావలతో కలకలలాడాలి. మీ ఆయన వ్యాపారం నవ్వంగా సాగాలి అని దీవిస్తున్నాను” అన్నాడు కృష్ణ.

ఆ స్త్రీ మళ్ళీ లోపలికి వెళ్లిపోయింది.

“ఈ పెళ్లి జరగటం ఆశ్చర్యకరమైన విషయం” అన్నాడు కృష్ణ ఆ యజమానితో.

“నాకు భారతీయ స్త్రీలు అంటే ఇష్టం. పెళ్లికి కట్టుబడి వుంటారు. భర్తని నుఖపెడ్తారు న్యనుఖం వదులుకునైనా. ఐలవ్ మైవైఫ్. తనని తన దేశంవాళ్ళు వెలివేశారు”

ఏ శంకలేకుండా వ్యభిచారం కూడా సాగించే ఈవిడను వెలివేశారా? న్యజాతి మధ్య వివాహం, వ్యభిచారం కూడా సమ్మతమే కాబోలు. ఆఫ్రికన్లతో వివాహం మాత్రం ఒప్పుకోరు.

“తన చేత్తో వండి తన జాతివాళ్ళకి భోజనం పెట్టాలని మా అవిడ కోర్కె నా భార్య అని చెప్తే నువ్వు తినవేమోనని చెప్పలేదు. ఇంతకూ నా భార్యని ఏదో ఆనా అని పిలిచావు - ఏమిటది?”

“అన్నపూర్ణ హిందువులకి అతి వనిత్రమైన కాశీలో ఉండే విశ్వేశ్వరుడి భార్య. మేము పూజించే దైవం. అన్నంపెట్టిన చల్లని తల్లులని ఆమెతో పోలుస్తాం!”

“థాంక్స్ మాన్... మీ దేశంలో మీకు కొంత మందైనా స్త్రీలు అమ్మల్లా కనిపిస్తున్నారు. మా నాగరికతలో అమ్మకూడా అప్పుడప్పుడు మాకు అడదిలాగా కనిపిస్తుంది”

బ్రూక్స్ ఈ సెంటిమెంటల్ సంభాషణలో పాలువంచుకోలేదు.

భోంచేసి తమ గదులకి వెళ్లారు. కృష్ణ కాస్సేపు వనిచూసుకొని బ్రూక్స్ గది తలుపు కొట్టాడు. బ్రూక్స్ తలుపు తెరిచి “రా... నేనే నీదగ్గరకు వద్దామనుకొంటున్నాను. మన టూర్ గురించి రిపోర్ట్ రాయాలి కదా! నువ్వు రాస్తావా, నన్ను రాయమన్నావా, అని అడగటానికి రాబోతున్నాను. నువ్వే వచ్చావు” అన్నాడు.

కృష్ణ కూర్చుని, “ఆ రిపోర్ట్ ఏదో నువ్వే రాయ్. అది నిజానికి వెస్ట్ ఇండిస్ కి సంబంధించినది- నీది కాదు నాదికాదు. యూ నివర్సిటీవాళ్ళు వాళ్ళ దీవులవాళ్ళ నెవరినన్నా వంపించి ఉంటే బావుండేది. నేను ఇవాళ ఉంటాను రేపు మాదేశం పోతాను. వాళ్ళ మహాబద్ధకస్తులు. వాళ్ళవనులు కూడా ఇతర్ల చేత చేయించాలని చూస్తారు. గవర్నమెంట్ హాస్పిటల్స్ రోగుల్ని మాదేశస్తులు చూస్తారు. ఈ దేశస్తులు జీతాలు పుచ్చుకొంటూ అన్యత్రులకి వెళ్లక ప్రైవేటు ప్రాక్టీస్ చేసుకొంటారు. అలాగే యు.విలోని ఇంజనీరింగ్ ఫాకల్టీలోని వెస్టు ఇండియన్లు తాగుడుతోను, కన్నలెన్నీతో ను బిజీగా ఉంటారు. ఇలాంటి లాభంలేని వనులకి నాలాంటివాళ్ళను వంపుతారు” అన్నాడు.

“మరి అలా అయితే ఈ వని నాదీ కాదు కదా!” అన్నాడు బ్రూక్స్.



“నాకంతకాకపోలేదు నీకు. మీది ఎయిడ్ ఇస్తున్న దేశం. వాళ్లది వుచ్చుకొంటున్న దేశం. అది నద్యనియోగం అవాలని మీరనుకంటే మీరు కొంత కష్టపడాలి. ఎందుకంటే వాళ్లు వడరు కనక”

“నువ్వు కనీసం రెండు మూడు కాంట్రాక్టుల కాలం వనిచేస్తావనుకొంటున్నాను... తప్పా”

“నేను ఏడాది క్రితం వచ్చాను. నాది మూడు ఎకడమిక్ ఇయర్ల కంట్రాక్ట్. ఇది వచ్చే జూన్ కి కాంట్రాక్ట్ అయిపోతుంది. బహుశా వెళ్లిపోతాను”

“ఎందుకని వెళ్లిపోవాలనుకొంటున్నావు?”

“ఇండియాలో మా అమ్మానాన్నా ఉన్నారు. వాళ్లని వాళ్ల ముసలితనంలో చూసుకోవాల్సిన బాధ్యత నాపై ఉంది” ఆ మాట కృష్ణ గర్వంగా అన్నాడు. “మాదేశంలో మేము ముసలివాళ్లని వీధుల్లో వదిలెయ్యం. ఆపేక్షగా చూసుకొంటాం” అన్న గర్వం ఉంది. “మీరు వదిలేస్తారు” అన్న అభిప్రాయం ఉంది. ఆమాట అన్నాక కృష్ణ తన అభిప్రాయాన్ని నాజాకుగా “మీ దేశంలో ముసలివాళ్లని మీరు మీతో ఉంచుకొంటారా?” అన్న ప్రశ్నద్వారా వ్యక్తపరిచాడు. ఉంచుకోరన్న విషయం గురించి తను తెగవిన్నాడు. బ్రూక్స్ లాంటివారికంటే తను ఉన్నాడు. తల్లిదండ్రులని తనతో ఉంచుకొంటాడు- అదీ అతని అభిప్రాయం.

“అందరి సంగతి నాకు తెలియదు. ప్రస్తుతం నాతల్లిదండ్రులు వయస్సులో ఉన్నారు. మానాన్న అరవై రెండేళ్లవాడు. మా అమ్మ అరవై ఏళ్లది. వాళ్లు విడిగా వాళ్ల స్నేహితులున్న ఊళ్లో ఉంటున్నారు. సెలవలకి నేను వెళ్లి కొద్ది రోజులు ఉంటాను. కొన్నిసార్లు భార్యాపిల్లలతో వెళ్తాను. అన్నిసార్లు నేను నాకుటుంబాన్ని తీసుకువెళ్తే మా అమ్మకి శ్రమ. అలాగే వాళ్లు కొన్నిసార్లు మా ఇంటికి వస్తారు. కాని మానాన్నకి ఏడెబ్బయ్యే సంవత్సరాల వయస్సు వచ్చాక బహుశా వాళ్లు ఆ ఊళ్లో ఉండరు. నేను ఎక్కడ ఉంటే అక్కడ ఓ ఇల్లు తీసుకుని కాపురంపెడతారు”

“నీతో ఉండరా? నువ్వు ఉండనివ్వవా?”

“వాళ్లు ఉండరు. నేను ఉంచుకోను. వాళ్లు నాతోనే ఉండాలంటే ఎకామిడేషన్ అంత పెద్దది దొరకదు. నాభార్య అంత చాకిరి చెయ్యలేదు. నాపిల్లలకి ఎదిగే వయస్సు. విడిగదులుండాలి. వాళ్ల ఏక్స్విటిస్ కి సరిపడే వాతావరణం ఇంట్లో లేకపోతే చదువుసాగదు. ఆపైన వాళ్లే ఎలాగే వెళ్లిపోతారు. కాని నాఊళ్లోనే నాతల్లిదండ్రులుంటే వాళ్లకి ఏదైనా వంట్లో బాగుండకపోయినా అవసరం వచ్చినా నేను వెళ్లి చూసుకోగలను. డాక్టర్లని నర్సులని ఏర్పాటుచెయ్యగలను. అలా చేస్తూఉంటే ఎవరంకూడా మామా న్యతంత్రాలు పోగట్టుకోనక్కర్లేదు. ఒకళ్లనొకళ్లు ఆ కారణంగా విసుక్కునక్కర్లేదు” అన్నాడు బ్రూక్స్.

“ఐసీ!” అన్నాడు కృష్ణ ఏమనాలో తెలియక.

“అయితే నేను రిపోర్ట్ రాస్తాను... సరేనా!” అన్నాడు బ్రూక్స్.

“స్రే”

“రాసి నీ ఎప్రూవల్ కి వంపుతాను”

“అది నీయిష్టం. రిపోర్ట్ నువ్వు కష్టపడి రాసినప్పుడు మధ్య నాబోడి ఎప్రూవల్ ఎందుకు”

“ఇద్దరం కలిసి టూర్ చేసాం కదా! పైగా నేను మర్చిపోయిన పాయింట్లుంటే నువ్వు కలవవచ్చు”

“సరే- గుడ్ నైట్” అని చెప్పి గదికి వచ్చేశాడు కృష్ణ.

హోటల్ యజమాని, అతనిభార్య చాలా మంది హిందువులకంటే ఎంతో అన్యోన్యంగా ఉన్నారని, వాళ్ల విలువలు ఎవరి విలువలకి తీసిపోవని అనుకున్నాడు కృష్ణ వక్కమీద వడుకొని.

బ్రూక్స్ తన తల్లిదండ్రులవల్ల అవలంబిస్తున్న వైఖరిలోనే పరిస్థితుల రీత్యా అనుసరించడానికి చాలా వీలైనది. అనుసరించడానికి చాలా కష్టమైనది భారతీయుల పద్ధతి. అత్తా కోడళ్ల మధ్య పొరపొచ్చాలు రావటం చాలా సహజం. కృష్ణ సాధ్యమైనది తలపెట్టి కొనసాగించలేక విడిచిపెట్టలేక తిట్టుకొంటూ కలిసి ఉంటూ “కలిసి ఉంటే కలదు నుఖం” అంటూ పాటపాడితే సరిపోతుందా? అనుసరణీయాలు అనుసరసాధ్యాలు కావాలి. మన



నంస్కృతిలో కన్నీళ్లకి, గాలికబుర్లకి కాకరకాయలకి ఉన్న విలువ అనునరసాధ్య విధానాలకి లేదు. తన చుట్టాలే ఎంతమంది ఇళ్లలో తల్లిదండ్రులతో వేగలేకపోతున్నాం అని చెప్పటం లేదు!

మరో మార్గం లేకపోతే అందరూ వతివ్రతలే! మనసులో తల్లిదండ్రుల బెడద ఎలా వదులుకోవటమా అని ఆలోచిస్తూ అది కుదిరే అవకాశం లేక “మా నంస్కృతిలో వాళ్లని వాళ్ల మానాన వదలం” అంటూ కబుర్లు చెప్తాం. ఇలా ఆలోచిస్తూ కృష్ణ నిద్రపోయాడు.

ఆ మర్నాడు బ్రూక్స్ దగ్గర సెలవుతీసుకొని కృష్ణ ట్రీనిడాడ్ బయల్దేరాడు. బ్రూక్స్ కనడా బయల్దేరాడు.



కృష్ణ తిరిగి ట్రీనిడాడ్ చేరుకొన్నాడు. శ్యామల అతను వెళ్లినరోజున లీల వచ్చిందని చెప్పి తనకి లీల కంపెనీ కావాలంటే ఏర్పాటు చేస్తానని చెప్పింది మాటల సందర్భంలో “ఏమన్నావు?”

“మా ఆయన దేశాలు పట్టుకుపోయారు కదా! ఆయన అక్కడ కంపెనీ వెతుక్కున్నట్టు తెలిస్తే అప్పుడు ఇక్కడ నేను కంపెనీ వెతుక్కుంటాను. నాకు చేతకాకపోతే నీకు కబురు పెట్టాను” అన్నాను.

“అలాంటిదానివే!”

“నాపేరు సీత, అననూయ కాదు శ్యామల” అంది శ్యామల నవ్వుతూ. కృష్ణవచ్చిన రోజు సాయంత్రం ప్రసాద్ వచ్చాడు. ప్రసాద్ రావటం అదే మొదటిసారి.

“రండి రండి... ఏమిటి విశేషం?” అంటూ కృష్ణ అహ్వానించాడు.

“విశేషమే” అన్నాడు కూర్చుంటూ.

“ఏమిటి ఆ విశేషం- మిమ్మల్ని శ్రమ తీసుకొని మా ఇంటికి వచ్చేలా చేసింది?”

“నాకు వచ్చే అదివారం సెంట్జేమ్స్లో ఉన్న కృష్ణుడిగుడిలో పెళ్లి”

“ఇక్కడి అమ్మాయా?”

“అవును... మా హాస్పిటల్లో నర్సు. మీరు, శ్యామలగారు తప్పకుండా రావాలి” అని అతను అహ్వానవత్రిక ఇచ్చారు.

“అయితే మనం సెలెబ్రేట్ చేసుకోవాలి మరి” అని కృష్ణ ఫ్రెజ్లోంచి చల్లటి బీరుసీసాలు తీసి శ్యామలకి, ప్రసాద్కి ఇచ్చి తను కూడా తీసుకొని, “మీ వైవాహిక జీవితానికి” అని చెప్పాడు.

“నా బానిసత్వానికి ... ఇవే నా స్వేచ్ఛాజీవితానికి బార్లీ ఉదకాలు”

“పెళ్లి చేసుకొంటూ... కష్టపడిపోతున్నట్టు కబుర్లు చెప్పటం మగవాళ్లకే చెల్లింది” అంది శ్యామల.

ప్రసాద్ నవ్వేసి, “ఇంకా పిలవవలసినవాళ్లు చాలామంది ఉన్నారు- సెలవు” అని వెళ్లిపోయాడు.

అతను వెళ్లక అతని శుభలేఖ తీరుబడిగా తీసి చదివారు. పెళ్లికూతురుపేరు స్నేహ. శుభలేఖ వెనకాతలవేపు గిఫ్ట్స్ ఇవ్వదలుచుకొన్నవాళ్లకి నూచన ఉంది. అది “మాకు కావలసిన వస్తువులు వాల్యూన్ డిపార్ట్మెంటల్ స్టోర్స్లో ఉన్నాయి. వాళ్లకి ఆ లిస్టు ఇచ్చాం. కనక దయచేసి అక్కడే కొనండి” అని. దయచేసి ప్రెజెంట్స్ తీసుకురాకండి అని భారతదేశంలోలాకాక తీసుకువస్తే ఫలానా షాపు నుంచి తీసుకురండి అని ఉంది. ఇదేదో తమాషాగా ఉందే అనుకొన్నారు.

ఆ మర్నాడు శ్యామల, కృష్ణ ఆ షాపింగ్ సెంటర్కి వెళ్లి అక్కడ ఆ డిపార్ట్మెంటల్ స్టోరు వెతికి పట్టుకొన్నారు. ఆ షాపులోని అమ్మకాల అమ్మాయి “నన్నేస్ వెడ్డింగ్?” అని అడిగింది. స్నేహ అన్న పేరు ఔత్తరాహకుల లాగ నన్నే(హ) అని పలుకుతూ.

“ప్రసాద్” అన్నాడు కృష్ణ.



“సేమ్” అంటూ ఒక లిస్టు తెచ్చింది.

ఆ లిస్టులో ప్రసాద్ కి, స్నేహా కి కావలసిన వస్తువుల పేర్లు- వాటి ధరలు రాసి ఉన్నాయి. కొన్నిటికి ఎదురుగా టిక్కులు పెట్టి ఉన్నాయి. అవి అప్పటికే ఎవరో తమ గిఫ్టులుగా ఎన్నుకొన్నారుట. “మీరు ఏధరలో ఇవ్వదలుచుకొన్నారో ఆ ధరలో, ఉన్న వస్తువుల్లో ఒకటిగాని రెండుగాని ఎంపిక చేసుకోండి” అంది అమ్మాయి.

“మనవని చాలా నులభం చేశారు” అంది శ్యామల.

“మరే ఇండియాలో అయితే ఏం కొనాలని బుర్రబద్దలు కొట్టుకొని తీరాకస్తే అవి నవదంపతులకి రెండో మూడో రావటం జరుగుతూ ఉంటుంది. ఈ వద్దతిలో వాళ్లకి ఏంకావాలో వాళ్లే చెప్పేశారు. కొనేవాళ్లందరూ ఒకేషాపులో కొనటంవల్ల ఇద్దరు ముగ్గురు ఒకే వస్తువు కొనే అవకాశం లేదు. మన అబ్బాయి సోమలింగం పెళ్లికి ఇదే ఏర్పాటుచేస్తాను” అన్నాడు కృష్ణ శ్యామలతో.

“అలుచాలూ లేదు అని సామెత” అంది శ్యామల నవ్వుతూ.

“నాకు అలుంది. చాలెంతసేపు చేతిలో వని”.

“చాలైండి నరనం” అంది శ్యామల సిగ్గువదుతూ.

“హిందీ?” అని అడిగింది.

“కాదు మద్రాసీ!” అన్నాడు కృష్ణ శ్యామల కోపంగా చూసింది.

“అమెకర్థమయ్యే భాషపేరు చెప్పాను” అన్నాడు కృష్ణ. కృష్ణకి మద్రాసీ అనే మాటవల్ల ఆసక్తి పెరుగుతోంది.

వాళ్లకి నచ్చిన ధరలు రెండు వస్తువులు టిక్ చేశారు. ఆ పిల్ల రసీదు ఇచ్చి ఒక కార్డు తెచ్చి ఇచ్చింది. అందులో ఆ వస్తువులు ఎవరు ఇచ్చారో వారి చిరునామా సంతకం నింపమని ఉంది. కృష్ణ నింపాడు.

“థాంక్స్” అంది ఆ అమ్మాయి.

“వస్తువులు గిఫ్ట్ పాక్ చేసి ఇవ్వమరి” అని

అడిగాడు కృష్ణ.

ఆ అమ్మాయి అందంగా నవ్వి “ఈ గిఫ్ట్లు పెళ్లిముందురోజు సాయంత్రం పెళ్లికూతురికి పెళ్లికొడుక్కి మేమే డెలివరీ చేస్తాం. మీరు పెళ్లివారింటికి చేతులూపుకొంటూ వెళ్లి ఈ రసీదు ఇవ్వటమే” అంది.

ఇదీ బాగానే ఉంది అనుకొని శ్యామల, కృష్ణ తిరుగుముఖం పట్టారు.

ఆదివారం వచ్చింది. గుళ్లోపెళ్లి వన్నెండు గంటలకి అని ఉంది. భోజనాలు గుళ్లో పెద్దారు కాబోలు కొబాల్ అమధ్య వచ్చి గురునానక్ జన్మదినానికి గురుద్వారాకి పిలిచాడు రమ్మని. వెళ్తే అక్కడ భారతదేశస్తులకీ భోజనాలు పెట్టారు. ఇక్కడా అలాగే పెద్దారు కాబోలు, అనుకొన్నారు శ్యామల కృష్ణలు, వన్నెండింటికి ముహూర్తం కదా. సరిగ్గా ముహూర్తానికి వెళ్తే బావుండదు అని చెప్పి వదలొండు గంటలకి గుడిచేరుకొన్నారు. గుడంతా భాళిగా ఉంది. ఎవరూ లేరు. భోజనాల ఏర్పాట్లు అనలేలేవు.

“ఇక్కడ ప్రసాద్, స్నేహల పెళ్లి జరగాలి కదా!” అని అక్కడ వాచ్మన్ లాంటి అతన్ని అడిగారు.

“జరగాలి... కాని ఇంకా బరాత్ రావాలి కదా!”

“ఎన్నింటికి వస్తుంది?”

“రెండు మూడు అవవచ్చు”

“వన్నెండింటికి ముహూర్తం కదా!”

ముహూర్తం అన్నమాట అతనికెన్నివిధాల చెప్పినా అర్థంకాలేదు.

“ఎలాగో ఇంతదూరం వచ్చాం. రెడ్డిగారి ఇంట్లో కాసేపు కూర్చుని మళ్లి వద్దాం” అంది శ్యామల.

పిక్చర్ వీధిలో ఉన్న రెడ్డి ఇంటికివెళ్లారు. వద్దూ రెడ్డి “రండి రండి... బహుకాల దర్శనం” అని అహ్వనించారు.

“ఏమిటింకా ఇలాగే ఉన్నారు. మీరు ప్రసాద్ గారి పెళ్లికి రావటంలేదా?” అని అడిగింది శ్యామల వద్దని.

“నిన్ను అతని ఇంటికి వెళ్లి గిఫ్ట్ రసీదు ఇచ్చి భోజనంచేసి తాగి వచ్చాం. మిమ్మల్ని అతను పిలవలేదు కాబోలు మీరు రాలేదు అనుకొన్నాం” అంది వద్ద.



“అతను మమ్మల్ని పెళ్లికి పిలిచాడు. మేమూ గిఫ్ట్ కొన్నాం అతను చెప్పిన షాపులో. కాని అతను మమ్మల్ని నిన్న సాయంత్రం ఫంక్షన్ కి పిలవలేదు” అన్నాడు కృష్ణ కొంచెం చిన్నబుచ్చుకొని.

దానికి రెడ్డి, “ఇక్కడ పెళ్లికి పిలిస్తే ఆ క్రితంరాత్రి వాళ్లింటికివెళ్లి కానుకలు చెల్లించి వాళ్లిచ్చే చందన తాంబూలాలు స్వీకరించి ఆనందింపజేసిరావాలి. అది వద్దతి. మీకు తెలుసుననుకొని చెప్పుండదు. ఇవాళ ఉత్తినే పెళ్ళికూతురు, పెళ్ళికొడుకు ఊరేగుతూ గుడి కివచ్చి పెళ్ళిచేసుకొని దాన్ని రిజిష్టర్ చేస్తారు. అక్కడ కూల్ డ్రింక్స్ ఇస్తారు. అవి తాగేసి మనం వెనక్కివస్తాం. వాళ్లు హానీమూన్ కి వెళ్తారు. మనం గుడికి వెళ్లకపోయినా ఎవరూ ఏమీ అనుకోరు. నిన్న సాయంత్రం ది ముఖ్యం” అని వివరించాడు.

“మరి ముహూర్తం అంటూ లేదా? ఇంకా పెళ్లివారు గుడికి చేరలేదు!!”

“ముహూర్తంలేదూ పాడూ లేదూ! ఇవాళ అదివారం పెళ్ళిచేసుకొంటున్నారు. అదీ గుళ్లో... అంటే ఇదంతా వీళ్లమీద క్రిస్టియానిటీ ప్రభావం... క్రైస్తవులకి ముహూర్తంలేదు కనుక వీళ్లకిలేదు. ఇక్కడగతా హైబ్రిడ్ కల్చర్”

“అయితే మేం ఇంటికి పోతాం” అంది శ్యామల.

“ఎల్లాగో రాకరాక వచ్చారు మాతో గోంగూర వచ్చడి అన్నం తినండి. ఆపైన గుడికి మేమూ వస్తాం” అంది వద్దు.

“ప్రసాద్ పెళ్లికి మీ ఇంట్లో భోజనం బావుంది” అంది శ్యామల.

“మీరు చుట్టాలు, మేము పెళ్లివారం. నేనే ప్రసాద్ కి ఆడబడుచుననుకొని మా అన్నయ్య పెళ్లి నత్కారం మీకు నేను చేస్తాను” అంది వద్దు నవ్వుతూ.

“మమ్మల్ని దూరంగా తోసేస్తున్నారా! చుట్టాల లిస్టులో వేసి” అంది శ్యామల.

“నేనైతే బాధవడను. మా ఆవిడ ప్రసాద్ కి చెల్లెలైతే నాకు అభ్యంతరంలేదుకాని ఆ స్నేహ నాకు అక్కగారు కాదు” అన్నాడు రెడ్డి. రెడ్డి అమాట అంటున్నప్పుడు అతని ముఖం వ్రస న్నంగా లేదు.

“ఏమిటలా అంటున్నారు? చెల్లెలు కాదంటే నరిపోలేదా? ఆ పిల్లని అవుగారు కాదంటున్నారు?”

“బీరు తాగండి ముందు మా ఆవిడ అన్న గారి పెళ్లి నందర్యంగా” అన్నాడు రెడ్డి ఫ్రీజ్ దగ్గరకు వెళ్తూ.

“షాంపైన్ ఇవ్వరా?” అని అడిగాడు కృష్ణ.
“ఉంటే ఇద్దును... కాని ప్రసాద్ పెళ్లి నంద ర్యంగా కాదు. ప్రసాద్ పెళ్లిలో సెల్ బ్రేట్ చేసుకో దానికి ఏమీలేదు. అంతా విచారించాల్సినదే- ఈ పెళ్లికి బీరు చాలు”

రెడ్డి కృష్ణకి తనకి కాంబ్ బీరు సీసాలు వద్దకి, శ్యామలకి, తన కొడుకుకి కోకాకోలా సీసాలు తెరిచాడు. వశ్చిమదీవుల్లో బీరు సీసా ఘనవరిమాణం 250 మి.లీ. ఇండియాలోలాగా 650 మి.లీ కాదు. అందుకని మళ్లి గ్రానులో పోసుకోవాల్సిన బాధలేదు అయినా వేసుకోద ల్చుకంటే తప్పించి.

“ఏమిటి అల్లా అన్నారు? ఇంతకు ముందే మనవాడైన వెంకటరమణ ఈ దీవుల పిల్ల అయిన విజయని చేసుకొన్నాడు కదా! ఈ పెళ్ళిని నమర్దించని మీరు విజయ అఫ్రికన్ అయినా ఆ పెళ్ళిని విమర్దించలేదు- ఆశ్చ ర్యంగా ఉంది” అన్నాడు కృష్ణ రెడ్డి హాస్యానికి అంటున్నట్టు అనిపించక.

“నిజమే నేను విజయ వక్షపాతిని. విజయ చక్కని చుక్క అనను. కాని మంచిపిల్ల. ఆ పిల్లని పెళ్ళిచేసుకోటానికి నిజానికి వెంకటర మణ అర్హుడు కాదు. ఆ పిల్ల మన వద్దతులు అలవరుచుకొని ఇతన్ని తనవశుడిగా చేసు కొని, ఇతని చెడుబుద్ధులు పోగట్టి మంచివా డిని చేసింది. రమణ మా ఆవిడకి అన్నయ్య కాడేమో గాని విజయ నాకు చెల్లెలే!” అన్నా డు.

“విజయకి, స్నేహకి పోలికలేదు. స్నేహ హాస్పిటల్ లో నర్సు కదా! ఆమెతో అందరికీ వరిచయం ఉంది. కొందరితో మరి నన్నిహిత మైన సంబంధాలున్నాయి. పూర్వం చాదరి స్నేహ ఒక కంచంలో తిని ఒక మంచంలో వదుకునే అంత స్నేహంగా ఉండేవాళ్లు. ఆ



చందరి దీన్ని ప్రసాద్ కి అలవాటు చేసి ఉంటాడు. ఈ ప్రసాద్ ఇంత వెర్రివాడనుకోలేదు. వెర్రిాడు కాకపోతే దాన్ని పెళ్లిచేసుకోనేవాడు కాదు. అందులోను అతని కంటే పెద్దది”

“నిజమా!” అని శ్యామల, కృష్ణ ఒకేసారి ఆశ్చర్యపోయారు.

“ఏమండి పెళ్లికి ముందు ప్రసాద్ కి మాత్రం స్నేహ కాకుండా వేరే కొంతమందితో సంబంధంలేదా? అలాగే స్నేహానికి ఉందనుకంటే పోలేదా! పెళ్లాయ్యాక ఒకళ్లవల్ల ఒకళ్లు నీతి తప్పకుండా ఉంటే చాలదా!” అంది వద్ద. వద్దకంత విశాలమైన భావాలు న్నందుకు ఆశ్చర్యపోయాడు కృష్ణ.

“ఒకవేళ స్నేహ పెళ్లికి ముందు తిరుగుబోతైనా పెళ్లాయ్యాక తిన్నగా ఉంటే మనం తప్పుపట్టక్కర్లేదు. చందరిగారు పెళ్లాయ్యాక కూడా ఆ లీలతో సంబంధం కొనసాగించటంలేదా!” అని శ్యామల నేరు జారింది.

“చందరి ఇంకాదాన్ని వదిలిపెట్టలేదా?” అని అడిగాడు రెడ్డి. రెడ్డికి చందరి అంటే మంచి అభిప్రాయం ఏ కోనా లేదు.

“అంటే మీకు అవిడ తెలుసునా?” కృష్ణ రెడ్డిని అడిగాడు.

“తెలియకేమీ అదే పెద్ద చెయ్యి”

“మా ఆయననే నేను కూడా వచ్చాను కనక బతికిపోయాను” అంది వద్ద.

“నేను పెళ్లిరోజున, కామంతో నిన్ను తప్పి చరించను అని ప్రమాణం చేశాను” అన్నాడు రెడ్డి.

“మిగిలిన రెండు విషయాల్లో చెయ్యలేదా?” అని అడిగాడు కృష్ణ తమాషాకి.

“ప్రతి భర్త భార్యని చేతైనంత తప్పి చరించాలనే చూస్తారు. అందరికీ అన్ని విషయాల్లో కుదరదు” అంది శ్యామల.

“మా అవిడ స్త్రీలకి ఛాంపియన్”

“మా అవిడ వంటకి ఛాంపియన్. వద్దా! వంటచెయ్యి. భోంచేసి మనం వెళ్లాం గుడికి కనీసం వుణ్యం వస్తుంది”

భోజనాలు అయ్యాక నలుగురు పిల్లాడితో

నహా కృష్ణుడి గుడికి వెళ్లారు. బరాత్ ఇంకా రాలేదు.

“కృష్ణుడు మగవాళ్లకి ప్రతినిధి” అంది శ్యామల.

“నేను కాను బాబోయ్” అన్నాడు కృష్ణ.

“మీరు కాదు గుళ్లో పెద్దమనిషి! ఇంట్లో పెళ్లాం దగ్గర ఇచ్చుకాలు ఉళ్లో రానలీలలు” అంది శ్యామల.

మళ్లి సంభాషణ ప్రసాద్ పెళ్లిమీదకు మళ్లింది.

“వండుకోలేక పెళ్లిచేసుకుంటున్నాడనుకంటాను” అన్నాడు కృష్ణ.

“ఇక్కడ వండుకోవాల్సిన అవసరంలేదు. రోటీ చికెన్ చాలా హోటల్లలో దొరుకుతుంది. పోతే ఇంట్లో వండిపెట్టడానికి అడది కావాలనుకంటే పెళ్లే చేసుకో అక్కర్లేదు. మీ యూ.వి.లో సైన్సు కాలేజీలో నాయరని ఉన్నాడు. అతని భార్యకి జబ్బుచేసి ఇండియా వెళ్లిపోయింది. అతను పిల్లల్ని పెట్టుకొని మీ నారాయణ ఉంటున్న ఫ్లాట్స్ లో ఉంటున్నాడు. వశ్యమ దీవులకి చెందిన భారతీయ జాతి స్త్రీని ఉంగు కొన్నాడు ఇంట్లో” “ఉంచుకొన్నాడంటే అర్థంవేరు. మీరు మనరాష్ట్రం వదిలిపెట్టి చాలా సంవత్సరాలై ఉంటుంది. తెలుగు మర్చిపోయారు. వంటకి పెట్టుకొన్నాడు అనాలి” అన్నాడు కృష్ణ.

“ఉంచుకొన్నాడని కావాలనే అన్నాను. ఇతనికి నలభై అయిదు సంవత్సరాల వయసు. అమెకు ముప్పైసంవత్సరాలు. రాత్రిళ్లు అక్కడే వదుకుంటుంది నాయర్ కి తోడుగా. వగలు వంట చేసిపెడ్తుంది. నెలకింత అని ఇస్తాడు- అన్ని సర్వీసెస్ కి కలిపి”

“అమెకి పిల్లలు వుద్దే?” అని కృష్ణ అనుమానం వ్యక్తపరిచాడు.

“వుట్టరు... వుట్టకుండా పెళ్లాం జబ్బు చేసినప్పుడు నాయర్. ఆవరేషన్ చేయించుకొన్నాడు మా హాస్పిటల్ లోనే. వుట్టినా నష్టంలేదు. అతని ఇల్లీగల్ చిల్డ్రెన్ కి కూడా ఇక్కడ ఇన్ కమేటాక్స్ కన్సేషన్ ఉంటుంది. అది అమె కిస్తే సరిపోతుంది”

“బావుంది నాయర్ వని!” కృష్ణ హాస్యానికి అన్నాడు. కాని శ్యామల కొరకొర చూసింది.



“మీరు శ్యామలగార్ని భయపెట్టున్నారు. నారాయణ డిపార్ట్మెంటులో ఉన్న మూన్సామి గురించి కూడా చెప్పండి” అంది వద్దు.

“అయినకో కథ ఉందా?” అని కృష్ణ కుతూహలంగా అడిగాడు.

“ఉంది... అయిన అయిదేళ్ల క్రితం ఒక ఎయిర్ హోస్టెస్ ని ప్రేమించాడు. ఆమె అతన్ని దారుణంగా మోసం చేసింది. దాన్ని తట్టుకోలేక తాగుడు మొదలుపెట్టాడు. బాటిల్స్ తెచ్చిపెట్టడానికి, వంట చేసిపెట్టడానికి ఇక్కడ మనిషిని ఇంట్లో పెట్టుకొన్నాడు. డిపార్ట్మెంటుకి కూడా వెళ్లకుండా ఇంట్లో కూర్చుని తాగుతూ ఆల్కహాలిక్ అయ్యాడు. అతను తాగుతున్నప్పుడేప్పుడే ఆ నల్లదానిమీద చెయ్యివేసి ఉంటాడు. తరువాత ఆమె పూర్తిగా ఈ మూన్సామి నెత్తిన చెయ్యివేసింది. అతని జీతం, ఇల్లు పూర్తిగా ఆమెవే. ఆమె ఇచ్చినప్పుడు ఇచ్చినంత తాగాలి. అతన్ని పెళ్లి చేసుకోకుండానే అతనిమీద ఆతని సంపాదన మీద నర్వహక్కులు సంపాదించింది. అతను కాస్త తాగుడు నుంచి బయటవడి మళ్లీ వన్లోకి వెళ్తున్నాడనుకోండి. అసలు విషయం ఏమిటంటే ఇక్కడి ఆడవాళ్లు చుట్టమైవచ్చి దయ్యమై వట్టుకోగలరు. అవనరం తీరాక కొంప ముంచి పోనూపోగలరు”

ఎన్ని కబుర్లు చెప్పుకొన్నా బరాత్ రాలేదు.

“ప్రసాద్ పెళ్లవకుండానే కళ్లవడటంలేదు. పెళ్ళయితే అవిడ అనలు అతన్ని మన కళ్లవడనిస్తుందో లేదో!” అన్నాడు కృష్ణ. ఆ మాటంటున్నప్పుడు అది జోన్యం అవుతుందని కృష్ణ అనుకోలేదు!

రెండున్నరకి బోరుకొట్టి- “ఆ తరువాత వాళ్ల ఇంటికే వెళ్తారేండి. ఇప్పుడు ఇంటికిపోతాం” అని కృష్ణ లేచాడు.

“మా ఇంటికి మీరు వస్తూ ఉండండి” అని శ్యామల వద్దతో చెప్పి బయల్దేరింది.

దార్లో “ఈ నల్లవాళ్ల ఆడవాళ్లే మనజాతి స్త్రీలకంటే నయంలా ఉన్నారు” అంది శ్యామల. లీలని, స్నేహని, విజయతను, మూన్సామిని దార్లో పెట్టున్న స్త్రీతోను మనస్సులో పోల్చి.

“అందులో మన పాత వక్కింటి క్రిస్టీ ఉందా?” అన్నాడు కృష్ణ చటుక్కున.

“మీరింకా దాన్ని మర్చిపోలేదన్నమాట” అంది శ్యామల. క్రిస్టీ తనకి చేసిన అన్యాయం ఏమీలేకపోయినా ఆమెవట్ల శ్యామల భయం ఆమెను ‘దాన్ని’ అనటంలో బయటపెట్టుకొంది.

★ ★ ★

వేసంగి సెలవులు వృధాకాకుండా మరాకన్, కులేవాస్ బీచులకు వెళ్లాలని కృష్ణ నారాయణతో నూచించాడు. నారాయణ నారదుడు లోకాలు చుట్టినట్లు అందరి ఇళ్లకి ఒక టైంట్ బుల్ ప్రకారం వెళ్లి వస్తూ ఉంటాడు. అతను ఒకవారం మరాకన్ బీచ్ కి ఇండియన్ స్లత్ కలిసి వెళ్ళేటట్లు ఏర్పాట్లుచేశాడు. రెండోవారం తామలేవాస్ కెళ్లాలని నిర్ణయించుకున్నారు.

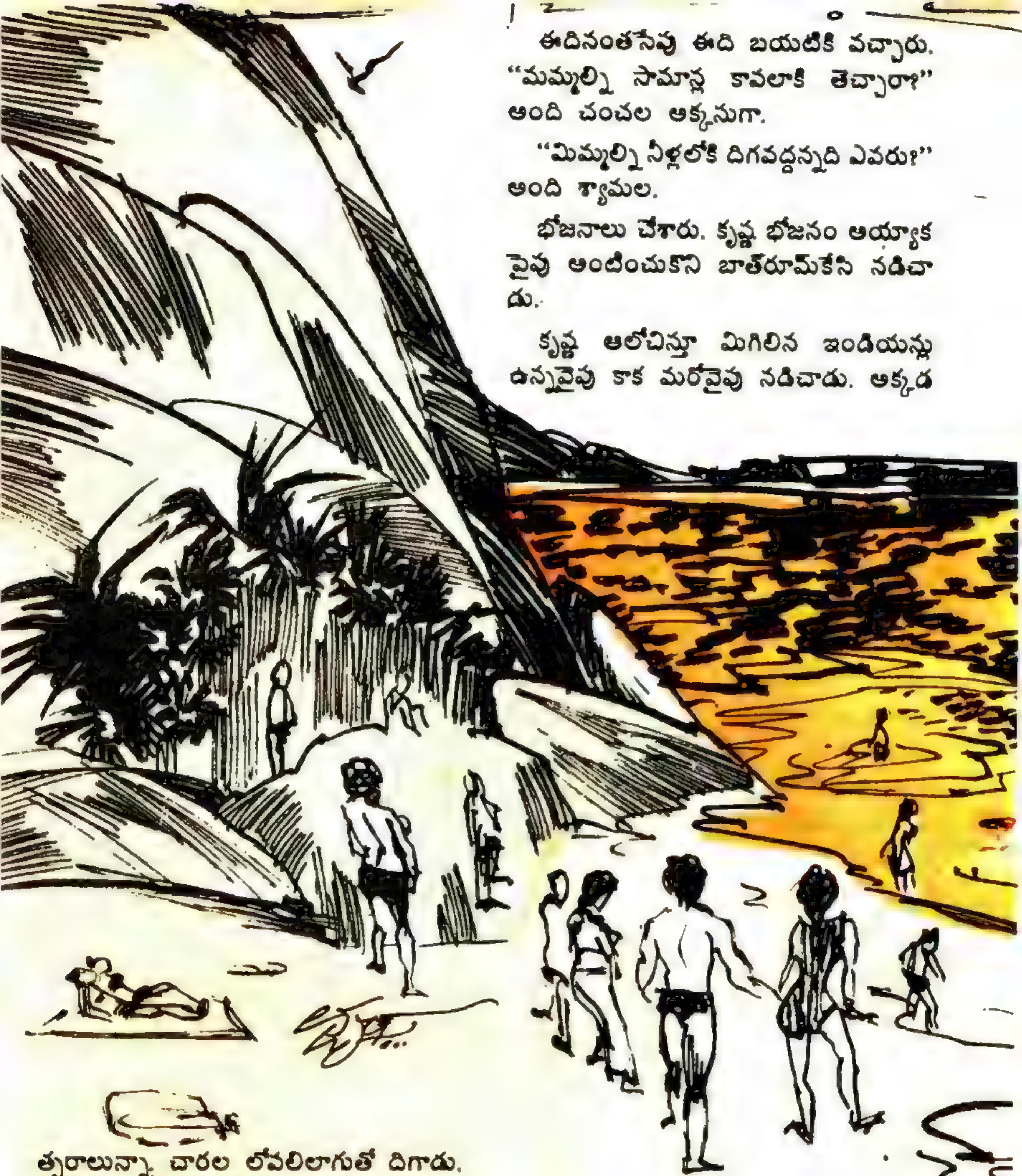
తినుబండారాలు నర్దుకుని వదిగంటలకల్లా బయల్దేరి మరాకన్ బీచ్ కి వెళ్లారు. కొండలమధ్యనున్న ఆ బీచ్ కి దిగుతుంటే ప్రకృతి చాలా అందంగా కనిపించింది. ఆ బీచ్ లో కొన్ని ప్రభ్యాత హాలీవుడ్ సినిమాలు తీశారు. తెలుగువాళ్ళు విశాఖవట్నుం బీమిలిల మధ్య సినిమాలు తీసినట్లు, హాలీవుడ్ సినిమాలు ఈ వశ్యమ భారత దీవుల్లో తీస్తూ ఉంటారు.

మరాకన్ బీచి దగ్గర కార్లాపుకొని సామాన్లతో బీచిలోకి నడిచారు. బీచ్ అంతా జనంతో నిండిపోయి ఉంది. కొంచెం నీడ ఉన్నచోట దుప్పట్లు వరిచారు. మగవాళ్ళు అక్కడే స్విమ్మింగ్ ట్రంక్స్ లోకి మారిపోయారు. స్త్రీలు స్త్రీల గదులవేపు నడిచారు. పావుగంట తరువాత ముఖం చిట్టిస్తూ వచ్చి.

“దరిద్రంగా ఉన్నాయి. ఇక్కడే మార్చుకోవాలింది” అన్నారు. కుమార్ భార్య చంచల, వళని భార్య వత్సల మాత్రం నీళ్లలోకి రాలేదు. ఇండియన్లు కాకపోయినా పుష్ప, జ్ఞానరత్నం వీళ్లతో వచ్చి నీళ్లలోకి నడిచారు. పిల్లలు ఉత్సాహంగా దిగారు.

ఇండియన్లలో శ్యామల, శర్మ భార్య సరళ ఈతదుస్తులు ధరించి నీళ్లలో దిగారు. పురుమలందరూ స్నానానికి సిద్ధపడ్డారు. కుమార్ మాత్రం ఈతలాగు కొనుక్కోలేదు ఇన్ని సంవ





ఈదినంతసేపు ఈది బయటికి వచ్చారు.
“మమ్మల్ని సామాన్ల కావలాకి తెచ్చారా?”
అంది చంచల అక్కనుగా.

“మిమ్మల్ని నీళ్లలోకి దిగవద్దన్నది ఎవరు?”
అంది శ్యామల.

భోజనాలు చేశారు. కృష్ణ భోజనం అయ్యాక
పైపు అంటించుకొని బాతరూమ్ కేసి నడిచా
డు.

కృష్ణ ఆలోచిస్తూ మిగిలిన ఇండియన్లు
ఉన్నవైపు కాక మరోవైపు నడిచాడు. అక్కడ

తృరాలున్నా చారల లోవలిలాగుతో దిగాడు.
ఆ బీచ్ లో చాలామంది ఆఫ్రికన్ జాతి మగవా
ళ్ళు నైలాన్ కట్డ్రాయర్లతో ఈదుతూ ఉన్నా
రు. కుమార్ ని ఎవరూ అశ్రయంగా చూడలేదు.
అక్కడ ఎవరైనా గోచీ పెట్టుకొని దిగినా, అలా
దిగిన ఆడపిల్ల అయినా వట్టించుకనేటట్టుగా
లేరు. ఎవరి ధోరణి వాళ్లది.

నముద్రంలో బాయిస్ తేల్తున్నాయి. అవి
దాటి ఈదటం ప్రమాదం అని చెప్పారు. ఒక
భాగం కెరటాలున్నాయి. ఒక భాగంలో కెరటా
లు లేవు.

మైకులో పాటలు వస్తున్నాయి. అడవాళ్ళు
మగవాళ్ళు దాని లయకి అనుగుణంగా అడు
గులు వేస్తూ నాట్యం చేస్తున్నారు. నాట్యం
చేస్తూ నడుస్తున్నారు. కొన్ని ఆఫ్రికన్ దేశాలు
శిల్పాలలాగా అందంగా ఆరోగ్యంగా
ఉంటాయి. వాళ్ళు ఆడకాని మగకాని
నాట్యంచేస్తుంటే నిగనిగలాడే గుర్రాలు గుర్తు
కువస్తాయి. గజ్జల గుర్రాలని అటువంటివా
ళ్లనే అంటారేమో! అందమైనదేహమున్నవాళ్ల

తపాటు మునలివాళ్ళు కూడా నాట్యంచేస్తున్నా
రు. వడలిపోయిన దేహం ఉన్న స్త్రీలు కూడా
నాట్యంచేస్తుంటే కృష్ణకి ఎబ్బెట్టుగా అని
పించింది.

భరతముని నాట్యం చెయ్యడానికి అంగసా
వ్వవం ముఖ్యం అని అందుకే అన్నాడేమో!
నడుములు వంగిన నాయకులు గడిబిడిసే
యక వెనక్కుండాల్సినదేనా? వాళ్ళకి
అనందించే హక్కు లేదా? కృష్ణ చుట్టూ చూ

డు. మునలివాళ్ళు నర్తిస్తుంటే ఎవరూ వాళ్ళ
కేసి చూసి వళ్ళికిలింపడం లేదు. కళపేరిట
బాలనరన్యతుల నాట్యం ఆదరించే భారతదే
శంలో వ్యక్తులు న్యంతఅనందంకోసం చేస్తే
అవహన్యం చేస్తారెందుకు?

కృష్ణ తప్పుని గుర్తించి తిరిగి వెనక్కి వెళ్ళా
డు. "ఏమిటి- అందమైన అమ్మాయిల్ని చూడ



టానికి వెళ్ళావా భాయిసాబ్?" అని అడిగింది చంచల.

'ఈ చంచల అక్కడ డాన్సు చేస్తుంటే ఎలా వుంటుందా' అని అనిపించి కృష్ణ చిరునవ్వు నవ్వాడు.

కృష్ణ నవ్వుటంతో శ్యామలకి అతను అవ రాధం అంగీకరించినట్టు తోచి అలకబూని- "నేను అందమైన అబ్బాయిల్ని చూడటానికి వెళ్తున్నాను- ఎవరు వస్తారు?" అంది జనాంతి కంగా.

అందరూ అది జోకోకింద తీసుకొని నవ్వారు.

"నేను వస్తాను. కూర్చుని కూర్చుని బోరుకోట్టింది" అంటూ చంచల లేచింది. శ్యామలకి తప్పలేదు అమెతో నడక. "అందమైనవాళ్ళంతా ఇక్కడే ఉన్నారు. అటెండుకు వెళ్తున్నారు" అన్నాడు నారాయణ. కృష్ణ మరోసారి నవ్వాడు. తనతో బాటు కుమార్ని, నారాయణని కూడా చేర్చాడని అనుకొని.

ఆ మరునటివారం లాకులేవాస్కి వెళ్ళారు. దానికి మరాకస్ దాటి వెళ్లాల్సి వచ్చింది. బీచిరోడ్డుకి బాగా వల్లంలో ఉంది. అక్కడ రాయిలో లోవలికి తొలిచిన గుహల్లాంటివి ఉన్నాయి. అవి కెరటాల కోతకి ఏర్పడ్డాయి. 'కువా'ల గుహలు. అక్కడ దువ్వుట్లు వరుచు కొన్నారు. ఈసారి చీరతో చంచల కూడా నీటిలోకి నడిచింది. ఈ బీచిలో జనం అంతగా లేరు కనుక స్త్రీలు పెద్దగా ఇబ్బంది లేకుండా బట్టలు మార్చుకున్నారు.

"నేను చీరతో స్నానం చెయ్యనా?" అని భర్తని అడిగింది వత్సల. "వద్దు చీర పాడవుతుంది" అన్నాడు వళనిస్వామి.

"ఫరవాలేదు పాతడే" అంది వత్సల.

వళనిస్వామికి తప్పక ఒప్పుకున్నాడు. తన భార్య తడిసిన చీర రవికలతో వరపురుమల కంటవడటం అతనికిష్టంలేదు. తను వరాయి స్త్రీని చూడడు. కాని తన స్త్రీని వాళ్ళు చూడకుండా ఎలా అడ్డగలడు?

అందరూ స్నానాలు చేయసాగారు. ప్రతీ దంపతులు వాళ్ల సరాగాలతో ఇతర్లని

వట్టించుకోలేదు. వత్సల అందాలు కళ్ళతో తాగటానికి ఎవరూ ప్రయత్నించలేదు. వళనిస్వామి అరగంట తర్వాత అన్ని బెంగలు మరిచి భార్యతో హాయిగా స్నానంచేశాడు.

స్నానాలు అయ్యాక భోజనాలు చేశారు తడి బట్టలతో, వంటిమీద ఇనుక తడివంటికి ఇనుక అంటుకోవడంతో ఆ దేహాల్లో ఆకర్షణ కనిపించడంలేదు. కాస్సేపున్నాక చంచల గోక్కోవటం మొదలుపెట్టింది. కాస్సేవటికి వరికిణీ జాకెట్టు ఉంచుకుని చీర విప్పి పారేసింది. ఆమె ఉద్దేశంలో అవి ఈతదుస్తులకంటే గౌరవప్రదమైనవి. అందుకని ఆలోచించకుండా విప్పి పారేసింది.

"సాండ్ ప్లయిస్ ఉన్నాయి! చచ్చారా దేవుడా!" అన్నాడు నారాయణ. బీచుల్లో తేటల్లో ఉండే ఒకరకం పురుగులు కుద్దే దురద గొండి ఆకు వంటికి రాసుకొన్నట్లుంటుంది.

అందరికీ దురదలు మొదలయ్యాయి. "ఈ నరదా చాలు" అనుకొని అందరూ ఇంటి ముఖంవట్టారు.

★ ★ ★

సాండ్ ప్లయిస్ కుట్టటంతో అందరి ఉత్సాహం చితుకులమంటలాగ త్వరగా చల్లారిపోయింది. ఆయిల్ బర్న్స్ గుహలు చూడాలంటే కొంచెం సాహసం ఉండాలని తెలియటంతో కృష్ణకి తోడులేకపోయింది. ఒంటరిగా వెళ్లడం అతనికిష్టంలేదు. నారాయణ తను మనుమలని పోగేస్తానన్నాడు.

కృష్ణ- శ్యామల ఈ లోవల రాజన్ కుటుంబాన్ని చూడవచ్చుకదా అని చొదరి వాళ్లని "మీరు వస్తారా?" అని అడగటానికి వెళ్ళారు. శరద "వస్తాం" అని నరదావడింది. చొదరి కారు తీశాడు.

చొదరి కారులో నలుగురూ బయల్దేరారు. చొదరి కారుని స్కార్ట్ స్ట్రీటుగుండా పోనిచ్చి ఓ ఇంటిముందు ఆపాడు.

శరద చెప్పింది "ఈ ఇంట్లోకి మారాలనుకొంటున్నాం" అని.

ఇల్లు తాళం వేసి ఉంది. ప్రహరీగేటు తీసిఉంది. నలుగురూ లోవలికి వెళ్ళారు. ఇంటి చుట్టూ పెద్ద ఆవరణ. అందులో మామిడిచెట్లు, కొబ్బరిచెట్లు, గ్రేప్ ఫ్రూట్ చెట్లు, పెటైన్,



కైమిట్, జామ, నఫోట, ఆవకార్థ, కరివేపాకు, ప్లమ్, మిరవచెట్టు ఉన్నాయి. ఇంటికి దూరంగా ఒక పెద్దుంది. దానిని ఎవరూ వాడినట్టు లేరు. దాని చుట్టూ కాకరతీగ పాకి ఉంది. కార్లు పెట్టుకోడానికి వేరే చోటుంది.

“చాలాబావుంది మీరుండబోయే ఇల్లు” అంది శారదతో శ్యామల- మగవాళ్ళు చూరంగా మాట్లాడుకుంటున్న నమయంలో.

“ఆ లీలముందకి కాస్త దూరంగా ఉంటుందని నేనే వట్టుపడ్తున్నానక్కా” అంది శారద.

నలుగురూ బయల్చేరి స్కార్ట్ స్ట్రీట్ వెనకా తల ఉన్న కొండల్లో ప్రయాణంచేసి నన్నని రోడ్డు చేరుకొన్నారు. ఆ బాట కొండమీదనుంచి జలపాతం వస్తున్నట్లుగా కనిపించింది.

“మాకారు అప్పెక్కేదికాదు. ఇంకా నయం తీసుకురాలేదు” అన్నాడు కృష్ణ.

చౌదరి మొదటి గేరులో జాగ్రత్తగా నడిపాడు. రోడ్డు చివర కొద్దిగా చదునైన ప్రదేశంలో ఓ ఇల్లుంది.

“ఇదే రాజన్గారి ప్రాసాదం” అన్నాడు చౌదరి.

ఇంటి చుట్టూ పూల చెట్లు ఉన్నాయి. బెల్లు కొట్టగానే ఉమ తలుపు తెరిచింది.

“వాంగీ” అని ఆహ్వానించింది. డ్రాయింగ్ రూమ్లోకి నడిచారు.

ఇంతలో ఫోన్ మోగింది.

“ఎక్స్క్యూజ్మి” అంటూ ఉమ ఫోన్లెత్తి అయిదు నిమిషాలు మాట్లాడింది. అప్పుడు వచ్చి:

“మావారి కొలీగ్ భార్య” అంది.

“మా రెవెన్యూ మినిస్టర్గారి భార్య” అని రాజన్ చెప్పాడు. అందులో కొద్దిగా గర్వం వుంది.

“ఆవిడ ఏదో వరీక్షలకి కడ్డేంది. మా ఆయనకా నబ్బెక్ట్లో కాస్త ప్రవేశం ఉంది” అంది ఉమ.

“అందుకని ఆవిడ తెలియనివి కాస్త చెప్పమన్నాడు మా మంత్రివర్యుడు” అన్నాడు రాజన్.

“అంటే ఆవిడకి మీరు ట్యూషన్ చెప్తున్నారన్నమాట” అన్నాడు చౌదరి.

“ఛఛ... కేవలం స్నేహం వల్ల. ఆవిడ చాలా తెలివైంది. నేనుత్తినే ధైర్యానికి ఆవిడకి తెలిసింది రైటినని చెప్తూ ఉంటాను”

“అందమైంది కూడానా?” అడిగాడు చౌదరి.

“అటువంటి వేషాలు వేస్తే మా ఆవిడ ఊరుకోదు” అన్నాడు రాజన్.

చౌదరికి చురక తగిలి ఊరుకొన్నాడు. రాజన్ కూతురు మీనా అందరికీ పళ్ల రసం తెచ్చింది.

“నేను డ్రింక్స్ కొని ఇంట్లో పెట్టను” అన్నాడు రాజన్.

“మరే- మీరు కొనరని నాకు తెలుసు” అన్నాడు చౌదరి.

ఉమ మళ్ళీ ఎవరికో ఫోను చేసింది. వాళ్ళు న్నంతసేపు ఉమ ఎవరితోనో ఒకళ్లతో ఫోనులో మాట్లాడుతూ ఫోనుకి ఫోనుకి మధ్య అతిథుల్లో మాట్లాడసాగింది.

మాటల మధ్యలో వకోడీలు చేసింది. ఆతిథ్యం అంటే కాఫీటిఫిన్లు పెట్టడమే అయితే బాగానే ఆతిథ్యం నెరిపింది. కాని శ్యామలకి ఆవిడ ధోరణి నచ్చలేదు.

“మా అమ్మాయి మీనాకి పెళ్ళి సంబంధం కుదిరింది. మెడ్రాసులో పెద్దడాక్టరుగారి అబ్బాయి పెళ్ళికోడుకు. అతను పెద్ద డాక్టరే! మా అమ్మాయి ఫోటోలు చూసి కావాలని కబురుపెట్టారు. అన్నట్టు మీనా ఫోటోలు చూపిస్తాను” అంటూ ఉమ ఒక మేగ్నయిన్ తీసుకువచ్చింది. అది కృవలానీస్ అచ్చువేసే ఫాషన్ పత్రిక. అందులో రకరకాల భంగిమల్లో, కోణాల్లో మీనా ఫోటోలున్నాయి. అందులో ఒకటి రవిక లేకుండా అచ్చాదనంలేని ఏవుతో ఉన్నది ఒకటి. శ్యామల ఆ ఫోటోకేసి తడేకంగా చూస్తుంటే-

“ఈ ఫోటో తీస్తున్నప్పుడు వక్కన నేనున్నాను. ఇదిగో ఆ వరండాలో తీశారు. మా అమ్మాయి ఈ ఫోటోకి సిగ్గువడ్తే, కళ విషయంలో సిగ్గువడకూడదని చెప్పాను. ఇంతో అంతో నేనూ కొంచెం బొమ్మలు గీస్తాను. అన్న



ట్టు మేము గత సంవత్సరం పారిస్ వెళ్లాం. మాకు ప్రతి సంవత్సరం దేశాలు తిరగటానికి డబ్బు ఇస్తారు. పారిస్ లో ఆర్ట్ గేలరీ చూశాం. ఆ స్లయిడ్స్ చూపిస్తాను" అంటూ ఉమ స్లయిడ్స్ చూపించడానికి ఏర్పాటుచేసింది.

ప్రఖ్యాత చిత్రకారుల చిత్రాలకి తీసిన స్లయిడ్స్ అవి. కృష్ణ నేరుజారి, "ఇవన్నీ చాలావరకు నేను చూసినవే" అన్నాడు.

"మీరు ఫ్రాంసీ వెళ్లారా?" అని అడిగింది ఉమ.

"వెళ్లలేదు కాని ఈ బొమ్మలు చూడాలంటే ఫ్రాంసీ వెళ్లాలా? వీటి నకళ్ళు ఫోటోలు చాలా చోట్ల దొరుకుతాయి" అన్నాడు కృష్ణ.

"స్వంతకళ్ళతో చూడటం వేరుకదా!" అంది ఉమ నొచ్చుకున్న స్వరంతో.

"మీ అనుభూతిని నేను కాదనటంలేదు. ఆ అనుభూతిని భద్రపరుచుకోవటానికి మీరు స్లయిడ్స్ తీసి ఉంటారు. అదీ సహజమే. ఆ స్లయిడ్స్ చూస్తుంటే మీకు మళ్ళీ ఆ అనుభూతి గుర్తుకురావచ్చు. కాని నాకు మాత్రం ఈ బొమ్మలు నేను పూర్వం చూసిన ఫోటోలు లేక నకళ్ళు కలిగించిన అనుభూతికి భిన్నమైన అనుభూతి కలిగించలేదు" అన్నాడు కృష్ణ.

ఉమ సమాధానం చెప్పకుండా మరోరెండు స్లయిడ్స్ చూపించి ఆపేసింది, "మిగిలినవి ఆయన ఆఫీసువి" అంటూ.

రాజన్ ఇంటిచుట్టూ తాము పెంచుతున్న తోటని చూపించాడు. ఇల్లు, ఇంటి చుట్టూ మొక్కలు- చాలా వైభవంగా ఉంది.

రాజన్ మాటల్లో తెలుగువాళ్ళ వట్ల, తెలుగు వట్ల ఒక చిన్నచూపు వ్యక్తం అయింది కృష్ణకి.

"పూర్వం మా ఆఫీసులో శాస్త్రి అని ఒక తెలుగాయన ఉండేవాడు. ఆయన మా రెవెన్యూ మినిస్టర్ కి 'ఆవగా' ఇచ్చి మంచిచేసుకోవాలని చూసేవాడు. కూరలు కూడా మోసిపెట్టేవాడు" అన్నాడు రాజన్. అరవాళ్ళందరిలాగానే ఆవకాయని ఆవగా అని ఉచ్చరించాడు.

"అందరికీ రెవెన్యూ మంత్రిగారి భార్యకి ఏకాంతంలో పాఠాలు చెప్పే అవకాశం. ఉండ

దు" అని చాదరి దెబ్బకొట్టి బదులు తీర్చుకొన్నాడు.

నూటిగా వచ్చిన బాణాన్నుంచి రాజన్ కి తప్పుకోనే అవకాశం లేకపోయింది.

మొత్తం మీద ఈ కలుసుకోవటం శ్యామలకి- కృష్ణకి కూడా సంతోషం కలగచేయలేదు.

తిరిగి వెళ్తుంటే, "ఈ పెద్దమనిషి మినిష్టరు పెళ్లానికి పాఠాలు చెప్పి కాక వద్దే ఆ పెద్దమనిషి ఆవకాయలిచ్చి కాకవట్టాడు. కాకాకి సంతోషించిన మంత్రి, వీళ్ళే మరికొద్ది సంవత్సరాలపాటు నాకు సలహాదారులుగా కావాలని రాస్తాడు. అంతమాత్రాన యు.ఎన్. ఒప్పుకోదు. కొన్ని సంవత్సరాలయ్యాక అందరు నిపుణులు పోవలసినవాళ్ళే ఈ దీవి వదిలి" అన్నాడు చాదరి. చాదరికి, శాస్త్రి తెలుగువాడవటంచేత రాజన్ అరవవాడవటం వల్ల శాస్త్రివట్ల వక్షపాతం రాజన్ వట్లకోవం లేవు.

"ఇక్కడికి ఎవరిమటుకువాళ్ళం వచ్చాం. ఎవరి సర్వైవల్ కోసం వాళ్ళు పాటువడ్తాం- అందులో తప్పులేదు" అన్నాడు కృష్ణ.

"రాజన్ పాఠాలు చెప్పడం తప్పుకాదు. శాస్త్రిని విమర్శించటం తప్పు" ఎంగిలి విస్తరాకుల దగ్గర కుక్కలు వాటి సర్వైవల్ కోసం అవి పోట్లాడుకుంటాయి. అది హర్షించంకదా" అన్నాడు కృష్ణ.

"అవిడకి చాలా వయస్సుంటుందేమో కదా! జాట్టు మాత్రం నల్లగా ఉంటుంది" అంది శ్యామల.

"రంగు వేసుకుంటుందక్కా" అంది శరద.

శ్యామల, కృష్ణ తమ ఇంటివద్ద దిగిపోయారు.

★ ★ ★

సెప్టెంబర్ నెలలో నారాయణ ఆయిల్ బర్క్స్ కేవ్స్ కి వెళ్లటానికి ఏర్పాట్లుచేశాడు. లతా, జార్జి, రామ్ ప్రసాద్ లు, తన వక్కపాట్లో ఉన్న ఒక స్పానిష్ ఆవిడ వస్తున్నారని చెప్పాడు. కృష్ణ, శ్యామల వెళ్లాం అన్నారు.

అనుకోన్నవిధంగా ఆదివారం బయల్దేరారు. కొండలమధ్య ప్రయాణంచేసి అక్కడున్న విశ్రాంతి మందిరం చేరారు. "భోజనాలు



మేమే తెచ్చుకొన్నాం. ఇక్కడ భోజనాలు చేసి విశ్రాంతి తీసుకోవటం" అని చెప్పారు. దానికి ఆ విశ్రాంతి మందిరం తాలూకు అతను నాలుగు ట్రీనాడ్ డాలర్లు వుచ్చుకున్నాడు. ఆ తిండి సామాన్లు అక్కడ దింపి మంచినీళ్ల సీసాలు వుచ్చుకొని బయల్దేరారు. బాగా వాలుగా ఉన్న కాలిబాటలో నడవసాగారు. ఎందుకైనా మంచినీటి ఎందుకర్రలు చెట్ల నుంచి విరిచి ఊతగా వట్టుకొని నడవసాగారు.

మనిషి వెనక మనిషి నడుస్తున్నారు. కొన్ని చోట్ల దిగటం చాలా కష్టమవసాగింది. ఒకళ్లకొకళ్లు సహాయం చేస్తూ నడుస్తూ ఒకరికోసం ఒకరు ఆగుతూ నడుస్తున్నారు.

జార్జి స్పానిష్ స్త్రీతో ముందు నడుస్తున్నాడు. వాళ్ల వెనుక లత, లత వెనకతల కృష్ణ, కృష్ణ వెనకతల శ్యామల, ఆమె వెనకతల నారాయణ నడుస్తున్నారు. "జార్జి ఇంజన్ డ్రైవర్. నేను రేర్ గార్డ్" అన్నాడు నారాయణ.

"మేము నలుగురం పాసింజర్స్ మి" అంది శ్యామల. "దిస్ లేడి ఇంజన్, ఐ ఆమ్ ఇంజన్ డ్రైవర్" అన్నాడు జాజి స్పానిష్ స్త్రీని చూపిస్తూ.

"నేను లగేజ్ వాన్ ని. అందరి వాటర్ బాటిల్స్ మోస్తున్నాను" అన్నాడు కృష్ణ.

అందరూ నవ్వారు. కొంచెం ముందుకు వెళ్లక జార్జి స్పానిష్ స్త్రీ కనిపించలేదు. దారి చీలింది. లతకి ఎటు వెళ్లాలో తెలియలేదు.

"జార్జీ! దారెటు?" అని అరిచింది లత. జార్జి అక్కడికి చాలాసార్లు వచ్చాడు.

"బోత్ మీ పెగెయిన్" అన్నాడు. "ఎటు వెళ్లినా ఫరవాలేదు" అన్నాడు. లత ఎడంవైపు వెళ్లింది. కృష్ణ అనుసరించాడు.

శ్యామల "కృష్ణా! ఎటు వెళ్లారు?" అని అరిచింది. "ఎటు వెళ్లినా కలుస్తాం. ఎటో అటు నడవండి. మేము లెఫ్ట్ కి తిరిగిము" అన్నాడు కృష్ణ.

"అయితే మనం రైటు కి పోదాం. అందరూ ఒకేదార్లో నడవటం ఎందుకు ఏదైనా సీనిక్ స్పాట్స్ కుడిమార్గంలో ఉంటే అందరం మిస్ అవుతాం" అన్నాడు నారాయణ.

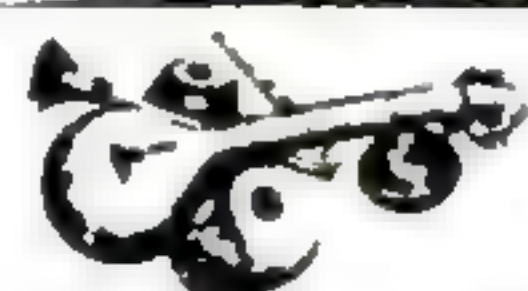
శ్యామల కుడికి దారితీసింది. నారాయణ

అనుసరించాడు. కుడివైపు దారిలో బాగా ముందు జార్జి, స్పానిష్ స్త్రీ వెనకతల శ్యామల, నారాయణ. ఎడంవైపు దారిలో లత, కృష్ణలు నడుస్తున్నారు. ఏ జంటకి మరొక జంట కనిపించటం లేదు. జార్జి ఏదోవంక పెట్టి స్పానిష్ స్త్రీ మీద చేతులువేస్తూ చివరికి నడుము వట్టుకొని నడవసాగాడు. దార్లో శ్యామల, లతలకి కాలుజారినప్పుడు మాత్రం నారాయణ, కృష్ణలు వాళ్లకి సహాయం చేశారు. లత కృష్ణ చెయ్యి వెంటనే వదిలిపెట్టలేదు.

గుహలు జేరారు. కొండలమీద వడిన నీరు, వగుళ్ల ద్వారా గుహలుజేరి చిన్నవాగుగా ఆ గుహల గుండా ప్రవహిస్తోంది. ఎక్కువగా లోతున్నచోట మోకాలు ఎత్తులోతుంది. దాన్ని దాటడానికి మగవాళ్లు ప్యాంట్లు మడిచారు. జార్జి నిక్కరు వేసుకొన్నాడు. స్పానిష్ స్త్రీ మిడ్డి వేసుకొంది. వాళ్లిద్దరికి ఏ సమస్య లేదు. శ్యామల చీర తడుస్తున్నా అందులోంచి అలాగే నడిచింది. లత చీర కాళ్లమీద కొద్దిగా పైకిఎత్తి వట్టుకొని నడవటం మొదలుపెట్టింది. లత బలమైన కాలిపిక్కలపైకి చూపులుమళ్ళాయి. కొద్దినెలల క్రితం లత తనగదిలో ఏడవటం, తను ఓదార్చటం, ఆమె వెళ్లిపోతున్నప్పుడు లయబద్ధంగా కదలుతున్న ఆమె పిరుదులు, అచ్చాదనలేని ఆమె కాలి పిక్కలు తన దృష్టిని ఆకర్షించడం కృష్ణకి గుర్తుకు వచ్చాయి. ఆ సంఘటన గుర్తుకు రావటంతో కృష్ణలో సంచలనం మొదలైంది. లతవట్ల ఆకర్షితుడవుతున్నాడు. లత వక్కనున్న శ్యామల ఉనికి మర్చిపోయి లతని అంటిపెట్టుకొని నడిచాడు.

గుహల్లో ఉన్నది గుడ్లగూబ జాతి వక్షులు. అవి నిశాచరులు. వగలు గుహలో విశ్రాంతి తీసుకోవటం. వాటికి కొవ్వు ఎక్కువ. అందుకని పూర్వం ఆ దీవివాసులు వాటిని చంపి వాటి కొవ్వుతో దీపాలు వెలిగించుకొనేవారు. అందుకని వాటికి ఆయిల్ బర్న్స్ అని పేరు వచ్చింది. జార్జి వివరించి చెప్పాడు.

పెద్దగా చూడటానికి ఏమీలేదు. గుహల్లో నడవటం అనే ఎడ్వెంచర్ తప్పించి గుర్తుంచుకోవడానికి ఏమీ లేదు. ఏమన్నా ఇంకా



ఉంటుందేమోనని మూలమూలలు వెతికారు.

అలా వెతకటంలో లత, కృష్ణలు మిగిలిన వారికి కాస్త దూరం అయ్యారు. “నాకూ కొవ్వొక్కవే! ఐయామ్ ఓవర్ వెయిట్” అంది లత.

“మీకు కొవ్వొక్క లేదు. ఉన్నా ఎక్కడ ఉంటే అందంగా ఉంటుందో అక్కడే మీకు బరువులే క్కువ” అన్నాడు కృష్ణ సాహసించి బరువులు అని బహువచనం వాడి తన రసీకతను వెళ్లడించుకున్నాడు. ఈ రెండుసార్లు పెళ్లాడిన స్త్రీ కోవగించుకోదని అనుకున్నాడు. పైగా ఈమె జార్జి ప్రవర్తనతో విసిగి ఉండాలి.

లత అందంగా అతనివైపు చూసి, “నాకు చాలా ధైర్యం కలిగిస్తున్నాయి మీ మాటలు” అంది.

నులభంగా అందే స్త్రీలవైపు చేతులు చాచని పురుషులు చాలా తక్కువ. కృష్ణ మాధురిలాంటి స్త్రీలవట్ల విముఖుడేగాని లత లాంటి స్త్రీలవట్ల అకర్షితుడే

తిరిగి వెళ్తుంటే లత, కృష్ణ వెనకాతల వడ్డారు. మళ్ళీ దారులు చీలినచోట లత ముందు నలుగురు వెళ్ళిన మార్గంలోకాక రెండవైపు దారి తీసింది.

“మనం అటునుంచి వచ్చాం. ఇటు వెళ్లాం. వాళ్ళు ఇటువచ్చి అటు వెళ్లారు” అంది. కృష్ణ అనుసరించాడు.

“ఇప్పుడు నేను గార్డుని” అన్నాడు కృష్ణ. కొంతదూరం వెళ్లాక కొండ ఎక్కటం దిగటం అంత నులభంగా లేదు.

లత అనువుగా ఉన్న ప్రదేశంలో కూలబడి వెన్ను ఆ కొండ వాలుకి ఆనించి వాలుగా వడుకుంది.

“నేనుమాత్రం స్లీవర్ కోచ్ని” అంది.

“అయితే నేను పాసింజెర్ని” అన్నాడు కృష్ణ.

లత మోహనంగా నవ్వింది. కృష్ణ మరింత వ్యాయామం చేసుకున్నాడు.

“కాస్త చెయ్యి ఇవ్వండి” అంది లేవటానికి ప్రయత్నిస్తూ.

కృష్ణ బలంగా తెలుగు సినిమాలో హీరో లాగా లాగాడు. లత వమిట జారివడిపోయింది. లత కృష్ణమీద వడిపోయింది. కృష్ణకి అవకాశం వచ్చింది.

కృష్ణ తమకంగా ఆమెని కొగిలించుకున్నాడు. ఆమె ప్రతిఘటించకపోవటంతో ముద్దుపెట్టుకున్నాడు. అలా అవకాశాన్ని వాడుకున్నాడు.

“ఆలస్యం అయింది వదండి” అంది లత- అందీ అందని ఫలంపైన ఆకర్షణని పెంచుతూ!

ఆ రోజు రాత్రి కృష్ణ తన ఉద్రేకాన్ని శ్యామల మీద తీర్చుకున్నాడు.

“ఏమిట్ ఇవాళ అబ్బాయిగారు చాలా వేడిమీద ఉన్నారు” అంది శ్యామల అమాయకంగా



కృష్ణ శ్యామల నవంబరు మొదటివారంలో ఒకరోజు లత, జార్జిను చూడటానికి వెళ్లారు. టాటాగో చూడటానికి వెళ్లటం గురించి మాట్లాడుకున్నారు.

“డిసెంబరు సెలవుల్లో వెళ్లటం నుఖమేమో కదా?” అంది శ్యామల కృష్ణని చూస్తూ. కృష్ణకి వెంటనే వెళ్లాలని ఉంది. లతతో కలిసి ఉండే ఉద్రిక్తతను చేతనైనంత త్వరలో పొందాలని ఉంది.

అదృష్టంకొద్దీ జార్జి సమాధానం చెప్పాడు.

“ఎందుకు... పొద్దున విమానంలో వెళ్ళి సాయంత్రం తిరిగివచ్చేదానికి. ఈ శనివారంకాక ఆపై శనివారం వెళ్లాం. అప్పుడు ఆదివారం రెండు తీసుకోవచ్చు”

“ఈ శనివారమే వెళ్లవచ్చునేమో” అన్నాడు కృష్ణ.





“విమానంలో వెళ్ళిరావటం చాలా ఖరీదు అవుతుందేమో?” అంది శ్యామల.

జార్జి నమాధానం చెప్పాడు- “ఈ శనివారమే వెళ్ళాలంటే వ్యవధి చాలదు. మీరింకా నారాయణతో మాట్లాడాలికదా! ఆ స్పానిష్ లేడీకి వీలవుతుందో లేదో కనుక్కోవాలి. తను చాలా మంచి కంపెనీ”- ఈ మాటలు లత ఉన్నదన్న బెదురులేకుండా అన్నాడు. అతని మాటల్లో ఆ స్పానిష్ స్త్రీవల్ల ఆకర్షణ కొట్టవచ్చి నట్టు కనిపిస్తోంది. ‘నాయనా...! నీ కళ్ళలోకి లత అనటంలేదేమోకానీ నా కళ్ళకి లత రంభలా ఉంటోంది’ అని కృష్ణ మనస్సులో అనుకుని నవ్వుకున్నాడు.

“పోతే ట్రీనిడాడ్ కి - టుబాగోకి మధ్య రాత్రి ణ్సు నడిచే ఫెర్రీ, వగలు నడిచే విమానం మాత్రమే రవాణా సౌకర్యాలు. అందుకని ప్రభుత్వం వీటి టికెట్లు చాలా చవకగా ఉంచింది. రానుపోను వచ్చేవారం నేను బుక్ చేస్తాను. యూ ‘ఆక్స్’ నారాయణ” అన్నాడు.

“అలాగే” అన్నాడు కృష్ణ.

లత ఇచ్చిన కాఫీలాగి బయల్దేరారు.

“ఏకంగా నారాయణతో చెప్పేసి పోదాం” అన్నాడు కృష్ణ.

“నరే” అంది శ్యామల.

కారు నారాయణ ఉంటున్న ఫ్లారెల్ ఫ్లాట్స్ కి పోనిచ్చాడు కృష్ణ. సాయంత్రం ఏడుగంటల వేళ.

శ్యామల బెల్లువైపు వెళ్ళింది. కృష్ణ డ్రాయింగ్ రూమ్ కి ఉన్న కిటికీవైపు తొలిగాడు. వేసివున్న కర్టెన్ల మధ్యనుంచి చిన్న వెలుగురేఖ చీల్చుకుని వస్తోంది. అది వంటింట్లోని ఎలక్ట్రికల్ దీపంనుంచే వస్తోంది. ఒకక్షణం ఆ వెలుగురేఖ ఆగిపోయింది. రెండు మానవాకారాల నీడలు ఆ కాంతినడ్డాయి. ఆ ఆకారాలు ఒకదాన్ని ఒకటి పొదివివట్టుకున్నాయేమో అన్న అనుమానం కలిగింది. కృష్ణకి. తన అనుమానం నిజమైతే బెల్లుకట్టి రసాభాస చెయ్యటం బావుండదు.

“మరసారి వద్దాం శ్యామలా” అని కృష్ణ

అంటుండగా “మళ్ళీనా?” అంటూ శ్యామల బెల్లు నొక్కింది.

ఒక నీడ రెండుగా చీలింది. లైటు కృష్ణ కళ్ళలో పొడిచింది.

“జస్ట్ ఎ మినిట్” అన్న నారాయణగొంతు వినిపించింది.

వంటింటి నుంచి నడవటానికి వట్టేకాలాన్ని మించి వ్యవధి- తరువాత నారాయణ తలుపు తెరిచాడు.

“వచ్చి డిస్టర్బ్ చేశామేమో కదా!” అన్నాడు కృష్ణ.

నారాయణ కంగారువడ్డాడేమోననుకున్నాడు- అతని ముఖవైఖరి చూసి.

“డిస్టర్బెన్స్ ఏముంటుంది?” అన్నాడు నారాయణ.

“ఒంటరివాళ్ళు కదా- వంటింటిలో వనిలో ఉన్నారేమో అనిపించింది”

“నాకు వంట తప్పేలా? లోవలికి రండి” అని లోవలికి పిలిచాడు.

లోవలినుంచి స్పానిష్ స్త్రీ వచ్చింది. అందరూ కూర్చున్నారు.

“ఈవిడను భోజనానికి పిల్చాను కన్నడం భోజనం పెట్టానని. మొదట్లో ధైర్యంగా వచ్చినా భయపడ్తోంది నా వంట తినడానికి. భయం అని చెప్తే వినక నాకు స్పానిష్ వంటపెట్టానని వంటింటిని ఆక్రమించింది”

అంతా తన అనుమానమేనేమో ఏమీ ఉండి ఉండదు- అనుకున్నాడు కృష్ణ. స్పానిష్ స్త్రీ సాధారణపు దుస్తుల్లో ఉంది.

“మాకు భోజనం పెట్టరా?” అంది శ్యామల నవ్వుతూ!

“ఆవిడైతే ధైర్యంచేసి వచ్చింది. మీరు రారేమో కదా” అన్నాడు నారాయణ. మళ్ళీ కృష్ణకి ఆ మాటలను నారాయణ ద్వంద్వార్థంలో వాడాడేమో అని అనుమానం కలిగింది. తను నిజంగా నారాయణని అనుమానిస్తున్నాడా? తనకి రెండు అర్థాలు తోచటం- తను అతిగా తెలుగు సినిమాలు చూసి ఉండటం వల్ల జరిగిందా?

కృష్ణ తను వచ్చినపని చెప్పాడు. నారాయణ, స్పానిష్ స్త్రీ గూడా ఆ పైశనివారం టుబాగో వెళ్ళటానికి ఉత్సాహం చూపించారు.



అనుకొన్నవిధంగా శనివారం మూడుజంటలు కార్లలో పియార్క్ విమానాశ్రయంకి చేరుకొని పార్కింగ్ ప్లేస్ లో వాటిని పార్కు చేశారు. లత కొడుకు రానని జార్జి చెల్లెలింటికి వెళ్లాడు.

విమానం ఎక్కబోతుంటే శ్యామల బాగ్ ని చెక్ చేసి అందులో బటర్ రానుకొనే కత్తి ఉంటే దాన్ని లగేజీలో వదెయ్యమన్నారు. కత్తికటి ఎలావడేయ్యటమో తెలియక దాన్ని తీసుకువెళ్లిన బ్రెడ్ సాండ్ విచెస్ పాకెట్ తో జతచేసి వాటిని కృష్ణ తెచ్చుకున్న స్విమ్మింగ్ ట్రంక్ కు దన్ను నంచీలో పెట్టి ఆ నంచీని లగేజీకింద ఇచ్చి బాగేజీ కూవన్ తీసుకొన్నారు. సెక్యూరిటీ చెక్ ఇంతవకద్దందీగా చేస్తూనే ఉంటారు, ప్లేస్టు గల్లంతు అవుతూనే ఉంటాయి.

టూబాగ్ బీచికి చేరుకొన్నారు ప్లేనుదిగి. అక్కడ “కాన్స్ట్రక్టెడ్ టేస్ట్ బావుంటుంది” అన్నాడు కృష్ణ.

“కాస్సేవు స్విమ్ చేశాక” అన్నాడు నారాయణ.

మగవాళ్లు స్విమ్మింగ్ ట్రంకుల్లోకి మారారు. ఆడవాళ్లు ఈత దుస్తులు లోవల ధరించి పైన మామూలు దుస్తులు వేసుకొని ఉండటంతో పై దుస్తులు తీసేశారు. అందరు నీళ్లలో దిగారు. టూబాగ్ బీచ్ లో నముద్రకరటాలు లేవు. చాలా సేపు ఈదారు. లోతులేని ఆ బేల్.

“నాకు టీ కావాలి” అన్నాడు కృష్ణ.

ఎవరు కదలలేదు కాస్సేపు.

“వదండి నేను చేస్తాను” అంది లత.

నారాయణ ఒడ్డునే శ్యామలకి బాక్స్ట్రాక్ నేర్పుతున్నాడు. జార్జి స్పానిష్ అవిడతో కొద్దిగా లోతు నీళ్లలో ఈడుతున్నాడు.

కృష్ణ లత ఒడ్డున గాలిలేనిచోట మూడు రాళ్లు పెట్టి నివృతమైపోయారు. ఎందుకొబ్బరి ఆకులతో దానిమీద టీ నీళ్లు పెట్టారు. కృష్ణ ఈతలాగుతోను, లత ఈత దుస్తులతోను ఉన్నారు. ఇనుకలో దగ్గరగా కూర్చుని టీ కాస్తున్నారు. లత నునుపైన కాళ్లు ఇనక అంటుకొని అక్కడ క్కడ గరుకుగా అనిపిస్తున్నాయి. లత మోకాళ్ల మీద వంగుని పొయ్యి ఉడుతుంటే కృష్ణ ఎదురుగా కూర్చుని కనిపిస్తున్న అందాల్ని అస్వాదిస్తున్నాడు.

“పాలుపొంగుతున్నాయి. ఏమిటి చూస్తున్నారు? టీపొడి వెయ్యండి” అంది లత.

“పాలగిన్నెని చూస్తున్నాను” అన్నాడు కృష్ణ టీపొడి కలుపుతూ. లతకి కాస్సేవటికి అర్థమై నిటారుగా కూర్చుంది.

“బావుంది నీ వరన” అంది.

“నా వరన మీ నరనన”

“టీ అయిందా?” అంటూ శ్యామల, నారాయణ వచ్చారు.

“అయింది... నమయానికి వచ్చారు. వనికి రాకపోయినా” అని నిష్కారం వేశాడు కృష్ణ.

“ఇద్దరు కంపెనీ ముగ్గురు క్రౌడ్ అందుకని రాలేదు” అన్నాడు నారాయణ. ఇంతలో జార్జి, స్పానిష్ స్త్రీ వచ్చారు.

కొంచెం టీఫిన్ తిని టీ తాగాక జార్జి వెళ్లి వడవవాళ్లలో ఒకడిని బేరమాడి వచ్చాడు. తమకి వగడాల దిబ్బలు, నైలాన్ పూల్ చూపించటానికి.

ఎక్కిన వడవకి అడుగుభాగం గాజుతో చేసి ఉంది. వడవనడిపే నరంగు నల్లరాతి విగ్రహంలా మెరిసిపోతున్నాడు.

“నలుపులోను, మగవాళ్లలోను అందం చూడాలనుకంటే వీడిని చూడవచ్చు” అన్నాడు కృష్ణ శ్యామలతో.

శ్యామల కండలు తిరిగిన ఆ నల్లని దేహాన్ని మెచ్చుకొంది. కృష్ణకి అనూయకలగలేదు. అతను కూర్చున్నవిధంగా కూడా చెయ్యి తిరిగిన శిల్పి ఎంచుకొన్న భంగిమలా ఉంది. వడవకి అడుగుభాగంలో ఉన్న గాజుద్వారా చేవలు, వగడాల దిబ్బలు కనిపిస్తున్నాయి. కొంతదూరం పోయాక.

“ఇక్కడ లోతుండదు. దగ్గరగా వగడాల జీవుల్ని చూడదలుచుకంటే చూడండి. ఈతవచ్చిన వాళ్లు దిగండి” అని వడవవాడు కంటికి పెట్టుకొనే అద్దాలు, గాలి ఆడటానికి ముక్కుకు తగుల్చుకొనే పొడుగాటి గొట్టం ఇచ్చాడు.

అక్కడ లోతు లేకపోయినా కోరల్ రీఫ్ మీద నడవటం కష్టం. కాళ్లలో గుచ్చుకొంటాయి. ఈడుతూ చూడటం వీలు. అవన్నీ ఎక్కువగా



తెల్లవగడలే. స్త్రీలు ధరించే వగడాల రంగు వగడాలు చాలా తక్కువట. వెతికితే అక్కడ క్కడ కనిపించవచ్చునన్నాడు నరంగు.

అందరు నీళ్లలో దిగి అడుగిత ఈదసాగారు వగడాల దిబ్బలకి దగ్గరగా.

కృష్ణ లతని అంటిపెట్టుకొని ఈడుతున్నాడు. లత మిగిలినవాళ్లకి దూరం వెళ్లింది. నముద్రవు నీటిలో కొద్ది అడుగులదూరంమించి ఏమీ కనవడటంలేదు. కృష్ణకి ధైర్యం వచ్చింది. లతకాలు వుచ్చుకొని లాగాడు.

లత ఆగింది. కాని ఆశ్చర్యపోలేదు. వెంటనే ఆ నీటిలో ఆమెను గాఢంగా ఆలింగనం చేసుకొన్నాడు.

కళ్లకి, ముక్కులకి పెట్టుకొన్నవి అడ్డువస్తే తీసేశాడు. చల్లని నీటిలో లత మెత్తని వళ్లు వేడిగా వత్తుకొంది.

“ఐలొయూ” అన్నాడు ఈ మాటలు ఇంగ్లీషులో అనటం చాలా నులభం.

“నేనూ నిన్ను కోరుతున్నాను” అంది లత.

కృష్ణ పెదిమలు లత పెదిమల్ని అందుకొన్నాయి “అధరామృతం మరీ ఉప్పుగా ఉంది” అనుకొన్నాడు కృష్ణ. అంత ఉద్రిక్తతలోను ఆతను తన కొంటె న్యభావాన్ని మరిచిపోలేకపోయాడు. లత తన భుజంమీద నుంచి ఈతడు స్తుల స్థావులు తొలగించింది. కృష్ణదేహం ఆమె నగ్నవక్షజాల స్పర్శనుభవం అనుభవించింది.

మిగిలినవాళ్లకి అనుమానం రాకుండా తిరిగి ఇద్దరు వడవవైపు ఈడారు. దారిలో ఆమె తన దుస్తులు సరిచేసుకొంది. కళ్లకి, ముక్కులకి మళ్లీ తొడుగులు తొడుక్కున్నారు. లతను వడవవైపు వెళ్లనిచ్చి కృష్ణ వడవరెండవవైపు నుంచి ఈడుకొంటూ వచ్చి నట్టు వెళ్లాడు.

అప్పటికే శ్యామల, నారాయణ వడవలో కూర్చున్నారు. మరికొక్కవటికి జార్జి, స్పానిష్ స్త్రీ వచ్చారు.

“అంతసేపు నీటిలో ఉండటానికి నాకయ్యేహ” అన్నాడు నారాయణ.

“నారాయణ ధైర్యం చూస్తే నాకు తెలుగు మాట్లాడాలని అనిపిస్తుంది” అంది లత.

“మీకు తెలుగు మాట్లాడటానికి వచ్చేలా” అన్నాడు నారాయణ లతతో.

“మీకు మహావచ్చినట్టు” అంది శ్యామల.

నారాయణ నవ్వాడు. శ్యామలకి నారాయణకి ఈమధ్య జోక్స్ ఎక్కువయ్యాయి అనుకొన్నాడు కృష్ణ. కానితనకి లతకి మధ్య ఏర్పడిన సంబంధం వాళ్లిద్దరిమధ్య ఉండదు అనుకొన్నాడు. ఉంటే తను భరించలేదు.

అక్కడ నుంచి బయల్దేరి నైలాన్ పూల్చేరు కొన్నారు. నముద్రతీరానికి దూరంగా నముద్రవు మధ్య ఒకచోట నీళ్లు అతినీలంగాను, ఇనక అతి తెల్లగాను ఉన్నాయి. లోతు మొలలోతు.

ఇక్కడ మీకిష్టమైనంతసేపు ఈదవచ్చు అన్నాడు నరంగు.

నీటి న్యచ్చత, ఇనక న్యచ్చత చూస్తుంటే “ఈ భూమ్మీద ఇంకా కాలుష్యం వ్యాపించని ప్రదేశాలు లేకపోలేదు” అనుకొన్నాడు కృష్ణ.

అక్కడ శ్యామలని విడిచిపెట్టకుండా ఆమె వక్కవక్కనే ఈడాడు. శ్యామలకి అనుమానం రావటం మంచిదికాదు. నారాయణ లతకి కంపెనీ ఇచ్చాడు.

ఒంటిగంటవుతుండగా ఇంక చాలనుకొని తిరుగు ప్రయాణం అయ్యారు. ఆ ప్రయాణం జీవితంలో మరిచిపోమని శ్యామల, కృష్ణ నరంగుకి చెప్పారు.

మధ్యాహ్నం తెచ్చుకొన్న భోజనాలు పార్కు లాంటిచోట చెట్లనీడన తిని కాస్సేపు నడుము వాల్చారు. ఆ తరువాత జార్జి ఒక వాన్ మాట్లాడాడు ఆ దీవిలో చూడాల్సిన అందమైన ప్రదేశాలు తిప్పి తీసుకువచ్చేందుకు.

దీవి అంతా చూసుకొని అయిదుగంటలకి ఎయిర్పోర్ట్ కి వచ్చారు.

శ్యామల బాగ్ నర్దుతుంటే తెల్లని వగడాల కంకి కృష్ణకి కనిపించింది.

“తల్లీ! అవి ఈ దీవి నుంచి తీసుకువెళ్లటానికి ప్రయత్నిస్తే జరిమానా వేస్తాం అని బోర్డులు పెట్టారు చూడలేదా”! అన్నాడు కృష్ణ.

“ఒక్కదానికి ఏమాతుంది? అయినా విర



**జెమిని వారు
అందిస్తున్న కొత్త కానుక!
జెమిని దర్బార్ అగరబత్తి!**

గత 30 ఏళ్ళుగా మీ విశ్వాసం
పొందిన జెమిని బాత్ సాదర్ వారు
అందిస్తున్న మహత్తర కానుక
జెమిని దర్బార్ అగరబత్తి! నరికొత్త
సువాసనల నమ్మకీత పరిమళ సుగంధ
సాహారం - జెమిని దర్బార్ అగరబత్తి!
దీప్యమైన ధూపతరంగాలలో
ఓలలాడించే జెమిని దర్బార్
అగరబత్తితో దైవప్రసన్నులుకండి



జెమిని దర్బార్ బత్తి

అపారమైన సువాసనలతో ఉన్న కానుక! తయారు చేయబడింది.

జెమిని ఇంటర్నేషనల్ ఏజెన్సీ. 7, మునిశివమ్మ - 521001



'మేరీ' గోల్డు కవరింగ్ జ్యాయలరీ ఫ్యాషన్స్లో అందవేసిన చేయి, ప్రవంచంలోని స్త్రీలందరూ
నాణ్యతకు - మన్నికకు వాడవలసినవి - ధరించవలసినవి - అలంకరించవలసినవి.
కంటికింవగు యీ అభరణముల కొరకు నేడే మీ అర్థరును పంపించండి. వి.పి.పి ద్వారా
అభరణములను పొందండి. దీజైను సంబర్ధను మరియు ఉచితమైన కేటలాగులను
ప్రత్యేకముగా అడుగుట మరిచిపోవద్దు.



No 675 Rs 150/50
No:434 Rs.200/50

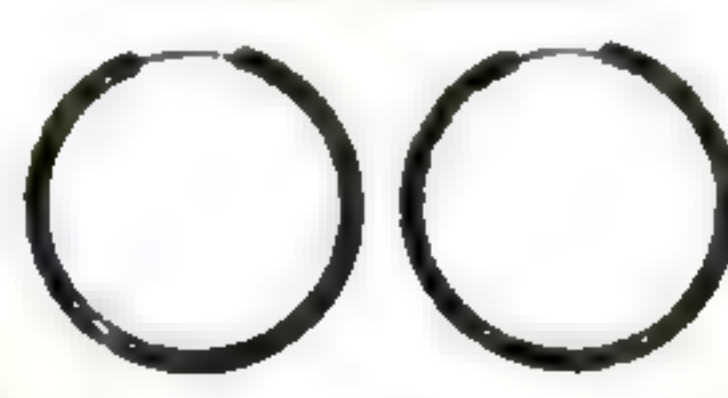


No 701 Rs 150/50

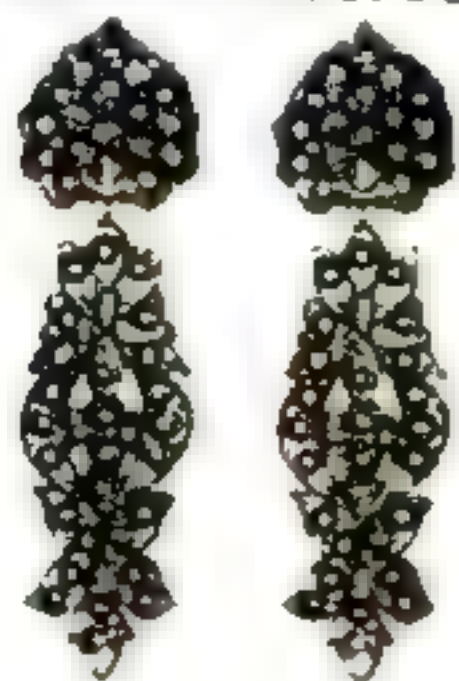
No 392 Rs.150/50



No 584 Rs.80/50



No:597 Rs.100/50



No 551 Rs.300/50

No 318 Rs.100/50



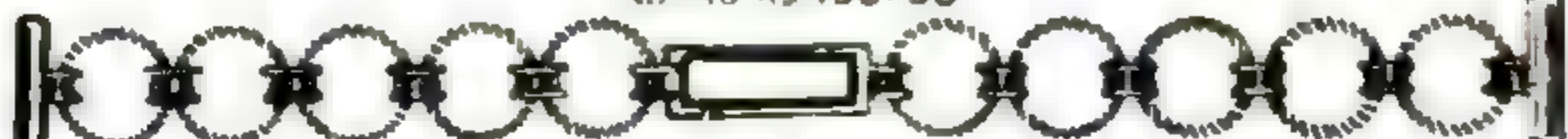
No 639 Rs 100/50



No 776 Rs 125/50



No 740 Rs 150/50



No 716 Rs 125/50

No 715 Rs 125/50

MERIGOLD COVERING WORKS

P.O. Box 1405, 14, RANGANATHAN STREET

T. NAGAR, MADRAS-600 017, PHONE: 444671

వటం ఎల్లాగో అయిపోయింది ఇక్కడ పారే
సినా ఒకటే తీసుకువెళ్లినా ఒకటే” అంది
శ్యామల.

“ఇటువంటి చట్టం లేకపోతే అందరూ
కలిసి ఈ పాటికి ఈ కోరల్ రీఫ్ ని నామరూపా
లు లేకుండా నాశనం చేసేద్దురు జ్ఞానం
లేకుండా. అందుకని ఆ రూల్ పెట్టారు.
చదువుకొన్నవాళ్లంగా ఈ కాలేజీవట్ల గౌరవం
ఉన్నవాళ్లంగా మనం పాటించాలి” అన్నాడు
కృష్ణ.

మానవ నమాజాలు ఏర్పరిచిన నీతి నూత్రా
లు తప్పి చరించవచ్చా? అని కృష్ణ అంతరాత్మ
ప్రశ్నించింది. చటుక్కున మానం వహించా
డు.

అతనికి కోపం వచ్చిందని ఊహించుకొని
“పోనీ మనం ఇండియా తిరిగి వెళ్లేటప్పుడు
రోమ్ మీదుగా వెళ్లాం అక్కడ నాకు మీరు
కోరల్స్ కొనిపెడుదురుగాని మంచి రంగు
న్నవి” అంది శ్యామల.

“తప్పుకుండాను” అన్నాడు కృష్ణ. తను
తప్పుచేసి ఉన్నాడు. దానికి జరిమానా చె
ల్లించడానికి సిద్ధంగా ఉన్నాడు.

★ ★ ★

నవంబర్ నెల చివరికి వచ్చింది. లత
అప్పుడప్పుడు కనిపిస్తోంది. లతమీద కలిగిన
కోర్కె తీర్చుకొనే అవకాశం కృష్ణకి కలగలేదు.
జార్జిలాగా, చాదరిలాగా వ్యభిచరించగలిగిన
దైర్యంలేదతనికి. రంకుబయటవడితే శ్యామల
తనని విడిచిపెట్టేసి ఇండియా వెళ్లిపోతుంది.
శ్యామల తనని విడిచిపెట్టి ఇండియావెళ్లే
అక్కడ అందరికీ తన గురించి ఉన్న మంచి
అభిప్రాయం ఇగిరిపోతుంది. అది తను
నహించలేదు. అందుకని గుట్టుగా చాటుగా
మాత్రమే తను లతతో సంబంధం పెట్టుకోగల
డు. లత జార్జిని విడిచిపెట్టి తనను పెళ్లి
చేసుకోడానికి సిద్ధపడ్డా తను శ్యామలను లత
కోసం వదిలిపెట్టలేదు. లతకి కనీసం తాను
మూడోవాడు. తనకి లతమీద కోర్కె ఉందికాని
ప్రేమలేదు. అందుకని లతతో తను ముందరి
కి వెళ్లి సంబంధం గట్టివరుచుకోలేదు. కృష్ణ

చవలత్యాన్ని వదిలిపెట్టడంలేదు. హేతువా
దాన్ని విడిచిపెట్టడంలేదు. తను నడతని
హేతుబద్ధం చేసుకొంటున్నాడు!

కృష్ణ లతతో తను అవలంబించాల్సిన వై
ఖరి గురించి ఆలోచిస్తుండగా ఒకరోజు మధ్యా
హ్నం లత కృష్ణకోసం అతని డిపార్ట్ మెంటుకి
వచ్చింది.

“నాకు అర్జైంటుగా ఒక వంద డాలర్లు
కావాలి” అంది.

“నా దగ్గర డబ్బులేదు చెక్కు ఇవ్వగలను”
అన్నాడు కృష్ణ.

బ్యాంకుకి వెళ్లి మీ చెక్కు నేను మార్చుకోలే
ను. మీరే మార్చి రేపు ఇవ్వండి” అంది. అతని
చెక్కు తను మారిస్తే అందరు అనుమానంగా
చూస్తారంది.

“ఇక్కడకు అయితే వదలకుండు గంటలకి
రండి నేను ఫ్రీగా ఉంటాను” అన్నాడు కృష్ణ.

“రేపు పొద్దున్న మా ఇంటికి రాకూడదు.
జార్జి ఇంటిలో ఉండడు” అంది లత. లత
అహ్వనానికి డబ్బుకి లంకలేదు.

అమెకి కృష్ణ డబ్బు రెండూ కావాలి.

“డబ్బు తీసుకుని వస్తాను” అన్నాడు కృష్ణ.

“తీసుకురండి ఎదురు చూస్తూ ఉంటాను”
అంది లత.

లత అది మామూలు పిలుపులాగే పిలి
చింది. కృష్ణ తను డబ్బు ఇవ్వటానికి మాత్రమే
వెళ్తున్నట్టు మాట్లాడాడు. గుట్టుగా తను లతను
కలుసుకొంటాడు. ఇది శ్యామలకిగాని మరెవ్వ
రికీగాని తెలియదు.

మర్నాటికోసం కృష్ణ ఎదురు చూస్తూ గడిపా
డు. పొద్దున్న అతను యూనివర్సిటీకి బయల్దే
రుతుంటే “శ్యామల” నన్ను శారదాంటి దగ్గర
దింపండి ఇద్దరం కలిసి పి.ఓ.యస్.కి వెళ్తాం.
నా ఖర్చుకోవందడాలర్లు ఇవ్వండి” అంది.

“డబ్బెందుకు?” అని అడిగాడు

“చెప్తాను. తరువాత” అంది.

ఏదో సుఖం అందిస్తుందన్న ఆశతో లతకి
వంద డాలర్లు ఇవ్వటానికి ఒప్పుకొన్నాడతను
ఎందుకో అడగకుండా. బహుశ ఆ డబ్బు తిరిగి
ఇవ్వదు. శ్యామల కొన్ని సంవత్సరాలుగా తన్ని
సుఖపెట్టున్నా “ఎందుకు అంత డబ్బు?”



అని చాలా నులభంగా అడిగేయ గలిగాడు!

“అల్లాగే వద!” అని శ్యామలని తీసుకొని బాంక్కి వెళ్లాడు. శ్యామల ఎదురుకుండ నూటయ్యబై డాలర్లు తీసి నూరు ఆమెకిచ్చి యాబై జేబులో పెట్టుకొన్నాడు. శ్యామలను చొదరి ఇంటిలో దింపి మళ్ళీ యూనివర్సిటీకి వెళ్లి బాంకు దగ్గర కారాపి మరో వంద డాలర్లు తీశాడు.

“ఇందాకే కదా విత్త్రా చేశావు” అంది బాంక్ అమ్మాయి.

“నిన్ను మరోసారి చూడాలనిపించి వచ్చాను” అన్నాడు కృష్ణ. ఆ అమ్మాయి కృష్ణకేసి చురుకుగా చూసింది. “నీకు మానీళ్లు వంటబట్టినట్టున్నాయి” అన్నట్టుగా.

కారక్కడే వదిలిపెట్టి లత ఇంటికి నడిచాడు. తనకారు లత ఇంటికెదురుగా పార్క్ చెయ్యటం ఇష్టంలేదు. నడుచుకొంటూ వెళ్ళే నరికి వదీయాబై అయింది. ఆ చుట్టుపట్ల వదినిముషాలు తచ్చాడి బెల్లు కొట్టాడు.

లత తలుపు తీసింది. తెల్ల కేను వేసి కుట్టిన నైటు గౌను వలుచటిది వేసుకొని ఉంది.

“సారీ! మీరు రావటం ఆలస్యం అవుతుందేమోనని ఇంకా నేను డ్రెస్ కాలేదు” అంది. అతను ఖచ్చితంగా వదకొండుకి వస్తాడని తెలిసినా.

“కాస్సేవు తిరిగిరానా?” అనుమానంగా అడిగాడు కృష్ణ.

“అక్కర్లేదు. ఎవరులేరు రండి” అంటూ వీధి తలుపు వేసి లోవలికి దారి తీసింది. నైటు గౌనులో వంపులు బరువుగా కదిలాయి.

“కొంచెం విస్కీ తీసుకొంటారా?” అని అడిగింది.

“మీరేమిచ్చినా తీసుకొంటాను” అన్నాడు.

లత అందంగా నవ్వింది. విస్కీ రాక్స్ మీద తెచ్చి ఇచ్చి తనూ తెచ్చుకొంది.

ఒక రౌండు అయ్యాక “ఇల్లు చూద్దురుగాని రండి” అంటూ వడకగదిలోకి తీసుకువెళ్లింది. ఆ గది సాధారణంగానే ఉంది. గది మధ్యలో డబుల్ బెడ్ ఉంది.

“డబ్బు తెచ్చాను” అన్నాడు.

“ఇవ్వండి” అని అడిగి తీసుకొని బీరువాలో

పెట్టుకొంది.

“మీరు మళ్ళీ వెళ్లిపోవాలేమో కదా!” అంది లత.

“ఈ ఆటింక చాలు” అంటూ ఆమెను మంచం మీదకు తీసి మీద వడ్డాడు కృష్ణ. ఉద్రేకపు కెరటాలు ఉవ్వెత్తున లేచాయి ఇనుక తిన్నెలమీద వడి ఇంకిపోయాయి. కృష్ణ తనివి తీర్చుకొని వక్కమీదనుంచి లేస్తూ,

“మీకు ఎప్పుడైనా డబ్బు అవనరమైనప్పుడు నన్ను అడుగుతూ ఉండండి” అన్నాడు.

“నా కడగటానికి అభ్యంతరం లేదు కాని నేను అడిగినంత డబ్బు మీరు సర్దులేకపోతే, అకారణంగా మొహం చాటెయ్యకండి. నన్ను డబ్బు మనిషిగా భావించకండి. మీరేప్పుడైనా రావాలనుకొంటే నాతో ముందుగా ఒక మాట చెప్పండి. వీలు చేసుకొంటాను. వీలు కాకపోతే కాదని చెప్తాను” అంది లత.

కృష్ణ ఆమెకి తనకి మధ్య ఉన్న మర్యాదల తెర తొలగించి, డబ్బు ముడితో వ్యాపార బంధం ఏర్పరచుకొన్నాడు. కృష్ణ వెళ్లిపోతుంటే ఆమె గుమ్మందాకా వచ్చింది. ఆమె స్వతిలో ఆమె మొదటి భర్త మెదిలాడు.

సాయంత్రం చొదరి శారదలు శ్యామలను తీసుకువచ్చి ఇంట్లో దించి,

“వచ్చే వారం మీ ఇంట్లో మాకు పార్టీ! కాని తొమ్మిది గంటలకి లైను క్లియర్ చేసేసి వెళ్లిపోతాం! ప్రామిస్!” అన్నారు.

“ఏమిటి మీరంటున్నారు?” అని అడిగాడు కృష్ణ అయోమయంగా. ఈ మధ్య అతని మనస్సుని పూర్తిగా లత ఆక్రమించింది.

“మీ మేరేజి యూనివర్సరీ! మర్చిపోయారా? శ్యామలగారు మీకు తనకి బట్టలు కొన్నారు. నేనే పాంపైన్ బాటిల్ కొనిపించాను” అని చెప్పింది శారద.

కృష్ణ ఉత్సాహం చూపించలేకపోయాడు. అతనికి శ్యామలవల్ల తప్పు చేశానన్న పాప భావం కలిగినది. తను పాడువని చేశాడు. అది చేసే వరకు ఎప్పుడు చేస్తానా అని ఎదురు చూశాడు. చేశాక మరి ఈ పాపం చేశానన్న



భావం ఏమిటి? తనకి శ్యామల దగ్గర దొరక నిది, ఏమిటి. లత దగ్గర దొరికింది? చీప్ ఫ్రిల్! ఆందరూతను పొందనిది ఏదో పొందేస్తున్నారు తనూ పొందాలనుకొన్నాడు. క్షణిక నుఖాన్ని పొంది, నిరంతర వేదన తెచ్చుకొన్నాడా?

“ఏమిటో దీర్ఘలోచనలో ఉన్నాను?” అని అడిగాడు చాదరి.

“ఏం లేదు! మీరు పార్టీకి వచ్చే రోజున ఏమేమి కూరలు వండించాలా అని” అని నర్తసాడు కృష్ణ.

“మీరు ఏమన్నా వండించండి నేను అవకాయ తీసుకువస్తాను మాకు అవకాయ ఎర్రటి రంగుకి పెంట్ అయి జిహ్వాచావల్యం తీర్చుకొంటే ఆ తరువాత ఎసిడిటీ బాధ ఎదాల్సి రావచ్చు!”

కృష్ణ పావం చేశానన్న భావననుంచి బయట వడటానికి చేసిన వనిని బుద్ధితో నవ్వీకరించాడు. శ్యామలకి తను ఏమీ లోటు చెయ్యడంలేదు. తనూ, శ్యామల కలిసి భోంచేస్తారు. తనకి ఆకలెక్కువ వేసినపూట పైన టిఫిన్ తింటాడు. అది శ్యామలకి ద్రోహం చెయ్యటం ఎల్లా అవుతుంది? లతతో తను పొందుతున్నది అనుభవం, అనుభూతి కాదు. శ్యామలే తనకి టిఫిన్ అందించగలదని కాని అమెకు కూడా ఆకలి ఎక్కువ వెయ్యవచ్చునని కాని అతను ఆలోచించలేదు. నవ్వీకరించే వద్దతిలో ఇబ్బందిపెట్టే ఆలోచనలను అణచి పెట్టుకొని అటువంటివి అనలు లేనట్లు అత్యవంచన చేసుకోక తప్పదు.

లతను మరో రెండుసార్లు కలిశాడు. అమె అడగకుండా డబ్బు ముట్టచెప్పాడు. ఆవిధంగా అమెను వేశ్య స్థాయికి తన మనసులో దించుకొని తృప్తి వడ్డాడు. లత ఆ డబ్బుని వద్దనలేదు.

ఒకరోజు రాత్రి శ్యామల అన్యస్తతవల్ల “ఇవాళ వద్దు కృష్ణా!” అని అభ్యంతరం చెప్పింది. మర్నాడు పొద్దున్న నిద్ర లేచినప్పటి నుంచి “నిన్న రాత్రి నాకాకలి తీరలేదు” అనుకోసాగాడు కృష్ణ. డిపార్ట్మెంట్కి వెళ్లాడు. ఆరోజు అతనికి క్లాసులు లేవు. జనవరి చిరు

చలిగా ఉంది. లేచి నెమ్మదిగా లత డిపార్టుమెంటువేపు నడిచాడు. జీతం ఇరవై నాలుగో తారీకున కానిరాదు. ఇంకా నాలుగురోజులుంది. నంక్రాంతికి డబ్బు ఖర్చుపెట్టేశాడు. లత డబ్బు లేకుండా వెళ్తే ఏమంటుందో!

లత ఉంది. “ఖాళీగా ఉన్నావా?” అని అడిగాడు కృష్ణ.

“మాగైడు కాన్ఫరెన్సుకి వెళ్లాడు- ఖాళీయే” అంది.

“వెళ్లాం!” అన్నాడు కృష్ణ.

“సినిమాకా?”

“కాదు...మీ ఇంటికి”

“జార్జి ఇంట్లో ఉన్నాడు. రేపు మధ్యాహ్నం వీలు”

కృష్ణకి రెండోసారి ‘లేదు’ అనిపించుకోడంతో కోర్కె ఎక్కువైంది.

“ఇప్పుడే ఎక్కడైనా నరే!”

“మీ ఇంట్లో?”

“శ్యామల ఉంది”

లత ఆలోచించింది. “మాగైడు ఆఫీసు రూము తాళించేవి నాదగ్గర ఉంది. దానికి కొంత ప్రైవేసీ ఉంది కాని ఆయన లేనప్పుడు ఆ గదిలో అలికిడి విని ఎవరైనా రావచ్చును. హోటలుకి వెళ్లాం.”

“నాదగ్గర ఇప్పుడు డబ్బు లేదు. కాని నువ్వు ఇప్పుడే ఈ క్షణాన్నే నాకు కావాలి” కృష్ణ తాయిలం కోరే చిన్న పిల్లాడిలాగా

“వద కృష్ణా!” అంటూ లత దారి తీసింది.

ఆ గదిలో వున్నకాల బీరువాలమధ్య కొంత వీలుగానే ఉంది. నేలమీద మెత్తటి కార్పెట్ కూడా ఉంది.

“కొంచెం నిశ్శబ్దంగా వని కానిచ్చుకోవాలి మరి” అంది లత. కృష్ణ అర్థమైనట్లు తలాడించాడు.

కక్కుర్తి వని పూర్తయ్యాక, “నీకివ్వటానికి కూడా నాదగ్గర డబ్బులేదు” అన్నాడు జంకుగా.

“పిచ్చి కృష్ణా! నువ్వు పూర్వం మూడుసార్లు డబ్బిచ్చావు. మొదటిసారి నిజంగా నా అవసరానికి నేనే నిన్ను అడిగాను. ఆ తరువాత రెండుసార్లు అది నారేటని నువ్వు ఊహించుకొని డబ్బు నాచేతిలో పెట్టావు. నువ్వు ఈ దేశం



వచ్చింది, నేను ఈ దేశంలో ఉండిపోయింది డబ్బు కోసమే కదా! అందుకని నీ అంతట నువ్వు ఇచ్చిన డబ్బు నేను వద్దనలేదు. నాకు నువ్వు వెలకడై కాదనలేదు. ఇన్ని సంవత్సరాలి క్కడ ఉన్నాక అది నాకు తప్పుగా అనిపించలే దు కాని నాకో రేటుందని ఎందుకనుకొన్నావు? ఈ రేటిచ్చిన అందరిలోను నేను వక్క వంచుకో దానికి సిద్ధపడ్డాననుకొన్నావా? నారాయణ మా ఇంటికి చాలా సార్లు వచ్చాడు. మా ఇద్దరిమ ధ్యా ఈ సంబంధం లేదు. భోజనం కోసంవచ్చి భోంచేసి పోతాడు. ఆక్షణంలో అతను నాకు నా తమ్ముడిలాగా అనిపిస్తాడు. ఆమెరికానుంచి వస్తువులు తెచ్చి మాద్యారా అమ్ముకొని మాకు తన లాభంలో వాటా ఇస్తాడు. అప్పుడతను మాక్లయెంట్. కాని నువ్వు వేరు కృష్ణా!” అంది లత కళ్లలో నీళ్లు తిరిగాయి.

“ఏవిధంగా?” అని అడిగాడు కృష్ణ తనకి లత ఒక స్పెషల్ స్టేటస్ ఇచ్చిందన్న భావం కించిత్తు గర్వం కలుగచెయ్యగా.

“నీలో నేను పోగొట్టుకున్న నాభర్తని వెతు క్కుంటున్నాను. అతను పోయేనాటికి నీ వయస్సువాడు. నీలాగే ఉండేవాడు. నేను వయస్సులో పెరిగినా ఆయన నా స్వేచ్ఛలో నీ వయస్సులోనే మిగిలిపోయాడు. ఆయన నేను పోగొట్టుకొన్న స్వర్గం. ఆస్వర్గం మళ్లీ నాచెయ్యి చిక్కదని నాకు తెలుసు. నన్ను మనస్ఫూర్తిగా కోరిన ఆ మనిషికోసం నా తపాతపా నీ దగ్గరికి నన్ను చేర్చింది. నువ్వు నా భర్తవికావు. ఇంకోకరి వాడివి. నీ సంసారాన్ని పాడు చెయ్యాలన్న కోర్కె నాకు లేదు. కాని నీ నన్నిధిలో, నీలో ఆయనను ఊహించుకొంటూ కాలంలో వెనక్కి వెళ్లినట్టు నన్ను నేను నమ్మించుకొంటూ తృప్తి వడ్తూ ఉంటాను. నాప్రేమకు నువ్వు కావాలి కృష్ణా! నాప్రేమకి మనిషి కావాలి!” అని రో దించింది లత.

ఆమె ఏడుపు కృష్ణని ఆక్షణంలో కది లించింది.

“నీకు నేనున్నాను లతా! నిన్ను నేను మన స్ఫూర్తిగా ప్రేమిస్తున్నాను” అన్నాడు. లత ఏడుపుమాని నవ్వింది.

“నాకోసం నువ్వు శ్యామలని విడిచిపెట్టగ లవా?” అని అడిగింది.

కృష్ణ జవాబు చెప్పలేదు. అతను చెప్పలే

దని ఆమెకి తెలుసు. క్షణికవేశంలో చేసిన బానలవిలువ, వనుల ఫలితాలు ఆమెకి బాగా తెలుసు. ఆమెకి తనది ఒక కల అని తెలుసు. కాని ఆ కల ఆమెకి కొద్దిసేపే అయినా అనందం కలిగిస్తోంది. ఆ కల మళ్ళీ మళ్ళీ రావాలని ఆశవడుతోంది.

ఆ గది నుంచి బయటకి వచ్చాక కృష్ణకి ఆవేశం తగ్గింది. బుద్ధి మామూలుగా వనిచే యటం మొదలుపెట్టింది.

“నీ గైడు గది తాళంచెవులు నీదగ్గరెలా ఉ న్నాయి?” అని అడిగాడు లతని.

“అతను డిగ్రీ సులభంగా వచ్చేలా చేస్తా నని నన్ను మరికొందర్ని మురిపించి మమ్మల్ని తన మందలో చేర్చుకొన్నాడు. ఆ గదిలో నాకు వనికివచ్చే వున్నకాలున్నాయి. అందుకని నాకు తాళం చెవి ఇచ్చాడు. నాకు డిగ్రీ సులభంగా ఇప్పించటంలో ఒక భాగం అతని వున్నకాలు నన్ను వాడుకోనివ్వటం. అందుకుగాను అతను ప్రతిఫలంగా నా దేహాన్ని వాడుకొంటాడు” అని లత సిగ్గువడకుండా యదార్థాన్ని నిర్లి వ్తంగా చెప్పింది.

“అయితే లతను పొందిన మగవాళ్లలో నేను కనీసం నాలుగోవాడిని. అంటే నేను లతను చెడవలేదు. ఈమె కోసం తను త్యాగా లు చేయక్కర్లేదు. శ్యామలను పోగొట్టుకోనక్కర్లే దు. ఈమె తనలో తన మొదటి మొగ్గుద్దీ చూసుకొంటోంది. దాని ప్రతిఫలంగా తనకి కొంత సుఖాన్నిస్తోంది. ఇటువంటి ఏర్పాటు ఇరతకుముందే... అంటే ఇచ్చివుచ్చుకొనే ఏర్పాటు... ఆమెకు ఆమె గైడుతో ఉంది... నేను చేస్తున్న వనిలో తప్పులేదు. లతనుంచి తాను పొందేది ఈజీక్యల్టు సా అవనరం మైనస్ శ్యామల అందించగలిగింది మాత్రమే! ఫెయిర్ ఇనఫ్” అని తన ప్రవర్తన ను నవ్వీకరించుకొన్నాడు. కాని లత అతని నుంచి అనురాగాన్ని విశ్వాసాన్ని కోరలేదని తన అనురాగాన్ని వర్ణించేందుకు మాత్రమే అతన్ని కోరుకుందని అతనికి తట్టలేదు.

కృష్ణది ప్రేమకాదు నరికదా! బలమైన కోరిక కూడా కాదు. ఈ దీపుల్లో ఆడవాళ్ళత



నంబంధం పెట్టుకోవటం నులభం. అందరు పెట్టుకొంటున్నారు. తను మాత్రం చేతకానట్టు ఎందుకు ఇటువంటి అవకాశాన్ని పోనిచ్చుకోవాలి. కృష్ణ విషయంలో మగవారిలో నవాజంగా ఉండే చవలత్యానికి అవకాశం జోడైంది.



శ్యామల ఒకరోజు తూనావునా కూరల మార్కెట్టులో వాళ్ళకి నపోటాలు అమ్మి వస్తుంటే కృష్ణ లత ఇంటికి వెళ్ళటం కళ్ళబడింది.

“ఈయనకి లతతో ఏంవనబ్బా!” అని ఆశ్చర్యపోయింది. “జార్జిక్సం ఏదో వనుండి వెళ్ళారు కాబోలు” అనుకుంది. కారు కోసం వెదికింది. కొంచెం దూరంగా తమ కారు కనిపించింది. తనూ లత వాళ్ళింటికి వెళ్ళి కృష్ణని వట్టుకొని కార్లో తనని ఇంట్లో దింపి యూ.వికి వెళ్ళమని అడగాలని వెళ్ళింది. ఇంటినానుకొనిఉన్న పావు మూసిఉంది. ఇంటి తలుపు మూసి ఉంది. చెయ్యి బెల్లుదాకా వెళ్ళింది. కాని స్త్రీ నవాజమైన అనుమానం కలిగింది. శ్యామల బెల్లుకొట్టకుండా ఇంటి చూట్టూ తిరిగి బెడ్ రూమ్ కిటికీ దగ్గరికి నడిచింది. కిటికీకి కర్టెన్ వేసి ఉంది. లత గొంతుక వినిపిస్తోంది. జాగ్రత్తగా కర్టెను కొద్దిగా తొలగించి చూసింది. అనుమానించినది కళ్ళబడింది.

అక్కడ ఒకక్షణం ఉండలేక శబ్దం చేయకుండా వీధిదాకా వచ్చి ఇంటికి వడివడిగా నడవసాగింది. వక్కనే కారాగితే అగకుండా నడవబోయింది.

“మీరు నన్ను చూసి కూడా వెళ్తున్నారే?” అన్న నారాయణ మాటలతో నిలిచిపోక

తప్పిందికాదు.

“రండి ఇంట్లో దిగవిడిచిపోతాను” అన్నాడు నారాయణ. శ్యామల మాట్లాడకుండా కారెక్కి కూర్చుంది.

“ఎల్ దురాడలో వైట్ మగరుందంటే వెళ్ళి వస్తున్నాను” అన్నాడు నారాయణ. శ్యామల ఏమీ అనలేదు.

“కృష్ణ కారు బజారులోనే ఉండే” అన్నాడు.

“ఆయన బిజీగా ఉన్నారు ఏదో వనిలో. అందుకని వెళ్ళిపోతానని చెప్పి వచ్చేస్తున్నాను” అంది శ్యామల. శ్యామల మొహం ఎర్రగా కందిఉంది. కళ్ళు వర్షించడానికి సిద్ధంగా ఉన్నాయి.

నారాయణ శ్యామల లత ఇంటి గేటు తెరుచుకొని బయటవడటంచూసి ఉన్నాడు. కాని “లత ఇంటి నుంచేనా?” అని అడగలేదు.

ఇంటికి దగ్గర దిగి శ్యామల నారాయణని, లోవలికి రమ్మనకుండా లోవలికి వెళ్ళిపోయి మంచంమీద వదుకుని భోరుమని ఏడ్చేసింది. నారాయణ శ్యామల ప్రవర్తనకి కొంచెం ఆశ్చర్యపోయి వెళ్ళిపోయాడు.

తనేం చేయాలి? తన వాళ్ళని తన దేశానికి దూరంగా ఉన్న తను కృష్ణని పోగొట్టుకొంటోంది. తను శారదకి ఎంత నులభంగా నలహా ఇచ్చింది! భర్తని ఇతరుల నుంచి రక్షించుకోవడం ఎలాగో చెప్పింది. తనతో కృష్ణ ఎక్కువసార్లు రతిలో పాల్గొనేలా చూసుకోవాలా? లతతో వక్కని వంచుకున్న కృష్ణని తను దగ్గరకు రానీయగలదా? లేదు అది చెప్పినంత నులభంకాదు.

తను సీతా, సావిత్రికాదు. తను శ్యామల. తన భర్త వేరే కంపెనీ కోరుకున్నాడు తనూ వెతుక్కుంటానని కృష్ణతో అంది. తాను తను నిజంగా ఆ పనిచేయగలదా?

శ్యామల ఆలోచనలో వడింది. దుఃఖం బదులు కోపం చోటుచేసుకుంది. తనూ కంపెనీ వెతుక్కోగలదు! కృష్ణకి పాఠం చెప్పగలదు. నారాయణ ఇప్పుడే ఇంటికి వెళ్లాడు. ఇంట్లో ఉంటాడు.



ముఖం కడుక్కుని తయారై పెర్వూమ్ వేసుకొని ఫ్లారెల్ ఫ్లాట్స్కి బయల్దేరింది ఆవేశంతో.

నారాయణ తలుపు కొట్టింది. నారాయణ తలుపు తీశాడు. “రండి. వంట చేస్తున్నాను” అన్నాడు.

“మీ స్పానిష్ లేడీకే గాదు నాకూ ధైర్యం ఉంది. అందుకే వచ్చాను. మీ వంట తింటాను” అంటూ లోపలికి నడిచింది.

నారాయణ తలుపు మూశాడు.

“మీకంత ధైర్యంటా” అన్నాడు.

“ఎంత?” అంది శ్యామల.

“అమెకున్నంత!”

“ఉంది” అంటూ నారాయణని గట్టిగా కొగలించుకొంది.

నదిలో కొట్టుకొనిపోతున్న మనిషి కొయ్యముక్క దొరికితే వట్టుగన్నట్టుగా గట్టిగా వట్టుకొంది. వట్టుకొన్నాక దుఃఖం కట్టలు తెంచుకొంది.

“ఎమైంది శ్యామలా?” అని అడిగాడు నారాయణ ఆమెను దగ్గరకి తీసుకుంటూ.

“కృష్ణ నన్ను మోసం చేస్తున్నాడు” అంది రోదిస్తూ.

“అందుకని అతనిని మీరు అనప్యాయం చేస్తున్నారా?”

“లేదు”

“మరి దీనికర్థం?”

“నాకు తెలియదు. నాకీక్షణాన్న మీనుంచి ఓదార్పుకావాలి”.

నారాయణ ఆమెను వడకగదిలోకి తీసుకు వెళ్లాడు. వనిత కోరికగా చులకన చెయ్యటానికి అతను ప్రవరాఖ్యుడు కాదు.

అతను అస్థలిత బ్రహ్మచారి కాదని, అనుభవజ్ఞుడనని శ్యామల అంత ఆవేశంలోనూ గమనించింది.

కృష్ణ చవలత్వంతోనూ, శ్యామల కోపంతోనూ తప్పి చరించారు. ఒకసారి గట్టు దాటాక మరెన్ని సార్లయినా దాటగలుగుతారు. అందుకని తరువాత అప్పుడప్పుడు చరిస్తూనే వచ్చారు అవే కారణాలకి!

మరిన శ్యామల తన వేషం మార్చుకొంది. స్థానికులైన స్త్రీలలాగా జుట్టు కత్తిరించుకొంది. న్కర్డులు, లోనెక్ బ్లౌజులు ధరించసాగింది. కృష్ణ శ్యామలలో మార్పు గమనించినా దాన్ని వట్టింపుకోలేదు. శ్యామల, కృష్ణ ఒకరివల్ల

మరొకరు అనురాగం నడించడం నేర్చుకొన్నారు. కృష్ణకి శ్యామలవల్ల అనుమానం మాత్రం కలగలేదు.

ఆ శని ఆదివారాల్లో రాజన్ కుటుంబం కృష్ణ వాళ్ళింటికి వచ్చారు. శ్యామల, కృష్ణ వాళ్ళని సాదరంగా ఆహ్వానించారు. ఇల్లు చూపించారు. కాఫీలు తాగుతుంటే మీనా “మీరు జుట్టు ఎక్కడ కట్టేయించుకొన్నారు? ఎంత ఇచ్చారు?” అని అడిగింది.

శ్యామల చెప్పింది-

“మీకు ఇల్లాంటి వాటివల్ల అంటే వునిస్త్రీవాళ్ళు జుట్టు కత్తిరించుకోవడంవల్ల వట్టింపులు లేవా?” అని అడిగాడు రాజన్. “లేవు” అన్నాడు కృష్ణ. లలిత విషయంలో తప్ప అతని ప్రవర్తన ఆలోచన మామూలుగానే ఉన్నాయి.

“నాకు చాలా ఉన్నాయి. మా అమ్మ నన్ను చాలా ఛాందసంగా పెంచింది. మా అవిధకాని, మా అమ్మాయిగాని జుట్టు కత్తిరించుకొంటానంటే ఛస్తే ఒప్పుకోను” అన్నాడు రాజన్. “ఎందుకని?” అని ఆశ్చర్యంగా అడిగాడు కృష్ణ.

“ఇది మన వచిత్ర భారత సంస్కృతికి వ్యతిరేకం” అని రాజన్ నిస్సందేహంతో చెప్పాడు.

“మీరు భారత సంస్కృతికి వ్యతిరేకమైనవి ఏమీ చెయ్యరా?”

“మా అమ్మాయిని పేంట్లు వేసుకోనివ్వను. బొట్టు లేకుండా బోసెముఖంతో ఉండనివ్వను”

“అన్నీ మీ అమ్మాయి గురించి చెప్తున్నారు!”

“మా అవిధనూ చెయ్యనివ్వను. అవిధ పాతకాలపు మనిషి మా తమిళుల్లో ఆచారాలకి చాలా విలువనిస్తాం. కనుక తనూ చెయ్యదు. మా అమ్మాయి చిన్నపిల్ల కనుక ఎప్పుడైనా ఏదైనా చెయ్యాలన్న కోరిక వెలిబుచ్చితే మీనాకి నేను మన విశిష్ట సాంప్రదాయాల గురించి చెప్తాను”

“నేనడిగేది మీ గురించి?”

“అంటే?... నేనెప్పుడూ జంధ్యం కూడా తియ్యను”





“మీకు సాంప్రదాయంవట్ల అంత మక్కువ కదా! మరి మీకు పిలక లేదేమి? మీరు ధోవతి కట్టుకొని ఉత్తరీయం ఎందుకు కప్పుకోలేదు. ఈ పాంటు ఏమిటి? ఈ టీవర్ట్ ఏమిటి? ఇది సాంప్రదాయమా?”

“ఉద్యోగం చేస్తున్నవాళ్ళకి కుదరదుకదా!”

“అంటే మీ సాంప్రదాయాన్ని అవనరంబు ట్టి అతిక్రమించవచ్చు. పూర్వం రోజుల్లో భారతీయులు ఉద్యోగానికి కూడా వంచకట్టుతోనే వెళ్లేవారు. మా తాతగారు టెన్నిస్ కూడా వంచతోనే ఆడేవాడు”

“ఇప్పుడు ఎవరూ చెయ్యటం లేదుకదా! మనం ఒక్కళ్లం ఎల్లా చేస్తాం?”

“అందరూ అతిక్రమిస్తే మీరూ అతిక్రమించడానికి మీకు అభ్యంతరంలేదన్నమాట? దానికి మన ఆచారాల విశిష్టత అడ్డువడదన్నమాట!”

“అంతే”

“సాంప్రదాయమంటే గౌరవంకాదు మీకున్నది. అతిక్రమిస్తే ఎవరన్నా ఏమన్నా అంటారేమోనన్న బెరుకు”

“మన సంస్కృతివట్ల మీకు గౌరవం లేదనుకొంటాను” అన్నాడు రాజన్ డిఫెన్స్ నుంచి, అఫెన్సులోకి మారుతూ.

“సంస్కృతివట్ల నాగౌరవాన్ని స్త్రీలకి మాత్రమే వర్తించే, నూత్రాలు పాటించటం ద్వారా చూపించను. మగవాళ్లు చేస్తే తప్పుగాని వని స్త్రీలు చేసినా తప్పుకాదు” శ్యామల కృష్ణకేసి సాలోచనగా చూసింది.

“మీరు తాగి, మీ ఆవిడచేత తాగిస్తారా?”

“నేను తాగటంలో తప్పులేకపోతే మా ఆవిడ తాగటంలోనూ తప్పులేదు. తనకి ఇష్టం అయి తాగితే, నాకభ్యంతరంలేదు. నిజానికి మా ఆవిడ కొన్నివైస్లు, బీరు తాగుతుంది. చాటుగాకాదు ఆందరితోపాటే!”

ఏకాంతంలో బుజ్జగించి భార్యలచేత తాగించేభర్తలున్నారని కృష్ణకి తెలుసు. అల్లా తాగే భార్యలు నలుగురిలో అనలు డ్రింక్స్ రుచి తెలియనట్టు మాట్లాడటమూ తెలుసు.

“మీ ఆభిప్రాయాలు చాలా ఘాటుగా ఉన్నాయి”

“నాకనలు విప్లవభావాలు లేనేలేవు. కాని సాంప్రదాయాలవట్ల లేని గౌరవం చూపెట్టా

లని తావత్రయవదను”

“ఒక విషయం చెప్పండి. ఒక భర్త వరస్త్రీలతో సంబంధం కలిగి ఉంటాడనుకోండి. అప్పుడతని భార్య కూడా మరో పురుషుడితో సంబంధం పెట్టుకోవచ్చుంటారా?” రాజన్ చాలా బలమైన వాడన చేశాననుకొన్నాడు.

“పెట్టుకోవచ్చు. అది ఆమె ఇష్టాఇష్టాలనుబట్టి ఉంటుంది. ఆమె పెట్టుకోడం తప్పయితే అతను పెట్టుకోడమూ తప్పే. అతను పెట్టుకోడం తప్పుకాకపోతే ఆమె పెట్టుకోడం తప్పుకాదు. నాకు డబుల్ స్టాండర్డ్స్ అంటే కిట్టవు. కాని అతను పెట్టుకొన్నాడు కదా! అని కోవంతే, ఇష్టంతోకాక ఆమె సంబంధం పెట్టుకొంటే జాలి వడాల్సిన విషయం. తమకి ఆనందం కలిగించనివని చెయ్యకూడదు ఎప్పుడూ ఇలాంటి విషయాల్లో.”

కృష్ణ ఆ మాటలు చాలా ధైర్యంగా అన్నాడు. అతనికాక్షణాన్న శ్యామల అంతవని చేస్తున్నదని తెలియదు. అన్నాక కృష్ణ అగాడు. అగి ఆలోచనలో పడ్డాడు. శ్యామల నిజంగా అంతవని చేస్తే తను ఆదరించగలడా? లేదు! కాని శ్యామలభారత స్త్రీ కనుక అవని చెయ్యరాదన్న కారణంతోకాదు. తను కూడా సాధారణ భారత పురుషుడు కనుక, తనలో డబుల్ స్టాండర్డ్స్ జీర్ణించుకుపోయి ఉన్నాయి కనుక, తనభార్య అంతవని ఏనాటికి చెయ్యదన్న ధైర్యంవల్ల అనగలిగాడు.

కృష్ణమాటలు శ్యామలకి నూటిగా తగిలాయి. తను నారాయణమీద కోర్కెతో అతని పొందు అనుభవించలేదు. కృష్ణమీద కోవంత తనదేహాన్ని నారాయణని వాడుకోనిచ్చింది తన ప్రవర్తన నరైనదేనా? తను బహుశ కృష్ణని చూడగానే మందలించి ఉండాల్సింది. ఏం చేసేవాడు? కావాలంటే నువ్వు నీకిష్టమైన వాడితో పో!” అనేవాడేమో.

ఉమ ఉన్నట్టుండి, “నాకు చాలా నంత పంగా ఉందివాళ. మా ఆయన అన్ని రూల్స్ నూ మావైపే పెట్టా ఉంటారు. మీరు ఆయన తప్పు ఎత్తి చూపించారు” అంది. అందులో తిరుగుబాటు ధ్వనించింది.



శ్యామల పెట్టిన టిఫిన్లు తిని రాజన్కు టుంబం సెలవు తీసుకొంది.

“అవిడేదో పెద్ద భర్తకిష్టమైనవన్నీ చేస్తున్నట్టు. వాళ్ళమ్మాయి మేగజైన్కిచ్చిన ఫోటోలు తను దగ్గరుండే తీయించింది కదా!” అంది శ్యామల. రాజన్ ఉమని తనని పోల్చి ఆనకపోయినా అన్నవన్నీ ఇద్దరితో తేడాలు బయటపెట్టడంవల్ల జనించిన కోపంతో-

“డబ్బు వచ్చేచోట అది ఉద్యోగం అయినా మరొకటి అయినా కొందరికి ఆచారాలు అడ్డురావు. మరీ పెద్దమొత్తంలో డబ్బు వచ్చేటట్టుంటే భార్యని తార్చి పూర్వం అతిథులకి భార్యల నవ్వుగించే వచిత్రసాంప్రదాయం ఉంది మనదేశంలో. దాన్ని పాటించాం అంటారు” అన్నాడు కృష్ణ.

శ్యామల శారదనహాయంతో లేడీ డాక్టర్ దగ్గరకు వెళ్లి వరీక్ష చేయించుకొంది. ఆమె అనుమానం నిజం అయింది. శ్యామల తను గర్భంధరించానని తెలుసుకొని పొందాల్సిన అనందం పొందలేకపోయింది.

“అక్కా! కంగ్రాట్స్” అంది శారద టాక్సీలో.

“ఆ?” అంది ఆలోచనల్లో వద్ద శ్యామల.

“కంగ్రాట్స్! బావగార్నుంచి మంచిపార్టీ గుంజాలి!” అంది శారద.

శ్యామల కంగారుపడింది.

“బావగారితో ఈవిషయం ముందు నన్ను చెప్పనీ. నేను చెప్పాక నువ్వు పార్టీ అడుగుదువు గాని”

‘అంటే ఏ డ్రైమండ్ నెక్లెస్కో ముందు ఉన్న డబ్బుంతా ఖర్చుపెట్టించి చవకగా మాపార్టీ తెల్పాలనా?’

“కాదు శారదా! గివ్ మి సమ్ టైమ్”

“ఒకే. కొద్దిగా మాత్రమే... రోజులు... వారాలు కాదు!”

శ్యామల మొహమాటంగా నవ్వింది. కృష్ణతో తను ఏమంటుంది? సినిమాల్లాగా “మన ప్రేమ ఫలం నా కడుపులో పెరుగుతోంది” అంటుందా? లేక “మనకో బాబు వుట్టబోతున్నాడు” అని చెప్పి సిగ్గుతో చేతుల్లో మొహం

దాచుకొంటుందా? సిగ్గు వస్తుంది కాని మరెందుకు. “పిల్ల లేక పిల్లవాడు నీ నంతా నమే” అని చెప్పలేనందుకు.

తనుచేసింది నవ్వుమైన వనేనా? తను ఎవరి నంతానాన్ని మోస్తోంది? నారాయణది? నారాయణది అయితే వుట్టాక తనకి పోలికల్లో తెలియకపోదు! అనుమానం లేకపోతే పోలికలు చప్పున కనవడవు కనుక కృష్ణకి తెలియక పోవచ్చును. నారాయణ నంతానమే అయి కృష్ణకి తెలిస్తే ఆ బిడ్డఇంట్లో తిరుగుతుంటే అతనిభావాలు ఎల్లా ఉంటాయి. లతకి కృష్ణవల్ల బిడ్డవుట్టి తన ఇంట్లో తిరుగుతుంటే తను భరించగలదా? లేదు. కృష్ణ లతతో ఏర్పరచుకొన్న సంబంధాన్నే భరించలేకపోయింది.

తను ఈవిషయం కృష్ణ నుంచి దాచలేదు ఎన్నోరోజులు. కృష్ణ తన వల్ల చేసిన నేరానికి తను అతనికి విధించిన శిక్ష చాలా పెద్దది! ఇల్లా ఆలోచిస్తూ ఇల్లు చేరుకొంది.

శ్యామల ఎప్పుడు కృష్ణకి ఎల్లా చెప్పాలా అని మధనపడసాగింది. అశుర్యంగా ఒకరోజు కృష్ణ అడిగాడు, “శ్యామలా! నువ్వు ప్రేమిస్తావా?” అని.

“ఎవరు చెప్పారు-శారదా?” అని అడిగింది శ్యామల.

“శారదకి తెలుసా?”

“తెలుసు...నాతో డాక్టర్ దగ్గరకి వచ్చింది. తనేనా మీకు చెప్పింది?”

“కాదు...నువ్వే!”

“నేనా...ఎప్పుడు?”

“ఈమధ్య”

“ఎర్రజు”

“ఒక మాటలో. ఒక టైములో కాదు. నీలో వస్తున్న మార్పులు నాకు తెలియవా?”

“అంటే?”

“ప్రబంధాలు చదివినవాడిని శ్యామలా! గర్భంవల్ల స్త్రీ నడకలో మార్పువస్తుందని, చేపాం నువ్వుచూస్తున్నావు అని, వక్షజాలు నిండుగా, పెద్దగా అవుతాయని, కుదుర్లు నల్లబారుతాయని తెలిసినవాడిని. అన్నీ కాక పోయినా కొన్ని మార్పులు తెలుస్తూనే ఉన్నాయి” అన్నాడు మదురంగా నవ్వుతూ.



ఒకక్షణంపాటు శ్యామల కృష్ణ నవ్వువలన మైమరుపుకలిగి పాత శ్యామల అయింది. కాని ఆ క్షణాన్ని మధురంగా కృష్ణతో వంచుకోగల మానసిక స్థితిలో లేదు.

“అర్యా హేపీ?” అని అడిగింది.

“వై నాట్...నా మగతనం రుజువు అయిన ఈ సందర్భంలో నా ఇగో పెరిగిపోయి సంతోషం కలుగుతోంది- కలుగకుండా ఎల్లా?” అన్నాడు కృష్ణ. కృష్ణ సాధారణపు భర్త పొందే ఆనందం పొందుతున్నాడు. అతని మనస్సులో లతలేదు. తనతో కష్టసుఖాలు కొద్ది సంవత్సరాలుగా వంచుకొంటూవచ్చిన శ్యామలవట్ల అనురాగం నిండిఉంది. తన ‘వంశం’ పెరగబోతోంది అన్న ఆనందంఉంది. అది ఈమె ద్వారా జరుగుతోందన్న కృతజ్ఞతఉంది.

“నిన్ను కాలుకింద పెట్టనివ్వకుండా జాగ్రత్తగా చూసుకొంటాను. లేకపోతే మీ వుట్టింటికి వంపించేస్తాను- రెస్ట్ తీసుకొందువుగాని”

శ్యామలకి కూడా అది నచ్చింది. ఇక్కడికి దూరంగా వెళ్లటం తక్షణ కర్తవ్యం. ఇండియా వెళ్ళిపోయి లతకి, నారాయణకి దూరంగా ఉంటే ఏమీ జరగనట్టు ఉండి కొత్తజీవితం మొదలుపెట్టవచ్చు.

“అల్లాగే! కాని మీరు మాత్రం మరో కాంట్రాక్టు తీసుకోకండి” అంది శ్యామల.

కృష్ణ దగ్గరకి తీసుకున్నాడు శ్యామలని. శ్యామల కన్నీళ్ళు పెట్టుకుంది. “ఈ కౌగిలి విడరాదు” అంది.

“పిచ్చిదానా! ఎందుకు విడుతుంది!” అన్నాడు కృష్ణ. ఆ క్షణాన్న అతనికి సహజంగానే ఆమెవట్ల ప్రేమ విరిసింది. ఒకరోజు ప్రొద్దునే చొదరి వచ్చి శారదను శామల దగ్గర దించి, “వదండి మన ప్రసాద్ నిన్న నూయ్ సైడ్ చేసుకున్నాడు. మనం పోస్ట్మార్టమ్ అయ్యాక బాడీని అప్పచెప్పకోవాలి” అన్నాడు హడావిడిగా. అతని మొహం పీక్కుపోయి ఉంది. కృష్ణ తయారౌతుంటే “ఎందుకుట?” అని శ్యామల అడిగింది.

“అతని పెళ్ళాం పెళ్ళయ్యాక కూడా తన బుద్ధులు మార్చుకోలేదుట” అంది శారద చీటుక్కున.

“నేను పెళ్ళయిన ఇన్ని సంవత్సరాలకి బు

ద్ధులు మార్చుకొంటున్నాను కదా” అనుకొన్నాడు కృష్ణ. చొదరి తేలుకుట్టిన దొంగలాగా ఊరుకున్నాడు.

అసృతికి వెళ్ళి దేహం అప్పచెప్పమన్నారు. భార్య అనుమతి తెచ్చుకోమన్నారు వాళ్ళు.

“అంత్యక్రియలకి నువ్వు ఏర్పాటుచేసుకొంటున్నావా? నేను చెయ్యనా?” అని చొదరి స్నేహాని సూటిగా అడిగాడు.

“నువ్వు అతన్ని నాకు వరిచయంచేశావు. నువ్వే అతన్ని నాకుదూరంగా వట్టుకుపోతానంటున్నావు కానియ్యి” అని భోరున ఏడ్చింది స్నేహ. అందులోని గూఢార్థం చొదరికి చెంపపెట్టులా తగిలింది. ఆమె ఏడ్చు తెచ్చిపెట్టుకున్న ఏడ్చులాగాలేదు.

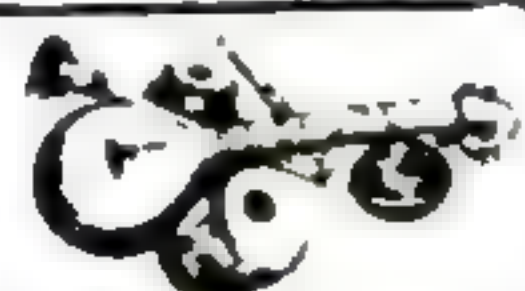
స్నేహకి ప్రసాద్ సహచర్యంలో అతనిమీద ప్రేమ ఏర్పడిఉంటుంది. కాని అది వివాహ బంధాన్ని ఆతిక్రమించి, చలించడాన్ని ఆరికట్టే అంతబలంగా ఏర్పడిఉండదు. ఏమిటి తను ఆలోచిస్తున్నది. శ్యామలవట్ల తన ప్రేమ బలమైనది కాదా! తను తప్పి చరించటంలేదనా! స్నేహ బయటి తిరుగుళ్ళు తిరగటంలో ఆశ్చర్యం ఏముంది. పైగా ఆమెకు భారతదేశంలో మనుమలు గౌరవించే విలువలతో మొదటినుంచి వరిచయంలేదు. తనంతటివాడు ఆ విలువల్ని అవకాశం దొరకగానే విడిచిపెట్టాడు.

“ఆమె తనుచేస్తున్నది తప్పని అనుకొని ఉండదు. నేను చేస్తున్నది తప్పుకాదని నన్నునే ను సమ్మించుకోవడానికి ప్రయత్నిస్తున్నానేకాని అది తప్పని నాకు మాటిమాటికి తోస్తునేఉన్నా పెడతోవన పోతూనేఉన్నాను. నాకంటే ఆమె నయం అనుకొన్నాడు కృష్ణ.

ఈ లోవల తెలుగువాళ్లంతా పోగయ్యారు.

ప్రసాద్ దేహాన్ని దహనానికి తీసుకువెళ్లారు. అక్కడ పాతపైర్లమీద ఆ దేహాన్ని ఉంచారు. వండిట్ వచ్చాడు. చొదరి చితికి నివ్వు అంటించాడు.

“ఈ పైర్లు ఏమిటి?” అని అడిగాడు కృష్ణ నరిసింహాన్ని.



“ఈ దీవుల్లో పూర్వం అందర్నీ పాతిపెట్టేవారు, హిందువులతో నహితం. అయితే మునలి కృవలాని చనిపోయినప్పుడు వాళ్లవాళ్ళు కాల్యటానికి అనుమతి కోరారు. శవం కాలుతున్నప్పుడు వచ్చే పొగవల్ల జబ్బులు వస్తాయని ముందు ప్రభుత్వం ఒప్పుకోలేదు. చివరికి ఊరవతల కాల్యాడానికి ఒప్పుకున్నారు. కట్టెలు లేక పాతపైర్లమీద కాల్యారు. ఈ దేశంలో అవి ఎక్కువ అవటంతో అప్పటినుంచి ఆదే వద్దతి.” అని నరసింహం తెలియజెప్పాడు.

“ఇది శ్మశానమేనా?”

“ఇక్కడ శ్మశానం అంటూ ఏమిలేదు! జనానికి దూరంగా అయితే చాలు. హిందువులు వీలైనంతవరకు నదులవక్కన కాలుస్తారు. అందుకనే మనం కరోని నది వక్కన ఉన్నాం”

ప్రసాద్ దేహం కాలి బూడిదయ్యాక చొదరి కృష్ణతో బయల్దేరాడు.

“దంపతుల్లో ఒకళ్ళు విశ్వానంగాఉండి రెండోవాళ్ళు లేకపోతే ఉన్నవాళ్ళు చాలా బాధ పడ్తారు కదా!” అని మనసులో తిరుగుతున్న మాట కృష్ణ బయటకి అనేశాడు.

“అనేదేదో నూటిగా అనండి” అన్నాడు చొదరి. అప్పుడుగాని తనన్నమాటలు తనగురించే అయినా అవి చొదరికి కూడా బుద్ధిచెప్పే మాటలుగా వర్తిస్తాయని కృష్ణ గుర్తించలేదు.

“సారీ మీ గురించి కాదు” అన్నాడు కృష్ణ.

“మరెవరి గురించి?”

“స్నేహ గురించి, ప్రసాద్ గురించి”

చొదరి మాట్లాడలేదు. కృష్ణ ఆలోచనలలో పడ్డాడు. శ్యామల చావుకి తను కారకుడుకారాదు! తను ఉపవాసాలు చెయ్యగలడు! జివ్వా చావల్యం తీర్చుకోవటం ఆకలి తీర్చుకోవటం కాదు. “లతమీది తన కోరికను, తను ఇవాళ ప్రసాద్ చితిమీద కాలేనుకొన్నాను” అనుకున్నాడు కృష్ణ. అది రావణాసురుడి కాష్టం అనుకోలేదు.

చొదరి ఆలోచిస్తున్నాడు. ప్రసాద్ చావుకి తనెంతవరకు కారకుడు? తనకి, స్నేహకి పెళ్ళి కాక ముందునుంచి సంబంధం ఉందని ప్ర

సాద్ కి తెలియదా! ప్రసాద్ మాత్రం ఎంతో మందితో తిరిగినవాడు కాదా! అతను తన స్నేహితుడే తన భార్యతో వడకగదిలో ఉంటే చూసినహించలేకపోయాడా!

ప్రసాద్ శారదతో అదేస్థితిలోఉండి తను చూసిఉంటే... ‘నరికేడ్డును ఇద్దరిని’ అనుకున్నాడు చొదరి. దాంతో అతనికి కొంత తన బాధ్యత, ప్రసాద్ చావు విషయంలో బోధపడింది.

ఒక ఆదివారం నరసింహం, లక్ష్మి తెలుగు వాళ్ళందరిని పిలిచారు. కాని ప్రసాద్ చావువల్ల ఎవరూ పెద్ద ఉత్సాహంగా లేరు. శ్యామల ఒక కూర చేసి తీసుకువెళ్లింది. “కడుపుతో ఉన్న పిల్లవి నీకేమన్నా తినాలని ఉంటే నేను చేసి పెట్టాల్సినదిపోయి, నువ్వు చేసి తీసుకు రావటం ఏమిటి?” అంది లక్ష్మి పెద్దరికం తీసుకొని.

“నేను మరీ ఏమీ కష్టపడలేదు లెండి” అంది శ్యామల. ఈ మధ్యకాలంలో లక్ష్మి, శ్యామలను నువ్వుని పిలవటం మొదలు పెట్టింది.

“నేను మరో కాంట్రాక్టు తీసుకొందామని అనుకోవటం లేదు. శ్యామలను అందుకని ముందే వంపించేద్దామనుకుంటున్నాను” అన్నాడు కృష్ణ.

“నా సలహా పాటిస్తారనుకొని చెబుతున్నాను. అలా వంపించకండి. ఇద్దరు కలిసి వచ్చారు. చక్కగా కలిసి వెళ్లండి” అన్నాడు నరసింహం.

“ఎందుకని వద్దంటున్నారు”

అని అడిగాడు కృష్ణ.

“ఈ దేశంలో మగవాళ్ళు ఒంటరిగా ఉండటం రెండు విధాల మంచిదికాదు”

“ఒంటరి మగవాళ్ళు ఈ దేశంలో కష్టపడి పోతున్నారా?” అంటూ గుప్తా వేళాకోళంగా అడిగాడు.

“ఇక్కడ ఆకర్షణలు ఎక్కువ. ఆ ఆకర్షణకి బలైపోయాడు ప్రసాద్. కృష్ణగారి విషయంలో పెళ్లయిన వాడు కనుక ఆ ప్రమాదం లేదు. కాని ఆయన ప్రవరుడనుకోను. ఎవరన్నావచ్చి మోహంతో మీద పడతే తోసేస్తాడని నమ్మటం కష్టం” అన్నాడు నరసింహం.



“ఆయనల్లాంటి వాడు కాదు లెండి” అన్నాడు రెడ్డి.

“ఏమిటి మీరు కారా?” అన్నాడు గుప్తా మళ్ళీ నవ్వుతూ ఇతర్ల మీద చర్చ నడుస్తుంటే అతనికి బోలెడు నరదాగా ఉంది.

“నేను అటువంటి వాడినికాను” అని కృష్ణ ధైర్యంగా అనలేకపోయాడు.

“ఆయనంతట ఆయన అవకాశాలు వెతుక్కోకపోవచ్చును. దొరకవుచ్చు కోకపోవచ్చును. ఆ విషయం మనం నమ్మవచ్చు” అన్నాడు నరసింహం.

“నేనంత మంచివాడిని కాను” అనుకొన్నాడు కృష్ణ.

“ఆయనలో ఆ ఏక్సెస్ లేకపోతే మరింక భయం ఏమిటి?” అని నంకోచంగా అడిగాడు చౌదరి. ఈ చర్చ తనమీదకి తిరగటం తనకిష్టం లేదు. ఒకవేళ ఏ గుప్తా అయినా తనమీదకి చర్చని తిప్పటానికి ప్రయత్నిస్తే, గుప్తాని తను చెరిగెయ్యగలడు కాని ఈ మధ్య ప్రసాద్ చావు తరువాత తనలో ఆ ఎగ్రసివ్సెస్ తగ్గిపోయింది.

“ప్రమాదం ఆయనకి కాదు. ఆయనవల్ల. ఆయన ఈ దేశంలో మరో స్త్రీతో సంబంధం పెట్టుకొన్నాడని తెలిస్తే ఆయన భార్య ఏ అఘాయిత్యం అయినా చెయ్యవచ్చు” అన్నాడు నరసింహం. “ఎంతమంది స్త్రీలతో సంబంధాలున్న మొగుళ్లతోనే కొంతమంది భార్యలు నిక్షేపంగా కాపురాలు చేస్తున్నారు. అలా ఎందుకు భయపడాలి?” గుప్తా బాణం వేశాడు.

“వరాయి స్త్రీ నెరుగని కొంతమంది భర్తలు చాలా విషయాల్లో నికృష్టులు. తమ భర్తలు అంతకంటే మానవత్వం కలవారు కనుక భార్యకి రంకులు కట్టి హింసించి వడకగదిలో నుఖించే బావతుకాడు కనుక...కాపురాలు చేస్తున్నారు” అన్నాడు చౌదరి.

“ఎవర్ని అంటున్నారు?” అన్నాడు గుప్తా. అతని మొహం ఎర్రబారింది

“మీ రెవరిగురించి అంటున్నారో వాళ్ల స్నేహితుల గురించి” అన్నాడు చౌదరి. అతనిలో పాత చౌదరి తొంగి చూస్తున్నాడు.

“రెండో విధం ఏమిటి” అని అడిగాడు

కృష్ణ అతనికి ఆ చర్చ నిలిచిపోవడం ఇష్టం లేదు. నరసింహం అడిగాడు “మీరు 1979 మే మొదట్లో కదూ ఈ దేశం వచ్చారు?”

“అవును”

“ఆ ఏడాది మీ ఫేకరీలో ఛటర్జీ అని ఒక బెంగాలీ ఉండేవాడు మీకు తెలియదేమో!”

“ఉండేవాడని తెలుసు. ముఖ వరిచయం ఉంది. కాని ఆ యేడు సెలవల్లో కలకత్తా వెళ్తూ దార్లో లండన్లో పోయాడని విన్నాను”

“అతను పోడానికి కారణం ఒంటరితనం.” అతను అతని భార్యకి ఈ దీవిలో ఉద్యోగానికి ప్రయత్నించాడు. దొరకలేదు. ఆవిడకి కలకత్తాలో ఉద్యోగం ఉంది. అది వదులుకోవటం ఇష్టం లేక ఆవిడ సెలవుల్లో మాత్రం వచ్చి వెళ్తూ ఉండేది. ఇతను ఎవరి ఇళ్ళకూ వెళ్లేవాడు కాదు. బీరు తాగుతూ, సిగిరెట్లు కాలుస్తూ, టీ.వి చూస్తూ కాలక్షేపం చేసేవాడు. మా ఇళ్లకి పిలిచినా వచ్చేవాడు కాదు. “కుటుంబాలని నా కుటుంబంతో మాత్రమే విజిట్ చేస్తాను. నా భార్య లేదని, ఉన్న వాళ్లని డిస్టర్బ్ చేస్తే ఎలా!” అనేవాడు. నిజానికి అతనికి భార్యా పిల్లల్లో ఉన్నవాళ్లని చూస్తే తను మిస్ అవుతున్నది గుర్తుకు వచ్చి బాధ మరింత పెరుగుతుందని భయం. వంటరి మగవాళ్ల కంపెనీతో తిరగవచ్చుకదా! అంటే నావయస్సు వేరు, వాళ్ల వయస్సు వేరు. వాళ్లకి ఉత్సాహం కలిగించే పనులు నాకు కలిగించవు అనేవాడు. వంటరితనాన్ని బీరుతో తడిపి, సిగిరెట్లతో కాలేవాడు. ఆఖరికి చావు కూడా చాలా అన్యాయంగా వచ్చింది. సెలవులు ఇంకా రెండు రోజులకి మొదలవుతాయి అనగా వనైపోయిందని విమానం ఎక్కేశాడు. దార్లో పోయే రోజుకి ఆఫీషియల్గా హాల్డేస్ మొదలవలేదు. అతను సెలవలిచ్చాక బయల్దేరి ఉంటే, అతని భార్యకి మీ యూనివర్సిటీ లక్షన్నర రూపాయలు కాంపెన్సేషన్ ఇవ్వాలి ఉండును. అదీ పోగొట్టుకొంది అతని ఫామిలీ!” అని చెప్పాడు నరసింహం.

“వంపను లెండి శ్యామలను” అన్నాడు కృష్ణ



“వంపించి ఉండటం కష్టం, వేరే స్నేరు లేకపోతే” అన్నాడు గుప్తా మామూలు దోరణిలో పడిపోతూ.

లక్ష్మి భోజనాలు రెడీ అని చెప్పింది. కాని ఆ రోజు భోజనం ఎవరూ సంతోషంగా తినలేదు.

“అందరూ ప్రసాద్ ను మర్చిపోయి మామూలు దోరణిలో పడాలని పిలిచాను. మరోసారి మనం కలిసినప్పుడు ఇవాళ బిగునుకుపోయి నట్టుగా బిగునుకుపోము. ఇది ప్రసాద్ వద మూడో రోజు భోజనం” అనుకొందాం అన్నాడు నరసింహం.

ఫిబ్రవరి నెల వచ్చింది. దేశం. అంతా కార్నివాల్ ఉత్సాహంతో ఉరకలు వేస్తున్నా కృష్ణకి అందులో పాల్గొవాలని అనిపించలేదు.

“ఒకరోజు వెళ్లి చూసివద్దాం నేను శ్రమకి తట్టుకోగలను” అంది శ్యామల కృష్ణతో, రోజులు బరువుగా ముభావంగా గడుస్తుంటే.

“టి.వి.లో చూద్దారే- జనంలోకి మనం వెళ్లవద్దు” అన్నాడు కృష్ణ ‘ఆయనకి నేను నలిగిపోతానని భయం’ అనుకొంది శ్యామల.

కృష్ణకి మోహపూరితమైన ఆ వాతావరణంలోకి వెళ్లటం ఇష్టంలేదు. ఇక్కడ ప్రతీది మనిషిలోని పశువాంఛని రెచ్చగట్టేవే. సినిమా హాల్లో చూపించే సినిమాల్లో నగానికినగం బూతు సినిమాలు, మిగిలిన నగం హాల్స్ కున్న హిందీ సినిమాలు చూపిస్తే కున్న ఇంగ్లీషు సినిమాలు చూపిస్తాయి. ఇంగ్లీషు సినిమాల్లో కథ ఉన్నా హింస, అశ్లీలత లేకుండా ఉండవు. లండన్ లో సీత- వెంకట్రావులు చూపిస్తామంటే వద్దన్న కృష్ణ ట్రీనిడాడ్ లో శ్యామలతో బూతు సినిమాలు చాలానే చూశాడు. బూతు సినిమాలు సాధారణంగా బ్లూసినిమాలకంటే ఒక మెట్టుకిందుంటాయి. వీటిలో రతి చూపించరు. నూచిస్తారు. అందుకని సాధారణంగా బూతు సినిమాలు బ్లూ సినిమాల్లాగా వెగటుపుట్టించవు. కేవలం కామోద్రేకాన్ని కలిగిస్తాయి. ప్రసాద్ చావు, శ్యామల గర్భవతి అని తెలియటం ఒకసారి జరిగిన ఈ రెండూ కృష్ణలో ఒకేలాంటి మార్పు తెచ్చి ఆ మార్పుకి బలం చేకూర్చాయి. కృష్ణ కామో

ద్రేకం కలిగించేవాటికి దూరంగా జరిగాడు. ప్రస్తుతం శ్యామలున్న పరిస్థితిలో శ్యామలవల్ల సున్నితంగా ప్రవర్తించాలి. ఉద్రేకం వనికిరాదు. ఉద్రేకం కలిగించుకొని దాన్ని మరోచోట చల్లార్చుకోవటంవల్ల ప్రసాద్ చావు భయం కలిగించింది. తను శ్యామల చావు భరించలేదు. శ్యామలతో విడాకులు భరించలేదు.

“టా టా! వీడుకోలు. మోహనగరికికరాను” అన్నపాట అప్పుడప్పుడు ఈలవేస్తూ పాడుకోవటం మొదలుపెట్టాడు. చెడుమధ్య ఉండి చెడకుండా ఉండటం కష్టం. చెడుకు దూరంగా ఉండటమే ఉత్తమ మార్గం అనుకొన్నాడు. భార్య దగ్గర వైరాగ్యం ఎందుకో- అంది ఒకసారి శ్యామల.

శ్యామల మళ్ళీ కృష్ణకి దగ్గర కావాలని చూస్తోంది. ఆమెకి కృష్ణ రక్షణ అవసరం అని పిస్తోంది.

“నామీద మీకు కోరిక తగ్గిందా?” అని అడిగింది ఒకసారి. ఇద్దరిగురించి ఇండియాలో అయినవాళ్ళకి తెలిస్తే కృష్ణని క్షమించి నట్టు తనను క్షమించరు.

“నేను పొట్టతో అనవ్యంగా కన్పిస్తున్నానా?” అని అనుమానం వ్యక్తం చేసింది మరోసారి. అనలు శ్యామల భయం కృష్ణకి తన గురించి నిజం తెలిసిందేమోనని- అందువల్ల అనవ్యం కలిగిందేమోనని.

“నేను మనిషిని శ్యామల! నాకు సెక్స్ వల్ల విముఖత లేదు. నిగ్రహం సాధన చేస్తున్నాను. మృగాన్నుంచి వేరుపడాలని ప్రయత్నం” అని సమాధానం చెప్పాడు కృష్ణ.

అటువంటి రోజుల్లో లత ఒకరోజు కృష్ణ ఆఫీసుకి వచ్చింది.

“నేను రావచ్చునా?” అంది తలుపు దగ్గర నిలబడి.

“రండి” అన్నాడు కృష్ణ.

లోపలికి వచ్చి తలుపువేసి ఎదురుగా కూర్చుంది. “ఏమిటిలా వచ్చారు?” అని అడిగాడు కృష్ణ.

“చాలా మన్నించి మాట్లాడున్నావు. ఇక్కడే వరూ లేరు- మనిద్దరమే” అంది లత.

కృష్ణ మౌనం వహించాడు.

“రేపు జార్జి ఊళ్లో ఉండడు” అంది లత.



“మీకు డబ్బు అవసరం ఉందా?” అని అడిగాడు కృష్ణ.

నిజానికి లతకి అవసరం ఉంది కాని కృష్ణ అలా అడిగేనరికి చాలా నొచ్చుకుంది. నొచ్చు కొని-

“పూర్వం నీకు ఒకసారి చెప్పాను... నా డబ్బు అవసరానికి, మన కలియలకి సంబంధం లేదని” అంది.

“అందుకే అడిగాను. నాకు రేపు రావటం కుదరదు. డబ్బు కావాలంటే ఇప్పుడే తీసిస్తాను”

“ఒక యాభై ఇవ్వ”

కృష్ణ వర్చులోంచి యాభై డాలర్లు తీసిచ్చాడు.

లత “చాలా థాంక్స్” అని ముందుకు విలాసంగా వంగితినుకొంది. వెడల్పు కాలర్ చొక్కాలోంచి తీసున్న హాఫ్ బ్రా, అది కవుని భాగాలు కృష్ణకి కనిపించాయి. కృష్ణ క్షణంపాటు చలించాడు. లత మాటలు కొనసాగించక పోయినా కృష్ణ పొడిపొడిగా నమాధానం చెప్పాడు.

లత లేచి తలుపుతీసి బయట ఎవరూ లేరని చూసివచ్చి కృష్ణని ముద్దుపెట్టుకొంది.

“లతా... మనిద్దరిమధ్యా ఈ సంబంధం కొనసాగటం నాకిష్టంలేదు. మనిద్దరం స్నేహితులుగా మిగిలిపోదాం”

“అడవాళ్లు వచ్చి వాళ్లంతటవాళ్లే మీదవడితే లోకువ అవుతారని ఉట్టినే అన్నారా” అంది కోవంగా లత.

“మిమ్మల్ని రెసిస్టుచెయ్యటం ఎంత కష్టమో నాకు తెలుసు. కాని ప్రయత్నిస్తున్నాను. దానికి మీనుంచి సహకారం కావాలి. నేను ఇంక శ్యామలకి ద్రోహం చెయ్యలేను” అన్నాడు కృష్ణ.

“ఇలా ఏదో ఒకరోజున అంటావని నాకు తెలుసు కృష్ణా! నాకు నీ డబ్బు అక్కర్లేదు. కనీసం నన్ను సామాన్య వేశ్యకింద అయినా కట్టి నా దగ్గరకి వస్తూ ఉంటావని ఆశపడ్డాను... బైబై” అంటూ పర్చులోంచి డబ్బు తీసి టేబుల్ మీద పెట్టేసి ఏడ్చేసింది.

కృష్ణకి దగ్గర తీసుకొని ఓదార్పాలన్న కోర్కె బలంగా కలిగింది. నిగ్రహించుకొన్నాడు. వెళ్లి

పోతున్న లత కాళ్ల పిక్కలు బలంగాను, ఎప్పుటిలా అందంగాను ఉన్నాయి.

మార్చినెల రాగానే ప్రొఫెసర్ జంకిన్స్ తో “నాకు మరో కాంట్రాక్టు అక్కర్లేదు” అని కృష్ణ చెప్పేశాడు.

“నీకిక్కడ ఎం లోటు జరిగింది?” అని అతను అడిగాడు.

“నాకిక్కడ ఏమీ లోటు జరగటంలేదు. నిజానికి నాకు ఇండియాలో కూడా ఇక్కడున్న భోగాలన్నీ అందుబాటులో ఉన్నాయి. అక్కడ ఏ లోటు లేదు. ఇక్కడ డబ్బు మిగుల్తుంది అక్కడ మిగలదు. ఎంతో కొంతకాలానికి మిగుల్చుకొన్న డబ్బు చాలని ఇండియా వెళ్లిపోవాల్సినవాడినేకదా”

“నువ్వు వెనక్కి వెళ్లిపోనక్కర్లేదు. నీకు వర్క నెంటు రెసిడెన్సు ఇప్పిస్తాను. ఇక్కడే వర్కి నెంటుగా ఉండిపో”

“నేను ఇక్కడి జీతంతో ఇండియాలో బతికితే చాలా దర్జాగా బతకవచ్చు. ఇల్లు కొనుక్కోవచ్చు. అది కుదరదు. ఇక్కడికి వచ్చి కొంత డబ్బు కూడపెట్టుకొని ఇండియాకు వెళ్లటం రెండోమార్గం. నేను ఇక్కడే ఉంటే నేను సంపాదించే జీతం ఇక్కడ మీ సంపాదనలతో పోలిస్తే చాలాకొద్ది. నేను ఇండియాలో టాప్ టెన్ వర్సెంటికి చెందితే బహుశా ఇక్కడ మిడిల్ రేంజ్ లో ఉంటాను. నేను ఆస్టిన్ మిసీలో వెళ్తుంటే మీరంతా ఎయిర్ కండిషన్డ్ నూవర్ నలూన్ కార్లలో వెళ్తుంటారు. నేను ఇండియోలో చేతక్ బజాజ్ మీద వెళ్తుంటే అందరు ఈర్వ్యగా చూస్తారు. ఇక్కడ మిసీలో వెళ్తుంటే మీరంతా నామీద జాలివడ్తారు”

“నీకు సంవత్సరానికి ఇక్కడ ఎంత మిగుల్తుంది రమారమి?”

“ఏడాదికి ఇండియన్ రూపీస్ లో ఎనభైవేలకి లక్షకి మధ్య మిగుల్తుంది”

“అంటే ఇప్పుడు వెళ్లిపోతే రెండు లక్షలు వుచ్చుకొని వెళ్లిపోతావు”

“అవును”

“అదే యాభయ్యోయేట వరకు వనిచేసి





పించను వుచ్చుకొని వెళ్తే కనీసం పాతికలక్షల సొమ్ము, నెలకి వదివేల పించను పొందవచ్చు కదా!”

“నా యవ్వనం అంతా ఈ దీవులకి ధార పోసి, నా బుర్రకి తువ్వంటించుకొంటే నాకు నన్ను పాతిపెట్టడానికి నరిపోయేన్ని లక్షలు మిగుల్తాయి. కాళ్ళూచేతులు వనిచేయటం మానేశాక ఆ లక్షలు ఏంచేసుకోను- ఇప్పుడు వెళ్తే జీవితాన్ని అనుభవిస్తాను”

“ఆ అనుభవించేదిక్కడే అనుభవించవచ్చుకదా!”

“ఆ అనుభవించడం అంటే మంచి తిండి, తాగుడు, తైతక్కలాడటం అయితే అవును ఇక్కడా అనుభవించవచ్చును. నా అన్నదమ్ములతో అక్కచెల్లెళ్లతో, తల్లిదండ్రుల్లో పంచుకోనే నుఖదుఃఖాల విలువ ఎంత? అది రెండు మూడేళ్లకోసారి వెళ్లి రెండు మూడు నెలలు వాళ్ల అతిథులుగా గడిపి, గిఫ్టులిచ్చి రావ

టంలో రాదు. అక్కడ ఎన్నిరకాల కల్చరల్ ఫెస్టివల్స్... ఎన్ని వండుగలు... వూజలు- ఓహ్...”

“వెళ్లిపోతానంటావ్?”

“అవును”

“ఓ.కే.”

ప్రాఫెనర్ జంకిన్స్ నుంచి సెలవువుచ్చుకొని లాబ్కి వెళ్లాడు. తన మెకానిక్ ఆలీ కోసం. ఆలీ ఉన్నాడు.

ఏప్రిల్ నెలలో చౌదరి, శారద వచ్చారు కృష్ణని, శ్యామలని పిలవటానికి.

“అక్కా... ఈ శనివారం నేను పావు తెరుస్తాను. ప్రావివన్స్, ఇండియన్ ప్రైసెస్ అన్నీ అమ్ముతాను. ఆరోజు మా ఆయన తెలుగు వాళ్లందరినీ పిలుస్తున్నారు. మీరంతా మా పావులో పాపింగ్ చెయ్యాలి ఆరోజు. ఆ తరువాత మా ఇంట్లో భోజనం చెయ్యాలి- ఇది ప్రోగ్రాం. నువ్వు మాత్రం అందరిలా సమయానికి వస్తే కుదరదు. ముందరవచ్చి వనిలో సహాయంచేసి అందరు వెళ్లక వెళ్లాలి. కృష్ణగారూ... విన్నారు కదా!” అంది శారద.



“అలాగే! మీ అక్కచెల్లెళ్లు ఏంచేసినా నేను మాట్లాడను- నర్దుకుపోతాను” అన్నాడు కృష్ణ నవ్వుతూ.

“ఈవూట ఇక్కడే భోం చెయ్యండి” అంది శ్యామల.

“మీకెందుకు శ్రమ?” అన్నాడు చౌదరి.

“నాకు శ్రమ లేదు. ఉన్నా శరద నవాయం చేస్తుంది” అంది శ్యామల.

“మీ అక్కచెల్లెళ్లలో ఎవరు ఎక్కడ భోజనంపెట్టినా నేను తింటాను, నర్దుకుపోతాను” అన్నాడు చౌదరి కృష్ణను అనుకరిస్తూ.

“ఏమి అవూర్యనహోదరులు” అంది శ్యామల.

“బిరుదు బావుంది. లెటజ్ సెలబ్రేట్” అంటూ కృష్ణ వెళ్లి జానీవాకర్ బాటిల్ తెచ్చాడు. చౌదరి, కృష్ణ నెమ్మదిగా తాగటం మొదలు పెట్టారు. శ్యామల మెక్సికన్లు తినే కర్రపెండలంతో చేసిన చిప్స్ తెచ్చిపెట్టింది.

శరదకి కొద్దిగా మార్మినీ ఇచ్చి తను కొద్దిగా గ్లాసులో తీసుకొంది శ్యామల.

శరద చప్పున తాగి మరొకంచెం వంచుకొంది.

“ఇదంతా షావు తెరిచే ఉత్సాహమే?” అని అడిగింది శ్యామల.

“షావు ఎందుకు తెరుస్తాననుకుంటున్నావ్?”

“తెలీదు... చెప్పు. రస్తాలు మీ పెద్దలో కాపురం పెద్దారేమోనన్న భయంతోనా?”

“కాదు. నా పీడలన్నీ తొలగిపోయాయి. చౌదరిగారు చాలా మారిపోయారు. లీల ముంద మా ఇంటికి రావటం మానేసింది”

“చాలా సంతోషంగా ఉంది”

“పాపం ప్రసాద్గారు చచ్చిపోయి నాకు చాలా ఉపకారం చేశారు. ఆయన చావు తరువాత చౌదరిగారు పిల్లిలా అయిపోయారు. నేను ఏం చెప్పే అది చేస్తున్నారు” శరద ప్రసాద్వట్ల కృతజ్ఞత చూపింది.

“నురే ఆయన మరణం మాకు మంచే చేసింది” అంది శ్యామల.

భోజనాల దగ్గర చౌదరి తన ప్లాన్ చెప్పాడు “ఇండియానుంచి టేబుల్క్లాత్లలాంటివి

తెప్పించి కృవలానీ పాప్స్కి అమ్ముతాను. అక్కడ సేల్పీరియడ్లో వెయ్యి డాలర్ల వస్తువులు 650 డాలర్లకి అమ్ముతారు. అవి ఆ పీరియడ్లో 600 డాలర్లకే ఎక్కువ మొత్తంలో కాని ఆ సేల్పీరియడ్ తరువాత మేము 800 డాలర్లకి అమ్ముతాము. ఈ విషయంలో కృవలానీ షావుల్లో నేటి ఒప్పందం జరిగిపోయింది”.

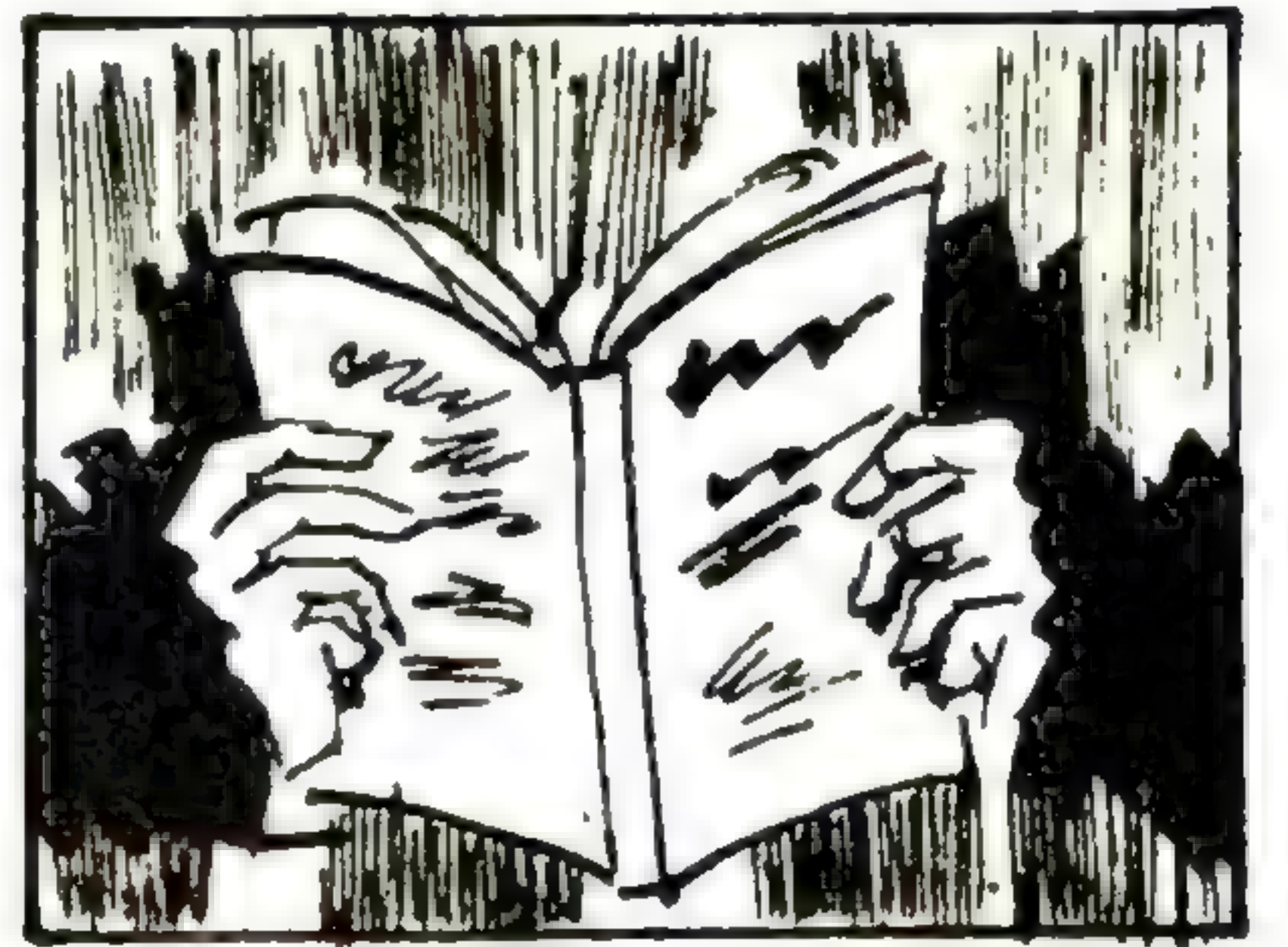
“లత షావుతో మీ షావు పోటీ అన్నమాట” అన్నాడు కృష్ణ. అది కృష్ణకి ఎక్కడో నచ్చలేదు.

“షావు పెట్టుకోడానికి అందరికీ హక్కుంది. అది లతగారి సొత్తుకాదు. నేను శరద షావులోనే కొంటాను” అంది శ్యామల.

“వాళ్ల బిజినెస్ ఎక్కువగా సెకెండ్హ్యాండ్ వస్తువుల్లోను, కృవలానీలో దొరకని వస్తువుల్లోను. మాది కృవలానీకి బ్రాంచిలాంటిది. వాళ్లకి మాకు పోటీలేదు. మా షావు ఓపెనింగ్కి వాళ్లని పిలుస్తున్నాం” అన్నాడు చౌదరి.

“ప్రారంభోత్సవం ఎవరు చేస్తారు?” అని కృష్ణ అడిగాడు. “మా హెల్తుమినిష్టర్. ఆయన పూర్వీకులూ భారతీయులే. కమ్యూన్టీన్గారు ఒప్పుకొన్నారు” అన్నారు చౌదరి.

చౌదరి ఏవనిచేసినా వకడ్చుందీగా చేస్తాడు అనుకొన్నాడు కృష్ణ.



శనివారంనాడు కృష్ణకి బ్రేక్ఫాస్ట్ చేసిపెట్టి తను తింది శ్యామల. ఆమెను శరద ఇంట్లో దింపి యూనివర్సిటీకి వెళ్లాడు తోచక కృష్ణ ప్రారంభోత్సవం వదలకుండుగంటలకి - కాసేపు లైబ్రరీలోకి వెళ్లి బొమ్మల వున్నకాలు తిరగేశాడు. వదిన్నరదాకా గడిపి బయటికి వెళ్తుంటే లత



కనిపించింది. “ఎక్కడికి... చౌదరిగారింటి కేనా— నాకు లిఫ్ట్ ఇస్తావా?” అని అడిగింది.

“అలాగే!” అన్నాడు కృష్ణ. “ఇప్పుడు నా మనస్సు నిర్మలంగా వుంది. లత నన్ను రెచ్చగొట్టలేదు” అనుకొన్నాడు.

దార్లో ఏమీ మాట్లాడకుండా కృష్ణ డ్రైవ్ చేస్తుంటే లత ఆశ్చర్యంగా చూసింది. “ఇతనికి నాకు మధ్య ఏమీ సంబంధం ఇంకా మిగిలి లేదు. నిజంగా ఒకప్పుడు మా ఇద్దరికీ మధ్య అటువంటి సంబంధం వుందని నాకే నమ్మక క్షయం కాకుండా వుంది” అనుకొంది. ఫ్రంటు సీట్లోనే అయినా దూరంగా అతనికి తగలకుండా కూర్చుంది. కృష్ణ శ్యామలకి తమ సంబంధం తెలియదని పూర్వం ఒకసారి అందుకే తను లతతో ముభావంగా ఉంటే శ్యామల మందలించిందని అనుకొన్నాడు.

చౌదరి ఇంటిముందు కారాగగానే కృష్ణ నిర్వికారంగా ఆమె మీదనుంచి వంగి తలుపు తెరిచాడు. లత దిగి ‘థాంక్స్’ అంది. శ్యామల ఆ దృశ్యం చూసింది. ‘లతతో ఈయన స్నేహం సాగుతూనే ఉందన్నమాట’ అనుకొంది.

మంత్రి వచ్చి ప్రారంభోత్సవం చేశాడు. చౌదరి మంచి డాక్టరన్నాడు. తన పూర్వీకులు భారతీయులని, ఆ కారణంగా తను భారతీయులతో కలిసి ఉన్నప్పుడు తనకి చాలా ఆనందం కలుగుతుందని చెప్పాడు. తనకి భోజనానికి ఉండటానికి వీలవదు. తనకి ఇండియన్ ఫుడ్ తినే అదృష్టం లేదని అన్నాడు. శారద వ్యాపారం వృద్ధిలోకి రావాలని ఆశిస్తున్నానన్నాడు. ఒక డాలర్ పెట్టి టోకెన్ వర్చేస్ చేశాడు. ఆపైన చౌదరి ఆయనకి ఖరీదైన బహుమతులిచ్చాడు. అందరూ కారుదాకా వెళ్లి ఆయనను సాగనంపి వచ్చారు.

వచ్చిన భారతీయులంతా కొన్ని సరుకులు కొన్నారు. “అక్కా... నువ్వు కొనాలి” అంది శారద.

శ్యామల బియ్యం రెండు కిలోలు కొంది. బియ్యం ధర సూపర్ మార్కెట్లలోకంటే వది సెంట్లు హెచ్చుగా తీసుకుంది శారద.

“చాలా ఖరీదుగా ఉన్నాయి” అంది శ్యా

మల హాన్యంగాను, నిజంగాను. “వ్యాపారంలో లాభం లేకపోతే ఎలా?” అంది శారద లౌక్యంగాను, హాన్యంగాను.

భోజనాలు తయారయ్యాయి. బఫే ఏర్పాటు చేశారు. భోజనాలు అయ్యాక గిన్నెలు తోమటానికి కుదుర్చుకొన్న సీగ్ వనిమనుమలు అతిథులతోపాటు భోంచేశారు. అది కృష్ణకి ఆశ్చర్యం కలిగించింది.

“వీళ్లకి తరవాత భోజనం పెద్దే అవమానంగా తలచి వనిచెయ్యకుండా వెళ్లిపోతారు” అని చెప్పాడు నరసింహం.

అల్కహోలు మంచినీళ్లలా తాగారు వచ్చిన జనం. చౌదరి డబ్బు ఖర్చు పెట్టినప్పుడు దర్జాగా పెట్టాడు. అనవసరంగా ఒక సెంటు ఖర్చు పెట్టాడు. భోజనాలై అందరూ వెళ్లిపోయాక శ్యామల తనూ వెళ్తానని బయల్దేరింది. కొంచెం అప్పుడే ఆమెకి అలుపు తెలుస్తోంది.

శారద ఆమెకి ఖరీదైన చీర, రవికల గుడ్డ పెట్టింది. “ఇదంతా ఎందుకు?” అంది శ్యామల, శారద తనకిస్తున్న ప్రత్యేక గౌరవానికి మనస్సులో సంతోషిస్తూ.

“నా సంతోషానికి” అంది శారద.

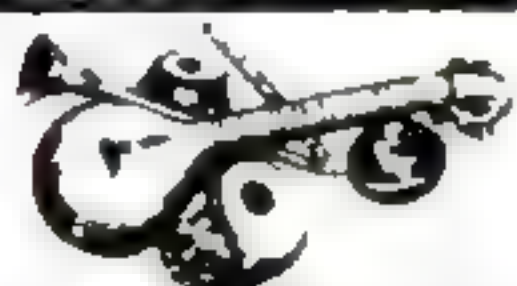
శారద బియ్యంలో కిలోకి వది సెంట్లు ఎక్కువ తీసుకొన్న కోపం పోయింది శ్యామలకి. కృష్ణ శ్యామల బయల్దేరారు.

దార్లో, “లత మీ కార్లో ఎందుకు వచ్చింది?” అని అడిగింది శ్యామల.

“లైబ్రరీలో కనిపించి చౌదరి ఇంటికి తనూ వస్తానంది వద్దనటం ఎల్లా!” అన్నాడు కృష్ణ. “అనుమానించి అనుమానించి అంతా చల్లారాక... ఇప్పుడా!” అనుకొన్నాడు. శ్యామల మరి మాట్లాడలేదు.

ఇంటికి వెళ్లి బట్టలు మార్చుకొన్నాక శారద పెట్టిన చీర నాణ్యం చూస్తూ, “ఇంత ఖరీదైన చీర ఒకవంక పెట్టూ, మరోవంక బియ్యం మీద లాభం వేసుకోడం ఎందుకో! శారదని అర్థం చేసుకోవటం కష్టం” అంది శ్యామల.

“ఒకటి నీమీద అనురాగం. రెండోది వ్యాపారం. వ్యాపారంలో అభిమానాలు చూపిస్తే దివాళా తీస్తారు. నీకు ఇచ్చే వస్తువు ఊరికే ఇస్తారేమోగాని అమ్మే వస్తువు లాభం లేకుండా అమ్మారు. నువ్వు కూడా అక్కడ ధరలు ఎక్కువ



అనుకొంటే కొనకు. లేక బేరం ఆడు. బహుశా దానికి శారద తప్పు వట్టింతుకోదు" అన్నాడు కృష్ణ.

శ్యామల మాట్లాడలేదు కాస్తేపు.

"శారద మెళ్ళ వేసుకొన్న గొలుసు చూశారా?"

"లేదు... ఏం?"

"మీరు నేను వేసుకొంటేనే చూడరు - అడగటం బుద్ధితక్కువ"

"ఇంతకూ ఏమిటి దాని విశేషం?"

"దాన్ని వాళ్ళ అమ్మగారు కారం డబ్బాలో వేసి ఇండియా నుంచి పంపారు. కస్తమ్మీ వాళ్ళ కళ్ళలో అల్లా కారం కొట్టారుట - శారద చెప్పింది" శ్యామల మామూలుగా ఉండటానికి ప్రయత్నిస్తోందీమధ్య.

"అందులో నిన్ను ఇబ్బందిపెట్టున్న భాగం ఏమిటి? మీ అన్నదమ్ములెవరూ కస్తమ్మీలో పనిచేయటం లేదు కదా! మనం అంతా కూడా ఒక దేశంలో దొరకని వస్తువులు మరొక దేశం నుంచి చేరవెయ్యాలనుకొంటూనే ఉంటాము కదా!"

"అదికాదండీ! చాదరికి పరస్మీలతో సంబంధాలున్నాయని బేలగా ఏడ్చిన శారదకి ఇంత వ్యాపారదక్షత ఎల్లా వచ్చిందని ఆశ్చర్యంగా ఉంది" అంది శ్యామల. "పిచ్చిదానా! శారదకి తన వైవాహిక జీవితం ముళ్ళమార్గంలో నడుస్తున్న రోజుల్లో ఆమె మనస్సునంతా ఆ విషయం ఆవరించి బుద్ధిని కప్పేసింది. ఆ బెంగ తీరగానే ఆమెలోని ఆత్మవిశ్వాసం పుంజుకొని శక్తి ప్రదర్శితమౌతోంది"

"ఈ శారద నన్ను భయపెట్తోంది!"

"ఒకప్పుడు ఆమె నీమీద ఆధారపడి ఉండటం నీకు నచ్చి ఆమె ఎల్లప్పుడూ అల్లాగే ఉండాలని వాంఛిస్తున్నావా?"

"లేదులెండి... తను సంతోషంగా ఉండటమే నాకు కావాలి"

"అదినరేగాని అనవసరంగా పరాయి ఆడ వాళ్ళని నేను లేనప్పుడు మీ కార్లో ఎక్కించుకోకండి" అంది శ్యామల. తనది ఉత్త అనుమానం మాత్రమే అయినట్టు.

"అలాగే తమ ఆజ్ఞ" అన్నాడు కృష్ణ.

తనకి అటువంటి చెడు ఉద్దేశాలు ఎప్పుడూ లేవన్నట్టుగా.

తనకి అటువంటి చెడు ఉద్దేశాలు ఎప్పుడూ లేవన్నట్టుగా.

"మరీ భార్యావిధేయులు!"

"కానా! ఇప్పుడు నిన్ను ముద్దుపెట్టుకోమన్నావుగా పెట్టుకొంటున్నాను" అన్నాడు కృష్ణ ప్రేమ ప్రదర్శిస్తూ ఆమెను దగ్గరకు తీసుకొన్నాడు. శ్యామల లత విషయంలో నిజం తెలుసుకోవటం అతనికిష్టం లేదు. అందుకని ఉన్న అనురాగం మించి ప్రదర్శిస్తున్నాడు కృష్ణ.

ఏ స్త్రీ తన భర్త తనవట్ల ప్రదర్శిస్తున్న అనురాగాన్ని శంకించదు. తను దానికి అర్హురాలనని నమ్ముతుంది. శ్యామల అందుకు భిన్నంగా అది నిజమైతే తను దానికి అర్హురాలినా అని ఆలోచిస్తోంది.

కాస్తేవట్టికి శ్యామల ఆలోచనలు ఆగిపోయి క్రమేపి పాత అనురాగం లోబరుచుకోగా కొగిటలో కరిగిపోయింది.

శ్యామలకి కొత్తగా భయం వట్టుకుంది. తన విషయం కృష్ణకి, అతని వాళ్ళకి తన వాళ్ళకి తెలిస్తే ఫలితం ఎలా వుంటుందోనని.

తన తల్లిదండ్రులు ఖచ్చితంగా- "మగవాడు తప్పుచేస్తే అనురాగంతో, ఓర్పుతో నరిదిద్దుకోవాలి కాని ఇల్లా బరితెగిస్తావా? మాకు మచ్చ తెస్తావా?" అని తీరుతారు. ఇక్కడ నవాజంగా అనిపించిన తన రియాక్షన్ అక్కడ ఎవరూ ఆమోదించరు. కృష్ణ ఇండియాలో ఆ పనిచేస్తే తను అప్పుడు క్షమించేదికాదు. విడాకులు తీసుకునేది. మరొకరిని పెళ్లాడేదేమో! కాని వ్యభిచరించేది కాదు. అటువంటిది తను ఇక్కడ ఎందుకల్లా ప్రవర్తించింది? తనమీద లీల, స్నేహలతల ప్రభావం వడింది.

ఇలా ఆలోచిస్తూ నారాయణ ఇంటికి చేరింది. నారాయణ తలుపుతీసి, "రండి, రండి... ఏమిటి ఆపురూపంగా వచ్చారు?" అని అడిగాడు. రిఫ్రెజిరేటరు నుంచి వళ్ళరసం తీసి రెండు గ్లాసుల్లోపోసి తెచ్చాడు.

మంచి ఎండలో రావటంవల్ల శ్యామల అది తాగి సేదతీరింది. అపైన విషయానికి సూటిగా వచ్చింది.

"మర్యాదలకేమిగాని నీకు తెలుసునను



కొంటాను. నేను గర్భవతిని" అంది.

"తెలుసు"

"అది కృష్ణవల్ల కాకపోవచ్చును"

"నావల్లా కాకపోవచ్చును"

శ్యామలకి మొదటిసారి తన తప్పు తెలిసింది. తన కడుపులో పెరుగుతున్నది కృష్ణ తాలూకు అని నిర్ధారణగా చెప్పలేనట్టే నారాయణ తాలూకు అని చెప్పలేదు. రక్తవరీక్ష చేయించుకొన్న ఆ టెస్టు అనందిగంగా చెప్పలేదు. తనకి తెలుసు తను బయాలజీ విద్యార్థిని.

కృష్ణ ఇంట్లో నారాయణ సంతానాన్ని పెంచడంలో ఉన్న ఇబ్బందే నారాయణ ఇంట్లో కృష్ణ సంతానాన్ని పెంచడంలోనూ ఉంది. శిశువు పుట్టేవరకు ఆగాలి.

"సైలెంట్ అయిపోయారు ఏమిటి?" అని నిశ్శబ్దాన్ని భంగపరుస్తూ అడిగాడు నారాయణ.

"నేనిప్పుడు ఏం చెయ్యాలో?"

"ఎబార్సన్ చేయించుకో శ్యామలా!"

"దానికి డబ్బు?"

"నువ్వు వళ్లు అమ్మి నంపాదించిన డబ్బులెళ్ళి కృష్ణ నిన్ను ఎప్పుడూ అడిగివుండదు. అంతగా నీ దగ్గర డబ్బు లేకపోతే నేను ఇస్తాను"

"ఏ కారణం చెప్పి కృష్ణని ఒప్పించను నేను ఎబార్సన్ చేయించుకోడానికి"

"నవాజంగా జరిగినట్లు నటించలేవా?"

"అఫ్టర్ ఎబార్సన్ కేర్ కి నన్ను డాక్టరు దగ్గరికి తీసుకువెళ్తానంటే"

"అన్నీ నువ్వే అంటే ఎలా?"

"నిజమే -నువ్వు ఏమీ చెప్పలేవు. పైగా ఇందులో నీ దగ్గరికి వచ్చిన నన్ను మందలించకపోవడం తప్ప నీ తప్పు ఏమీలేదు. వస్తాను" అని చెప్పి లేచి శ్యామల బయల్దేరింది. నారాయణ కార్లో దింపుతానంటే వద్దంది.

తను నారాయణనుంచి ఏమి ఆశించింది? తనను పెళ్లి చేసుకుంటాడనా? నారాయణకు

కూడా ఇతర స్త్రీలతో సంబంధాలున్నాయికదా! కృష్ణని క్షమించలేని తను నారాయణని ఎల్లా క్షమిస్తుంది. తను మగనాలి అయివుండి నారాయణని కోరిందికదా ఏ కారణంతో అయినా గాని. నారాయణ తనను పెళ్లి చేసుకుంటే మరొకరిని తను కోరదని అతనికి భరోసా ఏమిటి? తమది ప్రేమకాదు. బలమైన కోరికాదు. తనది మానసిక అవసరమైతే అతనిది దైహికావసరం. ఇద్దరు కలిసి అవి తీర్చుకొన్నారు. తను, అతను పెళ్లి చేసుకుని ఆ తరువాత ఒకళ్లవల్ల ఒకళ్లు విశ్వాసంగా ఉంటారన్నది ఉత్తిమాట!

తను కృష్ణని విడిపోయి తనిక్కడే వుంటే? తను మరో లత అవుతుంది. జార్జి లాంటివాడు తగుల్తాడు. ఎవరితోడు లేకుండా ఉద్యోగం చేసుకొంటూ బతికితే? తనకి వర్క్ వర్మిట్ లేదు. ఎల్లా చేస్తుంది. పైగా క్రిస్టీలాగా ఒంటరిగా ఈ దేశంలో బతకటం ఎంత కష్టం! ఇండియాలో బతకటం మరింత కష్టం. తనూ కృష్ణ విడిపోతే తన సంతానానికి కృష్ణే తండ్రి అని ప్రవంచం అనుకొంటుంది.

మహా అయితే తనకి తల బిరుసు అనుకొంటారుగాని తన బిడ్డని అక్రమసంతానంగా పరిగణించరు. ఈ వివాహ వ్యవస్థవల్ల ఎన్ని చికాకులు!

భార్యాభర్తలు అనే పాజెసివ్ రిలేషన్ షిప్ అనేదే లేకపోతే వ్యభిచారమే ఉండదు. తప్పిచరించడం ఉండదు. హాయిగా సంతానం కావాలని స్త్రీ అనుకున్నప్పుడు కంటుంది. అక్కర్లేనప్పుడు కనదు. తనకి నచ్చినవాడితో నవ్వంగా సాగినన్నాళ్ళు కలిసిఉంటుంది. ఇష్టం లేకపోతే విడిపోతారు. తను, కృష్ణ ఉంటున్నట్టు చచ్చినట్టు కలిసి బతకక్కర్లేదు.

శ్యామలకి హఠాత్తుగా క్రిస్టీ గుర్తుకువచ్చింది. తను ఆమె జీవితం విధానాన్ని ఈరోజు మనస్సులో నమర్చిస్తోంది! కొద్ది నెలల క్రితం వరకు ఆటువంటి స్త్రీలవల్ల తన వైవాహిక జీవితానికి ప్రమాదం జరగవచ్చునని భయపడింది! తన ఆలోచనలలో తేడా రావటానికి కారణం తన ప్రస్తుత పరిస్థితులే కారణం!

తను క్రిస్టీ లాగా బతకగలదా? దానికి ధైర్యం కావాలి.

తను ఇండియావెళ్ళిపోతే అన్ని సమస్యలు





తీరిపోతాయి. తన ప్రనవం సెప్టెంబర్లో. తాము జులైకి వెళ్ళిపోతారు. ఇండియాలోని వాతావరణంలో కృష్ణకి, మరొకళ్ళు దొరకరు. బుద్ధిగా ఉంటాడు. తనలో మళ్ళీ అతనివల్ల అనురాగం చిగురించి మొగ్గతడుగుతుంది. తనని కృష్ణ ఏనాడు అనుమానించలేదు కనక వుట్టిన బిడ్డ తనదికాదని ఏనాడు అనుకోడు. కృష్ణకి చెప్పకపోవటమే మంచిమార్గం. ఇక్కడున్న ఒకటిన్నరనెలలు కృష్ణ లత ఇంటికి వెళ్ళకుండా చూసుకొంటేచాలు.

ఇలా ఆలోచిస్తూ శ్యామల ఇల్లుచేరిన కొద్ది సేవటికి కృష్ణ ఇల్లు చేరుకొని గుప్తా ఇంట్లో జరిగిన ఓ దుస్సంఘటన చెప్పాడు.

ఆ తరువాత కృష్ణని కావలాకాయాల్సిన అవసరంలేదని అతను లత ఇంటికి వెళ్ళటం లేదని శ్యామల గమనించింది.

కృష్ణ యూనివర్సిటీ వరీక్షల్లోను, వెనక్కివెళ్ళే ఏర్పాట్లతోను తీరుబడిలేకుండా ఉన్నాడు. నరసింహం, చంద్రుల నలహాలను గురించి ట్రావెల్ ఏజెంట్ నుంచి ఇండియాకి కొటేషన్ తీసుకొని అది యూనివర్సిటీకి ఇచ్చి ఆ డబ్బు తీసుకొన్నాడు. దానిపైన కొంత తను వేసుకొని పి.ఓ.యస్.నుంచి మయామికి అక్కడుంచి న్యూయార్కుకి న్యూయార్కునుంచి బొంబాయికి బొంబాయినుంచి హైదరాబాద్కి టికెట్లు కొనుక్కున్నాడు. ట్రావెల్ ఏజెంట్ తన కమిషన్ నుంచి కొంతమొత్తం తగ్గించుకొని కృష్ణకి టికెట్లు అమ్మటంతో కృష్ణ చేతినుంచి పెట్టుకోవాల్సిన డబ్బు అంతగా అవలేదు. ట్రావెల్ ఏజెంట్లకి 9శాతం కమిషనుంటుంది. అందులో 5 శాతం కృష్ణకిచ్చాడు. ఈ ప్రయాణపు ఏర్పాట్లలో కొంచెం కృష్ణని బాధ పెట్టింది అమెరికన్ ఎంబసీ వాళ్ళు మాట్లాడేవిధానం. “నువ్వు మాదేశం వెళ్లి అక్కడే ఉండిపోవని నమ్మకం ఏమిటి?” లాంటి ప్రశ్నలు చికాకు కలిగించాయి. తన కళ్ళముందే తెల్లతలువాళ్ళకి మల్టిపుల్ ఎంట్రీవీసాలు ఇస్తూ. తనకి కేవలం సింగిల్ ఎంట్రీ వీసాకి గడ్డిపెట్టడం నచ్చలేదు. “ఇండియన్ ఎంబసీలు అమెరికనులు ఇండి... వచ్చేటప్పుడు ఇటువంటి

ఇబ్బందులు పెడతేగాని వెధవలకి తెలిసిరాదు” అనుకున్నాడు కృష్ణ. డాలర్లు ముప్పైతే దేశం ఎలా అంటుంది! మనంకూడా ఆర్థికంగా, రాజకీయంగా బలమైన దేశం అయితే తప్ప మనకి గౌరవం రాదు.

వరీక్షలయ్యాక పేవర్లు దిద్దటంలో ఊపిరి నలవలేదు. నూట అరవై అయిదుమంది క్లాసులో. అందులో నూరుమంది పానయ్యారు. హెడ్డు నంతోషించాడు. “మంచి శాతమే పాస్ అయ్యారు” అన్నాడు.

స్టాఫ్ అంతా కూర్చుని రిజల్ట్స్ వరిశీలించి చర్చించి ఎనాన్సు చేశారు. అది అవగానే విద్యార్థులు కార్ల బోనెట్లమీద కూర్చుని, “షాంపైన్ సీసాలు తెరిచి బోలెడు హడావిడి చేశారు. యువత ఉత్సాహంతో పాల్గొనగల గటం, కనీసం చూడగలగటం ఒక అదృష్టం.

“యూ టీచ్ వెల్ మాన్” అన్నారు కొందరు విద్యార్థులు.

“థాంక్యూ”

“ఎందుకు వెళ్లిపోతావ్? మాదేశంలో మరికొన్ని సంవత్సరాలుండాలింది!”

“థాంక్యూ”

ఈ విషయం చెప్తే నరసింహంతో, “ఈ దేశస్థులోసారి రాజన్తో ఏమన్నారో తెలుసా? ‘నువ్వు మీదేశంలో చాలా గొప్పవాడిని అంటావుకదా! మరి నువ్వు మీ దేశం వెళ్లిపోక ఇక్కడే వేళ్లాడ్తావేం! గోమాన్ గోబాక్!’ అని అది అతను నాతో చెప్పాడు. అలా అనిపించుకోకుండా మరో సంవత్సరం ఇతనుంటే బావుండును అని వాళ్లనుకొంటున్నప్పుడే మనం వెళ్తే నయం. వనంత స్కూలు పూర్తి చెయ్యగానే మేమూ వెనక్కి వెళ్లిపోతాము” అన్నాడు.

కృష్ణ కారు, టి.వి అమ్మేశాడు జార్జిద్యారా. మిగిలిన చిన్నచిన్న వస్తువులు అమ్మడంలో కూడా జార్జి నహాయంచేశాడు. జార్జివల్లకూడా కృష్ణకి నదభిప్రాయం కలిగింది. తను అతని కంటే ఎందులో గొప్ప!

డబ్బు తీసుకోడానికి వాళ్ళింటికి వెళ్ళినప్పుడు లత ఒక్కతేవుంది. డబ్బు ఇచ్చి “వెళ్లిపోతున్నావా కృష్ణా!” అంది బాధగా.

“వెళ్తున్నాను లతా!”

“నీకు నేను చేసిన చెడువుకి నన్ను



క్షమించు" అన్నాడు కృష్ణ.

"క్షమించడానికి ఏముంది? ఇద్దరం ఇష్టపడ్డం. నుఖించాము. అవి మధురస్పృతులను కొంటాను" అంది లత.

ఈ లతలాగా తను నూటిగా ఎందుకు ఆలోచించలేకపోతున్నాడు? లతను వాంఛించాడు. లతను పొందాడు. పొందేవరకు తను జార్జిలాంటి వాళ్లకంటే ఉత్తముడిననుకొన్నాడు. నిజానికి అవకాశంలేక తను అన్నాళ్లు ఉత్తముడిగా ఉండి ఉంటాడు. లతను పొందాక ఆ పొందటాన్ని నమర్థించుకొన్నాడు. ప్రసాద్చావుతో శ్యామల ఏదన్నా అమాయిత్యం చేస్తుందేమోనని భయపడ్డాడు. అన్నీ తన కోణంలో చూశాడు. తప్పుచేశానన్న భావంతో ప్రవర్తించాడు. లత మాటేమిటి?

"లతా! యూ ఆర్ గ్రేట్! ఉన్న పరిస్థితుల్లో రాజీవడి జీవిస్తున్నావు. కాని ఎట్టి పరిస్థితుల్లోను నిన్ను నువ్వు మభ్యపెట్టుకోవటంలేదు, నాలాగా!" అన్నాడు.

"నీ తప్పేంలేదు కృష్ణా జరిగిన దాంట్లో! బాధపడకు! కాలంలో వెనక్కివెళ్లి చరిత్రని మార్చలేము" అంది. లత కళ్లు తడి అయ్యాయి. ఆ తడి చూసి కృష్ణ చలించాడు.

దగ్గరకువెళ్లి "లతా!" అంటూ దగ్గరికి తీసుకొన్నాడు. తరువాతవన్నీ ఒకదాని తరువాత ఒకటి అతని ప్రమేయం లేకుండా జరిగిపోయాయి.

"నిన్ను నేను నిజంగా ప్రేమిస్తున్నాను కాబోలు!" అన్నాడు. "థాంక్స్" అంది లత అతని నుంచి విడివడుతూ.

"వెళ్తాను లతా!" అన్నాడు కృష్ణ లేచినిలబడి.

అతన్ని వీధిగుమ్మందాకా వంపించి, "వచ్చే నంవత్సరం నేను ఇక్కడ వనులన్నీ ముగించుకొని ఇండియా వచ్చేస్తాను. మా కొడుకుని నేను ఇండియా తీసుకెళ్లటానికి జార్జి ఒప్పుకొన్నాడు. అతనుకూడా మంచివాడే! ఎటోచ్చీ అతని జీవన విధానం మనం చిన్నప్పటినుంచి పెరిగిన విధానంలో ఉన్న తేడాలవల్ల రాపిడి జరిగింది మనస్సుకి" అని చెప్పింది.

"నీకు మంచి జరగాలని కోరుకుంటున్నాను" అన్నాడు కృష్ణ.

ఇంటికి నడుస్తూ కృష్ణ ఆలోచనలో పడ్డాడు. తను లతనే ఎందుకు కోరాడు? లీలకోసం ఎందుకు ప్రయత్నించలేదా? ఒకే కాలంలో ఒక మనిషి ఇద్దరినీ ప్రేమించలేదా? ప్రేమించడం తప్పా? ప్రేమంటే ఏమిటి? స్త్రీపురుషులమధ్య మాత్రమే ఉంటుండే 'ప్రేమరకం'లో కోరిక ఉండదా? కోరిక లేని ప్రేమకి, స్నేహానికి తేడా ఏమిటి? లత తనని ప్రేమించింది. తను కామించాననుకొన్నాడు. అదీ పూర్తిగా నరైనదికాదు. ప్రేమించాడుకూడా! స్త్రీపురుషులమధ్య ఉండే స్నేహంలో ఆకర్షణ జోడైతే వయస్సు అనువు అయినదైతే దాని గమ్యం కలయిక అయితీరుతుంది. అందరూ గమ్యం చేరుకోకపోవచ్చు. అంతమాత్రాన అది కామరహిత ప్రేమకాదు. స్త్రీపురుషులమధ్య ప్రేమలో కామం నిపురుగప్పిన నిప్పు. పరిస్థితులు అనుకూలించినప్పుడు నిప్పు ప్రజ్వరిల్లుతుంది. శ్యామల ఏవిధంగా అనుకొన్నా తాను కాలంలో వెనక్కి వెళ్లి చరిత్ర మార్చలేదు! దాన్ని స్వీకరించాలి!

కృష్ణకి వేసంగి నెలపులకిగాను మూడు నెలల జీతం ముట్టింది. గ్రాట్యువిటీ ఇచ్చారు. అన్నీ కలిపి రెండేళ్ల అయిదు నెలలకి రెండు లక్షల రూపాయల విలువైన ట్రావెలర్స్ చెక్స్ డాలర్స్లో తీసుకొన్నాడు. స్నేహితులు వచ్చి పియార్కోలో విమానం ఎక్కించారు. విమానాశ్రయానికి వచ్చినవాళ్లలో లత, నారాయణులున్నారు. అందరితో పాటు వాళ్లదగ్గర కూడా కృష్ణ, శ్యామల నెలపు తీసుకొన్నారు.

"ఈ దీవులనొదిలేస్తుంటే ఎలా వుంది?" అని అడిగింది శ్యామల.

"జేబులో డబ్బుల బరువు వల్ల గొప్పగా ఉంది" అన్నాడు కృష్ణ. గుండెల్లో బరువు మాట చెప్పలేదు.

ఎయిర్ హౌస్టెస్లుగా గుండు పిల్లలు చక చకా వనిచేస్తుంటే చాలా మామూలుగా అనిపించారు. కొత్తగా అనిపించలేదు. నల్లవాళ్లు వస్తున్నప్పుడు మనుష్యులుగా అనిపించలేదు. ఇప్పుడు అనిపిస్తున్నారు.

విమానం కదిలింది.





నిర్లక్ష్యానికి మూల్యం

దట్టమైన ఆ అరణ్యంలో వడుతూలేస్తూ వరుగులు తీస్తున్న ఆ కారు ఒక్కసారిగా ఆగిపోయింది. ఎన్నిసార్లు ప్రయత్నించినా ముందుకు కదిలేదిలేదంటూ మొరాయింపడంతో ఉనూరుమంటూ అందులోంచి కిందకు దిగింది ఓ యువజంట. ప్రకృతి సౌందర్యాన్ని ఆస్వాదించాలని ఉవ్వెళ్ళూరుతూ వచ్చిన వారిద్దరూ 'కారుదొర'కు నవర్యలు చేయడంలో మునిగిపోయారు.

అనలే కొత్తగా పెళ్లయిన జంటమో! చల్లటి గాలులు, వక్షుల కిలకిలరావాలు మనస్సుకు హాయిగాల్పుతుంటే ఆచల్లని ప్రకృతివడిలో, సేదతీరుతూ కబుర్లు చెప్పుకుంటూ తమవనిలో నిమగ్నమై కాలాన్ని వరినరాల్సి పూర్తిగా మరిచిపోయారు వాళ్ళు.

ప్రశాంతతకు, ప్రకృతి సౌందర్యానికి నిలయమైన ఆ అరణ్యం మృత్యుకుహారం అని పావం వారికి తెలియదు. ఎంతసేవటినుంచో-తమని కొన్ని జతలకళ్ళు అబగా... ఆశగా... నకనకలాడుతున్న ఆకలి కడుపులతో గమనిస్తున్నాయని ఆ అమాయకులెరుగరు... మరి కొన్ని క్షణాల్లో తామిద్దరు ప్రకృతి మాత చల్లని వడిలో నుంచి మృత్యుదేవత వెచ్చని కాగిలిలోకి వెళ్లబోతున్నామని వారు ఊహించుకోలేదు...

ఆ భయంకర క్షణం రానే వచ్చింది-

కమ్మని కబుర్లు చెప్పుకుంటున్న ఆ నవదంపతులపై అవృటివరకూ అవకాశం కోసం ఎదురుచూస్తూ వక్కపొదల్లో మాటువేసిన క్రూరమృగాలు దూకాయి.

అవృటివరకూ ప్రశాంతంగా ఉన్న ప్రదేశం సింహం గర్జనలతో, మానవుల అర్తనాదాలతో మార్మోగిపోయింది... మరికొన్ని క్షణాలలో వారి రెండు శరీరాలూ ముక్కలు ముక్కలై ఆ ప్రదేశమంతా వరుచుకున్నాయి. రక్తం అక్కడ మడుగులు కట్టింది...

అవృటివరకు కళకళలాడుతూ నవ్వుల్లో, కేరింతలతో ఆ ప్రదేశానికి వన్నెచిన్నెలు చేకూర్చిన ఆ దంపతులు కేవలం కొన్ని నిమిషాలలోనే ఖండఖండాలై అక్కడ పడి వున్నారు...

ఆ భయంకర దృశ్యం చూస్తే ఎంతటి ధైర్యశాలికైనా ఒళ్ళు జలదరించక మానదు.

కానీ- అది నిజంగా అరణ్యం, వాళ్ళు మనుమలూ అనుకుంటే మాత్రం మీరు వప్పులో కాలేసినట్లే! విల్డోమైర్ సఫారీ పార్కులో ఇలాంటి దృశ్యాలు కోకొల్లలు. సింహాల కోసం కేటాయించిన 600 ఎకరాల విస్తీర్ణంగల ప్రదేశంలో యాజమాన్యం నిషేధాజ్ఞల్ని ఉల్లంఘించి అక్కడ కార్లు పార్కింగ్ చేయడం, కారు కిటికీలు తెరిచి మోచేతులు బయటకు పెట్టి కూర్చోడం చేస్తున్నారు నందర్నకులు.

నందర్నకులు కనబరిచే ఆ నిర్లక్ష్యతావైఖరి కారణంగా ఏటా 5 లక్షలమంది జనం నందర్నించే ఆపార్కులో ఎన్నో ప్రమాదాలు జరుగుతున్నాయి. అధికారుల హెచ్చరికలు పెడచె



విన పెట్టడం, ప్రమాదాలు కొని తెచ్చుకోవడం అక్కడ మామూలైపోయింది.

అటువంటి ప్రమాదాల్ని నివారించడంలో భాగంగా పార్క్ అధికారులు 'సింహం నోట్ల' తలదూర్చడం ఎంత ప్రమాదమో' నందర్నకు లకు తెలియచెప్పేందుకుగాను పైన ఉదహరించిన ప్రదర్శనల్ని ప్రయోగిస్తున్నారు.

అచ్చం మనుమల్లా తయారుచేసిన డానీ, డ్యానియల్ అనే మగా ఆడ బొమ్మల్ని కారు బాగు చేస్తున్నట్లుగా పార్క్ లో ఓచోట ఉంచారు. దట్టమైన భద్రతా ఏర్పాట్లమధ్య నఫారీ వ్యాన్స్ లో కూర్చుని వందలాది మంది నందర్నకు లు చూస్తుండగా గంభీరంగా అబొమ్మల్ని నమీ పించాయి భీకర కంఠీరవాలు. నిజమైన మనుమలే అని భావించి ఒక్కసారిగా అన్నీ వాటిపై కి లంఘించాయి- భూనభేంతరాళాలు దద్దరి లేలా గర్జిస్తూ.

ఒక మృగరాజు విసిరిన పంజాదెబ్బకు మూడు ముక్కలై తెగివడింది ఆడబొమ్మ. అలా క్షణాల మీద రెండు బొమ్మలూ నామరూపాల్లే కుండా పోయాయి. అదృశ్యాన్ని చూసిన జనం భయంతో గుండెలపై చెయ్యి వేసుకున్నారు.

“అధికారుల నూచనల్ని నిర్లక్ష్యం చేస్తే పర్యవసానం ఎలా ఉంటుందో ప్రత్యక్షంగా చూశాకనయినా నందర్నకులు జాగ్రత్తపడతారనే ఉద్దేశంతోనే ఇలాంటి ప్రదర్శనలు ఏర్పాటు చేస్తున్నాం” అంటున్నాడు పార్క్ జనరల్ మేనేజర్ రాగర్ కాలి. ఈ ప్రయోగఫలితాలు ఏవిధంగా పరిణమిస్తాయో కాలమే నిర్ణయించాలి.

విదేశీ మోజు

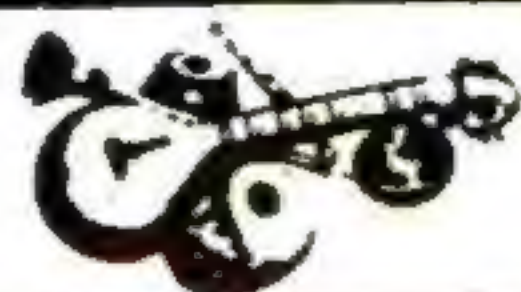
నోబుల్ బహుమతిగ్రహీత హరగోబింద్ ఖోరానా భారతదేశం వదిలి వెళ్ళి అమెరికా వారసత్వం ఎందుకు తీసుకున్నాడు? అమెరికా పౌరసత్వం తీసుకున్నాకే ఆయన నోబుల్ బహుమతి పొందగల పరిశోధనలు చేయగలిగాడు. సి.వి. రామన్ మేనల్లుడు చంద్రశేఖరన్ అమెరికాలో ఎందుకు స్థిరపడ్డాడు? ఇండియాలోనే వుండి సి.వి. రామన్ నోబుల్ బహుమతి పొందగలిగాడు కానీ తనకా అవకాశం వచ్చే పరిస్థితులు ఇండియాలో ఉండకపోవచ్చుననే.

మా వక్కింటి అప్పారావు దుబాయ్ ఎందుకు వెళ్లాడు? చేసేది చిన్న ఉద్యోగమే అయినా డబ్బులు పెద్దమొత్తంలో సంపాదించుకోవచ్చునని.

భారత జనాభా 80 కోట్లు. ఇందులో నుమారు 1 కోటి 16 లక్షల 50 వేల మంది విదేశాలలో స్థిరపడాలనీ, ఉద్యోగాలు చేసుకుందామనీ వెళ్ళినవాళ్ళే. వీరిలో 74 లక్షల మంది ఆయా దేశాల పౌరసత్వం కూడా తీసేసుకున్నారు. ప్రతి 15 భారతీయ కుటుంబాలకు ఒక వ్యక్తి చొప్పున విదేశాలలో వున్నారంటే విదేశీ మోజు ఎంతగా పెరిగిపోయిందో తెలుసుకోవచ్చు.

“విదేశీయులు మనదేశానికి వచ్చి మన సంస్కృతి నేర్చుకుని వెడుతుంటే, మీకిదేం బుద్ధి?” అంటే, “ఆయా విదేశీయుల్ని వాళ్ళ దేశంలో ఇలాగే అంటుంటారు” అని జవాబు. భారతదేశంలాంటి బీదదేశాల ప్రజలు విదేశాల్లో స్థిరపడటానికి “విదేశమో ఏగి, ఎచటనో కాలిడి, వదిలితే చాలు భూమి భారతిని” అనుకోవటానికి మట్టుకు కారణం ఆయా దేశాల సంస్కృతి కాదు. వ్యక్తిగత ప్రతిభను గుర్తించలేని మన వ్యవస్థ, నిరుద్యోగాన్ని రూపుమావలేని మన ఆర్థిక పరిస్థితులూ, మానవ నవాజమైన ఆశ, వ్యక్తి నవాజమైన అభిలాష- ఇవీ కారణాలు.

నేపాల్, మలేషియా, శ్రీలంకల తరువాత భారతీయుల్ని అధికంగా ఆకర్షించిన దేశం ఇంగ్లండు. నుమారు 7 లక్షల 20 వేల మంది భారతీయులు ఇంగ్లండుకు వలస వెళ్లారు. అందులో నుమారు 3 లక్షల 60 వేల మంది అక్కడి పౌరసత్వం తీసుకున్నారు. మనదేశంలో బ్రిటిష్ పాలన వలన కలిగిన చారిత్రక సంబంధాల దృష్ట్యా భారతీయులకు ఆంగ్లేయులు అత్తీయులుగా అనిపించి ఉండవచ్చు. నభ్యతకూ, సంస్కృతికీ ఆంగ్లేయులు మారుపేరని కూడా ఈ ప్రవాస భారతీయులు చెబుతుంటారు. అంతేకాదు, ఒకప్పుడు “నూర్యుడన్నమించని మహా సామ్రాజ్యం”గా పేరొందిన ఇంగ్లండులో వారి ఒకనాటి వలస రాజ్యాల ప్రజలు విరివిగా కనిపిస్తుంటారు. వీరిలో భారత- పాక్ ప్రజలతో పాటు వెస్ట్



ఇండీస్, అప్రికావంటి వలన రాజ్యాల ప్రజలూ కనిపిస్తుంటారు. వీళ్ళందరితోనూ ఆంగ్లేయులు కలుపుగోలుగా ఉంటారని చెబుతారు.

ఇంగ్లండు గురించి ఒక మాట ప్రత్యేకంగా చెప్పుకోవచ్చు. ఏ జాతివారైనా నరే, ఒకసారి బ్రిటిష్ పౌరనత్వం స్వీకరించిన తరువాత వారు ఇతరులతో సమాన హక్కులను కలిగి వుంటారు. భారతీయ ఆధ్యాత్మిక, సాంస్కృతిక సంప్రదాయాల వల్ల బ్రిటిష్ వారికి గల గౌరవమూ, ఆసక్తి కారణంగా వారు తమ దేశంలోవున్న భారతీయులను సమాదరిస్తారు. ఇందువలన కూడా భారతీయులకు ఇంగ్లండు వల్ల ఇష్టం పెరిగిపోయి, అక్కడ స్థిరపడే ఆసక్తిని కలిగిస్తుండవచ్చు.

ఇంగ్లండులోని చాలా విద్యాసంస్థలో భారతీయ భాషలు బోధిస్తారు. ముఖ్యంగా భారతీయులు ఎక్కువగా నివసించే ప్రాంతాల్లో భారతీయ భాషల అధికృత స్పృహగా కనిపిస్తుంది. హిందీ, గుజరాతీ, వంజాబీ, ఉర్దూ వంటి భారతీయ భాషలు, ఇంగ్లండు ప్రాంతీయ భాషలనిపించేటంత విరివిగా అక్కడ విలసిల్లుతున్నాయి. సహజమైన విజ్ఞాన తృప్తితోనూ, ఆసక్తితోనూ ఆంగ్లేయులు భారతీయ భాషలు నేర్చుకోవటానికి మక్కువ చూపిస్తుంటారు. ఈ కారణంగా ఇక్కడి భారతీయులలో తాము మరో దేశస్తులమనే భావన కలిగే ఆస్కారం లేదు. అంతేకాదు, భారతీయుల ఆహార వదార్థాలు, మసాలా దినుసులు, ఇతర సామాగ్రి, కూరగాయలు, భారతీయ సంప్రదాయ దుస్తులు- అన్నీ ఇంగ్లండ్ లో లభిస్తున్నాయి. ఫేషన్ దృష్టితోనో మరో దృష్టితోనో మొత్తానికి ఆంగ్లేయులు కూడా చీరలు, లాల్సీ, పైజమాలూ వంటి భారతీయ దుస్తులకూ, భారతీయ వంటకాలకూ ప్రాధాన్యతనిస్తున్నారు. అందువల్ల ఇక్కడి భారతీయులకు ఆహార నియమాలలో ఇబ్బందులు కానీ, సంప్రదాయాలను పాటించటంలో మొహమాటాలు కానీ వుండటంలేదు.

ఇప్పటి వరకూ ఇంగ్లండ్ లో ప్రజాస్వామ్యం ఇంకా బతికివుంది. సామాజిక నైతిక విలువలు నిలిచివున్నాయి. మనదేశంలో ఇదే కరువ

య్యింది. వాళ్ళు ఉపాధ్యాయులను గౌరవిస్తారు. వాళ్ల ఉపాధ్యాయులు కూడా పిల్లల వట్ల వ్యక్తిగత శ్రద్ధ చూపిస్తారు. వాళ్ల తల్లిదండ్రులతో నమస్కలను చర్చిస్తారు. కుటుంబ సభ్యులుగా కలిసిపోతారు. చాలా పాశ్చాత్య దేశాల్లోలాగే ఇంగ్లండులో కూడా వృద్ధులవట్ల గౌరవం చూపిస్తారు. వాళ్ళని 'సీనియర్ సిటిజన్స్'గా సమాదరిస్తారు. అనేక ఆర్థికలావాదేవీల్లో వృద్ధులకు రాయితీలు లభిస్తాయి. విద్యార్థులకు స్కాలర్ షిప్పులు ఇస్తారు. అందువల్ల చదువు కోవటం సమస్య కాదు. నిరుద్యోగులకు భృతి ఇస్తారు. అందువల్ల వారు ఉద్యోగం దొరికే వరకూ మనోస్థిర్యంకోల్పోయే పనిలేదు. ముఖ్యంగా, ఆంగ్లేయుల జీవన విధానంలో ఒక సక్రమమైన, సమంజసమైన పద్ధతి కనిపిస్తుంది. అది భారతదేశంలోలేదు. ఇది ఎక్కువగా ఆకర్షించే విషయం.

విశ్వరూపాయ 'రూపాయే' అన్నట్టు- ముఖ్యమైనది ఆర్థిక వెనులుబాటు. హెటల్లో క్లీనర్ గా పనిచేసేవారు కూడా కారు, టెలివిజన్, టెలిఫోన్, వీడియో, రిఫ్రిజిరేటర్ వంటి సౌకర్యాలను సులభంగా సమకూర్చుకోగలరు. మనదేశంలో ఉన్నతస్థాయి ఉద్యోగులకు కూడా ఇవి సుదూర న్యప్నాలే. కష్టానికి తగినంత ఫలితం, సుఖమయమైన జీవితం, ప్రతిభకు గుర్తింపు, గుర్తింపు పొందినవారికి రాణింపు-ఇంతకన్నా ఏం కావాలి కనుక? ఇంగ్లండులో స్థిరపడిన ఏ భారతీయుడైనా నరే, మళ్ళీ ఇండియా వెళ్ళే ఆలోచన వుందా అనడిగితే, తడుముకోకుండా "లేదు" అని చెబుతారు.

ఇంగ్లండులో స్థిరపడిన విదేశీయులు వారి ఆర్థిక రంగంలో కొంత సంక్షోభం కలిగిస్తున్నారు. వరాయివాళ్ళు తమ జాతి సంపదను అనుభవిస్తున్నందుకు ఆంగ్లేయ యువతరం కినుక వహించి నిరసన తెలుపుతున్న సంఘటనలు కూడా లేకపోలేదు. "బంధువులకు దూరంగా ఇలా వుండటం మీకెలా అనిపిస్తున్నది?" అంటే, "కొంచెం బాధగానే వుంది. అందుకే మా వాళ్ళను ఇక్కడికి రప్పించే ప్రయత్నాలు చేస్తున్నాను" అన్నాడు ఓ భారతీయుడు.

ఈ సంవత్సరం 10వ తరగతి పాసవుతూన్న
మీ అబ్బాయికి

వచ్చే సంవత్సరం యాబహుమతినీయండి

అతి ప్రశాంత వాతావరణంలో విద్యా వ్యాసంగా
నికి ఏమాత్రము ఆటంకం లేకుండా అతనిని తన
పురోభివృద్ధికి కృషి చేయనీయండి.

అత్యంత సమర్థులైన అధ్యాపకుల, వార్డెన్ల
పర్యవేక్షణలో అతనిని తన కోర్కెల సాఫల్యానికై
కష్టపడనీయండి.

అతనిని “సిద్ధార్థ”లో చేర్పించండి

సిద్ధార్థ రెసిడెన్షియల్ కాలేజీ

★ సిద్ధార్థనగర్, చినకోండుపాడు, గుంటూరు
-522 017

ఫోన్: 38, 52

ఆఫీసు: లక్ష్మీపురం, గుంటూరు -7

ఫోన్: 30923

★ గుంటూరు నుండి చిలకలూరిపేట రోడ్డులో
15వ కి.మీ. వద్ద.

డైరెక్టర్: M. రామారావు M.Sc

ప్రియతో భోజనం- ఇంటా బయటా బహురుచికరం!

ఎప్పుడైనా, ఎక్కడైనా... ప్రియ!

ఉదయం, మధ్యాహ్నం, రాత్రి -
ఏ వేళప్పుడయినా సరే,

అల్పాహారం, భోజనం, ఉపాహారం - ఏదైనా సరే,
ఇంటా బయటా - ఎక్కడైనా సరే,
ప్రియ వచ్చుల్లుంటేనే అది బహురుచికరం!

నవకాయ పిండి వంటలెన్నున్నా
ప్రియ వచ్చుల్లతోనే భోజనం పరిపూర్ణం!

మీ వల్లెంలో ప్రియ ఉంటేనే మీకు
సంతృప్తి సంతృప్తి!!

ఎంతో రుచి... ఎంతో రుచి...

ప్రియ



మామిడి • నిమ్మ • గోగూర
అల్లం • తొమాట • వండుమిరప
పిప్పిరప • మిక్చర్ వెజిటబుల్.
వచ్చుల్ని వెల్లుల్లితోనూ,
వెల్లుల్లి లేకుండానూ లభిస్తాయి

ఉత్పాదయ
ఎంటర్ప్రైజెస్ లిమిటెడ్
(ప్రియ ఫుడ్ డివిజన్)
ఈనాడు కాంపౌండ్,
సోమజిగూడ,
హైదరాబాద్-500482